華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇四〇四號 每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內登僑台字第〇〇三號

中華郵政台字第一〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·
中區分處：砵乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下·
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話·總社H491181 中區H231637
·北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九九七六號

列根向記者談論
蘇新領袖上台 美蘇關係前景
明確政治路綫為大選鋪定路

（路透社華盛頓廿二日電）美國總統列根今日舉行美國選舉年的第一次記者招待會，預料他主要談論美國的中東政策，以及在蘇聯共黨新總書記契爾年科上台後，美蘇兩國改善關係的前景。美國政府官員們亦預料列根總統會關注內政問題，因為美國總統競選運動已於本週一在愛阿華州正式展開，而列根總統本人又正在千方百計想在今年十一月六日的大選中獲得蟬聯。列根總統在今晚（格林威治標準時間週四一時，香港時間週四上午十時）舉行記者招待會，此亦為自他決定重新部署駐守黎巴嫩的美國海軍陸戰隊以來所舉行的第一次。

重新部署駐黎美軍 列根避重就輕 轉移輿論視綫

儘管有些輿論認為，他此項部署決定有損於美國的外交政策，然而，肯定他會在面對記者羣時閃避此一問題。在列根總統本人而言，他已經設法轉移國人及外界輿論的視綫，使注意美國在更廣泛和平過程中所扮演的角色，而將黎巴嫩視為整個中東問題的一部份。事實上，外界已經抨擊列根總統重新部署駐美軍的決定。特別是民主黨人，前副總統蒙代爾，就已經指責列根總統「是一位不謀其政的總統。」政府官員們謂，列根總統可能在此次記者招待會上談及美國同蘇聯改善關係的前途，也許會提出要同契爾年科舉行高峰會議。

美商界及經濟學家 憂慮聯邦龐大赤字 造成高息阻礙復甦
預測八五年底景氣將漸漸消失

（路透社華盛頓廿二日電）一羣有名商界經濟學家提出警告稱，美國經濟在這選舉總統的年頭將仍保持強勁，但聯邦財政預算以龐大赤字有使一九八五年轉為衰落之虞。美國商業經濟學家協會並稱，它對四千名會員所作的調查，顯出他們對一九八四年的經濟增長及有較大的資本性支出，作樂觀的看法。他們並稱：製造業公司有百分之八十八報告人們對貨品的需求已增加，在三個月前，只有百分之八十四的這些公司報告此好消息。預料今年的經濟增長將為百分之四點二，比政府所預言的百分之四點五為低。失業率將不及百分之八，銀行貸款此刻的優惠利率為十一厘，至一九八四年年中過後，利率只會上昇約半厘。雖然有上述的樂觀看法，可是會予調查的經濟學家有百分之六十九預料商業的景氣巔峰將止於一九八五年年底之前。

慶祝獨立 汶萊舉行盛大慶典

（路透社汶萊二十二日電）英國皇儲查理斯王子，與菲律賓總統馬可斯都於今日抵達汶萊參加慶祝獨立典禮。汶萊武裝部隊銀樂隊在勞斯萊斯車隊自機場接載國王，王子及總統前來這個細小的首都中心參加歡迎巡行之間，演奏各國國歌，簡直沒有休息的時間。這個富裕的北婆羅州的國家的絕對君主，布基亞蘇丹，穿着深綠色的軍服，站着歡迎他的嘉賓們，他們包括來自東南非共產國家的領袖與大部份英聯邦國家及美國的領袖們。共產國家將沒有代表參加明天舉行的國慶。三十七歲的統治已準備給予來自大約十七個國家的四千多名嘉賓以隆重的款待，慶祝英國近百年統治的結束。汶萊是於元旦日獲得完全獨立的，但節日的活動則押後舉行，因祇有少數的外國領袖能於新年假期不克前來。而一月又是季候風最烈的時期，汶萊的面積為二千二百二十六平方哩，地下有龐大的石油與天然氣蘊藏。自一九五九年起，即自行管理內政，但外交與國防事務，則留給英國負責。這位在英國受教育的蘇丹是控制整個北婆羅洲的第廿九位的回教君主，他已花去了數百萬元，來慶獨立。慶典的開始是羣來集會及在可坐三萬人耗資二億五千萬元興建的最近落成的運動場內開幕。蘇丹已安排好在晚上以盛大的國宴，在汶萊河畔的他的龐大新王宮的大禮堂內，款待四千名嘉賓，於王宮者與法王路易十四的凡爾賽宮在大小及豪華上較量。金色的圓頂的王宮，有房間二千個，為英女皇白金漢宮的三倍，二十萬的人民，大部份視它為富裕與驕傲的象徵。

胡娜五月訪台比賽

（中央社台北二十二日電）光男公司今天說，胡娜如果在四月以前取得美國居留權，她將於五月上旬來中華民國訪問比賽。負責接洽胡娜來訪的光男公司主要決策者表示，安排胡娜比賽活動的美國經紀公司，現已和光男公司取得協議，其中包括胡娜來台的必要開支，安全措施及與胡娜搭配的另一位女子網球選手所需費用等，都將由光男全權負責，這些協議的達成，幾乎已確定胡娜的自由中國之行。

打破歷年來紀錄 共市失業人數 一千三百萬人

（法新社比利時布魯塞爾二十二日電）歐洲經濟共同體委員會今日宣佈，歐洲共市一月份的失業人數再增多四十萬人，升至一千二百八十萬人失業的新紀錄，或佔共市勞動力的百分之十一點五。共市委員會稱，不過，經過季節性調整的失業數字，指出「處於高水平失業人數的一種趨勢」。根據統計數字指出，有三分一的男性失業者，以及百分之四十四的女性失業者是低於二十五歲。最新發表的總失業人數，較去年一月份的失業人數高出百分之五。共市各成員國的失業情況分別是：愛爾蘭百分之十七，荷蘭百分之十五點四，比利時百分之十四點七，義大利百分之十二點七，英國百分之十二點三，丹麥百分之十一，法國百分之九點九，西德百分之九點四，希臘百分之二點五，盧森堡百分之一點九。在過去十二個月以來，共市各成員國中失業增幅最大者是盧森堡（百分之十九），愛爾蘭（百分之十五點三）以及荷蘭（百分之十一點二）。

美國家預算局聲明指出 列根提出預算赤字偏低
與國會財務專家估計相差百二億元

（合衆社華盛頓廿二日電）美國會無黨派性之「國家預算辦事處」今日發表一項聲明，指出美總統所提出之一九八五財政年度（按：由八五年十月一日開始）聯邦財政預算案對赤字之估計過低，和國會財務專家的估計相差一百二十億美元。美總統所準備提出之下一財政年度預算案，預期之赤字為一千八百億美元，但「國會預算辦事處的估計，則最少達一千九百二十億美元。上述八五財政年度之「預算案預告」係本年二月一日白宮用「非正式咨文」方式提供國會參考者。

（法新社美國華盛頓二十二日電）美國商業部長鮑德里治週二在此間說，美國在今後一兩年內可能會成為一個債務國家。鮑德里治在國會聽證會上作證時呼籲按列根政府去年六月所要求的那樣，在內閣中增設一個負責工業和國際貿易的部門。鮑德里治建議把目前分散在若干行政部門和局的業務工作集中到新設的一個部門內。他說，把這些負責確定並執行貿易政策的業務工作集中起來，將增強美國的競爭能力。他說，不進行這種變革，則「由於我們的貿易赤字和我們的聯邦預算赤字，我們將會在一九八五年或一九八六年以前成為一個債務國家。」

英王儲飛汶萊參加獨立慶典

英王儲查理斯參加汶萊獨立慶典。王儲二十二日抵達汶萊，獲當地商旨熱烈歡迎。（合衆國際社）

前北約統帥接受訪問稱
莫斯科換湯不換藥 將要求新形式談判
建議日內瓦兩個談判合而為一

（美聯社瑞士日內瓦廿二日電）前任「北約盟軍最高統帥」，英國退休將軍約翰．赫吉特爵士在接受瑞士出版之權威性「國際性誌」的訪問時指出：蘇聯將永遠不會再回到她悍然退出在日內瓦舉行「限制戰略性核武器」及「限制中程飛彈」兩項談判，不過她（蘇聯）會以另一種型式恢復與美國進行上述兩項談判，這是「不換藥」而「換湯」的手法。這位已經晉封爵士的退休將軍不但曾出任「北約最高統帥」，而且是一個權威性的軍事評論家，他文武兼資，曾著有「第三次世界大戰」——一九八五年八月發生」及其續集「有關第三次世界秘聞」等一本軍事預言小說，一時萬人爭讀，洛陽紙貴，所以他的意見并非毫無根據之空言可比。赫吉特將軍指出：「國際外交，運用之妙，有時會出人意表。即以盟國本身為例，法國向當不是已經退出北大西洋公約組織，不過巴黎當局和北約各成員國之間合作無間，還勝於他有會籍時。法國所以這樣，蘇聯何嘗不可以用同樣手法去「創造一新談判。」赫吉特將軍預測：蘇聯可能提出舉行一項將「裁減戰略性核武器」及「限制中程飛彈」兩項談判合而為一的「新談判」，俾能在不失面子，并非「出爾反爾」的情形下，實際恢復談判的進行。

（美聯社華盛頓廿二日電）美方談判員尼茲對記者們說：美國當局隨時準備重開有關限制歐洲導彈的談判，如果蘇方對此表示有興趣的話，則廿四小時之內，談判就可恢復，但他本人認為，蘇方對此恐無太大的興趣。他還說：比較可能的，係蘇方欲與美國重開有關限制其他射程較遠的核武器的談判，但他對蘇聯新的最高領導契爾年科，是否對恢復這種談判的日期，作出決定，也有懷疑。他所強調的是：美國如果將佈署潘興二型及巡航導彈於西歐的工作，加以停止，那將鑄成大錯，雖然蘇聯針對美國這一佈署導彈的措施，而採取之擴軍備戰行動，努必使戰爭危機「稍增」。

（路透社莫斯科廿二日電）蘇聯塔斯社今日報導，如果「北大西洋公約組織」繼續在西歐部署美製的中程核子飛彈，莫斯科就不會重返日內瓦的談判桌。塔斯社在一篇評論文章中作上述表示，顯然是為了中止外界對莫斯科裁核意圖的推測。

CINCO PLAZAS 仙島樂園 island resorts LIMITED

Island Resorts 集團下之香港實財公司辦理一切房屋出售及代置業者申請居留及移民事宜。

在二月底前購買，本公司奉送全屋傢俬及名貴地毡，留襲。

- 加拿利群島與香港一樣為一自由商業貿易港。
- 政治穩定為理想安居置業與投資地方。
- 風景優美，天氣四季如春，亦為旅遊勝地。
- 仙島樂園本公司有完善的管理。
- 仙島樂園是唯一用太陽能供應熱水系統。
- 島上交通方便，前往歐美各地均有國際航綫。

只要你有相當於美金六萬元的款項就可參加置業移民

歡迎參加置業在西班牙仙島樂園！ 實公司財

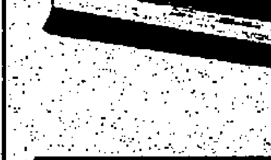
Sure Strong Ltd.
Rm. 501 David House 8-20, Nanking Street, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-852531 3-852735 Telex 40345 SURCO HX
九龍南京街8-20號德惠行501室

西班牙公司地址：
Island Resorts S.A.
Cinco Plazas, Puerto del Carmen,
Tias, Lanzarote, Canary Islands, Spain.

姓名 地址 電話

SV-318 原價$1950 現售$1150
SV-328 原價$2950 現售$1599

向新科技致敬



SV-901，一部售價特廉，物超所值的DOT MATRIX，5×7陣列針孔式高速印字機，具有一切標準文字符號，大小楷英文字母，以及各種不同的圖像列印功能。還有可調校的入紙系統，更能用較大的10吋電腦紙，確保紙章之正常運行，確實是一不可多得的超值產品。

以上電腦及整系列配件、軟件現已在市面發售

SVI SPECTRAVIDEO

總代理：邦威視訊有限公司
電話：3-7233036

小飛俠、屈臣氏、百老滙、先施及各大電腦、影音、玩具公司及書局有售。

荔枝角道175-185號

嘉福中心

特平租

地下及一樓萬餘呎最現代化商場

扶手電梯，中央冷氣
鋁質櫥窗，美術天花

不需裝修，即可營業

每單位月租由400元起

五折交租一年 或
八折優待任從選擇

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

九龍旺角廣東道835－845號

利源閣

特平鋪位

單位面積566呎至611呎

每呎特價售1900餘元起

樓底特高．合各行業

樓上住宅僅餘數伙
售廿五萬餘起．欲購從速

怡華置業有限公司 5-229162
益新置業有限公司 5-253001

地盤電話：3-310181

囍

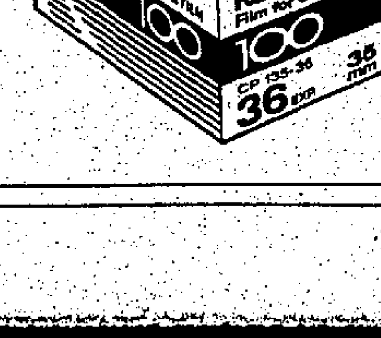
四男永康
三女錦家經於公曆一九八四年弍月廿日
農曆甲子年正月十九日在英國根德郡註冊結婚謹此敬告

諸親友

承慈命
何子平
何劉穎珠
劉林惠明
劉群 謹啓

Sarajevo'84

柯達為第十四屆冬季奧林匹克運動會之指定攝影顧問。



Kodak

中區貴重物業

士丹利街十及十二號
約4,169平方呎

公開拍賣

（除非在拍賣前已賣出）

定期於
一九八四年三月八日（星期四）
下午三時正

假座中環富麗華酒店三樓明珠廳

詳情請電拍賣人：

Jones Lang Wootton 仲量行
國際物業顧問、測計師、估價師、及拍賣師
5-217171

六合彩 香港獎券管理局

多寶 $1,133,457

第15/34期中獎號碼
8 16 18 23 30 37 + 31

下次攪珠日期 二月廿四日 星期五 下午六時五十分

請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注

查詢開彩結果請電5-7587

金多寶彩池已累積至

香港地方法院離婚案件

一九八四年第二〇八宗

與劉超美萍之離婚申請書已入稟法院，劉超美萍前寓九龍白田上邨，15座634室，可前往香港離婚案件登記處，其地址為香港金鐘道95號，統一中心8字樓索取離婚申請書副本乙份。如在一個月內其仍不與該登記處聯絡，法庭可進行缺席聆訊。

香港最高法庭經歷司 班立德啓

開業啓事

本醫生謹於一九八四年二月廿一日（星期二）開業應診。敬希 垂注。

香港大學內外全科醫學士
英國愛丁堡皇家外科醫學院院士
黃樹航醫生敬啓

診症時間
星期一至星期五
上午十時至一時
下午三時至六時
星期六上午十時至一時
星期日及公衆假期休息

醫務所
香港皇后大道中67至71號
萬宜大廈四一二室
電話：五—二二五三三五

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

聯發商業中心
香港皇后大道西2－12號15樓及19樓
600呎－7,000呎
租：$叁起
胡夏利置業有限公司
5－591001胡小姐洽

鄧小平第一次宣稱

中國統一之後實行兩種制度

台灣可以繼續搞它的資本主義
大陸搞社會主義雙方互不傷害

（北京二月二十二日電）中國統一以后，台灣可以搞它的資本主義，大陸搞社會主義，可以實行一個中國兩種制度，雙方互不傷害。中共中央顧問委員會主席鄧小平，今天上午會見由喬治城大學戰略與國際問題研究中心高級顧問茲比格紐．布熱津斯基和研究中心主席阿穆斯．喬丹率領的美國戰略和國際問題研究中心代表團時鄭重地作了上述表示。布熱津斯基問鄧小平，中國的全球戰略是否有些變化。鄧小平說，我們對全球戰略看法的一些變化，主要來自美國的變化。來自美國的變化中最深刻的是台灣問題，當然不只是台灣問題。他說，（一與台灣關係法）對中國人民的傷害是不能低估的。鄧小平認為，「要發展中國系，首先要增進了解。」他說，我是熱心發展中美關系的，希望兩國人民的友誼不斷加強。談到中蘇關系，鄧小平說：中蘇關系正常化對穩定國際局勢是有益處的。他指出：如果蘇聯不在消除三大障碍問題上走了一步，兩國關系的戲劇性變化是不可能的。鄧小平強調指出，中國希望世界形勢穩定，希望至少有二十年的和平環境。這樣，中國人民可以集中精力搞四個現代化。

鄧小平會見美戰略代表團
指出改善中蘇關係必須消除三大障碍
北京希望有廿年安定推進四化

（北京二月二十二日電）中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在會見美國專家和學者會見中，鄧小平對兩國專家、學者的熱烈討論感到高興。他說，要發展中美關係，首先要增進激了解，我們要多了解美國。美國朋友要多了解中國，這次兩國專家和學者的討論是很好的。我們完全可以理解，雙方對一些問題的看法不可能完全一致，但是大家平心靜氣地闡述看法就是增進相互了解。我們歡迎更多這樣的接觸。

鄧小平說我是熱心發展是否有些變化鄧小平說，我們對全球戰略中美關係的希望兩國人民的友誼不斷加强。布熱津斯基問鄧小平，中國對全球發展的戰略看法的一些變化，主要來自美國的變化。來自美國的變化中最深刻的是台灣問題，當然不只是台灣問題。他說，「與台灣關係法」對中國人民的傷害是不能低估的。鄧小平說，美國應該從南朝鮮、台灣、以色列、南非這四艘「航空母艦」的圈子走出來，否則，美國不可能在全球戰略問題上取得主動。布熱津斯基曾多次與鄧小平見面的。他對鄧小平說，我非常珍視每次同你的談話。你是中國現代化建設和開拓新型美中關系的過程中的核心人物。美中關係的發展有利于世界的和平與穩定。美國許多政治家都誠心誠意地希望兩國關係進一步發展。鄧小平在談到中蘇關係時說，中蘇關係正常化的前提是消除三大障碍。我們堅持這一點。但這不妨碍中蘇兩大國在其他一些問題上改善和發展關係。中蘇關係正常化對穩定國際局勢是有益處的。他指出，如果蘇聯不在消除三大障碍問題上走出一步，兩國關係的戲劇性變化是不可能的。鄧小平強調指出，中國希望世界形勢穩定，希望至少有二十年的和平環境。這樣，中國人民可以集中精力搞四個現代化建設。中午，美國戰略和國際問題研究中心代表團舉行答謝宴會。喬丹在宴會講話時說，我們很榮幸能見到鄧小平主任，并聽取他對國際問題的分析。喬丹希望兩國的研究人員經常交換意見。他代表研究中心邀請中國專家學者組織代表團到美國訪問，繼續相互間的討論。

「人民日報」專文指出
整黨戰略邊整邊改
防止幹部自私弄權

（北京二月二十二日電）中共在整黨過程中邊整邊改。「人民日報」今天發表評論員文章，稱「邊整邊改，是這次整黨的一項重要方針」。文章說，最近這段時間，一些地區和單位抓住以權謀私和官僚主義這兩個問題作為突破口，邊整邊改，抓得好，羣衆要求繼續抓下去。我們就要抓住羣衆最關心的問題，認真解決，嚴肅查處，並且挑選最有典型意義的公開發表，以推動全局。文章指出，以權謀私這種歪風是相當普遍的，不能認為這是小事。這種腐敗現象，嚴重地損害了黨在人民羣衆中的形象。官僚主義害國害民，可以給黨和國家在政治經濟上造成很大損失。有些領導幹部對官僚主義滿不在乎，認為這不像貪污受賄那樣可恥，這是不對的。因此，對以權謀私和官僚主義方面的問題要抓住不放，一抓到底，才能真正打開局面。文章要求把注意力集中于那些帶全局性的問題，第一期整黨的中央、省市自治區和軍隊的領導機關，要解決統一思想的問題。

北京外交部否認盜竊美先進技術
及否認向伊朗出售軍火

（北京二月二十二日電）外交部新聞司副司長王振宇今天在新聞發布會上就所傳中國政府捲入所謂竊取美國先進技術的計劃一事嚴正闢謠。王振宇說：「最近，一些西方新聞機構在關于美國當局以從事非法貿易的罪名在新澤西州逮捕五名嫌疑犯的報道中竟然說中國政府捲入了某種竊取美國先進技術的計劃。這是毫無根據的，完全是無中生有」。有記者問有關中國最近向伊朗出售軍火的報道是否屬實。王振宇說，衆所周知，中國對兩伊戰爭嚴守中立立場，不向兩伊任何一方出售武器。上述的有關報道是毫無根據的。」

（北京二月二十二日電）中國外交部新聞發言人王振宇今天在新聞發布會上說，最近，一些西方新聞機構關於美國當局以從事非法貿易的罪名在新澤西州逮捕五名嫌疑犯的報道中，竟然說中國政府捲入了某種竊取美國先進技術的計劃。這是毫無根據的，完全是無中生有。

（北京二月二十二日電）中國官方今天否認中國向伊朗出售軍火。外交部新聞發言人王振宇在新聞發布會上回答記者關於「據報道，中國最近向伊朗出售軍火。新聞司可否予以證實」時說，衆所周知，中國對兩伊戰爭嚴守中立立場，不向兩伊任何一方出售武器。上述的有關報道是毫無根據的。

社論
香港法例中譯的進展與困難

民政司黎敦義上週在立法局表示，目前共有四十五項法例已翻譯為中文，這些法例包括十八項由行政、立法兩局非官守議員辦事處及市政局於去年指定，多屬於與市民大衆有關而須優先翻譯的。

民政司是答覆一位非官守議員的詢問，這位議員問及法例中譯的目前情況及政府對現時進度是否滿意。儘管這位熟諳粵語的民政司認為中英文對照的法例說明摘要，有助於使市民了解法例，在這方面的進展，已令他感到滿意，但他同時承認，時間上的限制，往往影響翻譯的質素，而一些部門積壓的工作及延遲翻譯情形是令人關注。換言之，香港法例中譯的進度，無論質與量仍有待改進。

黎氏說，翻譯質素受了時間上限制所影響，而工作積壓又使翻譯稽延，雖然這也確是事實，但不能以此為諉過的遁詞。翻譯質素受了影響，很可能不清楚或甚至不正確，不獨失掉了幫助市民瞭解的作用，且有誤導的可能，反而有相反的效果。翻譯延遲亦引致減輕或失去了作用，政府有法例與公文頒佈，愈早使市民瞭解愈好，倘遲遲不將中文譯本發表，實對不懂英文的市民不公，亦失去了中英文互用的基本精神。

我們不否認翻譯有其一定的困難，特別是關於法律條文，但這困難必定要克服，因香港法律中文化勢成無可避免的趨向。香港大律師公會主席列顯倫在週年報告說，基於九七年後香港的法制可能有所改變，現時在審訊程序中多採用中文，很明顯是一項急不容緩的事情。

無論香港的政治前途怎樣，香港的法例確必要有所改變，纔能適應香港今後的社會型式，調協中國與香港日趨密切的關係，香港與中國兩地司法界最近往還頻密，已充份顯出兩地都承認有這趨勢。

我們首先要鄭重聲明，這改變不是要推翻香港現行的獨立司法制度，只要改變到無論在精神與技術上都更配合以中國人為主體的社會。

在香港前途問題未爆發前，港府亦已感到香港法律有這個改革的需要。在一九八〇年，前任律政司紀富士表示，港府成立一個「法律改革委員會」，其任務所着眼的不是英國與澳洲的同類法例，而是研究是否適合香港社會，要考慮本港的社區、人口和工商業特質，同時要研究可否將中國人觀念融匯入現行的法律中。

倘要法律融匯入中國人觀念，除了立法者要充份了解中國人——當然是香港中國人——的真正觀念，亦要香港中國人了解法律的真諦與運用程序，那麼，香港的法律纔不能用中文盡取代了英文，在目前階段，至少盡量有中文譯本，以供市民參考。

據列顯倫表示，從實際觀點去看，將香港整套法例及附屬條款譯成中文是無可能，然而將主要部份譯成中文卻是急需的。黎敦義指出，目前共有四十五項法例已譯為中文，又有超過一百份中英文對照的法例說明摘要經已編製，然而正如上述，量與質都仍待改進。

民政司說出了改善的方法，政府進行了一項內部重組檢討，在中文公事管理局進行一項開支與效用的研究，中文公事管理局是掌握政府翻譯工作的機構，欲求改善與推廣政府公事中文化，首先要加強這神經中樞的組織。不過，政府翻譯總編制為三百六十五個職位，現有人員共三百五十一名，民政司亦指出，要滿足所有需求是有一定困難，這也是實情，因除了經費之外，還有合格的翻譯人才在本港不易多得，在實與量都感不足，這是與香港整個教育制度有關連。以香港現行的教育制，實難以產生大量的翻譯好柔才，翻譯人才的基本條件，必要中英文有相當造詣，再濟之以充份的常識，由於香港中英文雙軌教育制度，早播下香港學生難具有中英文都有相當水準的種籽，再加以中文程度偏低，怎能用以將另一種語文完全表達出來。政府無疑進行更廣泛的招募行動，倘不提高學生的中英文程度——尤其是中文，怎能找到稱職的英譯中翻譯？什麼人才的供應都要靠教育來培養，明乎此，邊論翻譯，什麼專業人才的缺乏問題都可解決。

傳是英安德魯王子的新女朋友，廿三歲的模特兒吉堤拉貝蒂，廿一日公開露面。（合衆國際社）

趙紫陽對美戰略代表團說
期望列根訪問北京
雙方協商鞏固合作

（北京二月二十二日電）趙紫陽總理今天指出，中國政府對中美關係的發展是樂觀的。美國越來越多的有遠見卓識的人士認識到中美關係的價值。他說，「我期待着列根總統的問訪。兩國領導人在北京的會談，將有助于兩國關係向穩定持久的方向發展。」趙總理是今天下午在中南海會見美國戰略和國際問題研究中心代表團時作這番表示的。代表團由喬治城大學戰略與國際問題研究中心高級顧問茲比格紐．布熱津斯基和研究中心主席阿穆斯．喬丹率領。趙紫陽說，兩天來，代表團的專家和學者同中國專家和學者就政治、經濟、中美關係等許多問題進行了很有意義的討論，并通過討論增進了相互了解。兩國專家和學者之間也建立了個人的友誼。他說，民間往來很重要。我這次訪問美國期間，印象最深刻的是美國各界人民都對中美友好抱有強烈的願望。要發展中美關係，既要重視官方來往，又有賴于各界有識之士的努力。官方和民間的往來要互相配合。我們既重視中美之間的官方關係，也重視發展兩國的民間往來。喬丹說，我們代表團的成員來自各個黨派，有卡特前總統的國家安全事務助理布熱津斯基，有尼克遜政府中的國防部長梅爾文．萊爾德，有共和黨的參議員，也有民主黨的衆議員。這說明贊成中美關係發展的主張是超越黨派的。他說，我們同中國學者討論時儘管對一些問題有不同看法，但對中美關係的價值和重要性的看法是相同的。

兩國友好　互有價值

趙紫陽說，美國是最大的發達國家，中國是最大的發展中國家。兩國在世界事務中有各自的分量。中美兩國友好相處，這件事本身就有它的價值，足以影響世界的局勢，有很大的戰略意義。他指出，中美兩國要穩定持久地發展雙邊關係，必須把這種關係建立在更加廣闊的基礎上。首先是台灣問題。此外，在兩國經濟技術合作方面，我們希望美國採取更積極的政策，從而促進中美政治關係的發展。兩國的合作領域是非常廣闊的。有些美國學者說，中國通過四個現代化變得強大以后不會對美國構成威脅。我非常贊同這種說法。美國作為發達國家應該在支持中國四個現代化方面採取實際行動。

分別來自加州和紐西蘭的美國小姐希爾（右）及環球小姐杜尼十八日在荷里活派拉蒙片場相逢，她們在選美會獲取「試鏡」機會。（合衆國際社）

隆冬臘月，著名越劇表演藝術家袁雪芬、范瑞娟、傅全香、徐玉蘭、王文娟、張桂鳳，偕同上海越劇院演出團到越劇的故鄉——浙江省嵊縣，進行為期二十六天的演出，圖為傅全香（前左）冒着嚴寒「娘家」羣衆演唱。（錢春雷攝）

救助兩位南韓兒童
美國第一夫人獲扶輪社頒獎

（美聯社紐約廿二日電）美國第一夫人南西列根，於接受因將兩名韓國兒童，帶返美國接受心臟手術所扮演的角色，而獲得扶輪社的頒獎時說：該項努力所獲的成功，是「我和列根總統所得的最佳耶誕禮物。」這位總統夫人星期二晚在叙餐會中，追憶起這件事情，今次叙餐會替扶輪社的生命禮物計劃籌得了十七萬五千元的善款，該計劃會使數百名外國兒童，能在美國接受開心手術，於接受國際扶輪社主席頒贈的獎狀時，第一夫人追憶起「我本人的神奇的生活體驗的禮物——由韓國乘飛機空軍一號和七歲的蘇克及四歲大的李基和及他們手術獲得成功時的歡樂。」列根夫人很激動地停了一下，說李基和坐在她懷中時哭哭啼啼，其後向她解釋說她把他抱着「好像我自己的祖母抱着我一般」。

列根總統的一九八四年藍圖
李學明

一

美國總統列根在聲譽日隆，經濟裕如的情況下，步入他在白宮的第四個年頭。今後他將比過去三年更堅定的遵行他在三十六個月前訂定的方針。

隨着正式宣佈是否競選連任的時機日益迫近，這位美國元首將堅守他視為其領導地位之基石的主題。

此一主題就是，一方面限制政府干擾人民的生活，以促進國內的繁榮，同時採行「和平靠實力」政策，設法維繫美國的海外利益。

列根總統的一位首要助理認為，在一九八四年內列根將銘記「選舉總統最佳的辦法就是做好總統」的原則。但是，列根的顧問人員預測，列根不會花太多時間於採行新政策，而把重點放在鞏固一些易遭攻擊之處，例如美國在黎巴嫩的陸戰隊駐軍問題，乃至某些受人非議的國內政策，皆包括在內。

列根的助理人員概要的敘述了列根一九八四年準備作「穩定進展」的若干要務！

經濟。列根認為一九八三年是經濟的「豐收年」，他將把維持復甦的步調及治癒二次世界大戰以來最嚴重的一次經濟衰退列為他最優先的要務。

預算。列根將把令華爾街憂心忡忡的龐大預算赤字——今年預計達一千九百億美元，一九八五年為一千八百六十億美元——歸咎於國會的若干「巨額支出項目」。但是白宮不會像過去幾年那樣大幅削減支出，部份因為可刪減的支出，大多已予刪節了。列根很可能設法增闢新財源。但是增加課稅在一九八四年是不可能之事。

國內計劃。即將於在元月廿日展開的第九十八屆國會第二次會議中，白宮只會推動數項立法議案，這些議案大多數是過去數年留下來的。此外，也可能再度展開收改移民法的行動。

外交政策。當務之急是黎巴嫩問題。列根的一位重要人員稱黎巴嫩問題是總統選舉的一個「可能定時炸彈」，因為國內民衆反對陸戰隊留在貝魯特的聲浪愈來愈高。列根將尋求一項可使美國在既不至動搖艾明．賈梅耶總統的黎巴嫩政權，也無損於美國在中東聲望的撤軍辦法。同時，列根亦將努力緩和美俄之間在武器管制問題上的僵局，並消除指責列根政府的政策有升高戰爭危險的抨擊。

列根總統在民意測驗中的人望相當高。最近一次蓋洛普民意測驗中，接受調查的民衆百分之五十三讚許列根的工作表現，而卡特和尼克森在担任總統的同一階段所得的民意支持分別只有百分之三十八及百分之四十九。

二

假使所料不差的話，列根總統在一九八四年幾乎不必為美國的經濟担心。列根的經濟學家預期，國民生產毛額將增加百分之四點五，扣除通貨膨脹率後，可能略為低於一九八三年的成長率。通貨膨脹現象將繼續漸減緩過去，列根總統深感棘手的失業率到今年底將由去年十二月的百分之八點二降至百分之七點七。即使如此，列根還是密切的防範利率劇升，以免破壞經濟的復甦。

但是，將導致白宮與國會發生激烈爭論的最重大問題還是課稅及支出。這場爭論在列根於二月一日宣佈下一會計年度的預算後，便會登場。兩黨立法人士已傳話給列根，認為必須設法減少未來幾年可能出現的赤字。但是列根總統在大選之前將儘量減少消除赤字的作為。並且即使主張展開另一回合削減國內支出的行動，其幅度也不像去年那樣大。面臨裁減壓力的一個支出項目是教育經費。官員認為，列根將設法使今年的一百五十二億美元的教育經費減少十億美元。此外，自動福利計劃的經費也難倖免。但是官員預料，這項經費將只會略予降低，以免批評他對窮人不公平的指責變本加厲。

處境將獲改善的支出項目包括太空探險計劃、警務及國防方面的經費。列根的助理人員預測，可望撥款二億美元以供策劃一座繞軌運行的太空站之用。警務經費亦將顯著提高。同時預料，列根將要求通過大約三千零五十億美元的國防預算，這項數額較今年淨增百分之十。

雖然預算經費是注目的焦點，但課稅政策也備受注意。一九八四年除了增加大約四十億美元的稅收，以彌補「決算的漏洞」外，列根反對任何增加課稅的措施，除非國會批准進一步的刪減支出。但是助理人員預料，列根將採取適當的對策增加今後數年的收入及縮減赤字。

三

在外交方面，列根將以行動安撫對他的外交作風與日俱增的憂慮。

列根除了設法使美國軍隊光榮的撤出黎巴嫩外，美俄關係的惡化也需注意，自去年十一月廿三日以來，東西之間的三項談判——裁減歐洲中程武器、退阻長程核子武器及削減中歐傳統武力會議——不是已告破裂，就是無限期停頓下來。列根希望，退出這些談判的克里姆林宮頭目終將體認到成功的武器談判對蘇俄和美國均同樣有利。不過，列根的助理人員認為元月十八日，美國國務卿舒爾茲和蘇俄外長葛羅米柯在斯德哥爾摩的會談不可能產生突破性的結果。在中美洲問題上，列根大體將採納以季辛吉為首的兩黨委員會所提的建議。預料元月中旬，列根總統將要求明年給予與中美洲六億到八億美元的軍經援助，但尼加拉瓜左派政府將不在援助之列。

總之，列根總統帶着令人滿意的「列根革命」方針和進展步入了他任期的最後一年。現在，正如他的助理所說的，他必須說服民衆，讓他完成這項他自一九八一年展開的任務。

法國貨車司機新花樣
實行蝸牛步伐行動
堵塞巴黎周圍交通
迫使政府就範減少各種稅項

（合衆國際社巴黎二十二日電）罷工的法國貨車司機，在一項號為「蝸牛步伐行動」中，於星期二堵塞了巴黎周圍的公路，造成嚴重的交通擠塞，藉此支持減少稅項及官僚行政的要求。巴黎的交通擠塞發生時，法國政府正與貨車司機展開談判，企圖結束上星期五以來使公路交通停頓，使前往阿爾卑斯山區度假的遊客受困的堵塞行動。法國政府與罷工司機的談判，在晚間較早時候暫停，因為貨車司機代表要求「延期讓他們考慮」較佳工作條件方面的建議。法國全國救傷車司機協會也表示，要是談判失敗，救傷車也會堵塞公路，因為救傷車司機也懷有同樣的不滿；該協會的會員駕駛了法國百分之二十的醫院救護車輛。

（路透社巴黎二十一日電）法國運輸部長菲泰爾芒今天提出了一系列旨在制止法國貨車司機顯示實力的措施的建議，但是，法國許多地區的交通仍然十分混亂和阻塞。菲泰爾芒與貨車司機領導人會談了六個小時告訴記者說，政府建議，為了避免經過阿爾卑斯邊時出現進一步的交通耽擱，法國與意大利當局建立一個永久性的聯繫。菲泰爾芒部長在談及其他的讓步時說，政府將要求保險公司向那些受到損的貨車司機賠償損失。上週末，防暴警試圖打破在法國境內的阿爾斯山區的路障時，一些貨車和道路都遭到破壞。菲泰爾芒說，數百名貨車司機堅守着巴黎周圍的一些要塞，在一些通往戴高樂機場的主要的高速公路上及首都外的其他公路上都設置了障碍。

英美艦隊聯合行動
保證石油供應不缺
英女首相在下議院
荷蘭傳伊朗封鎖賀姆茲海峽

（美聯社倫敦廿二日電）英國首相戴卓爾夫人週二向下議院說：為了維持波斯灣石油供應不受兩伊戰爭影響，英國戰艦將會加入美國的任何行動。在野工黨的右翼人士保華爾經常批評戴卓爾只會奉承美國，要求她「保證英國戰艦不因與美軍合作而說出問題」。但她回覆：「不能夠，我無法許下這承諾，在某些情況下，我們無法知道情況會如何——與美軍聯合保護該地區可能對英國有利，因為石油供應對西方太重要了。英國國防部週一稱：兩艘英國戰艦駐在印度洋海域，但發言人則表示護航的報導「純屬揣測」。

中東壞消息
影響倫敦
金價微升

（路透社荷蘭．鹿特丹二十二日電）盛傳伊朗企圖封鎖賀姆茲海峽，停止準許石油通過的謠言正在困擾着金融市場，不過，石油現貨價格僅輕微堅穩而已。倫敦經紀們稱：今日金價受此謠傳的刺激，每安士金價較上日彈升九美元，升至每安士三百九十六美元，同時似乎欲重攀四百美元的水平，市場內的大部份買盤是來自中東金客。不過，石油商人們仍保持冷靜，雖然伊朗與伊拉克之間的敵對情況加劇，目前的石油現貨價格大部份徘徊於少於每桶三十美元官價水平之下。任何有關封鎖賀姆茲海峽的行動，每日將會中止運輸大約七百五十萬至八百萬桶的石油以及石油提煉產品，等於非共產國家石油要求之六分一。

蘇聯跳高好手印高柏堅十九日躍過七呎六吋半，打破哥林西斯田徑會紀錄，印高嘗試打破室內紀錄七呎八吋半，三跳七呎九吋均告失敗。（合衆國際社）

美國經濟家協會相信
美國經濟實力強大
基本投資續有增加

（路透社華盛頓二十二日電）全國商業經濟學家協會發出警告，雖然美國經濟在今年總統選舉年度中保持強勁，但聯邦收支的高赤字勢將使一九八五年經濟走下坡。這一協會說，對四千會員進行調查，發現他們對一九八四年經濟增長和基本投資的增加，表示樂觀。他們說，製造業百分八十八報告今年產品需求增加，而三個月前則只有百分八十四作此報告。他們預測經濟今年將增長百分四點二，比政府預測百分四點五為低。儘管是樂觀，被調查者百分六十九預期，商業的盛衰退過期在一九八五年年底前將由高峰回落。

經濟學家菲立平洛在記者招待會中說，這反映出，他們擔心聯邦政府龐大的赤字，將把利率推高，並會限制經濟的發展。

法國貨車司機擺工，交通阻塞，導致前往法國的義大利車輛大排長龍。（合衆國際社）

英王子新女友吉媞
一登龍門聲價十倍
可能成為電影紅星

（路透社倫敦廿二日電）盛傳成為英女王次子安德魯王子殿下「新寵」的金髮美人吉堤．拉貝蒂果然一登龍門，聲價十倍，目前已由模特兒兼舞蹈家的身份，一躍而為電影界的「明日之星」。吉堤在新片「真實生活」中任「傾銜主演」的女角，該片將在本年四月的「康城電影節」中展出，并定於稍後時間在美國作全國性獻映。電影界人士指出：該片之攝製當在王子與吉堤的戀情公開之前，不過亦可能係片商偵知吉提行將成為王子「新寵」，故特別約她拍片，準備大撈一筆。以吉提目前的地位，不論該片的製作成績如何，其票房價值已經無可懷疑。上述人士又指出：影片主事人亦極小心，在吉提傳出與王子有愛情關係後，特別將片中所有與吉提有關的鏡頭，都仔細重覆審核一次，以免她在銀幕上留下任何不良型像。吉提的新片所描述者係一個女舞蹈員的愛情故事，男主角係盧柏特．艾維列。

注視兩伊戰爭發展
英艦前往波斯灣
與美艦巡邏海峽

（美聯社倫敦廿二日電）英國廣播電台今日報導，英國現正準備派出兩艘戰艦前往波斯灣，支持美國海軍一支艦隊，監督兩伊之戰的發展情形。該電台說，英國是在週二晚作出此項決定。在此之前，首相戴卓爾夫人曾經告知國會下議院，英國戰艦可能會參與美國所要採取的軍事行動，以求確保受戰爭威脅的波斯灣運油綫暢通無阻。不過，英國政府直到此刻為止尚未正式宣佈派出兩艘戰艦前往波斯灣的事，而英國官方亦未就英國廣播電台所報導的上述消息予以正式評論。該電台說，在目前，並無英國戰艦在波斯灣，但今後幾日內，驅逐艦將會由印度西岸外駛往，接着，英國「格拉摩根號」導彈驅逐艦亦會由斯里蘭卡沿岸外駛往波斯灣，與前艦會合。「格拉摩根號」驅逐艦是備有「飛魚式」、「海參式」和「海貓式」飛彈。此艘艦最近一直都在印度南部的高珍港訪問。至於「布雷辛號」快速艦，則配備有「飛魚式」和「海豹」飛彈。

日昨在國會下議院答覆議員質詢時，戴卓爾夫人拒絕保證英國戰艦在波斯灣不和美國戰艦合作。她當時只是說，誰都無法確知波斯灣形勢發展怎樣，但相信，與美艦合作，共同保障運油綫安全，亦有利於英國。

吳學謙離北京訪問緬甸馬大

（美聯社仰光廿二日電）中國外交部部長吳學謙，今日到達緬甸首都仰光，做為期兩日的親善訪問，這是他東南亞三國訪問的第一站，據通消息調，他今日稍後和緬甸外長威林覺行會談，兩人將討論了中緬雙邊關係及其他國際事務，吳學謙明日將拜會緬甸總統山友。

（北京二月二十二日電）國務委員兼外交部長吳學謙今天早晨乘飛機離開北京，前往緬甸和馬來西亞進行友好訪問。

中華民國七十三年公曆一九八四年二月廿三日 星期四 華僑日報 WAH KIU YAT PO 夏曆甲子年正月廿二日 第一張第三頁 電訊版

伊朗動員百萬伊拉克亦誓師
兩伊決定性的大戰已在伊拉克南爆發
伊拉克總統呼籲人民起而抗敵
互傾全力戰綫將長達六十五里

（路透社伊拉克巴格達廿二日電）伊拉克總統赫辛今日稱：伊朗軍昨晚展開之攻勢，將發展成為兩伊戰爭中一場決定性戰役。

赫辛在巴格達電台廣播稱：伊朗希望有一場決定性戰役，就讓它成為一場穩定伊拉克勝利，及擊敗敵人之罪惡，侵略和擴張主義者野心的一場決定性戰役吧。他籲請伊拉克軍民對伊朗進行一場忠心為國之戰爭，伊朗意欲佔領伊拉克，使該國人民成為他們的奴隸。

（路透社伊拉克巴格達廿二日電）伊拉克今日稱：它的軍隊已粉碎伊朗向伊拉克南部美辛省發動之攻勢。軍方發言人稱：伊朗之進攻部隊，已遭伊拉克防守該區的第四軍團完全消滅。伊朗進攻係於昨晚展開，當時伊朗軍試圖由美辛邊境的齊勒鎮與薛布鎮間一處地區的南部與北部向第四軍團兩翼進擊，伊朗進攻部隊已完全被殲，任何企圖接近伊拉克軍陣地，將遭殲滅。

（路透社英國倫敦廿二日電）伊朗今日稱：伊朗軍已在戰綫中部及南部地區向伊拉克展開兩路攻勢。

伊朗國家通訊社發表伊朗軍事公報稱：此次聯合進攻，戰綫長逾六十五哩。攻勢係於昨晚稍後時，在伊朗的德羅倫鎮附近齊勒地區與及在接近波斯坦一處地區分別展開。

這次攻勢，是伊朗於一週內的第二次攻勢，軍事公報未有披露進一步詳情。

（路透社巴格達廿一日電）伊朗發動大規模攻擊會使兩伊戰爭更形緊張，並警告他們會深入伊拉克進行攻擊。一名高級將領發言人在國營的巴格達電視台說，集結大批部隊的伊朗村莊及市鎮就是伊拉克的軍事目標。

發言人說：「據我們所得的資料顯示，伊朗攻擊的目的是要毀滅及佔據我們所有的村鎮。他並未提及何時發動攻勢，但伊拉克官方報章說：伊朗已準備向前綫南端發動攻勢。

據外交界人士估計，伊朗已動員超過一百萬大軍及革命軍至前綫南端以備進行「決戰。」

屏東林邊鄉水利村岸邊
破獲軍械走私
搜獲各類槍枝近百彈藥千餘發
八人就捕兩人漏網積極追緝中

（中央社台北二十二日電）法務部調查局二十二日宣佈，高雄調查處偵破一件走私槍械案，查獲大批由菲律賓人民軍提供的槍械彈藥，逮捕了八名嫌疑犯，調查局已協調警備總部、憲兵司令部和警政署成立專案小組，積極追緝另兩名在逃的重要嫌犯。這兩名在逃嫌疑犯是王水龍、陳丁居。八名逮獲的嫌犯是：王萬福（三十三歲）、林貞伯（三十八歲）、陳嶺芳（二十七歲）、周平（三十四歲）、蘇金福（三十八歲）、張文濱（二十八歲）、走私漁船的船長紀國雄（四十四歲）：王水龍的太太宋美華（二十四歲）。

走私上岸的槍械有：以色列製突擊衝鋒槍一支、美製各型衝鋒槍四支、手榴彈兩枚、四五口徑手槍四支、掌心雷手槍一支，德製左輪手槍三支、白郎寧手槍三支，阿根廷製手槍二支，美製左輪手槍十支，子彈一千八百二十一發，美製左輪手槍五十支。

調查局說，高雄市調查處在去年八、九月間就接獲民眾密報，五個月以前，就開始進行佈綫偵查工作。直到本月十九日晚六時五十二分，一舉發動早已埋伏多日的調查員，在屏東縣林邊鄉水利村，將由水利國小左側海邊上岸，以轎車載運大批走私槍械的嫌犯截獲。當場逮捕在車內的陳嶺芳，林貞伯、紀國雄等三人，同時也在車內的王水龍趁混亂中逃逸，隨後王萬福在林邊鄉美華旅社落網；次日，又相繼捕獲了周平、蘇金福、張文濱、宋美華等嫌犯，全部嫌犯已移送南部地區警備司令部依法羈押偵辦。

根據調查，綽號「一海豬」的王水龍（男，卅四歲）與陳丁居（綽號「黑人」，男，卅一歲）都是從小在林邊漁村長大，並都是走私慣犯。王水龍在菲律賓已居住了四年，並在當地開設了一家漁業公司，去年十一月份曾回台灣連絡走私槍械的事，王水龍並利用陳丁居慣有的走私路綫，以由紀國雄擔任船長的「林勝財一號漁船」，運送由「菲律賓人民軍」所供應的槍械，趁夜色駛至林邊外海，再由接應者穿潛水衣以竹筏運送上岸。

據可靠消息來源指出，被逮捕的八名嫌犯中，包括接應人、投資人及買主；其中周平、林貞伯、王萬福等人都是買主；據調查，他們至少已備妥新台幣三百萬元，準備購買這些槍械。至於幕後是否有更大的買主，及全案是否涉及國外不法叛亂集團，正深入調查中。

（路透社台北廿二日電）調查局今天宣稱，台灣破獲了最大的軍火偷運案，已捕獲八人及組獲大量軍火——其內並有卡賓槍及手榴彈。

官員們稱，已在南部的高雄港一艘漁船上搜獲這些軍火，其內有槍約一百枝，並有手榴彈與彈藥。他們並稱：初步的調查顯出這些軍火來自菲律賓的共黨人民軍，這是台灣黑社會犯罪匪黨購買的。此案將移交台灣警備司令部處理，該八人將由軍事法庭審判。依據台灣嚴厲的查禁武器法例，該八人有被處以最高的刑罰。

解法黎局辦法
沙叙達成協議
法軍未撤表示支持

（路透社大馬士革廿一日電）據接近沙地阿拉伯代表團之人士今晚在此間說，叙利亞總統阿沙德與沙地阿拉伯王儲阿杜拉西斯，對于達致黎巴嫩和平解決的辦法，已獲協議。

該消息人士係於阿杜拉西斯與阿沙德兩人單獨會談，商討黎局三小時之後，作上述報導，但並未加以評論。但據在貝魯特之黎巴嫩反對派方面報導，沙地阿拉伯隨着其上週所提出八點和平方案遭叙方拒絕之後，已建議另一項新的四點方案。

（中央社巴黎廿一日電）沙地阿拉伯王國為調停黎巴嫩的停火與促進和平所做的努力已贏得法國的敬重與支持。

此間外交人士昨天說，法國政府正在密切地注視和協調沙地阿拉伯的努力，以便促成為戰亂所摧殘的黎巴嫩之和平與穩定。儘管美國、義大利和英國已把其和平維持部隊撤出了貝魯特，可是法國卻表現出獨立與堅忍的精神，單獨維持其和平軍於貝魯特，以確保西方立場的繼續性。

增額立委審查通過

（中央社台北廿二日電）立法院今天審查通過，增額立法委員當選人林炳森等十七人的立法委員資格。

立法院立委資格審查會第七十三會期第一次全體委員會議，今天下午三時三十分，在立法院第一會議室舉行，審查院會交付審查的增額立委當選人林炳森等十七位立委資格，均無異議通過，將提報院會。會議由立委資格審查委員會召集委員莫淡雲主持。

國大代表一致厚望
達成國民託付重任
台各團體紛紛函電擁戴蔣總統

（中央社台北二十二日電）第一屆國民大會第七次會議已於二十日召開，在這次歷史性的會議中，代表們將選出第七任總統、副總統，並針對國是提供建言，以期鞏固領導中心，弘揚民主憲政。對於國大第七次會議的召開，復興基地和海內外同胞，都殷切的期望與會代表能達成歷史的任務，一致的擁戴蔣總統能連任，繼續領導國人邁向成功的大道。

婦女團體選出的代表趙筱梅表示，今天全國同胞，均感國家仍處非常時期的逆境中，必須要具有深遠的智慧、遠大的眼光，堅定不移的政治領袖來主持國政，才能早日完成反共復國大業。

趙筱梅說，國民大會全體代表已將會順應全國同胞熱切的期望，選出能擁護中華民國憲法，實踐民主憲政的領導中心。

江西省籍的代表李士璋指出，政府在復興基地力行民主憲政，目的在光復大好河山，將完美的憲政體制和完整的憲法帶回大陸，使大陸同胞同享憲政的光輝。

江蘇省籍的代表蔣一安說，此時此地唯有依據現行憲法，努力推行憲政，才有突破內外艱困環境的可能，進而以三民主義憲政來光復大陸。

婦女團體選出的代表張希文認為，目前無論就國際情勢，或大陸動亂情勢來看，都屬關鍵時刻，國大第七次會議的召開，不僅是履行其在憲法上的職務而已，更有鞏固領導中心、光大法統、弘揚民主憲政和光復大陸的積極意義。

增額代表林平原特別指出，國大代表在大會期間除了要聽取政府各關部會的報告外，希望也能把握機會，檢討國是，提出建議；同時，也要打通管道，多和政府機關接觸，反映民意，以充分發揮本身職權的功能。

工人團體選出的代表吳必說，希望這次大會的召開，能為國家政策提供突破性的建言，同時也期望今後六年，政府能更重視勞工行政，工礦工安全檢查，提高勞工福利，注重勞工問題，以促進國家經濟的進步與發展。

這些代表也一致表示，大會期間將充分發揮本身職權，在「安定」、「和諧」、「團結」的氣氛下，完成全體國民託付的重任，並為國家政策提供具體可行的方案，為民主憲政奠定長遠的基礎。

（中央社台北廿二日電）台灣省文藝作家協會暨全省各縣市文藝社團，今天致電國民大會秘書長何宜武，轉達參加第七次大會的國大代表們，盼俯順輿情，一致擁戴蔣總統經國先生連任，及支持副總統候選人李登輝當選。

（中央社台北廿二日電）國內各同鄉會、宗親會近日紛紛致電國民大會，促請國大代表一致選舉蔣總統經國先生及李登輝先生為中華民國第七任總統及副總統，以鞏固國家領導中心，早日完成以三民主義統一中國的大業。

國民大會近日收到的各界函件包括：西北同鄉聯誼會、江蘇省鎮江旅台同鄉會、澎湖縣河南同鄉會、屏東縣江蘇同鄉會、台北市焦氏宗親會、台北市鄭氏宗親會等單位所寄到的信函與電報。

北韓在板門店指責
美與南韓演習實為挑釁行為
並為進行核戰作準備

（美聯社板門店二十二日電）北韓今日在板門店南北韓休戰委員會議上，指責駐南韓的聯合國軍隊對於北韓提出的和平談判建議，以在南韓展開大規模的軍事演習作為回答，實為挑釁。

南北韓休戰委員會今日在板門店舉行第四百廿四次會議，北韓方面高級代表李德河少將在會上說：美國及南韓「無視我們的和平建議」，他又指出目前仍在進行中的南北韓聯合軍事演習，是為使美國和南韓隨時可以向北韓發動進攻做準備。他宣稱：「你們必須立即停止這項侵略戰爭的演習。」

聯合國代表團團長，美國海軍少將基當則在會上指出：美軍與南韓軍隊的這次軍事演習，是本年的例行演習。

（路透社板門店二十二日電）北韓今日指責美國與南韓舉行聯合軍事演習，為進行核戰作準備。但聯合國指揮部拒絕這項指責，斥為荒謬之言。

平壤去月建議舉行三天會談後，軍事休戰委員會今日舉行首次會議中，北韓首席代表李大浩（譯音）少將稱：美國與南韓刻正舉行的「合作精神一九八四」聯合軍事演習，為對北韓建議舉行三方會談（即南、北韓及美國）作出之反應。

南韓國會正發起
百萬人簽名運動為六刧機者請命
漢城警察局長訪台透露

（中央社台北二十一日電）大韓民國漢城特別市警察局長朴培根等五人，今天前往台北市政府，拜會市長楊金欉，並參觀警察局勤務指揮中心，電子作業組及校閱迅雷小組，對台北市警政工作進步表示讚佩。

朴培根局長一行，漢城華僑協會會長陳可玲，總幹事夏德才及台北市政府警察局長顏世錫的陪同，於上午首先到市政府拜會，受到楊市長的熱烈歡迎，並獲贈「台北新形象」畫冊及紀念品。

楊金欉說，中韓兩國關係具有極深厚的友誼。他並代表台北市全體市民，希望韓國政府能在法律範圍內，早日釋放卓長仁等六義士，達成他們投奔自由的心願。

朴培根也表示，有關六義士問題，韓國國會正發起百萬人簽名運動，相信不久的將來就會有一個好的結果。下午二時，他們前往市府警察局拜會，除聽取局長顏世錫的警政簡報，並陪同參觀勤務指揮中心，電子作業組，交通腦及檢閱迅雷小組等，進一步了解台北市的警政工作。

朴培根表示，漢城特別市有意成立類似我國迅雷小組的機動警察隊伍，以打擊並防制犯罪案件的發生。

漢城特別市警察局為台北市警察局締結的姊妹局。朴培根等是應台北市警察局的邀請於二十日抵達台北，訪問四天，訪華人員還包括漢城市警察備課課長朴銹永，刑事課課長千其鎬，中部警察署長申在三，外事課第一係係長金基，等人。訪華期間他們除拜會內政部部長林洋港，警政署長何恩延，並將前往南部參觀，預定於二十三日離華。

蔣主席勉全黨同志
貫徹二中全會決議
忠心為國誠懇待人
力行實踐虛懷若谷

（中央社台北二十二日電）中國國民黨蔣主席今天期勉全黨工作同志，對國家忠心耿耿，待人誠懇懇，做事實實在在，一切「以人民為本位」，本著黨的奮鬥方向，實踐政綱政策，振作精神，步步前進。

蔣主席在今天上午中央常會中講話，要求全黨工作同志，對於第十二屆二中全會各項決議，迅速推動，積極貫徹。認為這些重要決議，不祇是二中全會的決議，更是全黨同志的付託，也是可以說海外內同胞的期望。蔣主席強調：本黨工作同志，尤其中央委員、中央常務委員，應當體認對國家對同胞的責任重大。尤其本黨執政多年，在任何情況之下，都要能不自傲、不自大、不自滿，虛心誠意接受批評，盡心盡力為民造福。蔣主席指出：今天世局變化，有如狂風暴雨，當此國家多難之秋，我們必須記取大陸沈淪的慘痛教訓，改正一切缺點錯失，更要人人有新的精神、新的知識、新的方法、沈著、勇敢、堅定、不屈不撓、力行實踐，來開拓台澎金馬復興基地的新氣象，完成三民主義統一中國的大事業。今天的中常會是第十二屆二中全會後第一次會議，新的中央常務委員都出席了今天的中常會。

印北暗殺者活躍
專射殺政客之子
兩人遭槍擊一死一傷

（路透社印度新德里廿二日電）暗殺者在印度北部的多事地區進行襲擊行動中，開槍擊斃一名政客的兒子。另擊傷其他兩人，警方今日加強新德里的保安措施。

印官員稱：「警方已在新德里各參拜寺院周圍加強警衛，以防止極端份子對首都展開恐怖活動。」

五名錫克教領袖企圖造訪滋事地區之際，即遭警方拘留。在北部的哈里安那邦及旁遮普邦，錫克教好戰份子與印度教好戰份子，於過去九天發生之衝突中，約有四十人喪生，約三百人受傷。

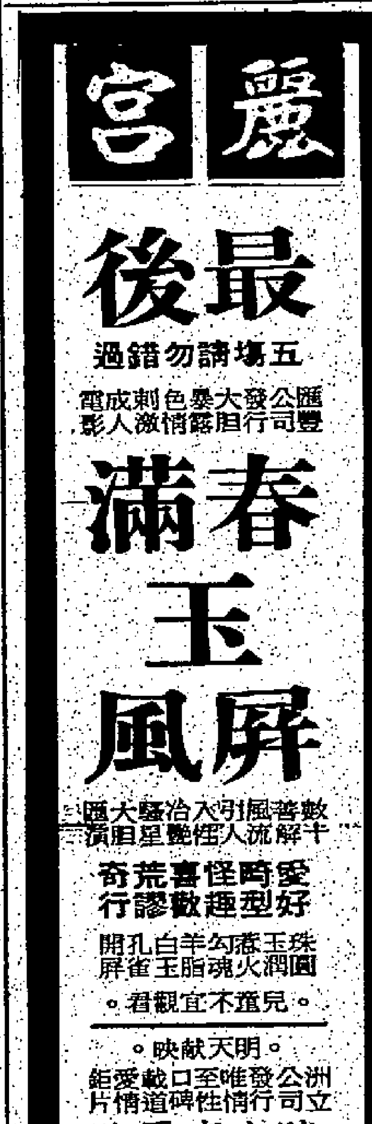
印度托辣斯新聞社稱：槍手在錫克教聖城阿姆里薩市郊擊斃當地一名政客的廿二歲兒子古瑪，在這次襲擊中，他的父親亦告受傷，另一名政客之兒子亦於今晨在其寓所遭武裝男子開槍射擊，頭受重傷，被急送醫院治療。

冲繩島以南發現蘇航母
日將派驅逐艦監視

（路透社日本東京廿二日電）日本防衛廳官員稱：僉信將開往海參威的蘇聯太平洋艦隊總部的蘇聯航空母艦諾休羅薛斯克號，今日發現其在冲繩島以南。

該艦四萬三千噸基輔級空母於一週前駛經新加坡海峽，成為被派往太平洋艦隊的第二艘空母。太平洋艦隊係蘇聯海軍中最龐大之艦隊。

日海軍軍機今晨發現該艦在冲繩島以南數百里處游弋。又謂：當該艦駛近日本時，日本將派遣兩艘驅逐艦加以監視。逆料該空母艦將取道對馬海峽於週日或週一抵達海參威。



本港新聞

葵涌工廠食堂昨午傳槍響
男子奪警槍被捕
糾纏間警槍走火一名胆小食客被嚇暈
事發於衆目睽睽下事情真相耐人尋味

(特訊)葵涌華星街二至六號安達工業大廈地下的新豐食堂，昨午一時五十五分左右，發生一宗離奇搶奪警槍案，一名軍裝警員，被一名男子在食堂衆目睽睽下搶奪佩槍，在食堂內之兩名職員目睹經過及協助下，將涉嫌搶槍者當場擒獲，但在四人滾地之混亂間，警槍響了一聲，幸未有傷人，但在食堂之茶客中，一名男子當場被嚇暈，經送院敷藥後，也無大礙。至於當場被擒之廿三歲涉嫌搶槍客，事後並未在其身上搜獲利器。據悉，被捕者還是上址食堂之職員，故此宗搶奪警槍之案件，頗令人費解，動機成疑，警方仍在深入調查中。

警方呼籲當時在飯堂內目擊事件發生之顧客請儘快與葵涌警署區重案調查科聯絡，電話〇一二八五一〇一內綫二一一或警察熱綫五一二七七一七七號。

根據警方之現場消息，被奪槍之警員編號一二六×，有說他是於案發時是在上址食堂內午膳者，但也有說他當時是在上址食堂內辦理案件者，但總而言之，他當時是在食堂內，獨自一人坐於一枱，此枱是接近食堂裏面角落者，突然，一名男子自其後拔去其佩槍。此時，食堂內兩名職員，其一姓洪，十九歲，另一姓李，卅五歲，剛在鄰枱目睹經過，兩人立即將企圖搶槍者擒着按於地，而被奪槍警員也回身，四人遂同告滾地糾纏，掙奪警員之佩槍，在四人糾纏間，警槍也响了一槍，幸未有傷及其他茶客，而企圖奪槍者終於也被當場擒獲。

發生此宗搶槍案之現場食堂，據悉佔地九千呎，十分廣大，是在工廠區之中央，平日生意頗佳，而發生搶槍案之當時，雖已是工廠區之午膳時間尾聲，但當時上址食堂仍有多枱茶客用膳。事後有茶客對此宗搶槍案又另有說法，故使此宗搶槍案蒙上了疑惑，但警方一直未有透露其中之內情。

涉嫌在此宗搶警槍案中之被捕者，名李索鴻，廿三歲，據說是一名未有本港身份證之偷渡客，是汕頭人，他是於一九八三年九月始偷渡來港者，在同鄉之關照下，給予他一張他人之身份證，但相片不是他本人者，他並於同年十月，進入上址食堂工作至今。據悉，被捕者在鄉間有犯罪紀錄，由於一度被打至重傷，精神不大正常，有傻仔之稱。

消息稱，葵涌區內一間食堂，伙記衆多，但分成兩幫人馬共事，其一是「新」字頭者，另為剛來港不久之大圈仔。於昨午此案發生後，有人對記者坦言上址食堂搶槍當時之經過，是與警方所發表者有出入者。而且，在此案發生後，也有人聲言要向廉政公署投訴，揭露其中內情，拯救無辜冤枉者。(合)

據報遭人搶奪配槍警員(背向鏡者)事後由探員陪同返警署提供有關事發經過。(本報記者攝)

葵涌華星街一食堂內昨午發生企圖奪警槍事件。(上圖)被槍聲嚇暈之茶客送院。(下圖)涉嫌被捕者(膠袍蒙頭)者被帶走。(本報記者攝)

打刧飯堂迫簽支票
三名被告罪名成立
各被判入獄四至五年半

(新亞社訊)三名男子，打刧飯堂迫事主簽支票，但幾小時即告落網，昨被解控於九龍地方法院，各被告否認控罪，但結果被判罪名成立，分別被判入獄由四年至五年半。

被告(一)張永明，四十一歲，(二)孫兆龍，廿一歲，(三)陳順，卅歲，三人被控兩罪，(一)去年十月十七日，在大嶼山石碧村刧去男子羅英及女子羅××共二千元港幣，另手表戒指等物；(二)同日毆打男子羅英。

據案情指出，被刧地點為大嶼山石碧村一地盆飯堂，當晚十一時飯堂已收市而兩事主已入睡，忽然傳出異聲，羅英出而查視，見有六名男子闖進，其中三人為三名被告，立即將羅英制服，并將之毆打，并將之細綁，并刧去上述銀物，臨走時又迫事主簽了三張支票，面額共十三萬八千五百元然後逃去，刧匪去後兩事主自行鬆綁，即往報警，警方於數小時內接獲綫報，將被告拘捕。

控方指出，首被告有四次案底，次被告有兩次，第三被告無案底。

首被告謂該飯堂從前是彼開辦，及後因事入獄，迨出獄後該飯堂乃易主，而主人就是本案之兩事主，而第二事主羅××乃以前彼之舊相好，結果法官判首被告入獄五年半，次被告入獄五年，第三被告入獄四年。

美國烟草業在本港市場並未受歧視

(港訊)英美烟草(香港)有限公司昨日強烈否認，美國烟草在香港受到歧視。此項聲明是回應較早時，美國參議員華納的指責。華納認為港府大幅度加徵美國烟草入口稅是故意製造不公平的商業競爭，他籲請美國當局重新考慮對香港的普及優惠計劃。

英美烟草(香港)有限公司主席尹國棟認為，港府的高稅政策並沒有歧視成份。至于本地出產烟支及入口烟草原料上的稅收差別，祇是基于港府對本港烟草製造業的關心所致。

尹氏承認港府提高烟草稅收，對烟草業有一定程度的影響。但事實上，在香港烟市場中，每十支香烟就有七支是原產自美國。而高稅收政策也不祇是針對美國產品，對其他地區的出品亦一視同仁。這足以證明，高烟草稅並不影响美烟草業在港市場上的公平競爭。

單就英美烟草公司來說，其屬下產品中的原料，超過半數是從美國入口，如此更證明美參議員華納的指斥，是過慮及缺乏證據的。

星期日聯歡 物料供應處

(港訊)攻府物料供應處星期日在北角油街該處總部之廣場，為逾一千五百職員子弟舉行兒童聯歡會。

聯歡會開始時將由香港海關人員舞獅表演，攻府物料供應處處長祁樂華將主持醒獅點睛儀式。

聯歡會其他節目包括多項綜合表演節目，攤位遊戲、兒童火車、氣槍射擊遊戲和魔術及雜技表演。此外並有警犬示範表演和拔河比賽醫療輔助隊及大潭女子風笛及花式步操隊將在場演奏助興。

祁樂華稍後將會主持頒獎儀式及幸運抽獎。

公益金慈善獎劵 獎品總值廿六萬
每張兩元現已發售

(港訊)為增加籌募收入，公益金現已開始銷售本年度的「慈善獎劵」，每張二元，在本港各大銀行有售。

本年度的公益金慈善獎劵，獎品總值共二十六萬元。名貴獎品包括：國泰航空公司頭等來回香港倫敦機票兩張，十兩新鴻基金條，黃金鑽石類錶，珠寶，勞力士金錶，之柏金錶，巨型太平地毯，渣打金牌，電視機，錄影機，雙人音響器材，冷氣機，雙人日本八日遊，等名貴獎品共二百份，全部由熱心善長及商號慨捐。

由今日開始，至三月初，公益金獎劵將在下列地點發售：公益金辦事處，永安百貨公司，廣東銀行，東京銀行，法國國家巴黎銀行，渣打銀行，萬國寶通銀行，香港商業銀行，遠東銀行，恒生銀行，恆隆銀行，香港上海滙豐銀行(個別分行)，香港工商銀行，廖創興銀行，海外信託銀行，上海商業銀行，及合衆商業銀行。

公益金慈善獎劵將於三月廿二日，在香港藝術中心公開攪珠開獎。

警方尋找失踪三人

(港訊)警方呼籲市民提供下列一男兩女下落的消息。

八十二歲的李威身高約一點五米，身裁瘦削，二月三日離開葵芳邨寓所後一直未返。

李惠芳，廿六歲，身高約一點五二米，身裁瘦削，她於一月十五日離開石硤尾邨住所。

第三名失踪人士是十八歲的夏婉玲，她身高約一點五二米，身裁肥胖。她於去年十一月十五日離開香港仔寓所後失踪。

任何人士知悉上述人士下落請電警察熱綫五一二七七一七七。

三名失踪男女，右起李威，李惠芳與夏婉玲。

市政局議員劉文龍頒獎予獲中文文學創作獎其中一位得獎者。(本報記者攝)

市局頒文學創作獎
第四屆增設英文組

(特訊)鑑於歷屆文學創作均獲市民熱烈支持，市政局現已決定每年舉辦文學創作活動，此外，又將首次舉辦「英文文學創作獎」，藉以推廣文學活動。

市政局議員劉文龍在昨日舉行的第三屆「中文文學創作獎」頒獎典禮時作上述透露。

劉氏指出，「文學創作獎」及「中文文學週」始於七九年，舉辦當局希望有志從事寫作之人士，透過這些文學活動來增加寫作經驗和吸取別人的心得。

他說：「本年度頒發的文學獎包括小說組及首次舉辦的劇本創作組。獲獎作品，多以香港事物為題材，反映作者對本港社會的關切。」

第三屆文學創作獎的評判包括，余光中、胡菊人、袁立勳、梁沛錦、張雙慶、陳炳良、馮楲德、黃思騁、楊世彭、盧景文、鍾玲、鍾景輝等。

馮氏稱市局今年除仍舉辦中文文學活動外，並會首次舉辦「市政局英文文學創作獎」，將頒發的獎項包括散文組及詩組。

「第三屆「中文文學創作獎」得獎者為，小說組：第一名：阿達傳略(許順良)，第二名：阿茂的女人(王偉堅)，第三名：蝸牛的故事(王玉娟)，優異獎：月亮背面(王良和)，週(林嘉寶)，穴居人(陳永康)，地變(黃開)，室內(黃開)，捉影(戴士弘)；劇本組：第二名：結(江紹河)，第三名：一次徹底的援助(周世文)及優異獎：團圓(陳耀輝)等。

去年十二月製造業統計
紡織塑膠行業訂單續有增加

(港訊)統計處昨日發表八三年十二月之按月就業，薪金及手頭訂單調查結果。

據調查報告顯示，十二月份製造行業(以月份計)平均手頭訂單與十一月比較，有所增加。所有主要行業，均告增加。報告增幅最顯著為紡織業，繼之為衣着業，塑膠製品業及金屬製品業。其他行業亦報告有微小增加。

製造業內大多數行業就業人數穩定。金屬製品業有輕微增加而電機及電子製品業則輕微下降。服務行業之就業情況保持不變。在接受調查之建築公司方面，由於若干工程竣工，就業人士繼續下降。

製造業，建築業及服務行業，由支付年終花紅及雙薪，薪金總額及每人平均收入增加。接受統計的銀行報告該兩項數字增加最顯著。

在發表調查結果時統計處發言人指出這項調查包括製造業中二百家規模最大的機構和建築業暨指定服務行業內五十家規模最大的機構。選擇此等機構是以在一九八三年三月時僱用人數為準則。

發言人說，由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的調查結果未必反映出整體經濟狀況，但亦會是有關變動趨勢的有用指示，以供對經濟系統的短期發展情況，作迅速的評估。

香港報業公會主辦
全港最佳新聞攝影比賽
截止日期二月二十九日

由香港報業公會主辦之一年一度香港最佳新聞攝影比賽現在文告開始，歡迎新聞攝影記者參加，比賽作品分三大類：即一般新聞，體育活動及特寫，須於一九八四年二月二十九日前交送至香港天星碼頭之南華早報售書店。凡非屬香港報業公會會員之報紙，其報名參加比賽之作品，每張報名費十元，會員免收。參賽作品須於一九八三年一月一日至十二月三十一日之間，經在本港報上刊出者。

香港最佳新聞攝影記者將由評判在每組之第一名選出，獲獎者所得獎品如下：(一)三千元現金(柯達公司贊助)，(二)兩張來回馬尼拉或台北機票(國泰航空公司贊助)，(三)兩人免費住宿四晚馬尼拉或台北希爾頓酒店(國際希爾頓贊助)，(四)金章獎由香港報業公會送出。又每組冠，亞，季分別可得賓得相機，望遠鏡及永聲卡式錄音機，以上獎品由永記集團贊助，同時每組第一名亦會獲贈香港報業公會送出之金獎章。

評判之評定為最後決定，不得異議，如遇某項評判結果得分相等時，獎金均分，又如參賽作品未達水準時，評判有權將任何一類之某項獎品或全部獎品保留不發。

那打素醫院本週末賣旗
呼籲市民解囊捐輸

(特訊)香港雅麗氏何妙齡那打素醫院，將於週六(本月二十五日)舉行賣旗日，籌募經費希望市民慷慨解囊。

據悉：籌得的款項，部份將撥入建設基金，另部份撥入流動基金，協助經營診療所。該間服務已有九十七年的醫院，正希望設備現代化。

那打素醫院，去年入院的病人，有一萬八千六百人，而到門診部求診者，有十六萬五千人，嬰兒出生有四千六百人及施手術有八千九百人。

提高讀書風氣
促進文化事業

各界熱烈推荐

香港出版社業務發展去年增長率逾一成

養成閱讀風氣廿萬人一間圖書館
實行開卷有益當局計劃宜早實現

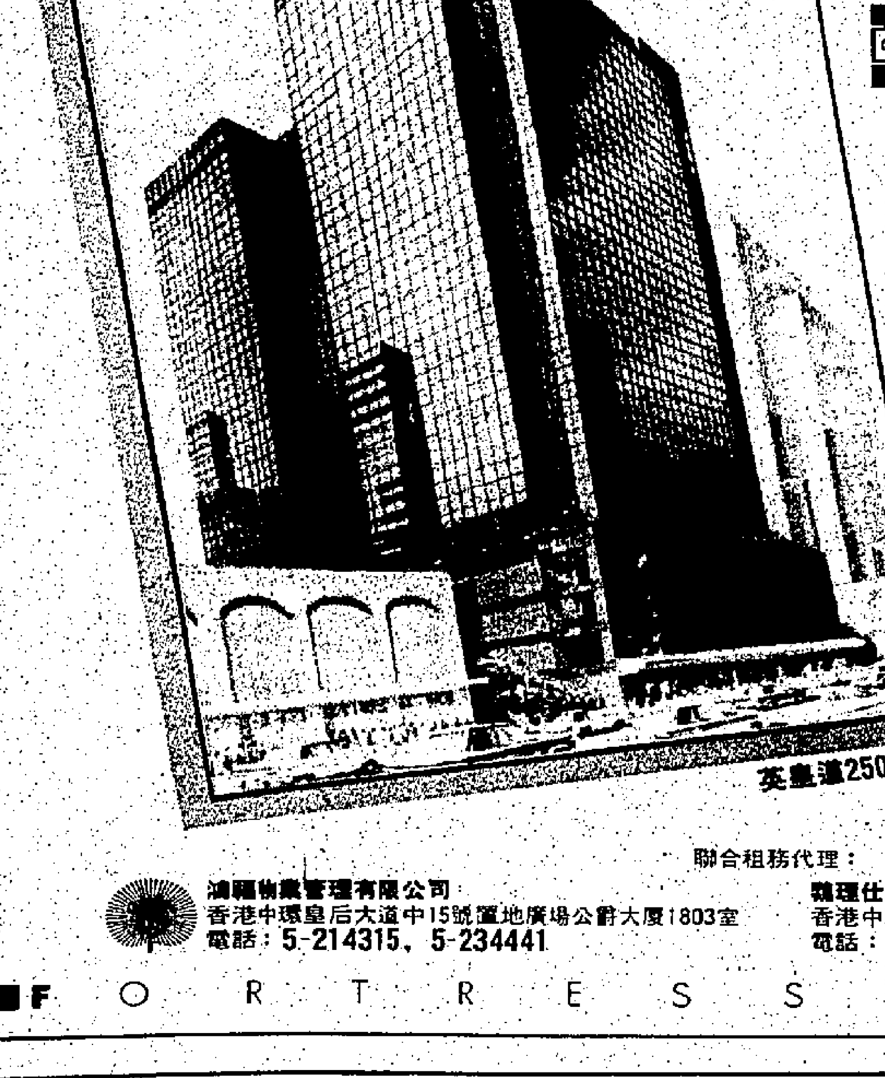
八四中文書展昨起舉行

Book show opens

利通圖書有限公司主辦
LI TUNG BOOK CO. LTD.
'84中文圖書展覽
日期：八四年二月二十日至二十八日
地點：香港大會堂低座展覽廳
時間：上午十時至下午七時

安福樓 租
英皇道18—24號(近炮台山地鐵站)
安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 優崇閒雋同享覽 好景常在樂悠悠
舖位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎
八樓起住宅實用面積430至600呎約三千餘元水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看(由留仙街入)
知租處：(辦公時間)英皇道18號本大廈三樓209室洽 電話：六六八四一二三

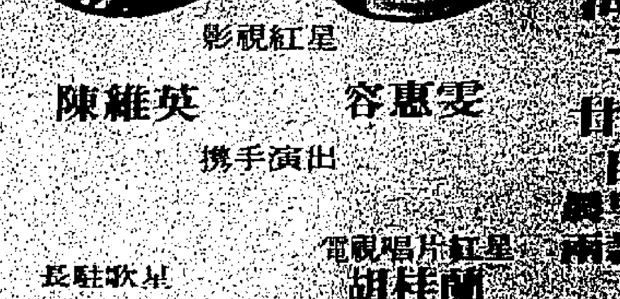
北角城中心
$3.90 月內入伙 起
FORTRESS TOWER



超值現代化寫字樓
由400餘呎至全層16000呎
設計新穎
間格實用
接連地鐵
管理完善
現代化七萬餘呎大型商場，各類店舖行將啓業，尚餘少量單位出租。

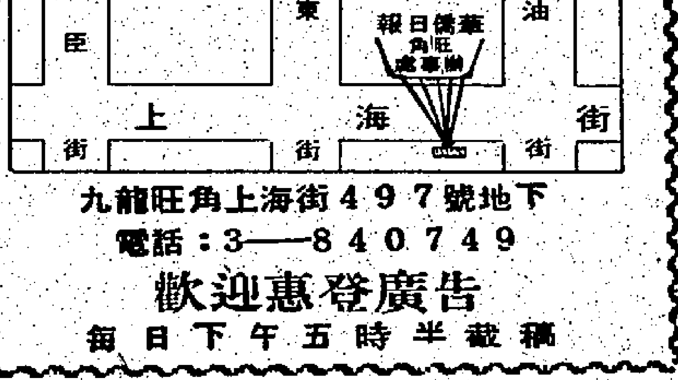
聯合租務代理：
滙豐物業管理有限公司
香港中環皇后大道中15號置地廣場公爵大廈1803室
電話：5-214315、5-234441
魏理仕測量師行
香港中環皇后大道中16—18號新世界大廈1704室
電話：5-241005
F O R T R E S S T O W E R

喜萬年酒樓夜總會



高格調夜總會
樂隊歌星一流
場面寬敞優美
海景盡入眼簾
＊＊＊
影視紅星 陳維英 容惠雯 携手演出
電視唱片紅星 胡桂蘭
長駐歌星 蘇后儀 徐小玉 鄧美倫 Fioelfoabera
廿一樓早市特設自助式點心餐
晨早七時．開始供應
兩款任擇．每週更換
小滿漢式雀局宴
每日下午三時接待
原桌翅席．豐儉由人．菜單備索
香港灣仔軒尼詩道一號熙信大廈21至22樓(金鐘地鐵站上)
訂座電話：5-273883 5-282121

華僑日報
旺角辦事處



九龍旺角上海街497號地下
電話：3—840749
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

本港新聞

周南與伊文思都說 中英雙方關係 不斷取得進展

會談步伐今後可能加速進行 今日繼續會談午後將發公報

（本報記者北京長途電話）為期兩日的中英香港前途問題第二階段第九回合會談，昨晨在輕鬆良好的氣氛中展開。

中英雙方代表團團長昨日均強調，目前中英雙方關係良好，並正不斷取得進展。

據此間政治觀察家認為：由於雙方均希望能盡早達成協議，因此，雙方會在短期內開始加速會談的步伐，以期在七月英國國會休會前取得協議。

這些人士認為，第九第十回合會談之間時間可能縮短，甚至有可能在今次會談結束後的兩週內舉行。

第九回合的首日會談，昨晨九時仍在台基廠頭條三號的國賓館舉行。

雙方代表團成員與上次一樣。中方團長為外交部部長助理周南，而英方則由駐華大使伊文思率領。

記者在八時四十分被安排入會場。到九時，中方的周南、李菊生等在會場外迎接，與英方成員伊文思大使、尤德爵士等一同進入會場內。不過，今次中英雙方並沒有按慣例與在場的中外記者談話。

中方團長周南首先以春節及元宵花燈打開話題，強調今年中國特別熱鬧，而伊文思則表示在京期間會拜訪多位中國高官，同時為籌備英外貿部長賀朗訪華一事，因此非常忙碌。

周南即表示：這顯示出中英關係有了不斷的進展。

而英方團長伊文思在會後表示贊同周南有關中英關係不斷進展的講法。

伊文思說，雙方關係的確發展得很好，而其本人亦在進行着這類工作，包括諸如，政治、經濟、文化等各方面的雙邊工作。

至於被問及中英雙邊關係的發展是否會對會談帶良好的影響時，伊文思表示：英方會經說過，香港前途會談，是基於中英當前的關係而進行的。

首日會談在昨晨九時零五分開始，到中午十二時左右結束。英方代表微笑着，向記者揮手而去。第二日會談今晨九時繼續舉行，午後將會發表公報。

周南團長大談元宵 今年熱鬧到處花燈

北京瑞雪紛紛港記者開眼界

（本報記者北京長途電話）在以往幾次中英香港前途會談中，雙方會以天氣、網球等作為會前寒暄的號題，而今次，又由於正值新春，因此，便大談起新春花燈。

昨晨雙方進入會場坐定後，周南首先發言。

周南：春節可有出去玩否？

伊文思：春節期會四次出去逛逛，但元宵節則沒有。

周：今年元宵節在中國特別熱鬧，很多地方都有慶祝，有很多花燈。

伊：在元月十五晚上，沒有出去，但明年元宵一定要去趁熱鬧。

周問港督：香港的燈會是否這樣熱鬧？尤德（搖一搖頭）：我們是中秋。

李菊生補充說：是中秋節。

周：忙嗎？

伊：十分忙碌，因要見各國大使。

周問：是否有代表團來京訪問？

尤德代答：倫敦有代表團來北京。

伊說：明日外貿部次官渣諾安來北京訪問，要為他們的到來作很多準備。

周南：中英關係取得不斷發展的證明。

圖：中英第九回合會談重開，中國團長周南與英方團長伊文思爵士進入會場。（本報記者丘懷本北京傳眞圖片）

（本報記者北京長途電話）中國代表團長周南上輪會談對英方團長伊文恩的寄望——帶來一場雪，果然言中了，昨日北京下了一場雪，當地部份人士認為是一「瑞雪」，可能顯示香港有美好前景。

北京昨日氣溫為零下二度，下了一場小雪，但並不是一片皚白，只採訪會談的香港記者出發前往會談地點時，只見車上點點雪花，有人爭論是霜是雪，仔細看看，每點都是六角形，「還是雪」一北京居民說。

周南在上輪會談對伊文恩說，希望你的到來能夠很快把雪帶來中國。

伊文恩答說很可惜我是無能為力。

本港記者採訪會談多次，挨過爾氏三十七度的猛烈陽光，又挨過零下十七度的寒風，始終未有下過雪，昨日的一場雪，實在為在京的香港記者，帶來驚喜。

美駐港副總領事演講稱 申請移民美國 趨勢逐漸減少

反映港人已對前途信心穩定 獲得簽證移民今年亦告減少

（特訊）美國駐港副總領事威廉士說：向美國駐港領事館詢問及申請移民的港人，有逐漸減少趨勢，反映港人對前途恢復信心，消除憂慮。

他昨日在九龍西區扶輪社午餐會說：過去兩個月，向他們詢問與申請移民的港人，較去年少了很多。

他說：今年一月，獲得簽證移民港人，較去年少百分之五，本月的減少幅度更大，至於申請旅遊或公幹的簽證，亦由去年年底開始減少，此等現象，反映市民對前途恢復信心。

談及美國政府今年可能恢復討論外來移民法例，如果法例獲得通過，香港出生人士移民往美國限額會增加。

威廉士表示，美國商人繼續視香港為最理想的投資地點，除了一些美國公司擴大其在港的投資外，進入八四年出現一種趨勢，就是有越來越多的美資機構與美國駐港領事館接觸，洽商在香港投資的可行性。

他指出，在過去百年來美國在香港的投資額大幅增長，在八二年底美國在港共投資達四至五十億美元，僅次於日本。美國的投資極多元化，包括貿易，銀行，財務，運輸及製造等各行業。據香港工業署資料，美國在香港製造業中，佔外國投資額之冠，其中大部份為高度科技之工業，例如電子業，這對香港之前途極具重要性。

威廉士稱，美國商人繼續視香港為最理想的投資地點，八三年共有六十四間新機構來港。

明年仍有龐大赤字 加稅舉債以求彌補

公司利得稅及薪俸稅可能加百分之一

財政司彭勵治爵士埋頭編制財政預算

（特訊）新財政年度預算案將於下週三出財政司彭勵治爵士發表，據一位政府消息人士透露：新的財政預算仍然有龐大的赤字，財政司考慮提高稅率增加稅收及動用儲備外，還可能舉債以彌補大量的赤字。

該位人士指出：財政司彭勵治爵士正收集各部門的財政報告及預算，埋頭編寫新的財政預算案。

他透露：財政司去年已表示政府開支是會維持在生產總值增長的水平，去年生產總值實際增長上升百分之五點九，但值計算則增加百分之十二，預料政府整體開支會依此水平釐訂，不會超出太多或減少。

此位人士強調：不論新的一年財政預算案是如何，肯定不會因此影響到新市鎮及公共房屋的正常發展，因為以上兩項都是政府長期性的政策，新財政案不會影響此等發展。

據很多經濟學家表示：從最新的政府財政收支報告中顯示，八三至八四年度的財政結果會出現達三十二億赤字，其主要與賣地收入不佳有關。

該人士指出，去年財政預算中，財政司採取了兩項方法解決，第一是提高稅收，第二是動用儲備。

他透露，目前本港的外匯基金只得一百二十億港元，那需要作為公共建設舉債和未清賬項的保證金，可以再動用數目不多。相信財政司除加稅之外，會考慮舉債以彌補數以十億計的赤字。

據悉財政司將會增加利得稅及薪俸百分之一，增加烟酒稅，及貨車牌照費。

該位人士談及最近金鐘二段土地拍賣，結果仍有三億八千萬元的一般水平價格，政府會否因此而考慮在最近繼續推出黃金地段的土地作公開拍賣，以增加庫房的收入。

他表示政府賣地政策是具有一定的計劃，但如果了解到發展商有這方面的需要和興趣，而市道估計亦能達到理想的話，政府是會考慮順應推出，據了解今年高等法院大樓落成後，地產發展商興趣會集中在域多利兵房的地段。（俊）

外次雷斯與伊文思大使 週末來港舉行 小型高峯會議

將與港督檢討會談所獲進展

（特訊）英國外交及聯邦事務部次官雷斯及英駐華大使伊文思爵士定於本週六分別前來香港，將與港督尤德爵士就香港前途會談進行小型高峯會議，並同時會晤行政局議員互相交換意見。

中、英就香港前途問題第二階層第九輪會談今日繼續在北京進行次天的會議，港督尤德爵士明日將偕同政治顧問麥若彬等乘機回港，而英駐華大使伊文思爵士則定於翌日星期六來港，聯同由汝來到港的英外交事務次官雷斯，在港馬上舉行小型高峰會議。

今次雷斯及伊文思爵士同時到港會面，一般推測因前途談判進展會加快，會談內容已進入實質的階段，故需要因此而作出檢討和部署。

政府消息人士表示，港督週五回港，週六上午即會安排行政局特別會議，港督會向議員報告最新會議發展。同時行政局議員亦已安排與雷斯及伊文思爵士會面，徵詢各人的意見，但雷斯將不會參加下週二上午行政局例行會議。

雷斯去年九月訪港，會與很多高級官員及社會人士見面，今次政府有關官員亦安排很多人士與之見面，據消息人士透露，除區議員外，一些中階層的各行業年輕專業人士亦會與雷斯晤談。

英外次將訪港四日，廿八日星期二離港，行前將舉行記者招待會，與新聞界會面，是次陪同雷斯來港者有前本港政治顧問魏德巍博士。

英國駐華大使伊文思爵士則是自今年一月中旬正式履任大使職以來，首次來港訪問。

另一方面，政府消息人士透露，英國社會民主黨主席威廉斯夫人已於日前到達，並展開六日私人訪問，港督自北京回港後，亦會與之見面。她定於週日離港前往北京。

至於英國外貿部長賀龍今日亦會由倫敦乘飛機抵達北京，進行一週訪問，廿九離京赴上海，然後再來香港訪問。（俊）

台基廠另有新用途 下次會談更改會場

（本報記者北京長途電話）過去九輪會談的舉行地點——台基廠頭條三號中國外交部賓館，將改為國際問題研究所，換句話說，第十輪會談，會在其他地點舉行。

中國外交部發言人，接受訪問時，作出上述透露。他又說：他們已選了類似地點繼續會議，且在短期內會有公佈。此間政治分析家說：根據北京目前情況，下輪會談最有可能的地點，會是人民大會堂，或釣魚台國賓館。（般）

小評

市民關心新財政預算

官地賣大飽社會受益

現年度的財政預算，將於三月底結束，新年度財政預算，則將於本月廿九日由財政司彭勵治爵士向立法局提出動議。

現年度的預算，原本有六十億元赤字，財政司提出了十一項加稅項目後，預期稅收增加三十億元，使赤字預算變為三十二億元。但是，經過了一年來經濟動蕩的影響，十一項加稅項目，未能達到增加三十億元稅的收入，再加上拍賣官地也未達到理想，因此，相信現年度的財政赤字，一定比三十億元更大。

現在，又面臨新年度財政預算提出，展望來年，港府各項稅收未能過份樂觀，繼續有龐大赤字出現，勢將不可避免。市民們所關心的問題，就是財神爺彭勵治爵士用什麼八寶來應付龐大赤字。

應付龐大赤字，總是離不了開源與節流兩項途徑。節流是節省公共開支，例如少建道路，少建公共屋宇……等等，勢將影響未來的社會發展，非我們所願見。開源呢？途徑有三：一是提高稅收，二是動用儲備，三是向外舉債。

加稅當然不是市民所樂聞，而動用儲備與向外舉債都不是理想辦法。但是，財政司巧婦難為無米之炊，節流與開源都有困難，還有什麼其他好辦法？

我們認為最佳的辦法，還是一條老路，多些拍賣官地以增加收入。

過去一年來，地產市道疲弱，官地少人問津，賣地並非好辦法。但是，地產市道疲弱下，也帶來租金與樓宇售價下降的好處，租金與樓價下降，對抑制通脹、穩定物價，貢獻良多，政府把官地作賣大飽政策，受益者是整個社會。

必確私人電腦 四小時內學會使用

必確私人電腦是首部第四代私人電腦。

必確電腦使用極為容易，初學者可於四小時內完全掌握使用的方法，所需時間，是學習使用其他電腦的四分一，的確出色過人。

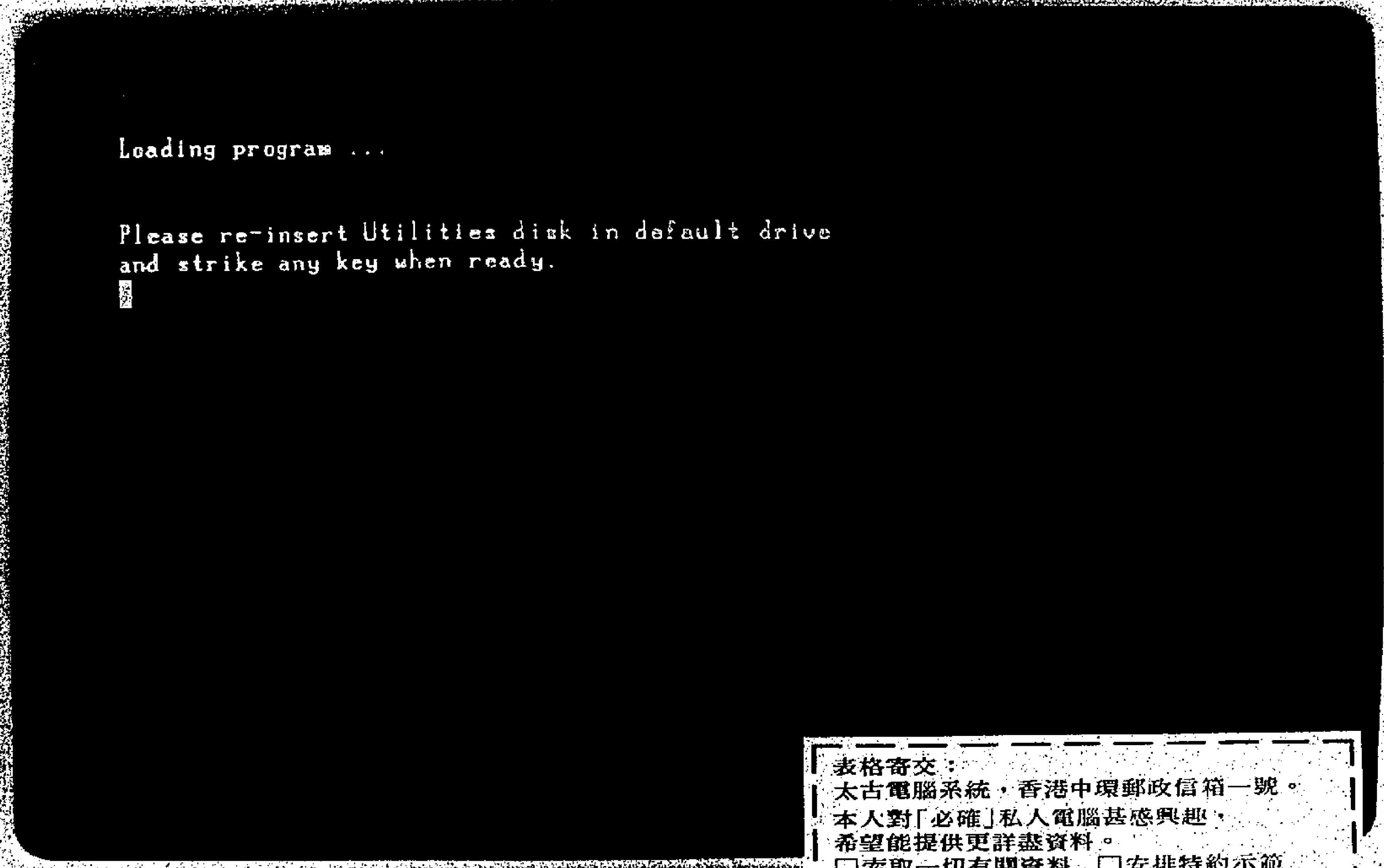
必確私人電腦的標準記憶容量比IBM私人電腦多出四倍，並能同時處理四種不同類型的工作。換言之，擁有必確私人電腦，閣下的工作效能可增加達四倍之多，效率驚人。

必確電腦隨機附送四套功能卓越的軟件：Spreadsheet，電腦圖案，私人檔案及資料傳遞。此外，必確更可採用威達微型電腦及IBM私人電腦全部軟件，電腦功能確勝一籌！

必確私人電腦體積輕巧，携帶往返於辦公室及家中操作同樣方便。

選購必確私人電腦，毋須遲疑！

請即與太古電腦系統或特約經銷商接洽，親自體驗必確私人電腦的卓越功能。



標準功能包括：

處理器
Intel 8086，16位
Intel 8089，輸出/輸入處理
Intel 8087，計算處理器，可自由選配

記憶儲存量
256—768千字節
（二十五萬六千至七十六萬八千字節）

內置儲存量
1×3½吋微型軟磁盤
另一額外微型軟磁盤可自由選配
315千字節單面
720千字節雙面

9吋顯示屏
高度解象
800×400像素
屏幕可上下傾斜、旋轉及滑動

資料傳送
1個RS232串行接口
1個並行接口
可自由選配自動撥號調制/解調器

鍵盤
所有鍵鈕都可作程序編排
可獨立使用
90個鍵鈕
8個功能鍵鈕
小型顯示屏連6個功能鍵鈕

操作系統
MS-DOS 2.00
CP/M-86
Concurrent CP/M-86
UCSD 可自由選配
BOS，可自由選配

語言
Interpretive BASIC 語言
Personal BASIC語言
可自由選配：
MS-PASCAL，
MS-FORTRAN，
MS-COBOL，
USCD-P

軟件
SuperCalc（財政預算）
Super Planner（數據管理）
Graphics Kernel（圖象核心程序）
ASYNC（異步通訊）

特約經銷商

合成電腦顧問公司	3-7213171
達時電腦系統有限公司	3-7542932
伊力電腦公司	3-914366-7
安利商業系統	5-296117-9
聯宇電子貿易公司	5-294433

apricot 必確私人電腦
1st of the 4th Generation 始創電腦第四代

表格寄交：
太古電腦系統，香港中環郵政信箱一號。
本人對「必確」私人電腦甚感興趣，希望能提供更詳盡資料。
□索取一切有關資料 □安排特約示範
□索取軟件目錄
姓名：
職位：
公司名稱：
地址：
電話：
A/WKYP/2

請電5-8937889
太古電腦系統
微型電腦專家

IBM為萬國商業機器公司商標。「必確」為Apricot註冊中文名。

本港新聞

行政局半年內決定
是否設立新界區域議會
布政司親率多個部門進行工作
市局管轄範圍若擴大議席隨增
若民意反對則不會實施

（特訊）港府消息人士指出，港府就地方行政所作建議，現正進行廣徵民意的工作，稍後並會提交行政局討論。若遭市民反對，有關建議便不會實施。

而有關建議若獲行政局通過，凡涉及與立法有關的條文，則會提交立法局討論。

該位人士强調，港府所作建議，完全與九七前途問題無關，此舉祗爲應本港邁向民主的第一步。

目前港府仍在進行搜集有關意見，但整個諮詢過程相信不會太長，因在明年三月便需進行另一次的區議會選舉，而有關的選民登記工作，亦將在今年八月中展開，故一切有關的預備工作及修訂的建議，必需在今年八月之前完成。

換言之，搜集民意，制訂建議及立法，全部工作須在五個月內完成。

倘若該等建議獲得支持，政府擬在八五年選舉時實施改變區議會結構，並在八六年舉行市政局及第二個「區域」議局的選舉。

但該位人士稱，目前港府仍未有因此而委出特別工作小組，負責籌劃該些工作，現時有關的統籌工作，由布政司親自率領，而市政總署，新界市政署，布政司署財政科及民政科等政府部門，負責協助進行有關工作。

另方面港府在釐訂市區與新界的界綫時，乃以現時新九龍與新界的分界綫來劃分，並無特殊意義。

至於港府建議將離島及將軍澳撥歸市政局管轄的原因，他表示，這完全是由于將軍澳實際上是新九龍擴展部份的新市鎮，而各離島亦均位于港島與九龍半島之間的海域所致。

該位人士續稱，假若市局的管轄範圍擴大，則市政局現行議席將會相應地增加，不然的話，便會維持現行議席數目不變。（東）

區會明年改選
政府極爲重視
將進行龐大宣傳鼓勵競選投票
港府不介意壓力團體代表參加競選

（特訊）政府十分重視明年區議會改選，將動用龐大人力物力，進行宣傳工作，鼓勵市民登記作選民，競選及投票。

至於壓力團體成員競選區議會議席，政府並無異議。

地方行政自八二年正式實施後，成績頗佳，備受官民重視。而最近公布的地方行政檢討報告，且建議擴大區議會權力，增加民選議席。八五年區議會改選之後，區議會主席互選推出，民選議席將爲官委議席一倍，區議會不再有官守議員。區議會且可能有地方行政決策權。

政府消息人士指出：明年三月進行的區議會選舉，港府甚表關注，且計劃分兩階段進行有關的宣傳工作，首先在今年八月前開始，鼓勵市民辦理選民登記，再在明年三月向市民廣泛宣傳有關競選和投票的正確觀念。

當提及在下次區議會選舉時，將會有更多壓力團體成員參予競選行列的問題，該位人士認爲，港府並不會理會是否有壓力團體成員參予競選，政府祇希望有更多市民參予競選和投票。

此外，在今年九月被委任爲立法局非官守議員，該位人士說，委任的方式，仍與過往一樣，委任方式若有所改變，亦會循序漸進，而不能驟然變更。（東）

鯉魚門難以興建橋
仍研究其他汽車渡海途徑
的士政策檢討未完成

（特訊）港府消息人士昨日稱：鯉魚門大橋難以興建，主要爲大橋將會影響飛機升降。不過，他表示港府仍在研究其他汽車渡海設施，以解決日益增加的汽車渡海數量。

另一方面，對於的士商最近要求港府追加百分之三的新車費幅度，他透露當局現未收到有關申請書。然而，有關的士政策檢討研究仍在進行中，可望於本年六月完成。

該位人士强調：港府進行之的士檢討，目的在詳細了解的士業的情況，諮詢後訂定推施，保證的士服務維持一定水準。（佳）

新界區域議會
將有三類議員
官委民選鄉議局代表三種不同議席
雖不設官守議席官員協助討論問題
工作與經費來源類似目前市局

（特訊）港府消息人士指出，擬議中的區域議局成員，將與現行市政局不同，因新議局將設有官委、民選及代表鄉議局等三種不同議席。

該位人士又說，新議局雖未設有官守議席，而官員會隨時出席會議，協助討論有關問題。

目前港府仍未決定新議局成員的數目，該位人士稱，但若以現行市政局廿五萬人設一民選議席的政策，施行於新議局，則似嫌不恰當。

他解釋謂，因新界的人口密度，較市區爲疏，但地域則較市區爲廣，故新議局成員的數目，實不能根據現行市區政策釐定。

新議局計劃於八五年成立，第一年議員全部委任，而第一次選舉將配合市政局選舉，於八六年舉行。至於如何劃定地區分界綫的問題，該位人士表示，將極有可能沿襲現時新界劃分的八個區議會界綫。

由於港府仍就有關建議進行廣徵民意的工作，故目前仍未能決定新議局未來的會址所在，而有關委任及民選議員的資歷，亦暫未釐定，但該位人士强調，其中一項規定，肯定是爲已登記的選民。

另外，新議局日後的職責與經費，將會類似現行的市政局，故所負責的工作，將包括有執行康樂、文化和市容服務的工作，而經費方面，亦會來自差餉及牌費等收入。

但現時市區與新界的所徵收的差餉額，頗有不同，該位人士稱，市局目前並非將差餉收入全部取用，將來新議會獲差餉百分率多少，現時亦未決定，但政府肯定需給予足夠的經費，予新議局進行各項工作。

美政府不會針對
香港人移民申請

（特訊）美國政府相信不會修改移民法例來針對某一國或地區內部所發生的問題，例如香港前途問題。至於任何新的轉變，則要視美國大選的發展而定。

美國移民專家聶嘉模大律師昨日指出，近年九七問題的影響，本港實在有不少人想往外地移民，就美國方面的申請，亦顯現增加。

他表示，雖然如此，美國是有標準的移民法例，如果合乎資格，當然會接受申請。

以獨立性申請移民，他指出具專業知識的人士機會較大，例如工程師，律師，醫生等，相信世界各地都有同樣的情形，至於低技術人士的申請已比較嚴謹。

聶嘉模在分析美國物業市道時稱，目前美國國內的社會經濟趨勢顯示，住宅屋邨在未來的重要性，會日漸增加，但建築用地供應減少及建築成本不斷上漲，使美國獨立式洋房的建築成本繼續增至高水平，美國現時的發展趨向，正跟隨着較早時歐洲人民的居住方式，目前歐，亞兩洲絕大部份人口均居於住宅屋邨內。（俊）

美國律師聶嘉模談移民。（本報記者攝）

林志釗說配合明年成立新界區議局
政府部門改組
現已計劃進行
港府預算兩個月時間收集民意
東區區議會議員多數支持行政改革

（特訊）政府現時正考慮進行內部改組，將若干政府部門的工作轉移，配合明年四月一日新界區域議局成立。

副港九事務署長林志釗昨日出席東區區議會會議上作出上述透露：

他指出，成立新界區域議局，必須在一年之前進行行政及立法方面與及部門改組，來配合新的制度。

由於未來的新界區域議局會除負責新界市政工作外，尚會包括管理地區社區設施和康樂文化工作，預料受改組影響的部門會包括市政總署屬下各個康樂文化署工作部門和康樂文化署。而新界市政署屆時會成爲一個執行機構。

林志釗表示，政府預算在兩個月內搜集全港十八個區議會，市政局及鄉議局的有關意見，以便及時制定這項新的政制。

在昨日舉行的東區區議會會議，大部份區議員表示支持政府建議在新界成立區域議局。

覃定邦議員表示，根據其個人上月在東區所進行的民意調查顯示，被訪問的市民絕大部份支持這項民主制度的出現。他建議政府在八五年三月全港區議會選舉之後，每區的社區設施應交由區議會負責統籌管理。

至於，南北區域議局的制度，他認爲倘若政府保留市政局，未來又成立新界區域議局，會成爲一個三層議會制度，令施政會出現不協調。

另一方面，副港九政務署長林志釗亦談及到未來政務專員在區議會所扮演的角色，他表示政府考慮在八五年三月之後，讓區議會主席由非官守議員互相協議推選，以減輕由非官守議員出任區議會主席的工作負担，現時政府所考慮構思有三個：（一）是政務專員將出任區議會副主席，（二）是成爲區議會的執行秘書，（三）列席區議會會議。

張建忠議員建議繼續保留區議會官委議員，來平衡民選議員代羣階層的不足，同時區議會主席應該成爲地區管理委員會的當然成員，出席地區管理委員會會議。

岑才生議員認爲政府擴大區議會的民選議席的初期，不適宜過於削減官委議員的數目。他亦同意區議會之內應保留官守議員，由政府各部門高級官員直接答覆區議會所作出決定，以免拖延區議會的工作進度。

地鐵金鐘至柴灣段
如期明年七月通車
電車中巴東區走廊綫不會構成競爭
研究接駁巴士服務確保更吸引乘客
維持工程部應付將來擴展支綫

（特訊）地鐵主席李敦昨日表示，港島支綫柴灣至金鐘段可按期於明年七月通車，而原來訂於八六年九月落成的鰂魚涌站也可望提前啓用。

李敦在域多利獅子會午餐會表示，港島支綫可以如期通車，乃克服不少困難才可順利完工，因爲港島支綫在進行工程時遇到甚多困難積物，例如在施工時遇到冲積物，部份及完全腐化的花崗岩及硬石等。隧道在路面及毗隣樓宇下進行，而同發現部份樓宇的地基有問題，使工程受影響，此外，沿綫水位十分高，最多只離地面一至二公尺，因而要在水裏進行建造工程，所以承建商要應用各種不同方法及技術，在艱難的工作下建造。

他估計，港島地鐵支綫乘客人數，將需在通車後一段時間始可達到每日八十萬人次目標，屆時中巴所開辦的東區走廊快速巴士綫，將對地鐵影響不大，原因爲地鐵港島支綫沿綫車站頗多，而快速巴士綫將爲直通巴士性質，分站較少，至於，電車服務也預料不會對港島支綫造成競爭，因爲電車服務乃以短途搭客爲主。

然而，地鐵公司將會研究接駁巴士服務問題，以保證港島支綫更能吸引乘客，李氏指出，該公司將會要求當局開設足夠沿綫之接駁巴士綫，待港島支綫通車後，即可互相配合服務。

在談及港島支綫上蓋發展時，他透露，繼太古車站上蓋發展與本港一地產集團達成協議後，現時亦有多個財團洽商研究在北柴灣車廠上蓋發展爲一個大型住宅區，相信其可建造六千五百至八千個住宅單位，估計投資額達二十至廿五億港元；有關洽談可望於年中達成協議。

李氏形容香港地下鐵路系統實爲一項龐大之建設，由已通車之早期修正系統（現觀塘至中環），荃灣支綫，及建造中之港島支綫，共耗建費達二百四十億港元（卅一億美元）。

他表示，該筆龐大費用，港府只提供五十億，地鐵公司本身要籌一百九十億元。單在建造及通車後八年期間，負担的利息便要達四十至六十億元。去年地鐵共籌集了二十三項借貸，總值八十億港元，可滿足至八五年底之財務需求。

去年在銀行支持下，率先轉向商業票據市場發展，至去年底地鐵有八億港元商業票據，在市場內流通，對促進金融市場的活動有一定的貢獻。

另一方面，地鐵公司將在下月再次競投新加坡地下鐵路第二期工程合約。在較早時，地鐵公司雖曾投標參與新加坡地下鐵路第一期工程合約，但未獲成功。

李氏指出，投上述之工程，主要是希望繼續維持地鐵公司工程部之經營，因爲當港島支綫建造完成後，工程部便可能需要解散，而數百名工程部的職工（包括從海外受聘來港者）便會失業，故此地鐵公司極欲承辦新加坡地鐵興建工程，以維持工程部，此舉同時可留僱現職之海外工程師，待地鐵公司日後再發展其他支綫時，即可立即動工，毋須再籌劃及招聘人手。（佳）

地鐵五月調整票價
現正檢討財政狀況

（特訊）地鐵公司主席李敦昨日證實今年五月調整票價，但加價幅度則不允透露。

他表示，該公司現正進行財政狀況檢討，待有關工作完成後，始可決定票價調整幅度。有關決定可望四月公佈。

地鐵自七九年底通車至今，已調整票價三次，即平均一年加價一次地鐵公司所行政策乃定期作輕微加價，以避免在較長時間而需作更大幅度加價。（陸）

市局先進售票系統
可望兩個月內使用
整個售票程序祇需卅秒

（港訊）市政局發言人昨日宣稱，該局斥資七百萬元安裝的電腦售票系統，可望於兩個月內操作使用；這個系統是世界最先進的文娛節目門票發售系統之一。

發言人指出，這個電腦售票系統現時正進入最後試驗階段，市局電腦中心現正試驗不同的售票情況，試驗該系統的性能。

發言人稱，由於電腦不斷試驗改進，現在電腦的反應時間已縮短至四秒鐘。意思是說，在這短促的時間內，電腦售票站的職員已能利用購票人所提供的資料，經過電腦操作，把某一場演出的座位顯示在螢光幕上。整個實際的售票程序，包括印票在內，只需時約三十秒。

市政局電腦售票系統包括設有兩部主機電腦，中樞及廿二部終端機，分別設於各市局電腦售票處，它們分別爲大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、高山劇場及市政局郵購訂票辦事處。

市局可視情況需要而增添終端機。

發言人稱，這個系統將會處理市政局屬下所有表演場地的各項文娛康體活動的售票事宜，目前，該電腦的記憶系統已儲藏了二十多個場地的座位表。

六合彩頭獎懸空
累積獎金逾百萬
二獎三注中各派廿六萬

（特訊）馬會昨日宣佈第十五期六合彩派彩結果：

頭獎無人中，多寶獎金現已累積至一百一十三萬三千四百五十七元。

二獎每二元一注派港幣二十六萬九千八百七十一元，中獎單位三個。

三獎每二元一注派港幣四千三百九十二元，中獎單位二百九十五個。

第十五期六合彩攪出之號碼分別爲：八、十六、十八、廿三、三十、卅七，特別號碼卅一。

二獎獎金得主可於今日下午二時至五時，到跑馬地體育路二號馬會行政大樓十四樓領取。

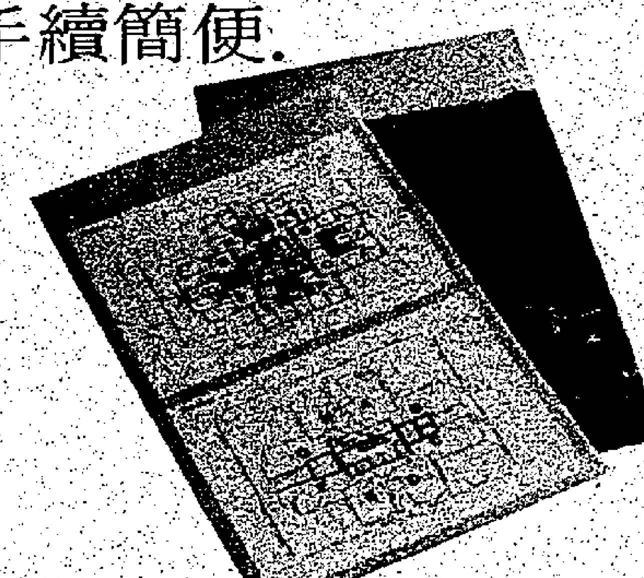
紡織染業職工總會要求
取消遣散法例補償年限

（特訊）港九紡織染業職工總會，昨日派代表前往勞工處，要求將遣散法例之補償年限取消。

現行法例規定：工人遭遣散時，遣散費最長可計算至一九六六年。港九紡織染業職工總會認爲此限制對長期受僱於一間機構的僱員不公平，因此要求修改法例。（晴）

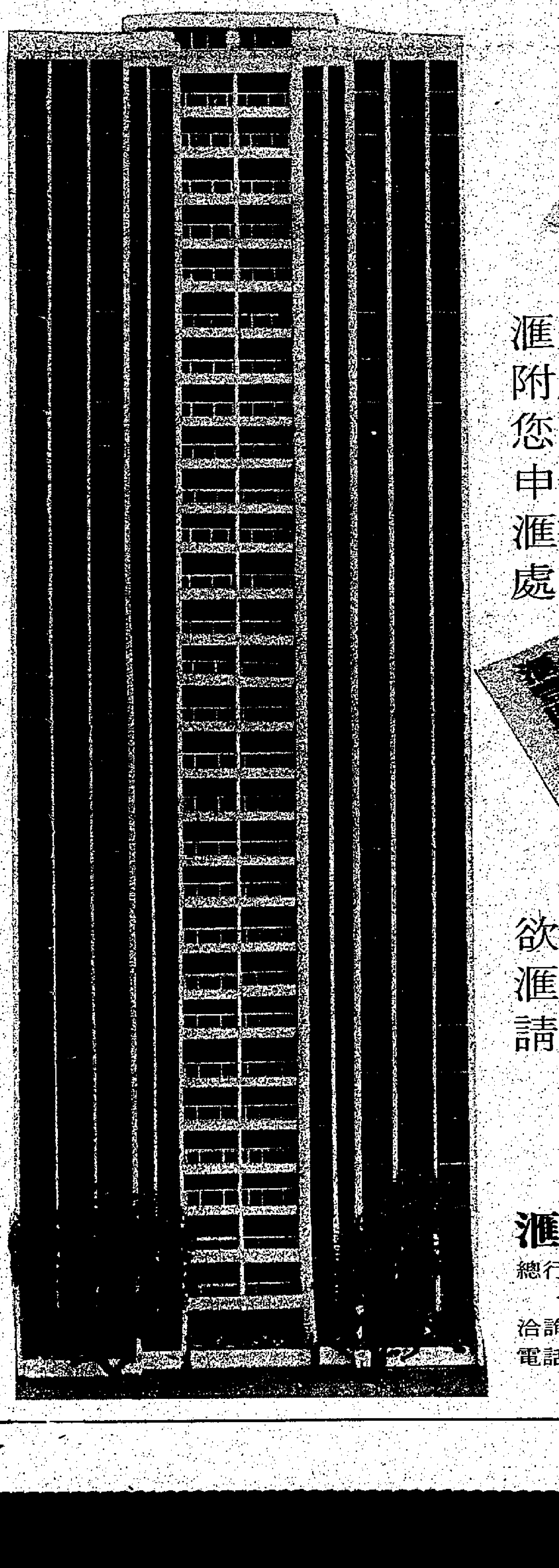
滙豐特設「安居易」
助您買樓快且易

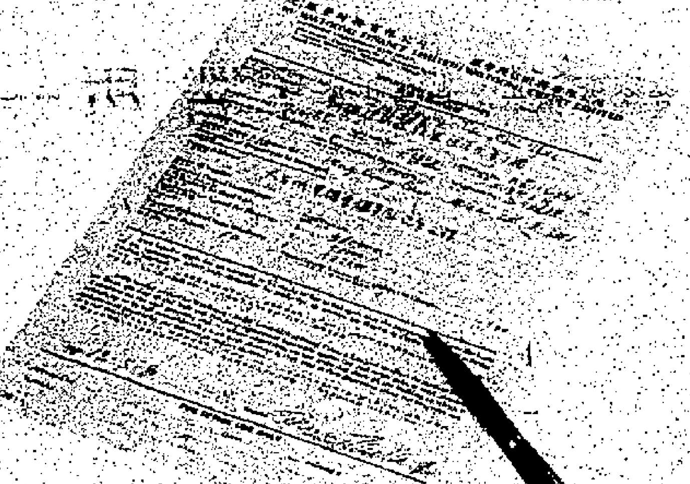
滙豐財務特設之「安居易」貸款買樓計劃，條件特別優厚，手續簡便.



住宅樓宇貸款額可高達樓價八成.
攤還年期長達二十年，並可採用滙豐自動轉賬服務，輕而易舉.

申請書送回後一星期內，會有消息回覆申請人，快捷得多.





滙豐財務乃滙豐銀行附屬機構，實力雄厚，您可到滙豐分行索取申請書及查詢或到滙豐財務十四個接洽處辦理，極爲方便.

欲知最靠近府上之滙豐財務接洽處地址，請致電5-8396256.

滙豐財務/投信財務
其他各項服務包括租購及定期存款。
電話：5-8396333

滙豐投信財務有限公司
總行：香港禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
洽詢詳情：香港希慎道1號十七樓
電話：5-8396256

WF·A717(2)

華僑經濟

美加地產展覽介紹 魁北克投資環境好 譚鄧芬芳謂最適宜港人移民

第四屆「美加地產展覽」定本月廿四日至廿六日在富麗華酒店舉行，參展單位，共卅個。

加拿大滿地可「芬芳地產實業公司」董事長譚鄧芬芳偕同海外營業主任鄧炘杰，經紀張維基專程來港，設第八號攤位，介紹一系列魁北克省資料。據譚鄧芬芳稱：滿地可之華人城，是北美洲中治安最良好之地方，由三萬人發展至七萬人，非法罪行黑社會活動在華人社會絕無存有，保持着團結及和平美景。

她又指出：選擇魁北克省移民之優點：（一）與其他省份比較具有開放之移民政策，（二）對外來投資者之態度，比其他省熱烈，（三）在移民事務上有其獨特之權力。據資料顯示，過去五年來魁北克省共收容逾一萬移民，其中來自香港亦有一千名，目前魁省吸引外來投資，經濟規條受到尊重，將來也不會改變，該省蒙特利爾鄰近美國，且電力和地價相當廉宜。

她續說：魁省有富裕商業社會，人口六百卅萬，私人的收入每年總額爲四十一億元，有眾國本地市場其投資各行業之成本，比其他各省爲低，擁有價格也比多倫多及溫哥華低約百分之卅。同時滿地可更因經濟利益及政治氣良好，較其他大城市有優越之表現。目前經濟不景已過去，港商不之前往購買酒店，芬芳地產作爲發展之用。芬芳地產公司爲魁省唯一華人最具規模公司擁有八萬九萬加幣之大廈樓宇及工廠，商店戶口甚多，在展覽中以供選擇。譚董事長從事地產有廿二年經驗。屆時在會場講解滿地可市地產市況。該地雖着重法文但百分之八十居民普遍應用英語，無語言隔語，必須親到一遊，才能意味其優點及居住環境之特色。

美加地產展覽芬芳地產公司攤位，中爲董事長譚鄧芬芳及鄧炘杰、張維基合照。

糖市淡勢益明顯 貨源增訂價降影響 南韓南非大陸貨均調低

（特訊）本港糖市既受貨源增加及訂價下降影響，又受天氣潮濕困擾，淡勢益爲明顯。由於買家對近期市價仍然看低，繼續緊縮補給，以致交投很少。

南韓幼砂糖，近期貨價格比現貨低，遠期貨價格比近期貨更低。「南進」輪新備現貨每担一三二元及一三一元，本月廿八日抵港「彩虹」輪來貨每担一二九元及一二八元，下月三日抵港「寶利星」輪來貨每担一二六元，四至六月付船期貨每担一二三元。

南非洲幼砂糖新備貨價亦降低，每担一二七元。

中國大陸榴花粗砂糖，轉手現貨抑低後，買意仍慢，每噸拆錯二、四五〇元。

國際糖價，期貨迭降後反彈。倫敦（廿一日）原糖現貨每噸一二二點五〇鎊，降點五〇鎊。三月期貨每噸一一九點五〇鎊，升二點五〇鎊。五月期貨每噸一二五點七五鎊，升二點二五鎊。紐約（廿一日）原糖三月期貨每磅六點七四美分，升點一五美分。五月期貨每磅七點〇九美分，升點三三美分。七月期貨每磅七點四四美分，升點二一美分。

微型電腦商訪港 介紹最新式系列

英國商業機器貿易協會貿易團本周正在香港訪問，其中一家團員公司FUTURE COMPUTERS的代表會介紹該公司的新式微型電腦系列。

該種微型電腦的速度比同類產品快一倍，以其中的EX二〇電腦爲例，它能適應獨立操作或作爲電腦網的一個部份，又可隨時改進適應新需求，所以同樣適合小型和大型商業機構用。它是以處理器，鍵盤和顯示器三個獨立低矮機箱組成的，其中處理器的高度只有九厘米，鍵盤三厘米。它是一座十六BIT電腦，有一二八K隨機存取貯器，可擴展至一M BYTE；又有一百零九個鍵的鍵盤，包括了二十個功能鍵。

EX三〇跟EX二〇型基本相同，但有內置的WINCHESTER硬磁碟，提供了五至五十M BYTES高速大量存貯。該公司會尋求代理或隨市場需要委任本港公司生產。

英光學商訪港 介紹特薄鏡片

一家英國光學公司CHANCE PILKINGTON將於本月廿八至下月三日派代表隨威爾斯投資協會貿易團來港，介紹一種新式的特薄眼鏡片。這種鏡片名叫「SLIM LINE 50」，最適合那些需要特厚眼鏡片的人採用，讓他們無需戴上極厚的鏡片，但普通眼鏡應用這種鏡片也會特別輕盈瀟洒。

上述鏡片可以減輕顏色分散，改善戴者視力的敏銳程度。該公司還會介紹品種很多的光學和眼科坯鏡片，供裝配預配眼鏡、太陽眼鏡和光學透鏡的廠商使用。該公司還推出一種介乎坯鏡片和完工鏡片之間的產品。

該公司產品早已出口日本，現擬把遠東市場繼續擴大。該公司本身有龐大的研究和生產隊伍，專門供應各式常用及特殊鏡片。公司每年的營業額有百分之七十是出口額，其中百分之四十左右是對遠東出口額。

美經濟學家協會調查顯示 美經濟保持强勁 基本投資續增加 八五年底前可能走下坡

（特訊）華盛頓二十一日電，全國商業經濟學家協會發出警告，雖然美國經濟在今年總統選舉年度中保持强勁勢，但聯邦收支的高赤字將使一九八五年經濟走下坡。

協會說，對四千會員進行調查，發現他們對一九八四年經濟增長和基本投資的增加，表示樂觀。

他們說，製造業百分八十八報告今年產品需求增加，而三個月前只有百分八十四作此報告。他們預測經濟今年增長百分四點二，比政府預測百分四點五爲低。

儘管是樂觀，被調查者百分六十九預期，商業的盛衰週期在一九八五年年底前將由高峰回落。

經濟學家菲立平洛說，這反映出，他們担心聯邦政府龐大的赤字，將把利率推高，並會限制經濟的發展。

英國領先經濟指數 長短期均告提高 國庫券平均息九厘一三 利率穩定有賴通脹下降

（特訊）國際經濟電訊：（一）美國財政部每周例行拍賣，三個月期國庫券平均買際息九厘一三，六個月期九厘二八。

（二）美國財政部宣佈，下周拍賣六十四億美元的三個月期國庫券，另六十四億美元的六個月期國庫券。

（三）英國中央統計處宣佈，根據未完整的資料，長期和短期的領先經濟指標，一月份均上升。

（四）倫敦國民西敏寺銀行表示，假如通貨膨脹緩和，英國利率今年將會保持穩定，甚至可能在今年較後時下降。

美國今年首季 國民生產總值晉百分六

（華盛頓電）美國政府說，美國經濟在一九八三年最後三個月，以百分之四點九的健康速度增長。越來越多的跡象表明，一九八四年首季美國經濟的表現將更加出色。

美國商務部報道，扣除通貨膨脹的全國商品生產和服務行業的眞正國民生產總值，甚至比上月份初步估計的百分之四點五增長率更爲出色。

雖然經過修改的百分之四點九增長率，仍然不如某些經濟學家所預測那樣高，但還是反映了經濟表現比政府原來所想像那樣更佳。

商務部說，經濟增長率提高，主要是因爲住房建設和商業投資表現更佳。

某些分析家會說，在商業投資增加和消費品費用提高的刺激，一九八四年第一季的國民生產總值應該增加百分之六。但是，預測這樣的增長速度不會持續至年底，雖然經濟預料仍會繼續好轉。

美商氰胺獲得抗癌藥獨家牌照

美商氰胺有限公司附屬機構LEDERLE化驗所宣佈與瑞士公司TECHNICAL DEVELOPMENT AND INVESTMENTS EST.簽署合約，在美國、加拿大及墨西哥被委以獨家牌照，研究一最新抗癌藥DECAPENTYL。該抗癌藥由曾獲諾貝爾獎之DR. ANDREW V. SCHALLY發明，證明在治療與荷爾蒙有關之惡痛病症，頗有功效。

經LEDERLE化驗研究治療末期乳癌之NOVANTRONE大受醫學界人士讚許，現時將繼續研究發展該新抗癌藥DECAPENTYL。

港商大批集中 緬玉石珠寶 拍賣受垂青

（仰光十八日電）一有關負責人說，價值超過一千二百六十萬美元的珠寶玉石，將在下周二開幕的一年一度的政府拍賣會上拍賣。

預料屆時會有來自十四個國家和地區三百五十多名珠寶商出價，其中最大一幫買家二百五十多商人來自香港。去年第二十屆拍賣會爲缺乏外匯的緬甸增加了八百八十萬美元財政收入。

負責人說，今次大部份收入又將是來自玉石買賣了。

緬甸在珠寶玉石方面的大部份財富，都非法地流向泰國，政府取得的，是每年一次拍賣會的收入。

港國際商事會社獲得 二千五百萬美元貸款

本港國際商事株式會社在港簽訂一項協議，獲得相當於二千五百萬美元之財團英鎊貸款，是次信貸由本港萬達基公司經辦，並且由漢城之KUKJE-ICC公司担保。

貸款係由萬達基公司，標準渣打銀行，匯豐銀行及建利銀行提供。

貸款分爲兩個部份，第一部份爲一千萬美元英鎊貼現信貸，第二部份爲一千五百萬美元英鎊貸款（DOMESTIC STERLING LOAN FACILITY），爲期一年。

前者年利爲貼現佣金百分之零點七五；後者年利爲倫敦銀行同業拆息另加零點七五厘。

此係亞洲公司首次獲得這種貸款。

港錶業受專利稅打擊 可能導致廠商倒閉

（特訊）由於美商成功追討電子錶專利費，估計此舉將會打擊來年鐘錶出口貿易品，導致廠商倒閉，香港鐘錶商會專利小組副主席徐興成作上述表示。

鐘錶廠商會代表與美國RCA公司代表薩倫巴商討後，雙方作出讓步，商會承認美方擁有專利權，而RCA的專利費則由原來每隻三美仙降至一點五美仙。

雙方同意以八三年爲計算追收日期，不過，究竟由那月份追收，則尚未達成一致協議。

徐興成表示，商會衡量過美方擁有文件的法律效力，才有此決定。他說過去兩年間商會已成功拖延美方的專利費用，估計每年爲廠商節省千多萬元。他表示，以八三年出口近一億隻錶計算，估計廠商會付出近一千一百萬。

徐氏續稱，商會屬下的版權專利小組目前正計劃成立一個研究組，研究日後避免侵犯專利的方法，他並呼籲其他廠商響應商會此舉。

同時，香港鐘錶商會已就法國限制石英錶事宜，與貿易處於今早舉行會議。

新加坡股市 做價續低降

（新加坡二月廿二日電）在輕日交投底下，新加坡股市，股價普遍跌至低水平。

新加坡新聞六、四〇元（跌廿仙）、公眾銀行三、一〇元（升六仙）、德利銀行四、三二元（跌十六仙）、UOB五、六〇元（跌十仙）、OCBC一一、〇元（跌十仙）、OUE四、五二元（跌四仙）、京士一、七七元（跌一仙）、UOJ二、八〇元（跌四仙）、新加坡地產五、五五元（跌廿五仙）。

工商業指數七六五、八八（跌七、三九）、財務類指數一六八七、七一（跌六、一四）、酒店類指數一〇二三、五二（跌四、二六）、地產類指數九三六、八五（跌二〇、五〇）、礦務類指數二九六、六七（跌〇、八一）及農場類指數一〇九八、九二（跌二、八二）。

香港裝現代化數據網絡 電話與北方電訊簽合約

香港電話公司與北方電訊（亞洲）有限公司簽訂一份價值逾一千萬港元的合約，後者將於一九八四年內向電話公司供應數據組交換器材。

新個新式數據組交換網絡定名爲DATAPAK，將會在本港提供先進的數據通訊設備，以滿足本港電腦界急劇增長的需求。這網絡特別適用於零售信用審查、直接入帳、留座以及訂票等服務，並會爲終端機及電腦系統之間提供安全可靠兼準確無誤的數據傳輸服務。

DATAPAK網絡所提供的設備與北美洲和歐洲現存的網絡相同，符合國際標準。

香港電話公司不斷爲用戶提供各種新式數據通訊服務，DATAPAK只是其中一項。

日蘇拖拉機大交易

日本三菱重工人員說，三菱汽車公司將於三月底根據一項總值一百二十九億美元的合約，把二百五十部超級重型拖拉機輸去蘇聯。

三菱發言人表示，該合約是於去年底與蘇聯進出口公司簽署，是日本公司所接獲的最大宗蘇聯拖拉機合約。

他說，三菱本月底會供應七十部四十四噸重的拖拉機，另外一百八十部會在下月底付運，用作發展西伯利亞的農林業。三菱又會提供輔助零件及維修服務。

杜邦宣佈大幅提高 甲醛塑料生產能力

杜邦公司宣佈，西維珍尼亞州一間工廠，生產「特鋼」甲醛塑料能力目前提高百分之三十五。

該公司在荷蘭及墨西哥工廠，在改進及擴充後，生產「特鋼」甲醛塑料之能力亦已分別提高百分之十二及百分之三十五。

杜邦公司在日本亦設有甲醛塑料廠。

杜邦公司世界各地「特鋼」甲醛塑料廠總產量約爲二億磅，爲世界生產甲醛塑料產量最高之公司。

「特鋼」甲醛塑料爲熱塑性工程塑料，目前已取代汽車、電器、金屬器具、機器、船隻及消費品等之許多金屬零件。

巴西去年黃金產量倍增 今年金產將再增加五成

據巴西礦務及能源部表示，巴西去年的黃金產量倍增，預料今年再增加百分之五十。

該部門的國家礦物生產部門指出，一九八三年官方的初步收益顯示，去年產金量達四十九點六噸，高於一九八二年的二十四點五噸。

估計八四年的產量約七十五噸，成爲南非、蘇聯及加拿大之後的世界第四大生產國，並足以應付高達九百二十億美元的外債。

巴西黃金的唯一官方購買代理商是卡沙經濟聯邦公司，該公司人員負責巡視採金工作及世界市場價格買金。

不過政府官員及黃金交易商估計，有百分之十至五十的黃金逃避了該公司的採購網。

貿易消息人士透露，生產商喜歡與非法黃金商人交易的原因，是官方代理人往往需要作買賣紀錄，付稅比率高達他們利潤的百分之十七。

自由金商的好處是倫運的黃金可以在海外轉爲美元持有，避免巴西貨幣克魯塞羅的貶值風險與及抽稅，政府限制現金出口等措施。

據貿易消息人士指出，多數的路綫是利用小型飛機從採金地點直接飛往巴拉圭或圭也拿。

巴西約百分之八十的產金來自獨立的採礦員，全國約有三十萬名，數字顯示，這些自由採礦員去年採金四萬零九百二十六千克，機構持有金礦去年共採八千六百九十六千克。

澳洲股市 反覆偏軟

（雪梨二月二十二日電）雪梨股市週三反覆偏軟，普通股類指數全日下跌零點六而以七四三、九收市。

銀行有關財務類收市時，普遍企穩，ANZ五、五〇元（跌點〇六），西比三、六八元（升點〇六），國際澳大利亞三、五三元（跌點〇三）。

零售股疲弱，米雅一、八五元（跌點〇七），活城斯二、五二元（跌點〇三）。

金礦股得到支持，GMK九、六〇元（升點三〇），中央荷斯曼五、七〇元（升點一〇），密得那二、八〇元（升點〇五）。

石油及煤氣股表現反覆，股價大部份疲軟。

在佛山蛇口設廠 中日合製冷氣機 首批貨品下月面世

（廣州十九日電）中國第一家中日合資生產經營各類冷氣機的企業——廣東三洋冷氣機有限公司今天成立，下個月即將生產第一批產品。

這間公司由日本三洋電機株式會社提供八十年代先進技術和設備，廣東省二輕製冷機公司提供廠房、人員及其它各種輔助設備，中日雙方派員共同管理企業。

在佛山市設總廠，在深圳市蛇口工業區設分廠，生產經營各類冷氣機，包括加工裝配、製造、使用安裝、保養和維修服務。

這家公司合營期限爲十年。今年計劃生產各類冷氣機四萬台，以後根據市場情況逐步加强國產品種，逐步先由國外進件組裝，逐步過渡到完全國有化生產。產品大部份外銷，小部份在國內市場銷售。

美國製造工程 投資回升

美國會議局表示，外國公司去年在美國製造工程上的新投資較一九八二年爲高，結束了過去三年的跌勢。

最新的增長，這個商業調查組織表示，外國公司去年的新建造投資達二百八十項，高於一九八二年的二百七十一項。投資數目自一九七九年的四百三十一項以來一直下跌。

會議局的投資資料研究經理貝亞說，美國的經濟復甦看來刺激了外國機構的興趣。

會議局說，新的製造業設備建造在一九八三年激增，去年有一百四十五項外國投資涉及在美國建造或擴充廠房，一九八二年有一百一十六項。

英國公司佔美國製造投資的五十七項，爲各國之首，其次爲日本四十九項，其後爲西德，加拿大及瑞去公司。

菲股市外資 去年間步低

菲律賓證券交易委員會說，菲律賓去年獲得的新外國投資由八二年的五億九千六百二十八萬披索降至四億二千八百五十萬披索。十二月份的外國投資共二千四百五十萬披索，前一年同期及十一月份分別是三千七百八十萬披索及八千一百二十萬披索。

投資業消息人士表示，自從菲律賓政府兩度延期償還到期負債後，投資者已避免進行投資計劃。

委員會說，十一月份的投資額較高，是由於拿亞度綜合礦務公司的股份投資共六千三百八十萬披索。

尚有經濟刊在第五張第二頁

體育

台維斯盃網賽 本週烽烟四起

（路透社倫敦廿二日電）十二年前在布達貝斯舉行的劇烈爭霸本週將會重演，美國於八四年台維斯盃首週將遇羅馬尼亞。

這場賽事回憶七二年那一屆，是八個世界分組賽之一的首週賽事。澳洲將衛冕他們剛贏得的八三年錦標，他們於主場柏斯的草場上迎鬥南斯拉夫。

阿根廷出征西德，印度撼法國及陣中缺了蘭度的捷克主場迎鬥丹麥。

週五至週日的其餘比賽有英國主場鬥意大利，紐西蘭遠征巴拉圭及去年亞軍瑞典主場逢厄瓜多爾。

本週，美國隊的成員包括有麥恩萊，費林明及雅萊斯與干諾斯。他們將在布達貝斯磁土場上迎鬥尼迪斯，沙加根奴，迪奴及哈尼度，場地不利於慣打草場的美國。

干諾斯較早前出現於台維斯盃網賽是於七六年在委內瑞拉及墨西哥與八一年在捷克。

主場的澳洲將起用上屆勝瑞典掄元的原班人馬在柏斯迎戰南斯拉夫。

瑞典隊陣中有主將韋蘭特，亦用上屆決賽的原有陣容鬥厄瓜多爾。

印度隊包括有阿蘭特及韋馬斯兄弟。法國則由廿三歲的盧亞領軍，包括有李干尼。

捷克仍未能在主場起用蘭度鬥丹麥，他去年因去南非作賽已不能在對蘇聯一仗上陣應戰。

阿根廷相信會以祈克及維拿斯在人造場上鬥西德。

英國與意大利在四年來第三度相逢。紐西蘭的表現將決定於隊中猛將的狀態，計有紐活斯及皮斯。

南愛五月友賽法國 球會不放人難舉行

（法新社倫敦廿一日電）南愛五月九日友誼賽對法國的一仗已陷入危機。

英國足球聯賽球會對南愛領隊肯特的要求，就是讓他的球員能參賽，毋須排出弱陣的呼籲，置若罔聞。

恢復力量爭聯賽錦標的利物浦，拒絕放出羅倫遜，阜倫和羅遜，而曼聯亦不准麥倫和史塔普頓參加愛爾蘭隊。南愛原定在法國東北部城市率斯對法國。

該兩隊之拒絕放人，幾乎完全由於英球會需在五月五日至五月十二日間比賽三場，因該週舉行國際賽。

就是非强隊如甲組的盧頓和乙組的米杜士堡俱拒絕放球員，南愛隊職員可能要求法國安排另一日子。

上次南愛未能以强陣出賽，即以〇比七慘敗於巴西腳下。

英聯賽盃準決賽次仗 領隊巴頓爲保職位 維拉傾力撼愛華頓 首仗維拉兩球落後今有主場利

（法新社倫敦廿一日電）阿士頓維拉明天在英國聯賽盃準決賽主場的一仗，不會輕易俯首稱臣，因爲他們不單是爲晉入決賽而戰。維拉領隊巴頓知道若他的球隊失敗，他的職位亦受影響，而前鋒素爾的前途亦會不穩。

雖然維拉落後兩球，但巴頓仍肯定可以獲勝，和保持他的職位。

他說：「那並非難以達到。我們足有力制勝。要在主場射入三球或五球並非新聞。」

對合約五月到期的廿三歲素爾來說，若在主場四萬六觀眾面前一敗塗地，便得離開維拉隊，而曼聯爲爭取射手，已成爲羅致素爾的熱門隊伍。

連續第三仗未有改變陣容的維拉隊，對愛華頓領隊簡杜所言，不會打死守保持優勢足球的消息，感到欣慰。

簡杜說：「我們沒有球員可踢守勢足球。我相信這與首仗十分相似，十分緊湊，是典型的準決賽。」

由於前鋒基爾不能上陣，簡杜再次變陣，沙普復出，京爾替代李察遜。李察遜在首仗射入，但手腕折斷，不能上陣。

「我們現在已十四仗未輸過，就算我們已變陣時，成績也不太差。若我必須再做一次，我會感到高興，因爲那就是說我們會到溫布萊。」

另外蘇格蘭亦會在明天舉行盃賽。

美國女子室內網賽 拿華杜露娃勝韋達

（合眾社新澤西廿二日電）拿華杜露娃週二輕易以六比〇及六比二打敗宿將韋達，晉入獎金十五萬元之全美女子室內網球錦標賽半準決賽。

首種籽拿華杜露娃連續第十一次問鼎是賽錦標。

次種籽艾華特首仗以六比二及六比三輕取南非莫特，表現出色。

自去年十一月來參加首項網賽的艾華特在首盤輕易以五比一領前，並在無抗拒下以四十七分鐘內奏捷。廿九歲的球星將繼續邁向冠軍寶座，她在週三晚會遇到來自多倫多的十六歲球手芭滋絲的挑戰。

現時居於紐約的英國球手韋達賽後說她從未見過表現如拿氏那般突出的球手。拿氏只是壓着對手，使對手乏力反撲。

拿氏結合强勁的發球與迅速的回擊，於四十七分鐘內奪得勝利。

韋達在第一盤僅贏得十球及於次盤落後〇比三前未贏過一局。

在八强賽事，拿華杜露娃將遇柯士甸或卡莎絲。三種籽戴妮以六比二及六比一打倒柏迪，亦晉半準決賽；那邊廂，八種籽嘉德適勝邦娜三比六，六比二及六比一。

首週比賽，保加利亞麥妮娃以六比一及六比〇在四十三分鐘內淘汰匈牙利譚絲華妮。

1984 中學會考試題預習專欄

中國文學（廿二）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

火燒草料場

（一）「水滸傳」簡介：

元末明初，除「三國演義」之外，「水滸傳」的產生，也說明了白話小說正逐漸發展和成長。

「水滸傳」是我國古典長篇小說傑作之一，它是一部經民間傳說，到說書人演述，再由文人增刪裁剪，修整潤色的作品。

南宋時，水滸傳的故事已在民間流行，故事人物共有三十六個，到了元朝，水滸傳的雜劇，人物增至一百零八個。現在所能見到最早的水滸傳，是明朝嘉靖年間的本子，題爲「施耐菴撰，羅貫中纂編」。水滸傳有很多不同的版本，卷數有七十一回，一百一十回，一百二十回等。關於它的作者，說法雖然不一，但世人多認施耐菴是水滸傳的作者。

施耐菴，字子安，淮安人，元末曾中進士，做過錢塘縣官，後來與上官不合，棄官歸里，閉門讀書，後來遷居東京開封官歲里，閉門讀書，不久病逝，他的生卒年已不可考。

（二）「火燒草料場」題解：

本文選自水滸傳「林教頭風雪山神廟，陸虞侯火燒草料場」一回，內容寫林冲被迫上梁山的經過。林冲本是東京八十萬禁軍的教頭，也就是護衛北宋國防的軍隊的教練。他有一位貌美的妻子，被高太尉的養子看中，想把她霸佔了。林冲遂爲高太尉所惡，高太尉希望把他除去。高太尉的手下陸謙便設計迫害林冲，誣陷林冲意圖行刺，把他發配滄州，還由陸謙帶人到滄州去謀害他——想火燒草料場，把林冲燒死。不料林冲外出買酒，避雪于附近神廟過夜，未被燒死，放火的人，却給林冲殺了。結果，林冲亦無處容身，就上了梁山。本文內容，就是寫陸謙等到滄州，要燒死林冲的經過情形。

（三）寫作分析：

①塑造人物，形象生動；描繪性格，突出鮮明：水滸傳所描繪的人物達幾百個之多，梁山泊的英雄一百零八人，個個都性格鮮明，其他的小人物，貪官污吏的臉咀，都寫得形象生動。譬如武松、魯智深、李逵，都是我們熟悉的，這些人物，給讀者留下不可磨滅的印象。本篇的主角——林冲，也是水滸傳在人物描寫方面，顯示出其偉大的藝術成就的明證之一。文中着力描寫了林冲的剛烈性格，陸謙等小人物的奸險心腸。就是其他陪襯的小人物，也是用心刻劃的。譬如李小二夫婦的善良，管營、差撥的貪婪等，都刻劃得栩栩如生。

②故事佈局嚴緊，情節至爲照應：水滸傳裏敍述了一個又一個故事：「智取生辰綱」是一個故事，「火燒草料場」又是一個故事，所寫的這些大大小小的故事，每一個都有着相當的聯繫，所有的故事，不論單獨或貫串起來，都是要表達出一個共同的中心內容：人民在黑暗的社會中的苦痛生活，才智之士奸臣當道的腐敗政治下，不能爲國出力，更往往橫加迫害，最後只好鋌而走險。「火燒草料場」佈局嚴緊，全部故事的敍述，不但注意主要的情節，連小情節也不忽略。譬如下面的敍述：

「林冲和差撥兩個在路上，又沒買酒吃處，早到草料場外。看時。一週遭有些黃土牆，兩扇大門。推開看裏面，七八間草屋做着倉廒，四下裏面都是馬草堆，中間兩座草廳。」

「行不上半里，看見一所古廟，林冲頂禮道：『神明庇祐，改日來燒紙錢。』」

「……入得廟門，再把門掩上；傍邊正有一塊大石頭，掇將過來靠了門。」

這些，都分別作爲後文的伏筆，要不是先寫出草料場的環境，後文的起火情景就不夠鮮活，難以喚起讀者的聯想，同時，也不見得設計放火的毒辣；要不是寫出林冲見過一所古廟，後文寫他到古廟處安身，情節就欠自然；要不是先寫他用石塊頂住廟門，後文寫陸謙等人「用手推門，頂被石頭靠住了，再也推不開」，便欠缺下文的照應。故事佈局的精妙，呼應的緊湊，正是它的藝術成就處。

③文筆簡要細膩，譬如說林冲「把花槍挑着酒葫蘆，懷內揣了牛肉，叫聲相擾，便出籬笆門，仍舊迎着朔風回來。看那雪，到晚越下得緊了。」幾筆就把冒雪而去買酒的情形形容得淋漓盡致。再說，描寫火燒草料場的情景是有聲有色的：「必必剝剝地爆響」，「刮刮雜雜的燒着」，情景是鮮活極了。至於細微動作的描寫，譬如說：「李小二正在門前安排菜蔬下飯，只見一個人閃將進來酒店裏坐下，隨後又一人閃入來。」又說：「算還了酒錢，管營，差撥先去了。」都能夠通過人物細微的動作，描寫了他們的鬼鬼祟祟的情形，心懷鬼胎的心理也活現了。

（四）練習：

①水滸傳是一本怎樣的小說？
參考本期（一）（三）作答。

②「火燒草料場」文中，怎樣描寫人物性格？
參考本期（三）作答。

③在故事情節方面，本文寫作手法有何成就？
參考本期（三）作答。

中國文學（廿三）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

誓師 孔尚任

（一）作者生平

孔尚任（一六四八年——一七一八年）字聘之，又字季重，號東塘，又號雲亭山人，濟山東曲阜人，是孔子的六十四代孫，他是清代傑出的戲曲家，和洪昇並稱「南洪北孔」。孔尚任早年隱居於曲阜縣北的石門山中，閉讀書，康熙二十四年，清聖祖至曲阜祭孔時，孔尚任被薦爲在御前講經，受到聖祖的賞識，便得上京做了國子監博士，不久，又被派往淮、揚一帶參加了三年多的治水工作。在此期間，他體驗到官場的黑暗，也了解百姓的痛苦，更結識了一些明代遺老：首辟疆、鄧孝威、僧人名灝等，這些人對他的思想創作，有一定的影響。此外，他還在遊歷了揚州，南京一帶，拜祭了史可法的衣冠塚，憑吊過前朝的歷史遺迹。這些經歷，無疑對他的戲曲創作，提供了豐富的素材。

此後他任過戶部主任，工部員外郎，於康熙三十八年辭官歸故里。

孔尚任以桃花扇傳奇名震劇壇，其他的作品還有與顧天合作的「小忽雷」傳奇，「孔子世家譜」、「出山異數記」及「湖海集」。

（二）題解：

「誓師」取自桃花扇」中第三十五齣。「桃花扇」傳奇，通過描述明末名士侯方域與秦淮名妓李香君的愛情故事，反映了南明一代的興亡歷史。「誓師」一篇中，以史可法爲主角，史可法是南明福王政權下的忠臣義士，明在北京陷落後，明室南逃，福王避難至淮安，後退位於南京由馬士英等人擁立。所以，馬士英以功入理機務，他握權後，排斥正人，史可法也被迫赴江北督師。史可法分江北爲四鎮，規畫戰守。四鎮相互鬥爭，不聽史可法節制，史可法督師，行不張蓋，食不重味。夏不執扇，冬不衣裘，爲人廉信，能與士兵共勞苦，故能得士卒效命，其後清兵渡過淮水，史可法急召各鎮入援，竟無一至，史可法死守不果，清兵終於攻陷揚州，大加屠殺，史可法也殉國。「桃花扇」是一部歷史劇，史可法是劇中的正面人物，作者描寫了史可法的凌雲壯志——他要出師北伐，收復失地，但南明的福王只圖逸樂，馬士英、阮大鋮等小人當道，確令史可法孤掌難鳴，而陷於無援的絕境，孔尚任創作這部歷史劇的態度，是嚴肅認眞的。他說：「朝政得失，文人聚散，皆確考時地，全無假借。至於兒女鍾情，賓客解嘲，雖稍有點染，亦非烏有子虛之比。」

作者曾經搜集文獻資料，又作實地考查，所以，劇中所寫的人物和事件，是具有相當眞實性。

「誓師」一篇，就是寫史可法死守揚州城這史實片段。揭示了他上不得信任，下不聽節度的孤立情況。他唯一的抗清方法，是憑自己的忠貞爲國之心了。當他曉得他所帶領的是三千軍心動搖的士兵後，只有以血淚和忠言激發士氣，終於，在決戰之前，同發誓言，所以名此齣劇爲「誓師」。

（三）文體說明：

「傳奇」之名，始自唐人裴鉶短篇小說集。「傳奇」這本專集許多都是奇聞異事，情節詭幻，描寫細緻，文辭絢爛。後來，唐宋人用文言字作的短篇小說，亦稱「傳奇」，那就是指文學的體裁之一了。這類作品，又多爲後代說唱和戲劇所取材，故宋、元戲文，諸宮調，元人雜劇，也有稱爲「傳奇」的。

在明代，以唱南曲爲主的戲曲形式，也稱傳奇。宋元南戲發展到明初，篇幅逐漸增長，故事更加曲折，人物刻劃更加細緻，所用曲調也更加豐富，南曲之外，也兼由小數北曲，以「齣」的形式演出，有時，可由幾個角式獨唱、對唱或合唱，每齣可作單獨的演出。

這種形式的劇本被稱傳奇。清代戲曲作品，以傳奇爲主，現存傳奇的作品中，如「牡丹亭」、「十五貫」、「桃花扇」、「長生殿」等，都是很流行的作品。

（四）本文分析：

「誓師」一齣，主要是塑造了歷史人物史可法的英雄形象，寫出了這個人物忠心爲國的特色，以藝術的刻劃手法加以美化，歌頌了他的堅貞不屈的精神，以及爲國而死的一片赤胆忠心。

作者通過描述兵心思變，說明了史可法處境的困難：「黃、劉三鎮，皆聽馬、阮指使，移師上江，堵截左兵，丟下黃河一帶，十里空營」，另一方面是「北兵已入淮境。在這種兵不聽調度，在敵臨城下的情況，眞是危殆了。」史可法有的「食糧之人，不足三千」，他已想道：那能抗得住。豈料，他還聽聞部下說：「早早了北朝，各人快活去，爲何儘着等死。投史可法處境的困難，力挫的孤立無援，可以想見了，從側面去描寫，便顯出劇中主角在困境堅毅不屈的精神。

當時，史可法在「皇天劉聖，高高呼不省」的情況下，眞的哭出血淚來了。通過誇張的藝術技巧，寫出史可法一面「哭聲祖宗，哭聲百姓」的時候，正是「一腔血，作淚零」，是多麼令人感動，終於，他激發士氣，收拾軍心，一同誓師，共赴國難。就史實上說，是否就憑史可法哭出血淚，就能激勵人心，立志爲國捐軀？這大抵是作者的誇張手法而已。

「誓師」是歷史劇，劇中的人物事件、地點，原則上都是和歷史事實相符。試看劇中所描寫史可法的處境，所記述的地點，都與史實相符了，但是，作者運用的是藝術的技巧，所以，通過這齣歷史劇，不但欣賞到藝術的美，更讓人吸取了沉痛的歷史教訓，這又是本劇能振撼人心的原因。

此外，在言語運用上，作者又能注意說白與曲文的配合，處理得當，凡是抽象的心理描寫，多用半曲文表達，若是事實和情節的交代，恐怕別人不明，就用說白來處理。本劇重視了曲文與說白分工的作用，在戲劇來說，也是一種技巧上的進步。

本期習作：

（一）「誓師」這齣歷史劇，它的情節和史實相符嗎？這樣寫法有何好處？
（參考（二）（四）作答。）

（二）「誓師」一劇，主旨何在？劇中如何塑造史可法這個英雄人物的形象？
（參考四作答。）

（三）何謂傳奇？試作簡要說明。
（參考（三）作答。）

本港新聞

一月物價指數上升兩點
粮食烟酒租金交通費均漲價
衣履電器旅遊體育品價格下降

（港訊）政府統計處昨日公佈今年一月份消費物價指數。甲類及乙類消費物價指數分別為一五二及一五一，與去年十二月份比較，各增加兩點（即百分之一點三）。

與去年同月份比較，一月份之甲類消費物價指數上升十七點（即百分之十二點六）；而乙類消費物價指數上升十六點（即百分之十一點九）。

在截至今年一月的三個月期間，經季節性調整後的兩類消費物價指數平均每月上升百分之零點六。

在一月份內，食品價格較高，尤以新鮮蔬菜及家禽為然。此外，私人住宅樓宇租金、理髮費用、巴士及小輪收費也增加。

以下為一九八四年一月份兩類消費物價指數所包括的九個組別商品－服務的指數，暨一九八三年十二月份及一九八三年一月份的指數：

分類	甲類消費物價指數 一九八三年一月	八三年十二月	八四年一月	乙類消費物價指數 八三年一月	八三年十二月	八四年一月
粮食	一三七	一五〇	一五二	一三七	一五一	一五三
住屋	一三三	一四〇	一四二	一三三	一四〇	一四二
燃料及電力	一四五	一五一	一五一	一四六	一五一	一五二
烟酒（家用）	一三〇	二〇七	二〇七	一二九	一九九	二〇〇
衣履	一三五	一五〇	一四九	一三六	一五一	一五〇
耐用物品	一〇七	一二三	一二三	一一〇	一二七	一二六
雜項物品	一二八	一四六	一四六	一二七	一四三	一四三
交通及車輛	一四五	一五九	一六五	一四七	一六二	一六六
服務	一四四	一六三	一六五	一四二	一六一	一六四
所有項目	一三五	一五〇	一五二	一三五	一四九	一五一

與八三年十二月比較，粮食指數在甲、乙兩類消費物價指數中均上升兩點。接近農曆新年時新鮮蔬菜、家禽、猪肉、蝦及蟹之需求量增加，導致平均零售價上升。其他粮食項目的零售價格變動對粮食指數影響則並不顯著。

住屋指數甲、乙兩類均上升兩點，是私人住宅租金上升所致。烟酒（家用）指數在乙類消費物價指數中上升一點，原因是唐洋酒類價格上升。

男、女裝外衣價格下降，使到甲、乙類衣履指數下降一點。

耐用物品指數在乙類消費物價指數中下降一點，是由於電器消費品、旅遊及體育用品價格下降使然。

因為巴士及小輪收費增加，交通及車輛指數在甲類指數上上升六點，在乙類指數中上升四點。

服務指數甲、乙兩類分別上升二點及三點，是農曆年前理髮收費增加，以及醫療服務費提高所致。

其他組別之價格變動並不顯著。

價格變動的詳細資料已於八四年一月份的「消費物價指數月報」內發表。該報告現已在港島康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，每本三元。本地或海外郵購者可向香港拱北行政府新聞處接洽。

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：三－七二一六五一二。

社團新春團拜　共祝今年好運

塑膠業四廠商會

（特訊）港九塑膠製造商聯合會，香港塑膠廠商會，潮僑塑膠廠商會，香港膠商業廠商會，四會董事昨晚八時，假統一酒樓團拜聯歡，到有：潮僑塑膠廠商會：張安德，張華達，陳培倪，孟熙，李揚眞，莊明生，陳建威，陳振聲，沈廣河，劉海南，黃孝耀，黃朝天，黃熾雄，莊志良，余英達，陳日華，楊植秋，洪永鴻，黃琴明，黃鎮河，李添，黃澍萍，蕭作仁，徐松興，史榮烈，務振光，盧梓生；港九塑膠製造商聯合會：黃鉅深，湯國華，朱本善，柏振光，李世奕，葉文，何兆麟，區永葉，王倫，王鵬飛，姚中立，葉黃文中，朱樹成，袁仕傑，陳炎秋，梁祺佑，張國賢，陳賢，蕭錦榮，馮樹亨，林鎣，朱鳴鈞，文家聲，黃漢傑，陳偉賢，黃光，黃植開，戴寶璇，蘇國洪，陳建成，陳潮訓，陳永霖，伍健中，陸鎣，賴鴻漢，簡樹帆，區偉文，謝振安，黃富強，鄭威明，林富強，余德明；香港膠商業廠商會：李先運，梁定墀，吳仲升，周育強，沈勤振，劉紹然，何凱楓，楊集游，柴彭鈞，周卓賢，余志堅，會奕強，馬耀麟，陳志明，麥燦枝，劉國祥；香港塑膠業廠商會梁兆佳，楊仕權，錢涵洲，麥源生，孫建超，沈炳樞，祝志忠，丁鶴壽，梁知行，唐有洪，黃樹，林許，倫林發，馬潮楠，林建鋒，鄭彼得，李建方，錢世庸，劉鑑海，李沛成，鄭學全，陳楷能，陳宏彬，黎鈞宇，陸宗霖，陳天明，嚴正，區銳安，孫啓烈，田慶光，沈承康，黎廣桐等數百人，濟濟盈堂，備極熱鬧。

四廠商會首長：梁兆佳，黃鉅深，張安德，李先運致賀詞，語多吉祥，舉杯共賀新年進步，把酒聯歡，氣氛洋溢。（天）

香港塑膠業廠商會會長梁兆佳、港九塑膠製造商聯合會會長黃鉅深、潮僑塑膠廠商會會長張安德、香港膠商業廠商會會長李先運，在聯合新春團拜聯歡向嘉賓及同人祝酒。（本報攝）

甘氏宗親會

（特訊）甘氏宗親會，昨日下午七時假中國酒樓，春節聯歡慶燈，與會宗親數百人，叙首一堂，共話桑梓。

理事長甘寧致賀詞並作會務報告稱：青年是社會棟樑，鼓勵甘氏青年子弟參與會務，分担繼往開來之任務。

永遠榮譽會長甘光儀致詞，呼籲宗親捐款籌建新會白石鄉學校及甘氏大宗祠，捐十萬元倡導，盼宗親抱愛護家鄉，培育後代，為善最樂之心，慷慨解囊捐助，完成偉業。

甘穗輝榮譽會長及頒發會員子弟獎學金及學業成績優異獎。

副理事長甘琨禮主持競投花燈，善欵撥作福利經費及發展會務。

禮成聯歡宴會氣氛熱閙。（奕）

甘氏宗親會聯歡理監事合照。（本報攝）

電釬同業公會

（港訊）九龍電釬同業公會昨日下午四時在會團拜，到有永遠會長：王寧生，吳松坤，盧來，崔基。會長：陳景流，李鵬，鍾熾培，梁錦燦，董事會主席：崔權，梁成庭，李輝暨各部主任：許滿，胡川，蘇超，陳允德，盧榮，王劍虹，胡志荃，梁蘇，彭偉成，梁偉庭，宋善榮，楊鑑，梁喜庭，陳傑，曾錦光，楊廣生，文細，李炳任。監事會主席：，陳金，彭炳耀，何厚，監事：黃國維，莫壽，伍學灶，莫添，張木發，丁瑞良，陳松禧，會董：何榮，盧錦均，黎十等。

陳景流會長，崔權，梁成庭主席致新春賀詞，勗勉加強團結，發揚會務。會後茶會，喜氣洋溢。

梁氏宗親會

（特訊）梁氏宗親總會，春節祭祖敬老慶燈聯歡，本月十八日下午六時，在旺角天皇五月花酒家舉行，筵開數十席。

到會者有：梁達誠、永濂、鈞庸，開平梁族宗親會及南海梁詒遠堂代表，及該會理監事：梁昭明、振明、惠堂、培堅、梁開、炳兆、家富、永元、永光、大任、有年、陸根、德勝、錦成、麗琴、梁芬、佩文、梁黃乘芳、北來、梁陳鳳珠、世增、熾綿、梁勁、玉輝、偉幹、子俊、洪柱、開棣、福慶、福康、梁應、梁鑾、梁棠、潤明、梁樂等數百人。

副理事長梁昭明致詞，略述祭祖敬老與慶燈聯歡意義，禮事敬老，向四十六位七十五歲以上耆老致送禮物。梁達誠略述敬老慈幼有助社會安定與繁榮。

隨即競技花燈，情況熱烈。（奕）

大坑坊衆會

（國際社）大坑坊衆福利會，昨晚假紐約大酒樓春節聯歡，到有嘉賓：灣仔政務處何宜威主任、劉永強，康體處梁錫剛，市政處蕭日初、區維俊、鄧光、周洪桂，廉政公署黃順眞及坊會首長：朱榮基、孫經濂、梁子永、何戴昭、廖偉峰、黃漢忠、林洲、蘇潤釗、關肖娟、鄭敬源、石慶雲、盧耀根、何澤坤、林華添、魏日林、魏月香、張啓榮、與坊衆二百多人。

理事長朱榮基致詞，恭祝新年進步。並稱坊會最近舉辦兩項活動：是瑜珈班、健康舞班，深受坊衆歡迎，兩班學員二百多人。此外，並有兒童遊戲日，參加者踴躍，同時本會着重徵詢居民對改善社區意見，居民如有需要區議會協助者，可往灣仔政務處或本會諮詢。

叙餐聯歡，觥籌交錯，氣氛洋溢。

西區小販會

（國際社）西區持牌小販聯誼會，慶祝廿一週年，本月十九日在會所舉行酒會，康樂主任陳洪，梁榮光，率領醒獅隊參神助慶，會長嚴柱，理監事：高卓桂，蕭悅才，黃梁耀，林細心，李明，李有，林有，嚴鎮輝，何柏新，秀英，蔡慶祥，呂楚，麥展娥，林惠芳，陳創發，黃伙，葉榴，羅福榮迎賓，酒會由下午一時至四時，各界友好備極，雲集致賀。

春節聯歡大會，本月二十日假英豪酒家舉行，到賀者有：政務處主任容志深，鄭重慶，劉美珍，警民關係主任麥國權，阮雨浦，李文海，劉甄懋，張，廉政順華分署，湯偉平，何源照，社團首長：揚銳坤，高保衡，陳覺軒，梁頌堯，陳永發，陳波，高惠強，高智，羅威權，周演森，高祺生，何榮佳，袁壽明，林仲偉，許松泰，黃賀然阮，羅振鵬，尹添容及友會首長：盧惠文，屈超，生，詹洪，黃定思，黃明，濟濟一堂，氣氛熱閙。

高卓桂理事長致賀歲詞，略述廿一年會務概況，望同人繼續努力，推廣會員福利，康樂活動，參與社會服務。

詞畢遊藝歌唱，筵開數十桌，賓主舉杯，互祝新年進步。

新安樓互委會

（港訊）觀塘和樂村新安樓互助委員會慶祝十周年，舉行坊衆春節聯歡。昨日假啓業村啓業酒樓設宴，與會嘉賓有觀塘政務處王德明，梁彩雲，卓成，觀塘警署警民關係組黃源秀，房屋司署和樂村辦事處余曼麗，社團代表暨坊衆百多人。

主席翁鑫致詞，副主席致謝詞，有游戲餘興，筵開十多席，至為熱閙。

美國副領事李察威廉士在九龍西區扶輪社演講，旁為社長何鍾泰。（本報攝）

美領事威廉士講
美在港巨額投資　港貨輸美最大量
美國企業對香港前途有信心

（特訊）香港工業產品百份之四十輸往美國，而美國在香港投資，以八二年計算，共注入資金四十多億美元，較八一年增加二億五千萬美元。可見美國與香港之經濟關係密切。

美國副領事李察威廉士，昨（廿二）日午在九龍西區扶輪社講「美國與香港市場」，署理社長何鍾泰主持會議。

講者指出：美國一百年前開始在香港建立商務來往，保持至今，「香港年來已成為國際城市。在一八八七年，第一個美國人來港後致力工商業活動，創辦牛奶公司，電力公司，青洲英坭、電車公司，有極大成就。目前美國與香港的工商業有更大發展，如銀行、商業及先進科技電腦等。

他又說：美國人在香港投資，成為在亞洲區日本以外第二大區域，去年共有六十四家新公司在港成立，成為跨國公司在港投資第一位。

講者又稱：美國企業選擇香港理由：（一）高度管理人才、（二）完善通訊系統、（三）港府採取自由不干擾經濟政策、（三）稅制健全與低廉、（四）獨立司法系統、（五）貨物運輸快捷、（六）香港為通往大陸之門徑。所以美國新機構在港成立數目，為世界各國之冠。

最後強調：今年美國人在港投資，仍將持續，認為是投資理想地方，對香港前途充滿信心。（宇）

清潔香港　人人有責

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

旺角鴻都住宅樓　今推出最後一座

由新鴻基地產公司興建之「鴻都大廈」座落旺角銀行商業區，近彌敦道地鐵站，交通便利，為市區中心罕有之高尚住宅，月前推出第二及第三座銷售暢旺，現僅餘少量單位，今日開售最後一座，單邊位置更佳，該座樓高廿七層，由四樓起均為住宅單位，每層兩梯六伙，戶戶單邊，視野無阻，樓面四正實用，工料精美，設備齊全，上蓋工程預期於本年底完成，第一座每伙面積四百餘呎，每呎只售六百三十餘元，單位售價由廿六萬餘元起，首期二成，餘欵八成可分廿年付欵，每萬元月供九十元零五，每伙月付一千八百餘元，月租市值二千六百元以上，際此銀行利率一減再減，樓價已見底，乃置業之最佳機會，供樓當勝於納租，超值樓宇，訂購必踴躍，為免向隅，宜及早訂購，詳情可洽詢，新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五樓，電話：五－八二一六六九三，或該地盤售樓處電話：三－三八六七（假日照常辦公）。

（圖：旺角豉油街六十至一〇四號「鴻都大廈」之外貌。）

海豐林歸豐家族　廿三屆春節聯歡

（港訊）海豐林歸豐家族聯誼會，於甲子年正月廿日在彌敦道華盛頓酒樓，舉行第廿三屆春節聯歡會，到有永遠會長林深，會長既關，要華，作良，覺新，鳳岐，署理理事長介川，副理事長紹福，乃倉，復如，世瑛，紹祿，志明，介明，世正，林弼，監事長乃竹，副監事長乃衛，林梧，紹容，文思，聖譽，世幹，世傑，林炎。總理林阜，宗泰，乃炎，樹森，世君，志華，宗國，副總理克存，紹坤，世禰，鍵如，世湖，世鑫，浩鵬，乃熙，紹蓮，乃操，宗泗，文思，鐵于，明豐，世棟，乃注，紹藩，世添，世全等親自主理。

儀式開始，由署理理事長介川，監事長乃竹致詞，語多讚揚族人能發揚親情友愛精神，致力會務。最後致送紀念品及頒發族人子弟肄業大專院校獎學金。禮畢，筵開數十席間舉杯相互祝福，親情洋溢，極一時之盛。

恆隆銀行擴展業務　電器道分行將開業

恒隆銀行擴展業務，繼續增設分行。該行應銅鑼灣電氣道一帶客戶坊衆之需求，為提供全面性之銀行服務，特在銅鑼灣電氣道一二八號自置行址設立分行，成為該行分佈港九新界及離島之第三十間分行。

分行行址裝修工程已將竣工，訂於一九八四年二月廿七日（星期一）下午二時舉行開幕典禮，敦請銅鑼灣街坊福利事務促進會主席岑才生先生MBE太平紳士主持剪綵，同時敬備酒會招待客戶嘉賓友好云。

上海商業銀行宣佈　純利一億五千萬　增幅百分四點五

上海商業銀行二月廿二日舉行董事會，宣佈一九八三年度經會計師審核後之綜合盈利，除已提溢利稅及撥入各項內部準備連同資產折低外，稅後純盈為一億五千八百萬元，較上年增加六百八十萬元，增幅為百分之四．五；加上年度未分配盈餘，可資分配盈利為一億九千四百萬元。董事會擬於三月廿一日股東週年常會提出，建議撥入普通公積金一億二千萬元，分派股息每股港幣十元計二千萬元，所餘五千四百萬元，滾存下期。

上年底止，該行之股東資金增達七億八千萬元，各項存欵總數包括海外分行及香港全資附屬機構上商財務公司在內，共計港幣九十八億元，增長率為百分之二十四。又該行於上年四月在美國紐約及九月在本港灣仔軒尼詩道集成中心分別增設分行。

舊曆當年

一九六九年二月廿三日　東區多處設停車收費錶

進入一九六九年之後，本港交通當局已加緊大力推行在港島東區各處多設停車收費錶，任何可供使用之橫街，加緊裝設停車收費錶，灣仔區、鵝頸區一帶如馬師道、國民戲院與告士打道交點，及告士打道若干處，盡量利用仍可停車之空位，增加收費停車位，此舉一方面便可供停車之地點增加，而亦可增政府庫房之收入。

大坑道車禍車毀兩人傷

今晚六時半，港島銅鑼灣大坑道發生嚴重車禍，一輛私家車，由銅鑼灣沿大坑道斜坡駛上司徒拔道，當時有一架行走十一號綫之巴士，在大坑道總站開出，沿大坑道斜坡駛下，兩車在轉急灣角時，突然迎面猛撞「隆」然一聲巨响，私家車被撞力彈回山邊，全車毀爛不堪，車上兩人身受重傷，後由救傷車送院急救，巴士則無人受傷。

新界屋場規例計劃修訂

港府當局現正考慮修訂有關新界屋場管理規例，新界民政署方面為此並正開始徵詢鄉議局方面的民意，當局在該次規例實行改訂之前，首先徵詢新界民意機關意見，以供補充參考，而考慮中的新界屋場新規則，主要是將核發新界屋場牌照權，移歸市政事務署。

中大學生研究考試制度

中文大學三成員學院學生會組成之「中文大學考試制度調查委員會」，對中文大學考試制度之探討，已進入最後階段，據該調查委員會之報告書調查所得，大部份學生對於中期試之制度，均有所批評，有等希望能夠廢除此項考試制度，有等則希望中期試能夠規限於某些語文科目之試卷。

（圖示：觀塘翠屏道坊會敬老聯歡主禮人與六位最高齡耆老合影。（本報攝））

觀塘翠屏道街坊會　春節敬老聯歡大會

（特訊）觀塘翠屏道街坊福利會昨晚假觀塘社區服務中心社堂舉行甲子年春節敬老大會，免費招待區內七十歲以上敬老廿百多人。除最高齡的六位老人獲贈金牌或紀念品外，其餘一律致送敬老利是一封。並設粵曲以娛嘉賓。

主禮嘉賓到有觀塘政務處副主任李盈滿，房屋署翠屏道邨事務經理馮寶和、姚志文、塘觀警民關係主任鄭寶西總督察，社會福利署觀塘社區服務中心主任先偉堆及該會首長等數十人，官民濟濟一堂，極為熱閙。

理事長黃禮泉致謝詞指出敬老尊賢，乃中國傳統善德，本會多年來在新春期間舉辦敬老大會，從未間斷，藉以表示對區內老人有尊誠敬意，今晚喜見堂上老人，共敘一堂，談笑風生，逸興飛揚，本會同寅，深感榮幸，在此謹祝各位新年快樂，福壽無疆，從心所欲，龍馬精神。

主禮人先後致詞，均闡述敬老慈幼之要旨，並讚揚翠屏道坊會響應當局推行敬老之努力。

繼由黃孔泉理事長陪同主禮人分別致送金牌及紀念品與六位最高齡老人謝鳳翠（一百零五歲）梁心（九十四）温娣（九十二）譚耐（八十九）劉二（八十九）梁權枝（八十八）接受，該會首長陳炳桂，陳六，陳馬素貞分別致送紀念品與主禮人留念，末由秘書長林俊烈致謝詞，禮成歡宴。（濤）

三菱電器電腦新紀元　假新世界展出新產品

三菱家庭電器為慶祝香港三十五周年紀念，於本月廿五日（星期六）至廿六日（星期日），每日上午十時至晚上六時，假座九龍尖沙咀新世界中心新世界廣場，舉行產品展覽，三菱家庭電器，已進入電腦化新紀元，展覽期間，所展出最先進產品計有：全電腦獨立抽濕雙子星冷氣機，超級完全平背式無霜雪櫃，藍鑽石彩色電視機、錄映機、以色彩繽紛見稱之三菱黃金扇系列，全新穿梭迴旋水流設計洗衣機，性能超卓之三菱家庭小型電器及電視圖文傳眞機（TV PRINTER）等。

三菱電機為日本最具規模之家庭電器製造商之一，而香港三菱家庭電器，在本港亦有三十五年歷史，其產品一向注重創新設計，無論在外型、品質、性能方面，都力求創新，以達致盡善盡美，若以三菱家庭電器產品，歷數十年來，深受各界歡迎，人人樂用。由於三菱家庭電器質優效佳，而售價方面亦非常合理，今次產品展覽，勢必哄動一時，並能爲各界人士提供更多選擇。

美國老牌名廠 SCM SMITH-CORONA

15吋座枱打字機 CLASSIC-15型

比購用其他牌子同類型機 可以節省8百餘元

適合大小寫字樓使用 性能卓越、美觀耐用、歡迎比較

平通港九 特價 $1,600

總代理：永通打字機行

中環砵典乍街4號地下 電話：5-227582

美國 汽車焗油

車身燒焊　代報燕梳

保用三年

九龍灣偉業街87號

3-7570566 3-7570661

成發民歌大餐廳主辦

明日之星歌唱比賽

由名家主理評判

即日接受報名招生：報名地址九龍清水灣道彩雲邨商場巴士總站二樓成發餐廳，時間：每天上午九時，至晚上十二時到本餐廳，如有興趣歌唱男女均可報名參加，報名費$拾元，由主理安排試音，入圍者可以參加初賽，獲選參加總決賽，總決賽評出冠亞季軍冠軍可簽約本餐廳，有新合約歌星，亞軍本餐廳獎著名美國牛扒餐八位，季軍五位

設有免費停車場，星期一至星期五免收費用

詳情請到本廳索取表格

和富超級市場

送發財大利是

並有送貨服務

半山（干德道），香港仔（崇文街），元朗（泰利街），慈雲山（毓華里），油塘中心（高超道）。

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢

總代理：鼓手牌

消毒藥水　清氣香餅　脫鐵銹水

批發處　香港維紀洋行

5-441938。5-411658。5-437242

燙金機

手動及氣動

大小類型適合塑膠、皮具、釘裝、燙金行業。兼營高級傢俬絨、人造皮、釘裝書皮布、書皮紙、各類PVC透明膠片。

美德行有限公司

香港蘇杭街37—39號

電話：5—441144。5—44 2244

執漏 專門公司

樓房內外，天面地庫，升降機底，門窗輪盤，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修葺立單保固。查詢旺角德昌街96號二樓。

電話 K849126　K849159港澳

旅遊介紹　專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊　刊登廣告　收效最大

S.W. STEEL

紹榮鋼鐵有限公司

SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋

大小款式齊備．歡迎參觀選購

香港干諾道中康樂大廈1209室

電話：5—255391

香港人遊香港

首創本港高級旅行團　獲參加團友一致好評

華僑日報讀者旅行團榮譽主辦

寶蓮寺大澳水鄉遊

日期：2月26日（星期日）

梅窩專線冷氣船位　專車上山不必輪候　旅途舒適精美上素

時間：上午九時至下午五時卅分

費用：$110

乘豪華客位專輪往返梅窩

瀏覽東方威尼斯大澳漁村

漫遊龍田新村觀最新建設

自由選購著名特產及海味

專車直達昂平寶蓮寺攬勝

遍遊大嶼山風光秀麗如畫

鳳凰山齋堂享用精美上素

漫遊茶園品嘗山水豆腐花

觀光石壁水塘賞偉大建設

楊協成贊助檸檬茶奉嘉賓

代售票處：

金寶彩色冲印 Kingsburg 金寶彩色冲印其中十間港九分店

中　環：皇后大道中37號余道生行地下　5-235265

香港太子大廈地下27A　5-260511

灣　仔：灣仔道140號海運商場　5-729705

灣仔高士打道250號伊利沙伯大廈　5-7950956

北　角：英皇道255號國都商場地下　5-787348

跑馬地：成和道6號地下　5-739570

尖沙咀：彌敦道美麗華酒店商場　3-691042

深水埗：大埔道156號B1地下　3-7776897

土瓜灣：旭日街19號　3-646283

觀　塘：裕民坊63號地下　3-891438

報名地點：

七海旅運有限公司

香港德輔道中98－88號華僑商業大廈1802室　5-413081（四線）

本港新聞

跑馬地六死八傷大車禍
開庭研訊死因
死因研究庭現正安排聆訊日期
遺屬決訴諸法律要求中巴負責

（特訊）跑馬地黃泥涌上月廿八日發生的巴士大災難後，死因研究庭乃未定下聆訊日期，但該次車禍中六名死難者家屬日前則前往灣仔政務處尋求解決辦法，並建議設立基金會，待將來有同樣不幸的犧牲者，可得到某個程度上的協助。

司法處發言人表示，對於上月黃泥涌發生的車禍慘劇，死因研究庭正在安排聆訊日期，並安排死因裁判官李達偉負責聆訊，致於有關詳細的車禍資料，則會成為研究死因的主要條件。

該宗巴士慘劇者致六死八傷，有死傷者親屬為尋求解決後果，前晚十多人與灣仔區議員在灣仔政務處開會商討解決辦法，終於在衆人的要求下，達成兩項有建設性的決議。

兩項決議中包括成立基金會，希望透過傳播媒界籲請社會人士捐款作基金，待將來有同樣不幸事故發生時，受害者家屬可立即動用基金的款項向肇事車主或司機進行法律上的訴訟，而該基金暫名為「一二八基金」。

另一項則是死難者親屬一致認為，無論死因研究庭是否開庭聆訊死因，都會循一切辦法透過法律程序要求中巴承擔這次災難車禍的一切後果責任。（合）

筲箕灣避風塘運毒案
三名被告無罪省釋
黃姓主謀人認罪押候明日審判

（特訊）去年七月八日，警方掃毒組人員，憑線報破查筲箕灣避風塘一艘蝦艇，檢獲四百七十九塊嗎啡磚毒品，四名男女被控。該案月前在高院刑庭審訊，其中一名姓黃男子，經承認運毒罪名，法官監押候明（廿四）日官判，至於其餘三名被告則不認控罪，法庭傳召有關證人出庭供述案發經過。該案經於昨日聆訊終結，七名陪審員聆聽控辯雙方證供後，裁定三名被告串謀販毒罪名不成立，法官佈三名被告無罪省釋。

三名被告：（一）何志明，卅五歲；（二）鄭泉，卅九歲；（三）黃強，卅一歲，三人同被控去年七月六日至十一日期間，串謀一名姓黃男子販賣毒品及藏有二十六點三〇公分混合物，內含一九三點三五四公斤海洛英鹼。

檢察官透露案情：去年七月八日下午二時二十分，警方掃毒組人員憑線報，突擊搜查停泊筲箕灣避風塘一艘蝦艇，結果警方人員在艇上雪倉發現一暗格，內藏三百三十九包膠袋盛載物品，拆開後內有四百七十九塊嗎啡磚。

警方發現毒品後，旋拘捕蝦艇上四名男子，除一名姓黃之男子疑為運毒之主謀外，其餘三人即本案三名被告。其中首被告為船長，次被告為船員，第三被告為次被告之親戚，而姓黃之男子為艇主。

首被告於被捕時，會向警方供稱：彼受該姓黃男子邀請，將船上毒品運往避風塘落貨，酬勞為四萬元。次被告則供稱，彼應該姓黃男子邀請將蝦艇駛往公海，將一批貨物運來港，答應酬勞為四萬元，第三被告則供稱祇是協助落貨。

但該案審訊時，三名被告均否認罪名，並謂向警方之供詞全屬虛構者。結果陪審團裁定三被告，罪名不成立。（均）

沙田警署奪槍案
男子自首被控
押候調查再訊

（新亞社訊）涉嫌在沙田警署奪槍後攜槍自首之男子，昨日被解上粉嶺裁判署提堂，控以三項罪名，法官徇控方請求，下令將案押後至三月廿七日，以俟警方作進一步調查，舉行認人手續及律政司指示再訊，被告暫無須答辯，還押警方看管。

被告邱觀友，三十七歲，被控罪名，包括：（一）於本月十七日在新界地區行劫一名警員一枝屬於香港政府所有的警槍，及六發子彈，（二）同時同地在一名警長及一名警員的合法羈留下逃走，（三）於本月十八日，在九龍地區行劫的士司機十七元現款。

澳洲總理談一九九七
香港不會出現大量人口離開
將會達成明智友善解決方法

（特訊）澳洲總理在首都坎培拉說：由現在至一九九七年，香港不會出現大量人口離開情況。

最近到過中國及香港訪問的澳洲總理霍克認為：中、英兩國會就香港前途達成一項友善而明智的解決方法。他又說：由於各方面利益所在，故相信有關香港前途的安排，會是中國及港人所接受。

藝術中心與歌德學院合辦
鮑皓昕個人攝影
觀靜錄今起公展

鮑皓昕在香港出生，會留學英美，攻讀藝術設計，一九七三年畢業後會任美國各大唱片公司及專業雜誌的美術總監。後來晉身影壇，會為LIFE OF BRIAN一片設計電影海報，亦為「尊貴奇兵」電影續集之美術指導。一九八〇年一度在歐洲研談文藝復興時代大師的作品。

鮑皓昕個人攝影展覽展出之作品凡七十餘幅，從這些展品中，我們可以明顯地看出他的作品繼承了歐洲輝煌的古典藝術傳統。他攝影的目的，是為了使「他的作品如油畫一樣」。雖然鮑皓昕解釋他的作品多是在工作餘暇所拍，照片卻不是如一般的旅遊名勝照片一樣，它們的主題在於情，而非在於景。鮑皓昕認為照片紀錄的是他在某地方之感受，但作品亦因此而走出了景物的自然規範，而進入了作者的性格及內心世界中，他視攝影為一種尋求藝術的方法，而非本身為一種藝術形體。他希望他不藉著攝影的一些花巧技術而能使作品得到油畫的色彩和神韻。他的作品對象多為雲層紀念碑及與環境不協調的人物等。他對雲層的攝影極有功力特別是對於光和明暗之研究。展品中之「中國南海上的風景」和「富士山」都極具特色，此外，展品中亦有不少是建築物之特寫，如雪梨歌劇院，北京之天壇及香港的摩天大廈等，都以不平凡的角度描繪出建築物和環境的微妙關係，鮑皓昕擅長於捕捉影片中人恐無準備的一剎那，整個展覽大概可以比喻為十八世紀畫家在旅途中之素描創作，作品亦反映出作者對事物的感受，而攝影機則成為他素描的工具。

展覽日期：由二月廿三日（星期四）至三月六日（星期二），藝術中心五樓包兆龍畫廊，免費入場。

倫敦金融時報稱會談獲進展
中英設立聯合小組
研究具體治港問題
英使館稱任何預測都不置評

（本報記者北京長途電話）英國談判團成員的港府政治顧問麥若彬對中英成立聯合小組商討香港未來地位的報導作出反應說：會談將於目前形式進行，不會設立工作小組磋商。

同時英國駐北京使館秘書股拿吉對有關報導，亦作出反應，不會對任何揣測的報導，作出評論。

據倫敦金融時報一項報導稱，中英香港前途會談已取得突破性之進展，而雙方已設立一個中英聯合小組，具體研究未來之香港經濟、法律及社會地位。

前日的報導謂：中英雙方現正討論，如何推行中方所提出的港人治港政策，及維持香港市民及國際投資者的信心等問題。而經已組成了之中英聯合工作小組現正研究本港之經濟及社會狀況，包括港元及其相關問題，法律制度，公務員及公務情況，與及香港在國際的經貿易地位。

文章中表示：九七年後的香港政府，負責金融事務的官員，職位將由港人出任，他們會有某些自主權，包括管理財政儲備，本地的外匯市場管制及利率。

不過，究竟這些自權到那一程度，則要看中國銀行的動向如何，中國是否會以中央銀行的姿態出現。

文章指出：雖然中國聲明不會派員來港，但這保證並不包括那些已經到港的官員。

對於香港將來的法律制度，金融時報引述本港部份本地律師的意見表示，香港最好能在九七年後設立一個五人組成的最終上訴院，而其中二人由英籍大法官出任，因香港法律制度沿自英國，應用英國人的經驗，同時保持法律的持續性。

東九龍區社署 春節酒會熱鬧

（港訊）社會福利署東九龍總區轄下黃大仙及西貢區辦事處，於上週舉行春節聯歡酒會，到會之嘉賓包括黃大仙及西貢區區議員，社區俊彥，社團領袖，學校校長，分區委員會委員及各政府、志願機構代表等約三百人，東九龍福利專員郭家熾，黃大仙及西貢區總福利主任關學淳暨區內各單位主任均在場敬迎嘉賓，共慶新禧，場面熱鬧，酒會至下午六時始結束。

清潔香港 人人有責

美國玩具市場 仍具潛力
港商參展收穫甚豐

（港訊）香港貿易發展局率領參加第八十一屆「美國國際玩具展覽會」的貿易團，接獲了價值一千七百萬港元的合同，並且尚有價值三千二百萬元的生意額在洽商中。

這一個在紐約「賽來登中心」舉行的三日展覽會（二月十八日至二十日），證實了美國依然是對玩具銷量極具潛力的市場，尤其是去年聖誕節，它是歷年來玩具最暢銷的一個聖誕。

參加本屆展覽會的十六家本港商號表示，他們對於達成的營業額及甚至於與來自遙遠的阿根廷和巴西買家建立的新聯繫都極表滿意。

其中一家首次參展的香港商號負責人說：「我認為美國對香港貨品具有極大潛力，而且這個展覽會給我們極佳的機會以推廣本公司的玩具在這個市場的銷售」。

匯豐銀行總經理
籲抑制通脹
港元穩定不應再有藉口

（特訊）香港匯豐銀行總經理雷興悟昨日在千禧會稱：香港目前應該設法應付因內部需求而引致通貨膨脹，因為這將會嚴重影響香港未來之穩定。

他認為物價現在應該下降，而不是上升。理由是港元之匯價已穩定，商人沒法以港元疲弱為藉口加價，過去通脹之急增，主要是近三年內，公共事業加價及工資普遍升漲。但近來地產市道不振，租金已經穩定下來，故此香港物價不應再抬高。（強）

慶祝成立十週年紀念
警訊少年舉辦歌唱比賽

（特訊）警訊少年成立至今，共有會員三十五萬三千九百人，為慶祝少年警訊成立十週年，特別舉辦一項「一九八四警訊少年之聲歌唱大賽」，作為一連串慶祝活動之序幕。並就過去多年來的發展與成績作出檢討。

是項比賽是由警察公共關係科與香港電台聯合舉辦，並獲得國際扶輪社三四五區贊助，預算該比賽的總支出為廿一萬元。

香港電台中文台台長朱培慶昨日宣佈比賽詳情。該項比賽是公開接受十七區之少年警訊會員參加，由各區警民關係主任負責各區報名事宜。而每區之初賽將於三月一日開始在香港電台錄音室進行，逢星期四下午六時半至七時在香港電台第一台「警訊少年之聲」節目內播出。

而決賽則定於六月二十三日假伊利沙伯體育館舉行，屆時來自十七區之十七名精英將會一較高下，爭奪冠軍。決賽評判團將包括本港十七影視紅星，並成為各區代表之一，為其隸屬區域的參賽者打氣。朱培慶又表示：根據去年經驗，他相信今年的比賽盛況，必會令人感到滿意，而參賽者的水準亦會相當的高。

另一方面，警察公共關係總主任黎國亦於席上就少年警訊多年工作作出檢討，黎氏指出自八一年一月至去年十二月間，平均每月增加二千二百七十五位新會員，而少年警訊領袖之增長數字更為顯著，在同一期間，增加新會員七千五百六十八人。令少年警訊領袖之數目增至二萬三千一百六十九人。從數字上反映出少年警訊對本港青年人有持續不衰的吸引力。

至於發展方面，黎氏表示少年警訊在撲滅罪行方面正擔當一個日益重要的角色，黎氏又強調，他們的工作重點主要在宣傳撲滅青少年罪行的訊息方面，就去年他們分別舉辦了一萬二千多項的活動，吸引了不少市民參加。

此外，少年警訊亦參與了大量的社會服務，黎氏指出：八四年將會是少年警訊的里程碑，若干活動正在籌備中，以紀念這特別的一年。（嫻）

行劫非禮夜歸女子
兩名少年承認控罪
還押監房候調查報告下月宣判

（新亞社訊）兩名少年，涉嫌專門在凌晨時份，伺伏在渣水灣彩雲邨之大廈電梯，截劫晚歸婦女，並非禮其中兩名女事主，次被告且在其中一名女事主面前自瀆，兩人被捕後，昨日解上觀塘彩虹地方法院審訊，首被告承認三項行劫罪，次被告承認十項傷人及行劫罪名，但否認兩項非禮罪及一項毆打傷人罪名，法官於聆訊案情後，裁定次被告非禮及毆打他人罪名成立，將兩人還押監房至三月七日宣判，以便感化官，勞役中心，教導所呈交報告書，另次被告交由精神病醫生檢驗，向法庭呈交報告。

被告（一）黃某，十六歲半，（二）黃某十六歲，十三項罪名，分別指兩被告人於去年九月卅日至十一月六日期間，七次在彩雲邨大廈電梯及樓梯內，行劫七名女子現金一千七百卅元，四條頸鍊，三條手鍊，兩隻戒指，另非禮其中兩女子及毆打傷害其中一女子，另毆傷兩名男童，意圖向其中一男童行劫，首被告涉嫌及其中四罪，次被告涉及全部罪名。

控方案情透露：去年九月三十日，一雙姓李兄弟在彩雲邨對開山邊放紙鳶，遇上首被告上前向童索取金錢，兩童告知身上沒有錢，及為首被告打傷，其他劫案，俱發生在凌晨時份，七名夜歸女子被人在電梯截劫，迫到樓梯洗劫財物，其中兩女，更為匪徒乘機非禮，次被告迫令一名女事主脫去褲子，露出下體，次被告在女事主面前自瀆，事畢離去前以硬物擊穿她之頭，血流滿面，兩被告在一次行事時，為一名的士司機協助，截着女事主到附近兜截在牛池灣地區，拘得首被告，四日後，再在「公寓內，拘捕次被告，並起回部份失物，經認人手續後，兩人被部份事主認出為匪徒，及調查後被檢控。

本田思域再添殊榮
全美最佳入口汽車
現正展出中環恒生銀行商場

本田「思域」CRX轎跑車繼榮獲八四年「本日本最佳汽車獎」、「全美國最經濟慳油獎」及「全美國最佳購買選擇」三項國際車壇崇高獎譽之後，最近再榮獲八四年「全等最佳入口汽車獎」，而在該項選舉中，本田車廠更創下一項歷史性輝煌紀錄，就是囊括前三名位置，計為：第一名本田思域CRX，第二名本田披露，第三名本田思域掀背式，由此足證本田創新科技的確非同凡响，而本田思域車系面世短短時間即屢獲殊榮，堪稱是八十年代的車壇巨星，總代理合衆汽車公司在本週特別展出思域CRX轎跑車及思域四門豪華房車於中環恒生銀行大廈地下商場，歡迎參觀。

本田「思域」DRX轎跑車之科技創新突破，所配置之十二氣門引擎，特別加裝本田新發明之「MPG-FI」電腦燃油噴注系統」，能感應駕駛情況而控制燃油噴注，所以加速時馬力遞增甚快，而減速則立即收斂油門，馬力強勁與耗油經濟兼備。思域四門豪華房車，性能一樣堅油強勁，而車廂寬闊舒適，設備應有盡有，行車享受最寫意，確是今日家庭房車之收典範。

療養院廁所內
老翁割脈自殺
發覺及時幸未送命

（特訊）一名寄居仙採養院老翁疑因年老多病，缺乏家人照料，昨以刀片割脈，幸為及早發覺制止送院救治，情況普通。

該名老翁六十九歲姓梁，原本與家人住慈雲山邨，由於年老多病，家人將其安置在黃大仙療養院休養。

昨日下午一時許，老翁在療養院廁所內以刀片割脈及刺腹，鮮血直冒，幸為職工及時發覺制止，並致電報警。警方到場均將老翁送院。

事件起因疑為老翁久盼家人探望，慈懷缺乏家庭溫暖。（合）

旺角時裝公司被劫
兩匪持刀入
劫走萬餘元

（特訊）旺角洗衣街一間時裝公司昨晚被兩匪持刀行劫，損失財物萬餘元，劫案中無人受傷。

現場為旺角洗衣街一八五號蒙娜麗莎時裝公司，昨晚八時卅分左右，兩名持刀匪徒乘店內僅有兩名女職員，闖入行劫，指嚇兩名女職員，然後打開錢櫃，取出該時裝店營業所得之後洗劫兩名女職員，共得財物約萬餘元，跟着奪門而逃，迅即失去蹤影。兩名女職員在匪徒逃走後，才敢致電報警，警方目前正通緝兩名涉嫌劫匪歸案。（合）

劍擊訓練計劃
明日截止報名

（港訊）市政局及香港業餘劍擊總會聯合主辦之第二期劍擊訓練計劃，明日截止報名參加。這個計劃將於三月至五月間舉行。逢星期五下午七時卅分至十一時，在界限街室內運動場進行。

名額六十個，先到先得。參加表格可往銅鑼灣合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處及灣仔新伊館一〇〇四室香港業餘劍擊總會索取。

聖雅各福群會
新春闔家歡遊戲日

（新聲社）聖雅各福群會，本月十九日，在堅尼地道舉辦「新春闔家同歡擺位遊戲日」，加添灣仔區耆老及其家人新春歡敘，推廣敬老美德。請灣仔政務處主任主禮，嘉賓到有區議員及社團領袖。擺位遊戲有燈謎，老人手工藝及實用家庭用品廉售，老人歌劇，舞蹈。

北角新邨居協會
三月敬老賀春節

（國際社）北角新邨居民協會，舉辦新春敬老、春節聯歡，三月二日假英皇道新國民酒樓舉行，招待耆英會員，共慶春禧。

敬老大會，凡屬會員及其家屬，年在七十歲或以上者，請於本月廿七日（星期一）上午十一時起到會所報名登記，領取耆英免費章，招待九十六人。

聯歡敘餐，今（廿三）日在會所預售，參加者請早日到會所購券。

龍岡總會
慶劉備誕

（港訊）龍岡親義總會，本月廿日下午一時，在會慶祝漢昭烈帝劉備誕辰，祀祖典禮由副主席劉子安主祭，委員陪祭，四姓宗親會員參加者甚衆，採行三獻禮，儀式隆重，禮成後酒會。

同日二時春節慶燈聯歡，主席張秀清主持，參加者有：劉子安、文添、文翔、沛泉、耀明、漢江、興邦、爽秋、鴻漢、冠雄、關溢、關添、關榮、關賀、關琦、關珍、關仕、明學、關偉、張建中、張祝、華、張陳季秀、華華、日良、張榮、張甦、覺凡、永廉、乃賢、張滄、新華、超以洛、大偉、偉勝、後華、德源、文滌、國基、士鋒、景雲、平山、克端、洪金、錦江等百多人。競投花燈，情緒熱烈，全場花燈瞬間以高價投頒，成績美滿。

警方欲晤事主
疑犯已經被捕
深水埗一宗劫案

（港訊）警方急欲會晤去年深水埗一宗劫案的兩名事主。

廿九歲的陳學宗及六十五歲的何海生與其餘數名居民在去年七月十一日上午六時四十分左右於界限街三十三號電梯大堂遇劫。

陳氏及何氏請速電三─一八六八八七一與深水埗刑事偵緝處聯絡或電警察熱綫五─一二七七一七七。

警方較早前拘捕一名廿四歲涉嫌與案有關男子，並曾於昨日在南九龍法庭提堂。該案已推遲於較後時間聆訊。

九龍灣工廈外發現可疑人物
沙展遇襲鳴槍制止
警方擒獲一名男子

（特訊）一名巡警長昨晨在九龍灣一工業大廈外，企圖截查兩名可疑男子時，突然被人襲擊，警長喝止無效，鳴槍一响，但未有擊中任何人，一人乘黑夜中逃去，另一人則被警犬所擒。被捕男子廿六歲，姓邱，目前被扣查詢。

昨晨約四時四十五分，一名隸屬牛頭角警署之軍裝警長與其警犬在九龍灣宏茂街當值時，發現兩名男子在一部停泊於一工業大廈外之白色私家車旁行動可疑，並即上前查問，其中一名男子被警犬所擒，而另一名男子則以類似鐵枝之物體襲擊該警長。

警長由於該男子對其所發出之警告不予理會，因而鳴槍一响，惟該名男子登上一部藍色私家車逃去，警方現仍對該事件進行調查。（合）

祁賦福長跑籌善款
尚有三十萬未收到

（特訊）當日由北京至香港作二千八百一十五公里慈善長跑的銀禧體育中心總經理祁賦福，原來的計劃是藉此籌款一百八十萬元，作為向傷殘運動者提供經費。

不過，直至現時為止，由於其中一個贊助單位因帳目上的問題還未繳出，使到籌辦當局至今尚有為數約三十萬的善款仍未收到。

據指出，雙方目前正為此事而作出磋商，以尋求解決辦法。

據悉：現時一家與中國有聯系的機構謂對取回這筆善款提出保證。

如果這三十萬元無法收到的話，這對籌辦者原先將善款的安排計劃便產生影響。

該籌款計劃的主辦人方心讓醫生亦證實，尚有三十萬元的善款有待收集。至於祁賦福本人則對此事件所知未詳，他表示自己只負責跑畢此路程。

九龍錢債審裁處
遷往油麻地新址

（港訊）九龍小額錢債審裁處將於星期六（二月廿五日）由尖沙咀遷往油麻地。

新址為上海街二百五十號油麻地停車場大廈十一樓。

原設於尖沙咀中心六樓的小額錢債審裁處將於該日停止辦公以便搬遷，並於下星期一（二月廿七日）起在新址辦公。市民查詢請撥新電話號碼：三─八四九七九五。

贏錢馬迷遭人圍毆
財物全被搶掠一空
警方拘捕兩名涉嫌男子

（特訊）油塘一名倒霉馬迷，昨晚贏錢變輸錢，在收錢離開投注站時被六名大漢包圍，指斥其為扒手，拳腳加身後，將其身上七百元現款與及一條金鍊搶去，然後四散逃走，此時兩名巡警經過，當場拘捕兩名疑匪，並將事主送院。

倒霉馬迷姓張，卅歲，他昨晚八時卅分左右，在油塘嘉榮街馬會場外投注站中贏了第四場位置，收錢後離開投注站，忽然被六名大漢包圍，指斥其為扒手，將之推倒地上，拳打腳踢，然後搶去其身上七百元現款及一條金鍊，跟着四散逃走，剛巧兩名警員巡經，於是展開追捕，結果當場拘捕兩名疑人，帶返警署調查，而事主則被送院。（合）

柴灣焗漆廠焗顏料發生意外
焗機發生爆炸
灼傷一名工人

（特訊）柴灣一間焗漆工廠昨午發生一宗工業意外，一名工人焗顏料時，焗機發生輕微爆炸，工人被灼傷，事後送院救治，情況欠佳。

現場為柴灣新安街冠華鍍業工廠大廈二樓新光焗漆廠。昨日下午一時許，一名廿三歲姓吳工人將一批已上顏料製成品放入焗油機操作時，疑因焗油機發生故障，發出輕微爆炸及火警。吳姓工人走避不及，雙手及胸部被火灼傷，其他工友見狀將其救離現場，致電報警。消防員到場迅速將火撲熄，將傷者送院救治，情況欠佳。（合）

台北四天逍遙旅程
華僑讀者七海旅行團舉辦逢週五六出發
參觀博物館增見識

俗語說：讀萬卷書不如行萬里路，而曾經參觀台灣故宮博物館的人，也許體會到參觀博物館也勝於讀書萬卷。

這博物館，收藏豐富，以數量計，多達廿四萬件，而且不乏珍藏，可謂中國歷史的縮影，由於館內展品每隔三月更換，因此舊地重遊，肯定有新收獲。

華僑日報讀者七海旅行團，目前舉辦有四天台北逍遙遊，團員可到故宮博物館參觀，不容錯過。

四天台北逍遙遊，遊覽桃園，六福野生動物園，石門水庫，台北，故宮博物館，忠烈祠，陽明山，北投，中正紀念堂，國父紀念館及野柳等名勝風光。

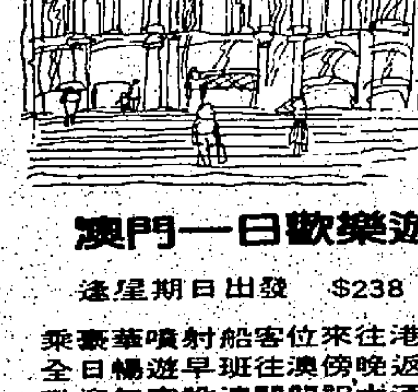
該團逢星期五及六出發，包括來回機票，食宿及旅遊節目，每位祇收一千六百七十元，超值享受。

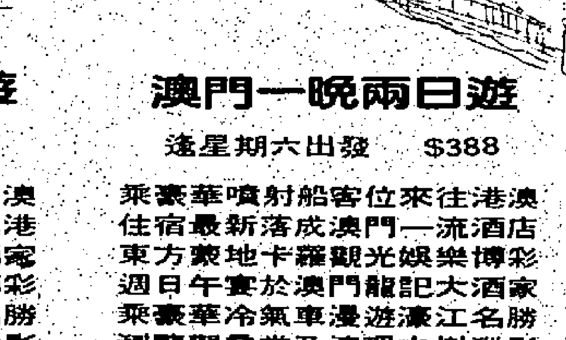
另外，又設有台北訂房服務，包括希爾頓大飯店及富都大飯店，由即日起至三月一日止，特價五折優待，機會難逢，報名從速。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司，查詢電話：五─四一三零八一。

澳門假期

華僑日報讀者七海旅行團主辦





澳門一日歡樂遊

逢星期日出發　$238

乘豪華噴射船客位來往港澳全日暢遊早班往澳傍晚返港歡迎午宴設澳門龍記大酒家東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝瀏覽觀音堂及連理古樹獵影橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設選購澳門著名土產饒贈親友全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊

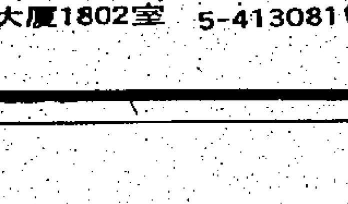
逢星期六出發　$388

乘豪華噴射船客位來往港澳住宿最新落成澳門一流酒店東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩週日午宴於澳門龍記大酒家乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝瀏覽觀音堂及連理古樹獵影橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設選購澳門著名土產饒贈親友全場大贈送陳意齋旅行三寶

酒店十船票

天天出發　$258

來往港澳豪華噴射船票一流酒店豪華客房一晚雙人房每位計假期另議



七海旅運有限公司　香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室　5-413081（4綫）

華僑日報（英倫航空版表贈閱）

讀者姓名：＿＿＿＿＿＿
（請寫正楷英文）

地址：＿＿＿＿＿＿
（請寫正楷英文）

英倫親友姓名：＿＿＿＿＿＿
（請寫正楷英文）

英倫收報地址：＿＿＿＿＿＿
（請寫正楷英文）

贈閱辦法：請將此表填妥後寄回下列地址

華僑日報發行部
香港荷李活道一〇六至一一六號

或寄英國經銷處：東寶有限公司
TUNG PO OVERSEAS LIMITED
2, GERRARD PLACE
LONDON W 1.

農年新春本報贈送「英倫航空版」啓事

敬啓者：本報自一九六三年發刊「英倫航空版」以來，荷蒙僑胞深切愛護，風行遐邇，至深感奮，茲值農年新春之始，特舉辦贈送「航空版」與閣下旅居英倫之親友，以表謝意。

請即將下列表格填好剪出，寄來本報（港、英地址均可）當即免費寄奉報紙三天，此辦法對於貴親友身居海外，可能與閣下感情一再增加也，此啓。

華僑日報有限公司謹啓

僑荷長期訂閱　猶表歡迎服務　週到敬希垂意

在港付款（郵費在內）每月港幣柒拾元正

在英倫付款（服務費在內）每月八鎊正

本港新聞

原料器材支銷增加致盈利減少

煤氣四月加價 低於百分之五

（港訊）由本年四月一日起，香港中華煤氣有限公司將調整基本煤氣費。該公司上次調整煤氣收費爲八二年四月。基於最近入口原料及器材設備，折舊，人力及其他開銷之增加，導致一九八四年一月份盈利較去年同期減少，故該公司須調整收費。

大多數煤氣公司用戶所增加之費用不會多過百分之四點六九。就此次煤氣費略增事，煤氣公司主席李兆基評論稱：本公司一向調整收費之政策以合理爲原則，因此，提高生產效能之得益及多年來生產量增加而導致平均成本減輕之獲益亦一併考慮在內。跟隨此政策之結果，使煤氣收費至今仍未達戰後初期售價之四倍，然自一九七三年以來，石腦油成本已上升十三倍（石腦油爲提煉製造煤氣之原料）。

此外，石腦油每千升以一千四百二十元爲基本價格，按此基價，每增加或減少一元，則每兆焦耳煤氣，相對增收或減收〇．〇〇四仙。家庭用戶按月繳付之固定維修費用則維持不變。

六匪持械封元洲街酒樓職工宿舍 十六職工被迫扮蟹 賊劫逾萬財物逃去

（特訊）六名持有兩枝四刀的匪徒，昨晨闖門行劫深水埗元洲街一間酒樓宿舍，指嚇及細綁十六名職工打劫，掠去一萬二千元現金財物逃去，其中一名事主報稱被匪毆傷送院敷藥，警方正調查該案。

現場是深水埗元洲街四〇八號四樓某座單位，屬於愛羣酒樓職工宿舍，昨晨三時許，警方接獲一名女子報案，指上址被劫，警方人員趕往現場調查。

警方在現場發覺有十六名職工被人「扮蟹」一俯伏地上，立刻鬆綁，其中一人報稱被毆傷，要送院檢驗，敷藥後出院。

據被劫的職工表示，昨晨二時許，有六名男子踱門闖入，其中兩人持有類似手槍物體指嚇十六名職工，並命令事主俯伏地上，匪徒在各人身上搜掠及掠去收音錄音機手錶等，總值一萬二千六百九五十元，劫匪在宿舍內逗留半小時後分乘的士逃去。事後事主掙扎，驚動街坊報警。

警方調查後懷疑匪徒乘兩部的士逃走，分別在荔枝角及黃竹街下車離去，警方目前仍在調查中。（合）

全港青年書畫比賽

華僑日報　明報　星島日報　成報　民政司聯辦

即日起報名三月十九日截止

（港訊）我國傳統書畫文藝，經歷代前賢發揚光大，成爲傳統獨特文藝，不獨足以怡悅性情，且爲古今中外所重視，但近年青年或以功課擠迫，連正確執毛筆方法亦漠然視之，良堪浩嘆！現得湯恩佳先生贊助，特舉辦全港二十歲以下青年書法、國畫、西洋畫比賽，藉以選拔天才，轉移青年外騖之心，選復研究書法寫畫興趣，是則對青年學子之品德修養，不無裨益，希望有志青年踴躍參加，有厚幸焉。報名日期由二月廿三日起至三月十九日截止，簡章如后：

（一）定名：全港青年書畫比賽。

（二）宗旨：以提起青年人學習書畫興趣，陶冶德操爲宗旨。

（三）資格：凡年在二十歲以下之青年，不分性別，國籍，皆可報名參加。

（四）報名：（甲）日期──由一九八四年二月廿三日（星期四）起，至三月十九日（星期一）下午五時止。

（乙）地點──香港干諾道西三號億利商業大廈六字樓布政司民政科中文公事管理局。

（五）比賽：日期──四月七日（星期六）。

地點──灣仔愛羣道新伊利沙伯體育館。

（六）項目：公開組──（一）書法、（二）國畫、（三）西洋畫。

小學組──（一）書法、（二）西洋畫。

（七）試規：（甲）參加比賽者，須依規定時間，自攜筆墨、顏色、筆洗等應用文具，到試場報到，領取畫紙，即席揮毫。

（乙）紙張由賽會供給。

公開組──（即中學組）書法，四行寫三十二個字。（有間格，每格丁方三吋）。國畫，斗方。西洋畫，百磅紙一開四度。

小學組──書法，九宮格，西洋畫，百磅紙一開四度。

（丙）參加者不得寫本人姓名，大會將給予號碼於試卷上。

（八）限制：不論任何組別，每人只限參加一項。

（九）獎勵：（甲）公開組──（中學組）每項前三名得獎學金五百元及金筆一對；四至十名各得三百元，另入圍獎十名，各獎名貴禮品。

（乙）小學組──每項前三名，各得獎學金三百元，四至十名各獎一百五十元，另入圍獎十名，各得名貴禮品。

如參加人數衆多，大會將增加獲獎名額。

（十）評判：由本賽會聘請書畫名家擔任評判。

（十一）附則：一、截止報名後，大會即編排組別、項目、比賽時間，由報章發表并另函通知各校及個別參賽者。

二、本簡章如有未盡善處，得隨時召會決定修改之。

溯自一九六二年西區街坊會舉辦第一屆全港青年書畫比賽，爲倡導青年書畫賽之嚆矢。自後每年舉行一度，其他社團如深水埗街坊會、明德青年中心等，亦相響應，迄今二十餘年於茲矣，而學校當局，學生家長鼓勵兒女參加，社會熱心人仕亦紛紛捐贈獎品，藉資獎勵青年執毛筆，研習中國書畫，日昨派克金筆香港有限公司率先捐助法國名貴金筆乙對及寶珠筆十二枝，其他熱心社團及善長仁翁捐贈名貴金筆者芳名如后：德成置業公司四對；恒生銀行三對；監聯會長湛兆霖三對；中華游泳聯會二對；拯溺教師總會會長李學雄二對；小球名譽會長麥鎮遠二對；游泳聯會二對；水上安全會主席劉漢華二對；陳景福二對；黃秀山二對；南華會許晉奎二對；皇家救生會一對；香港拯溺總會一對；元朗公衆泳池拯溺會一對；康年銀行一對；李鄭潔開一對；女青會主席葉若林夫人一對等。

此外，文聯莊亦捐贈文房四寶二十盒，壘球總會會長翁超輝捐贈西洋畫顏色二十盒。

不再注重文字雕琢與衆不同

陳若曦改變寫作技巧 以簡單方法表達思想

（特訊）女作家陳若曦昨午在大會堂演講，談她自己廿多年寫作的經歷，很多人慕名而至，劇院座無虛設，不少人更須站着恭聽。

陳女士告訴大家她怎樣「開始寫作」：小時候在台北的鄉村居住，看不到電視甚至電影。那時，每逢夏天的晚上，成人都喜歡講故事。陳若曦聽了，就給別人聽，但每次都會多說一點，心裏感到得意。

上中學後，就努力參加中文比賽，希望拿第一。但正式寫小說投稿雜誌，則由大學時期始。一九五七年，她進入台大外文系，遇到一羣志同道合的同學，例如李歐梵、歐陽子、白先勇等。雖然大家道不同，但始終能堅持走文學的大路。

大學三年級，與同學一起辦「現代文學」雜誌。那時候，覺得台灣小說不如人，因此寫文章時極力模倣某些外國作家的風格，更受西方存在主義的影響，總認爲「人家越看不懂，就越現代」。

在大學的最後一年，寫作發生很大的變化：轉向自己熟識的題材，了解的人物。由於年少時接觸的多是中下層，因此集中描寫一般老百姓的思想感情。此後基本上沒有改變。

總結大學時期的作品，陳若曦認爲選材較偏狹，着重追求技巧，文字雕砌。

畢業後，到美國深造，對政治狂熱。六六年隨丈夫返中國大陸定居，由於遇上文革動盪，在此後的七年都沒有寫文章。

七三年由於兩個兒子的教育問題及感到沒有機會發揮而離開。到香港後一年，出版著名小說「尹縣長」，接着的四、五年都在寫有關文革的小說。

將這段日子的小說與學生時代的作品比較，陳若曦以前注重文字雕琢，希望與衆不同。而現在只想用最簡單的方法表達自己的思想，讓任何一點書的人都看得懂。此後，心思會花在內容、題材上，再不復是文字技巧。

陳若曦近旅居美國，最新的作品有「遠見」等。（達）

失明人針灸推拿班 三一開課歡迎報名

中國醫藥針灸研究中心，於下月一日開設失明人針灸推拿班，逢一、二、四晚七時半上課，中心主任女醫師陳秀華表示，推拿屬「手力治療」，凡患各種痛症，癱瘓、麻痺、疲勞過度、保健、美容均可奏效。在未開課前，如有失明者亦擬加入該班，個別或五人以上組別參加，請電三──七八二八五九查詢。

九龍城區三百老人 耆英同樂日聯歡

（國際社）九龍樂善堂，九龍城區老人福利康樂聯會主辦，九龍城政務處，社會福利署九龍城區協辦「九龍城區耆英同樂日」，昨日招待區內三百多位耆英。

主席許賢瑛致詞稱：舉辦是次活動，目的爲區內老人提供福利及康樂活動，發揚敬老尊賢美德，提醒青年要敬老愛老，今次耆英同樂日得到九龍城區議會贊助。

社會福利署九龍城區副總福利主任陳鍾靜嫻致詞指出：目前香港六十歲以上人口佔人口總比例超過一成，隨着醫療進步，居住環境改善，生活水準提高，老人在人口的比例有日漸增長的趨勢，這個現象一方面令人感到高興，但另方面由於現代家庭組織觀念的改變，老人亦成爲近年來的社會問題，社會福利署對老人問題非常關注，備有一系列的策略，去解決老人的需要，但單靠政府是不足的，所以志願團體及慈善機構，在提供老人服務時担當一項非常重要的角色。

副總社會福利主任陳鍾靜嫻，九龍城政務處士瓜灣分區主任何永盛，樂善堂副主席劉德，九龍城區老人福利康樂聯會主席許賢瑛剪綵。

九龍城區耆英同樂日，主禮人陳鍾靜嫻、何永盛、劉德、許賢瑛致送禮物與老人。

耆英同樂日節目即展開，有舞蹈、什技、魔術、折子戲，並有午餐款待老人，與會耆英均獲贈禮品。

華富邨居民協會 理事監事廿五就職

（國際社）華富邨居民協會第七屆理監事，本月廿五日下午七時半，假座區內翡翠酒樓舉行就職禮暨會員春節聯歡。

第七屆理監事會：理事長：鄭材殷，副理事長：郭德康、麥杞南、胡森、張昆方，秘書：鄭伯祥、劉樹浦、陳樹坤、楊桂鵬、楊友恭；總務：溫蘇、簡華、梁汝楊；財務：陳孔鑾、楊天佑、梅樂；康樂：黃焯棠、植浩慈、尹焜垣；福利：王錫洲、文漢明、張華、張裘；文教：謝致樂、趙潤添、陳何桂英；婦女：陳劉婉清、關呂翠紅、鄧潔華；公關：韋桂基、呂朝、周修賢。監事長：黎昇，副監事長：江庚、區升若。監察：林偉雄，審核：何國泰。

清潔香港 人人有責

關氏宗親總會第十屆理事就職

（國際社）關氏宗親總會（有限公司）昨日在會舉行第十屆理事會就職禮，蒞會嘉賓有：劉耐世、劉能、趙以洛、張乃善、趙俊、張秀、趙濟、趙泰、劉爽、秋、黃倫、趙德源、李劍峰、劉耀明、張華、天、劉冠雄、譚北海、鄧雪、健、姚衍、關漢、林錦華、關維、保、張牛仔、王妮、光，及各社團代表等百多人。

儀式下午三時舉行，會長關光主持新舊監交，並致詞，由賀長麥發選任選書，禮成舉行酒會。

第十屆理事會：會長：關星光，副會長：關溢、關發、關秋安、關琳、關耀、關權雲、關龍、關法律顧問：關禮銓、關會務顧問：關雄、關建、關顧問：陳理事長：康豪、副理事長：本和、成悅、關添、總務：兆金、關勇航、財務：關榮、關贊、會計：明學、關琦、關珍。

監事：關際、關康樂、康燦、關偉、關友亨、崇永、關贊、醫務：關炎、關湛、崇嘉、關就、燦柔、關盛英、婦女：關麟、關中行、關潤生、志漢、理事：關芳、關仕、關輝庭、關亨、關祥、關漢文、關燦、關如、星福、芳聯、關榮高、關則彬、汝楷、文教：關玉書、關學、伯、權交、康樂：關健勳、關孔、福利：英桂、關榮、松動、關僑務。

美國海陸聯運有限公司
招標承投下列無人認領貨物
30箱光管（3萬支X6吋）
有意者請於本月29日前電
0─235231　內綫143洽

英皇御准香港賽馬會

一九八四年二月二十五日
星期六賽事
沙田公衆席
入場證章

一九八四年二月二十五日星期六假沙田舉行之賽事之公衆席入場證章將於一九八四年二月二十四日星期五由中午十二時起在下列場外投注處發售：

幸運投注處	灣仔柯布連道九至十三號地下
定安投注處	牛頭角定安街一〇〇至一〇二號地下
快富投注處	旺角道九十三至九十五號地下
東興投注處	深水埗汝州街二五一至二五五號地下
大圍投注處	沙田大圍道二十至二十二號恩安樓
葵涌投注處	葵涌禾塘咀街一〇九至一一五號萬成大廈地下

任何在上述日期仍未售出之證章將於一九八四年二月二十五日星期六由上午九時三十分起在以下之投注處繼續發售：

沙田投注處	沙田橫壆街二至十六號沙田中心商場第七十號舖。

東華三院慈善獎券（八三至八四年度） 中獎號碼

本院慈善獎券（八三至八四年度）經於一九八四年二月十七日（星期五）舉行抽獎，全部得獎名額共二十個，中獎號碼如下（如有錯漏，以東華三院中獎號碼紀錄正本爲根據）：

中獎名次	中獎號碼
1.	000864
2.	009423
3.	258751
4.	049288
5.	047091
6.	224425
7.	030080
8.	197261
9.	247171
10.	284911
11.	165847
12.	076031
13.	122747
14.	179785
15.	308621
16.	312340
17.	189683
18.	232461
19.	052101
20.	163151

中獎者可於每日辦公時間內（公衆假期除外）到香港普仁街十二號東華三院籌募組（電話：五──八五九一八八八）憑劵領取獎品。至於第一獎須先行登記，由本院另行安排於日後頒獎。

全部獎品必須於一九八四年三月十七日前領取或登記，逾期未領取之獎品將撥充善舉。

此布

東華三院主席 梁仲清 啓

一九八四年二月二十三日

關氏宗親總會

聘廣告外勤員

某大報社聘廣告外勤員多名須大專畢業或同等程度薪俸優厚函近照履歷要求寄華僑日報三叁三號箱洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO. 1863 OF 1983 準於一九八四年二月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界西貢 D.D.253（丈量約二五三）PAK SHEK WO（白石台）樓下（CHOI YIK HUNG）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

太古集團公司

高等法院民事訴訟案

一九八三年第六九六一宗

鑒於高等法院已判經營太古電腦系統之太古機器工程有限公司得値而經營太古貿易公司之本人失値之下列各項最後判決：──

（一）頒發一項禁制令禁止本人利用"太古"及／或"SWIRE"之名或任何有"太古"及／或"SWIRE"在內之名字或任何帶曚騙色彩仿效該公司名字或任何其他名字冒充或企圖冒充或致容許或協助他人將並非經營太古電腦系統之太古機器工程有限公司之生意或貨物冒充爲經營太古電腦系統之太古機器工程有限公司之生意或貨物。

（二）由本人取消在商業登記處已註册之"太古貿易公司"之名。

（三）交出或宣誓毁滅一切由本人擁有、保存、有權使用或控制而繼續使用或處理乃屬違反上述禁制令之物品、紙張文件及物料。

（四）堂費由本人繳付。

本人茲爲未經授權而使用及非法使用"太古"及"SWIRE"之名一事公開及無保留地向太古集團公司鄭重道歉。

黃啓發

一九八四年二月二十三日

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機及住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.13079 OF 1983 準於一九八四年二月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界元朗 FAIRVIEW PARK（錦綉花園）SECTION H（H段）2 ND ST.（第二街）門牌六號及八號（1ST DEFT.-LEE FAI, 2ND. DEFT.-CHONG PAT CHIN RICHARD）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質──住宅傢俬）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷雕花象牙瑪瑙玉石瓷屏鼻烟壺西藏畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八四年二月二十七日星期一、二十八日星期二、二十九日星期三及三月一日星期四每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器 石灣陶像花瓶碗碟魚缸酒壺 粉盒筆洗畫及帽掃人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙（包括鳥獸花掛瓶人像等） 鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏西藏畫中國名字畫西洋 古印畫東洋浮世繪畫冊 又其它工藝品約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 STAR CORPORATION 之 'CANON' 電動打字機一架廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.44 OF 1984 準於壹九八四年二月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍登打士街（譯音）門牌五十六號 PARK IN COMMERCIAL CENTRE 十七三室（STAR CORPORATION）（NATURE OF GOODS-ONE ELECTRIC TYPEWRITER 'CANON' 貨物性質──電動打字機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 JACKI MARINE LAND CONSTRUCTION LTD. 之寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1254 OF 1983 準於一九八四年二月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街（譯音）門牌九十八號──九十八號D FU TAO BLDG. 十三字樓C室 JACKI MARINE LAND CONSTRUCTION LTD.（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT 貨物性質──寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣冷氣機、彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.L.T. ACTION NO.726 OF 1983 準於一九八四年二月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍康和里（譯音）門牌十一號A一字樓後部份（LAI KOCK KANG）（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質──住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SHING WAY CONSTRUCTION CO. LTD. 之寫字樓用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1308 OF 1983 準於一九八四年二月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道（譯音）門牌三八一號──三八三號十九字樓（SHING WAY CONSTRUCTION CO. LTD.）（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT 貨物性質──寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣 WAH DIAMOND CO. LTD.（在清盤中）之平治 280-SE 房車兩部廣告

茲承 WAH DIAMOND CO. LTD.（在清盤中）清盤人之命定期於一九八四年二月二十四日即星期五上午十一時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現停放在香港永安中心多層停車場四字樓內之一九八〇年灰色平治 280SE 房車一部車牌 BD888（只行走 10,452 里）及一九八〇年米色平治280SE 房車一部車牌 BB504（已行走 44,635 里）欲知詳細請向拍賣人詢問便可

香港畢打行土庫內　電話二二〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUNNY WONG & CO. LTD. 之寫字樓傢俬用具牆紙廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7345 OF 1983 準於一九八四年二月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍太子道（譯音）門牌一四一號 EDWARD MANSION 九C室 1ST DEFT.-SUNNY WONG & CO. LTD.（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT & WALL PAPER 貨物性質──寫字樓用具及牆紙）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.52 OF 1984 準於壹九八四年二月二十三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍浙江街（譯音）門牌三十一號 WANG FUNG BLDG. 十三字樓A室 LEE CHOI CHUN（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質──住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

生意轉讓聲明

啓者：揭覺華 潘敬安 潘瞩 潘壽 潘霖 潘胡全（以下稱出讓人）已於1984年二月二日即甲子年正月初一日將其在九龍城城南道22號舖地下以華安押爲名義經營之生意連裝修傢俬生財器具及全部貨物出讓與黃鑫莊（並代表其他股東）出讓人於1984年二月十六日即甲子年正月十五日收訖承讓人全部欵項承讓人嗣後將以華安生記押名義在上址經營當押業務如有任何華洋轇轕及債務未清者請於本聲明刊登後十五天內與出讓人理妥一切與承讓人無涉特此聲明

出讓人：揭覺華 潘壽 潘敬安 潘霖 潘瞩 潘胡全 啓

承讓人：黃鑫莊（並代表其他股東）

頂讓聲明

頂讓人林漢榮原經營姿姿髮廊（地址葵涌光輝圍138地段昌利樓1A2樓）於一九八四年二月二十六日全盤頂讓給盧達明及李成蔺頂讓生效日前（一九八四年二月二十六日）一切華洋轇轕請速與林漢榮君交涉，概與盧達明及李成蔺君無關，特此聲明

頂讓人：林漢榮

承讓人：盧達明 李成蔺

一九八四年二月二十三日

先夫**陳公（非儀）字景廉府君**之喪於昨公曆二月廿二日農曆正月廿一日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴

謝

未亡人 **姚是君**（宮粉紅）**袁淑明**

孝女 小燕 小蘭 寶珠 愛珠　婿 周則鳴

暨諸親屬 謹叩

姻戚世友鄉宗

先室**梅蕊芳女士**之喪於昨（廿二）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

謝

杖期夫 **王雄煦**

孝男 緯民 緯堅 緯達　媳 岑潔貞

孝女 緯屏 緯玲　婿 楊國儀

孫男 凱傑　孫女 凱欣

暨衆親屬 泣叩

官紳姻戚世友鄉宗

先夫**張公運發府君**之喪於昨（廿二）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　哀此鳴

謝

妻 **張余桂珍**

孝男 洪鈞 洪鑫

孝女 綺玲 綺霞 綺薇 綺珊

泣叩

姻戚世友鄉宗

本港新聞

金鐘站開往柴灣筲箕灣太古城 東區走廊特快巴士 五綫車資約貴兩成

隧道巴士暫不會獲准行經走廊

（特訊）運輸署決定由本年六月中起，批准中華巴士五條巴士路綫行走東區走廊，然而，隧道巴士路綫則暫時未獲批准行駛。

運輸署東區高級運輸主任王珮利出席昨日東區區議會會議，作上述表示。

王珮利指出：交通諮詢委員會在去年十二月底已批准中巴行走東區走廊，在初步建議中，只容許五條巴士路綫，至於隧道巴士方面，運輸署目前仍在檢討之中。

她說：五條巴士路綫分別為柴灣兩條、筲箕灣、鰂魚涌及太古城各一條，目前，運輸署正與東區區議會及中巴三方面，商討各項細節問題，而中巴方面也樂意派車輛行走。

東區區議員張建忠解釋：交通政策協調委員會作出巴士行走東區走廊建議後，便提交交通諮詢委員會審核通過，結果，為改善東區交通起見，遂批准中巴五綫行走。東區區議會交通及運輸委員會亦曾作兩次討論，更發表路綫及車資的意見。

張氏謂，由於行走東區走廊的巴士是提供特快服務，況且，沿途並無分站，故車資自然可合理增加，其加幅率約二成，屆時中巴在收費上原則分為一元二角，一元五角及二元三種，不過，巴士公司方面認為在繁忙時間乘客量是穩定的，但非繁忙時間時，其載客量恐會下降，所以，東區交通委員會曾建議中巴在繁忙時間增派車輛；反之則可減少。

他表示：中巴原則上會利用原用路線巴士行走，即將該綫的總數量撥出一半行走東區走廊，餘下一半則行走英皇道，在建議的五條巴士線初期均以金鐘為終站，目前，中巴代表仍不斷要求運輸署批准隧巴行走東區走廊，然而，政府會在八六年時，會重新全面檢討所有隧巴的營運，所以，在這段時期內，不會考慮批准隧巴行走的。

港島地鐵明年通車 小巴乘客減三分一

運輸署研究報告指出

此外，根據運輸署一項研究估計，港島地鐵支綫在明年通車後，由中環至柴灣的沿綫小巴搭客會減少三成，大約每日減少十萬人次。相信，那時小巴商人會減低收費，以便與其他公共交通工具競爭或往他區載客。

這份研究報告的目的旨在了解港島地鐵支綫在通車時，各類型公共交通機構的影響程度。不過，研究報告估計中巴的乘客數量減少最大，每日約少了十八萬人次，但若與港島地鐵支綫通車之前，從乘客總數字比較，減幅最大的便是小巴。

當港島支綫明年中由金鐘通往柴灣之後，估計港島北部小巴的乘客每日少了九萬三千人次，佔港島支綫通車前的小巴總乘客量的百分之三十二，到八六年時地鐵全綫通車時，小巴每日的乘客會減至十萬人以上，所以，運輸署認為屆時九龍及新界再無地區可容納過剩的小巴了，估計可能有二百部小巴會轉往其他地區經營，同時，小巴為了增取更多乘客，可能會降低車費了（來．輝）

孖寶派彩結果

第一口
第一場⑧品質第一搭第二場⑤鐵金剛
派彩：三百六十九元五
安慰獎⑧品質第一搭⑦丈八金剛
派彩：廿八元八

第二口
第二場⑤鐵金剛搭第三場⑥夠威夠格
派彩：四百〇四元三
安慰獎⑤鐵金剛搭⑤勝利福將
派彩：七十元一

第三口
第三場⑥夠威夠格搭第四場⑥麗勝之寶
派彩：一百七十一元九
安慰獎⑥夠威夠格搭⑤龍江霸王
派彩：四十九元二

第四口
第四場⑥麗勝之寶搭第五場④妙韻
派彩：一百四十三元
安慰獎⑥麗勝之寶搭①勝算
派彩：六十六元三

昨晚賽馬派彩結果

（場次）	（名次）			（獨贏）	（位置）			（連贏）
第一場	⑧品質第一	③米路	⑤豐收月	五十二元八	十六元二	十六元六	十五元八	九十四元
第二場	⑤鐵金剛	⑦丈八金剛	④人人發	七十二元六	廿四元二	十七元八	廿七元一	一百廿元四
第三場	⑥夠威夠格	⑤勝利福將	③威才	五十元七	十四元六	十七元四	十三元七	一百四十元
第四場	⑥麗勝之寶	⑤龍江霸王	③鋼條	四十元正	十六元四	廿一元八	卅元二	一百四十三元八
第五場	④妙韻	①勝算	③高雅	廿九元五	十六元二	廿一元五	四十一元七	六十三元二
第六場	①武當大俠	②森林寶島	⑤恒威	卅四元八	十九元一	十七元八	卅二元	八十二元七

特別彩池派彩表

孖Q
第一場：⑧品質第一③米路
第二場：⑤鐵金剛⑦丈八金剛
派彩：一千六百一十一元

（三重彩）
第三場：⑤鐵金剛⑦丈八金剛④人人發
派彩：二千二百六十九元
第四場：⑥麗勝之寶⑤龍江霸王③鋼條
派彩：三千三百四十元
第六場：①武當大俠②森林寶島⑤恒威
派彩：一千三百六十八元

（三寶）
第四場：⑥麗勝之寶
第五場：④妙韻
第六場：①武當大俠
派彩：五百四十七元

（六環彩）
第一場：⑧品質第一③米路
第二場：⑤鐵金剛⑦丈八金剛
第三場：⑥夠威夠格⑤勝利福將
第四場：⑥麗勝之寶⑤龍江霸王
第五場：④妙韻①勝算
第六場：①武當大俠②森林寶島
派彩：二千四百九十二元

北角東分區 嘉年華會 招待兒童

（港訊）北角東分區委員會繼本月十二日舉行之大型旅行活動後，又將於二十六日（星期日）與民新街青年中心假北角健康村第二期廣場舉行兒童嘉年華會。是次活動由東區區議會贊助，將招待超過一千名東區兒童參加，誠意邀請居民當日帶同小朋友來參加。節目豐富，包括多個攤位遊戲及點唱節目。由小朋友選唱心愛歌曲，獻給父母親友及師長。既能培養兒童的愛心，又能增加歡樂氣氛。除了為區內兒童提供有益之康樂活動外，更能維繫區內團體及互助委員會的互助合作精神，擴大服務範圍，達到社區建設，加强東區居民歸屬感之目的。

柴灣多用途室內運動場 區議會促市局列入優先計劃

使居民有更佳文娛康樂場地

（特訊）大部分東區區議員促請市政局在修訂東區的基本建設工程計劃上，重新考慮檢討「柴灣多種用途室內運動場的進度」，並希望提早完成，為十數萬柴灣居民提供更多文娛康樂活動。

東區政務專員呂孝端表示：市政局計劃在柴灣興建多種用途室內運動場，預算在八五年年尾動工，但因經費不足關係，在該局的修訂下，運動場要推延至八八年年尾才能施工，這對柴灣居民不公平，所以，希望市政局能重新考慮，將其動工次序稍作優先辦理。

市政總署港島區助理署長麥定傑强調：市政局也會因應情况及需求，會把若干工程計劃列入優先處理，他會將區議員的意見向策劃組反映的。

麥氏解釋：在東區，市政局基建計劃內共有十四項工程需予實施，其中四項不受重訂計劃影響，即鰂魚涌市政大廈（工程現正進行中）、西灣河市政大廈第一期工程（已完成）、重建北角永興街之公廁、垃圾收集站及公衆浴室（工程即將動工）及賽西湖公園的工程。其餘十項工程的兩項並非直接與東區有關，但區內居民亦可共用此等設施。故此，嚴格而言，與東區直接有關的工程共有八項受到影響，但全部可望在八八年年底或八九年初完成。

他說，這些受影響工程分別為寶馬山道遊憩用地，大坑蓮花宮公園，澳背龍配水庫康樂設施，怡景道及雲景道交界處配水庫發展計劃，古勝街熟食中心，電氣道市政大廈，柴灣文化中心及柴灣多種用途室內運動場等。

他指出，建築拓展署現正設計柴灣多種用途室內運動場的首份發展藍圖，但由於部分工程地盤位於公共屋邨範圍，故需辦理手續，重新劃定土地用途，致令工程要延遲兩年才能展開。（來．輝）

英社民主黨黨魁來港搜集前途意見

（特訊）英國社會民主黨黨魁威廉斯夫人，前晚抵港探討港人對前途的意見。

逗留本港期間，她並將會晤布政司夏鼎基爵士，其他政府高級官員及立法局議員。

這個英國第三大政黨的本港分部現有廿九名黨員。

威廉斯夫人下週將由本港去大陸訪問七日，會晤高級官員及觀光。

來港前，她在日本為研究青年失業問題搜集資料。

社民黨本港分部發言人表示：威廉斯夫人將會晤代表不同背景和不同利益的人，大部份屬于華人社會，希望能廣納各方面對香港和前途的意見。

大埔猪紅工場兇殺案 酒樓侍應涉嫌謀殺 候律政司指示再訊

（新亞社訊）涉嫌與前年大埔一間涼粉及豬紅工場所發生之兇殺案有關另一名疑兇，昨日被解上粉嶺裁判署提訊，法官徇控方請求，還押，被告暫無須答辯，下令將案押後至三月七日，以候律政司指示再訊。被告何安，卅歲，酒樓侍應生；被控於八二年七月二日在大埔地區，與一名男子謀殺陳菊波（卅歲）。

尋人啓事

啓者：鄧少芬女士地址香港鳳凰臺一號二樓，已領有先夫陳汝調承辦書內付遺囑，該陳汝調生前是麥丙亨遺囑執管人，現麥丙亨有未完成之遺產待領，故此請上述鄧少芬女士見報在兩星期內到麥蝶委托律師辦理上述麥丙亨未完成之遺產手續，更盼其親友，如知其下落，務請通知麥蝶女士或其代表律師。

麥蝶女士
香港九龍黃大仙康樂新邨15號地下
電話：三—二六三八〇六
或其代表律師
梁錦濤、關學林律師行
香港昭隆街昭隆大厦三樓
電話：五—二三七二二三
一九八四年二月廿三日

太平染廠招考男練習生

宗旨：本廠為訓練染整技術員工，招考男練習生若干名。
資格：凡F5或初中畢業程度，年齡18至26歲，體健耐勞，無不良嗜好，家世清白，均可報名投考。
報名手續：親筆書寫自我介紹書，敍明姓名，籍貫，年齡，學歷，家庭狀況，並附二吋脫帽半身照相二張，寄荃灣楊屋道148至178號本廠人事室收，合則函約面試。
訓練程序：訓練為期半年，每天實務外，每週另訂授課時間。
待遇：如經錄取，試用三個月，每月津貼1,600元。試用合格，給予升工津貼，再視其成績調整工資。半年期滿，工作表現優良者，遞升為廠職員。輪班工作，並提增其薪金。

水務署春節兒童聯歡會 一九八四年抽獎結果

頭獎：7918
二獎：12233
三獎：13842
四獎：2942
五獎：17944
其他中獎號碼，請電3—953131內綫217查詢。各中獎者亦請致電上述號碼安排領獎。

崇德英文書院 校友會週年餐舞會

朗元

茲定於一九八四年三月十日（星期六）假九龍香格里拉酒店舉行，歡迎校友偕親友參加，詳情請電：〇—七六四二六三與李裕禮校長聯絡。

南華體育會 一九八四年至一九八五年度選舉男女職員通告

本會一九八四年至一九八五年度職員初選，定於三月六日（星期二）下午二時開票，凡屬會員，請在二月廿三日（星期四）至三月六日（星期二）下午二時前期內，憑會員證，親到香港嘉路連山，本會體育館總辦事處，（每天辦公時間，上午十時至下午六時，一時至二時休息。）領取初選票，依章填妥，投下選票箱內，事關選擧，幸勿放棄是荷。

一九八四年二月廿三日
投票地點分錄如下
一、香港嘉路連山本會體育館總辦事處
二、香港嘉路連山本會保齡球場館
三、九龍衛理徑（王園）本會分會場館
如欲參閱合格為選擧代表之候選人名册，可到香港嘉路連山，本會體育館，總辦事處，憑會員證取閱。

南華體育會啓

香港時裝學院招男女新生

本港第一所專門時裝分科學府 政府註冊立案 3月1日5日開新班
時裝設計班，紙樣嘜嚟班，裁剪縫紉班（各班詳細章程時間表電索即寄）
培養一技之長實習理論並重，由名師指導，各班畢業發文憑輔導職及創業
尖沙咀漆咸道123號永業大厦六樓（近玫瑰教堂）電：3-677952 3-692095

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年二月廿八日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
座落：香港高陞街四十二至四十四號立寶大廈九字樓C座及其平台
面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
上述物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 胡關李羅律師行
香港皇后大道東合和中心卅八字樓 電話：五—二〇〇二二六
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者協聯估值及拍賣行定於一九八四年三月五日（星期一）下午二時卅分在皇后大道中卅號娛樂行405室內拍賣：

（1）紅磡榮光街72號第1座2字樓
建築面積：樓宇—597平方呎（祇供參考用）
露台—111平方呎（祇供參考用）

（2）油蔴地官涌街14—18號仁傑大厦3字樓及部份平台
建築面積：樓宇—388平方呎（祇供參考用）
平台—295平方呎（祇供參考用）

上開物業於交易清楚後交吉

曾振邦律師行（銀主代表律師）
香港雲咸街1—3號南華大厦17樓
電話：5—243432

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
5-222088

香港中華煤氣有限公司

通告

董事會宣佈，截至一九八三年十二月三十一日全年業績如下：

	1983 港幣千元	1982 港幣千元	增加百分率
業務收入	720,794	558,699	29.0
除稅前溢利	111,343	78,266	42.3
稅項	5,680	5,000	
除稅後溢利	105,663	73,266	44.2
每股盈利	4.89元	3.39元	44.2

董事會建議分派一九八三年度截至十二月三十一日止之末期股息每股1.00元，即全年派息共1.90元。

董事會同時亦建議由股本溢價賬之餘額撥出2,162萬元發行新股，分配予在一九八四年三月三十日持有股份之股東。分配率為每五舊股可獲送一股已繳足面值港幣五元之新股。並將每一面值港幣五元之股份拆細為拾股每股面值0.50元。該兩項議案將於一九八四年四月十一日舉行之「股東週年大會」提議。

董事會預測如無意外一九八四年派發三次中期股息，每股3仙及末期股息每股不少於10仙，即全年合共不少於0.19元。

煤氣

承董事會命
秘書 陳達雄謹啓
香港一九八四年二月廿二日

香港中華煤氣有限公司

股東週年大會通告

敬啓者：本公司訂於一九八四年四月十一日星期三中午十二時正假座利園酒店水仙廳擧行股東週年大會，議程如下：

（一）省覽一九八三年度年結及董事會與核數師之報告書。
（二）宣佈分派末期股息。
（三）選擧董事。
（四）重行委聘羅兵咸會計師事務所在此次至下次週年大會期間內為本公司核數師，並授權董事會釐定其酬金。
（五）討論下列普通議案，如認為適當時則以處理特別事務之方式予以通過：
（甲）建議將股本溢價賬餘額港幣21,621,600元撥入實收資本賬，分作4,324,320股每股面值五元之未發股份，免費及免稅分配與各股東作為已繳足之股本。授權各董事將該項已繳足之新股分配與所有於一九八四年三月三十日已登記持有本公司股票之股東，分配率為每五股面值五元之舊股可獲得一股已繳足面值五元之新股。而該等新股除不能享有一九八三年度所宣佈或已提議之股息外，其他權益則與已發出之舊股相同，並授權各董事處理所分配不足一股之零碎股份，將其出售及照比率分派。
（乙）建議將本公司已發行及未發行之股份，包括建議由儲備撥作股本而發行之新股在內，由每壹股面值港幣五元拆細為拾股每股面值港幣0.50元。

煤氣

承董事會命
秘書 陳達雄謹啓
香港一九八四年二月廿二日

註：
本公司股票由一九八四年三月二十六日起至同年三月三十日止，首尾兩天在內，暫停辦理股東登記及過戶工作。
為確保收取由儲備撥作股本而發行之新股及末期股息不致有誤，各股票持有人如要轉名者，必須於一九八四年三月二十三日下午四時半前，將股票及過戶文件送達香港灣仔熙信樓十樓會德豐有限公司本公司股份登記處辦理過戶手續。
如股東大會通過，末期股息將於一九八四年四月十一日派發。由儲備撥作股本及經拆細後而發行之股份證書亦將在該日發予股東。
有出席年會及投票權之股東，可委派代表出席會議及選擧，而該代表毋須為本公司股東。如需要委派代表出席大會者，務請塡寫授權書，於大會擧行前四十八小時送交本公司秘書查收。

香港中華煤氣有限公司

致用戶通告

基於人力、折舊、入口原料及器材設備、及其他開銷之增加，本公司在不得已之情況下調整收費。由一九八四年四月一日起抄錶之數字，將按照下列新收費表計算：

每月煤氣用量（單位：兆焦耳）		每「兆焦耳」價格
首	2,500 兆焦耳（最低煤氣收費 $6.50）	10.50 仙
次	5,000	10.36 仙
次	10,000	10.26 仙
次	15,000	10.16 仙
次	25,000	10.03 仙
次	50,000	9.93 仙
次	50,000	9.84 仙
次	50,000	9.74 仙
次	50,000	9.65 仙
逾	257,500	9.55 仙

此外，石腦油每千升以1,420元為基本價格，按此基價，每增加或減少一元，則每兆焦耳煤氣，相對增收或減收0.004仙。

家庭用戶按月繳付之固定維修費用則維持不變。

下表顯示煤氣增收後之影響，閣下可由此計算出每月煤氣費支出之轉變。此次調整，極大部份用戶煤氣費之增幅將為百份之四點六九。

煤氣
香港中華煤氣有限公司謹啓
一九八四年二月二十二日

煤氣增收費用影響

基本收費 包括燃料調整費（按一九八四年二月一日計算）	加價前 港幣 $	加價後 港幣 $	差額 港幣 $	差額 百份比
550 兆焦耳	58.61	61.36	+1.75	+4.69%
750 兆焦耳	79.92	83.67	+3.75	+4.69%
1,000 兆焦耳	106.56	111.56	+5.00	+4.69%
1,500 兆焦耳	159.84	167.34	+7.50	+4.69%
2,000 兆焦耳	213.12	223.12	+10.00	+4.69%
10,000 兆焦耳	1,052.60	1,102.60	+50.00	+4.75%

附註（一）：新收費由一九八四年四月一日抄錶日起生效。
（二）：上表包括本公司百份之九十八用戶。

敬啓者，茲承客戶出售貨品一批如下：
（1）57箱合共40,940碼女庄人造纖維布料
（2）44箱100%人造纖維（POLYESTER）染色條紋布料
現招標拍賣以上一批貨品，並於一九八四年二月廿九日，星期三上午十時三十分，由本公司客戶開票，觀看貨品樣本及索取投標表格，請往地址如下：——
加美那（香港）有限公司
中環康樂大廈，2419室
電話：5—265137—9
聯絡人，梁洪先生

承銀主命交吉物業出投

啓者拍賣人香港拍賣及地產代理有限公司定期於今日下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開
地段：九龍內地段一三五八號之餘段不可分割之三六二等份之一份
座落：九龍落山道七十八號一字樓廿二號單位
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師 黃華群律師行
香港干諾道中六四至六六號中華廠商會大厦廿二字樓 電話：五—四三六三四九
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

地政署 擬招標承租官地事

租期先定三年，其後按季續約
新界西貢區
租約第 SX 732號（面積約一百九十五方米）
SX 761號（面積約二百一十方米）
SX 762號（面積約二百三十五方米）
作汽車修理工場
截標日期：一九八四年三月九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向西貢地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大厦十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

承銀主命貴重物業招標出投

計開
㈠物業：九龍上海街第三七七號及第三七九號全幢共六層。上述物業座落於九龍內地段第七九九五號，面積約一千二百二十七平方呎，年期由一八八七年七月四日起計一百五十年，地稅每年港幣八十四元正，入伙紙發出之日期為一九六一年十一月六日，現時租金收入合共每月港幣二萬六千九百九十七元正。
㈡付款辦法：投標人在中標後需繳交標價百份之二十作為訂金，餘款即標價百份之八十在成交之日交足。
㈢章程：投標章程及表格可向賣主代表律師余頌平律師行索取。
㈣投標辦法：投標書必須連同一張港幣二十萬元正之銀行本票（抬頭人為余頌平律師行）置於白信封內封密，封面書明「投標：上海街第三七七號及第三七九號」，並須於截標日期前送達余頌平律師行。
㈤截標日期：一九八四年三月五日正午十二時正，逾期之投標概不受理。

賣主代表律師 余頌平律師行啓
地址：香港中環雲咸街一號南華大廈十八樓

湯瑪斯盃羽賽局勢明朗

香港男女分挫菲律賓及澳洲

湯盃澳洲反敗為勝三比二克星洲

A組初賽香港首名出綫爭決賽權

（特訊）湯瑪斯盃及優霸盃亞洲區外圍賽，經過三天角逐後，今晉分組賽最後一天，仍分日夜場在港島伊館舉行。門票日場收五元及十元，夜場廿元及四十元。

今日比賽秩序如下：

	日場（下午二時開始）	夜場（下午七時開始）
湯瑪斯盃	—	印尼對紐西蘭
優霸盃	香港對紐西蘭	中共對澳洲

香港 經過三天比賽，湯瑪斯盃A組初賽已經全部完成，香港勝新加坡、澳洲及菲律賓，以首名出綫，將與B組次名爭決賽權。澳洲勝菲律賓及新加坡，負香港，以次名出綫，將於明晚與B組首名爭決賽權。由於B組祇有兩隊，故初賽祇打一隊，如無意外，印尼可勝紐西蘭。預料明晚準決賽，將由香港鬥紐西蘭，印尼撼澳洲。

優霸盃比賽，中共實力超卓，預料今晚可勝澳洲，以三戰全勝贏得冠軍。香港及紐西蘭俱勝一場，今晚之戰屬亞席之爭。澳洲連輸兩仗，肯定位居榜末。

香港兄妹昨晚勇冠三軍，男隊以五比〇輕取菲律賓，女隊三比二挫澳洲，而且俱在最初三場單打奠定勝局，表現難能可貴。除了運動員的努力及教練指導有方外，香港羽總會長湯恩佳及副會長林鉅津在場邊鼓掌打氣，亦不無關係。

昨晚湯瑪斯盃賽，香港技高一籌，以五比〇大勝。菲律賓雖然球技仍覺新嫩，但鬥志可嘉，其中艾朗素對香港黃融一場單打，利斯及艾朗素對黃文興及薛從良雙打俱爭持甚烈，打足三局始能分高下。

第一場 香港施羽鬥菲律賓利斯，前者無論球技經驗，均優於後者，以十五比四先勝一局。第二局，施羽放慢攻勢，利斯有機會多下殺板，可惜欠準繩，失誤甚多，仍處下風。施羽一開始即以八比一遙遙領先，利斯並不氣餒，追成十一平。施羽再放領十四比十一，利斯再追成十四平「刁時」。以後利斯連失三球，施羽始以十七比十四奏捷。

第二場 香港陳智才初時陣腳未穩，第一局先落後〇比二。後打出水準，先頂住對手班基的重扣，再以準確的落點取得控制權，令班基疲於奔命，更配合斜綫及直綫扣殺，四比三後績分開始拋離，以十五比三先拔頭籌。第二局，陳智才打來更覺輕鬆，班基未能給予威脅。陳智才予取予攜，十五比一大比數拿下一城。至此，香港隊總分以二比〇領先。

第三場 香港派出新秀黃融鬥菲律賓艾朗素。在上兩晚比賽，香港在第三場單打俱失利，昨晚黃融亦以十比十五先輸一局，一度令人担心。可幸他第二局表現沉着，「刁時」後以十七比十四扳平。第三局，黃融越戰越勇，一直領先優勢下以十五比十三竊得最後勝利。至此，香港以三比〇奪得勝利，以後兩場雙打變成例行公事。

第四場 及第五場雙打，香港亦以技術性壓倒菲律賓，以五比〇奏捷。比賽成績如下：

湯瑪斯盃：香港勝菲律賓五比〇

單打 施羽（港）勝利斯（菲）十五比四、十七比十四。
陳智才（港）勝班基（菲）十五比三、十五比一。
黃融（港）勝艾朗素（菲）十比十五、十七比十四、十五比十三。

雙打 施羽、陳智才（港）勝蘇丹尼、阿森遜（菲）十五比五、十五比十。
黃文興、薛從良（港）勝利斯、艾朗素（菲）十五比十一、八比十五、十五比三。

女子首場 昨晚女子單打第一場賽事，港女將陳念慈輕易地以二比零擊敗澳洲茱莉麥當奴，局數為十一比二，十一比二。

賽事只進行了約廿八分鐘，陳念慈在談笑用兵下取勝，首局曾領先十比零，茱莉麥當奴在急躁之下，殺球頻頻失誤致敗。

第二場 女子單打王夏萍與斯戈比對壘，賽事激烈，優勢的主隊球員因為後場反擊較弱，首局就以二比十一先失頭關，第二局，王夏萍得心應手之下以十一比三追成一比一。第三局之賽事呈白熱化，王夏萍初以十比四領前，戈斯比後勁彼勵，窮追至十比八，王夏萍陷於苦戰且打法似乎因焦急而顯得慌亂，直至穩定陣腳下才能以十一比八險勝。

第三場 依雲斯屬技術防守型球員，在唐春玫力攻之下失守，次局雙方呈膠著狀態，「刁士」中唐春玫兩球落網下被對手追成一比一，決勝局唐春玫在觀衆吶喊助威下窮追猛打下以十一比六見勝。

至此，香港對澳洲女子團體賽，單打項目三盤皆捷，經已穩操勝劵，餘下兩場雙打賽事對港隊並不重要。

第四場 陳念慈與王夏萍雙打沿搶首局以十五比十擊敗她們在單打賽之手下敗將，但在幾次扣殺失誤後次局又以同樣之分數落敗，第三局港隊因勝局以定，後勁似乎稍有不隸，終以十二比十五落敗。

第五場 港隊首局苦戰後僅勝，亦同為首局落敗，潘慧娜，徐美燕放盡，導致後勁不繼，客隊却愈戰愈勇，終於在雙打賽事中再勝一場，挽回些少榮譽。

優霸盃：香港勝澳洲三比二

單打 陳念慈（港）勝麥當奴（澳）十一比二、十一比二。
王夏萍（港）勝斯戈比（澳）二比十一、十一比三、十一比八。
唐春玫（港）勝依雲斯（澳）十一比七、十比十二。

雙打 麥當奴、斯戈比（澳）勝陳念慈、王夏萍（港）十比十五、十五比十二、十五比十二。
依雲斯、科拉斯蒂（澳）勝潘慧娜、徐美燕（港）十六比十七、十五比十一、十五比三。

昨午另一場湯瑪斯盃初賽，澳洲先輸兩場單打後，連勝一單打兩雙打，以三比二反敗為勝。雙方實力非常接近，殺得難分難解，除了一場雙打以兩局完成比賽外，其餘四場俱打足三局。比賽成績如下：

湯瑪斯盃：澳洲勝新加坡三比二

單打：黃循杰（星）勝米高史坤（澳）十一比十五、十五比六、十五比五。
劉永婥（星）勝戴倫麥當奴（澳）十五比三、七比十五、十五比十。
鄺保羅（澳）勝高艾迪（星）十五比十七、十五比八、十五比七。

雙打：戴倫麥當奴、米高史坤（澳）勝黃循杰、蘇利文（星）十五比七、十五比六。
泰華詹士、鄺保羅（澳）勝劉永婥、簡希米（星）十八比十四、二比十五、十五比四。

香港陳念慈以二比零挫麥當奴，獲昨晚女子團體賽單打第一仗勝利。

香港男子隊新秀黃融力挫菲律賓艾朗素，使港隊增添勝利積分。

甲組足球聯賽埔頭舉行

精工出戰東方

東方週內兩度出師精工實態較優

（特訊）剛在上週日總督盃與東昇大戰一場之東方，週內第二度出師，面對班霸隊伍精工，兩隊球隊今晚八時正在政府大球場點燃起戰火作聯賽爭逐。票價分卅五元，三十元，廿五元，十五元四種，另有五元學生票出售。

是場比賽乃由十二月廿九日改期至今舉行的。

東方自從週日二比一被東昇在足總盃被淘汰後，今屆球季開鑼至今，仍未能在盃賽中揚名。目前只能寄望不久未來之足總盃賽。在聯賽方面，東方亦是鬱鬱不得志，九戰兩勝四和三負的戰績只能令東方居於中游位置。不過該隊在近期得南美教練羅沙及球員尼圖，再加上前教練奴加盟，盧斯亞與偉文重投母會担任顧問後，東方踢法稍有起色。況且季初對精工一役，東方會經在節節領先之下被精工三比三逼和，東方球員如欲恢復名譽，今戰必以撼倒精工為榮。

於甲組聯賽榜領先的精工目前狀態正處巔峰，除了召來荷蘭援將海恩加強實力，備戰彪馬盃賽對上海隊外，蟬聯聯賽冠軍亦是球隊之希望。無論實力及球員質素，精工均較對手勝出一籌，尤其是進攻方面，邦迪加上雲廸之兩面發難，加上狀態復甦的中鋒尹志强，使該隊每場比賽均有可觀之入球，假如東方未能恢復季初之戰意，相信精工可以輕易勝出。今戰兩隊可能陣容如后：

精工 池一坡 雲迪 韋伯 黃國安 伊森亞 胡國雄 尹志强 賴羅球 包貝利 黃繼信 邦迪

東方 鄧兆明 黎永昌 洪偉平 盧斯亞 陳慶榮 安斯 高奴 健士 張志德 徐國安 尼圖 曾偉忠

香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會主席沙理士（右）及主委楊俊驥（左）宣佈體育節事宜。

能斯布達錫獲晉法國盃最後八强

（法新社巴黎廿一日電）法國甲組隊能斯，布達錫，杜倫，蘇查錫和美斯，以及乙組隊根甘普週二獲晉法國足球盃賽最後八强。

週二各場戰果（括號內為首仗成績）：

能斯勝韋尼斯七比〇（二比〇），杜奴斯不敵杜倫〇比一（〇比一）拉赫維受挫於布達錫〇比二（〇比一），蘇查錫勝杜斯三比〇（一比一），美斯勝卡斯迪斯四比〇，根甘普勝波治四比〇。

馬拉松排球明截止報名

由市政局港九排球聯會聯合主辦第五屆全港公開馬拉松排球比賽，自上月底開始接受報名以來，參加者十分踴躍，明日截止報名。

比賽組別分六大組：（一）男子成人組、（二）女子成人組、（三）男子青年組、（四）女子青年組、（五）男子少年組、（六）女子少年組，凡港九各社團、私人組織、學校、工廠組織之排球隊，能遵守本賽會章程者皆可報名參加。開賽日期定於三月四日上午十時舉行，由市政局議員鍾世傑主持。有興趣參加者，可於辦公時間電三—三一〇二九三查詢，或逕往排聯會辦事處報名。

英國週二甲組足球聯賽

葉士域治演出差勁 修咸頓輕易進三球

屈福作客四比二粉碎韋斯咸美夢

（法新社倫敦廿一日電）足總盃熱門隊修咸頓在首卅六分鐘攻入三球，輕易擊敗葉士域治。葉士域治已頻臨英國甲組降班危險區域。

葉士域治在英國領隊羅遜臨場觀戰面前，演出卻是很久來最差的一次，修咸頓在上半場奠勝後，奏捷而回。

葉士域守門員施維被逼上陣，因為正選門將谷巴受傷，而他像發惡夢似的，先在十八分鐘大意失荊州，讓修咸頓拔頭籌。

施維未能解救艾波拿的長球，胡永頓乘機執死雞，輕易射入。修咸頓在卅三分鐘再添一球，摩倫在無人看管下，頂入華拉斯開出的角球。

三分鐘後，修咸頓再添一球，施維未能截接摩倫斬入的球，岩士唐遠柱近門頂入。

下半場已無關重要，修咸頓已準備抗拒葉士域治來犯——結果已不見旺盛。

受降班威脅的諾斯郡再深陷危機，與熱刺踢成〇比〇終場。該倫敦球會在悶戰中佔上風，但遇到防守紀錄為甲組最差的諾斯郡防綫頑抗。

熱刺錯失數次入球機會，諾斯郡門將李安納兩次力救柏西的叩關。熱刺前鋒射手阿切保受傷缺陣。

最大入球機會是熱刺後衛史提芬斯在完場前十二分鐘，接應阿迪尼斯傳球，頂中橫楣。

諾斯郡氣勢最好是在開賽初，捷杜斯一度得機勁射，但皮球越門而去，另外高大的後衛基捷尼衝頂亦柱邊出界。

速度快捷的屈福力拒韋斯咸登上英國甲組榜第二位和擠身入可參加歐洲足協杯的行列，此仗屈福演出精彩，而莊士頓則找到入球新拍檔班尼斯擔任中鋒，即建下兩功。

獲羅遜選入英格蘭隊對法國陣容中唯一莊士頓亦進一球，使他在十九仗內已射入十六球，加上廿五歲的哥拉漢透過自由球再陷一城，取得勝利。

開賽兩分鐘由史雲杜赫斯開紀錄，一球領先的韋斯咸隊，亦有不俗表現，會逼和成二比二，是賓斯在下半場中間時間第一時間抽射拉成均勢。但他們從未能握管大勢。

乙組聯賽，盃賽英雄打比郡終受挫折，兩個精彩頭球使捷斯比爭上第三位。

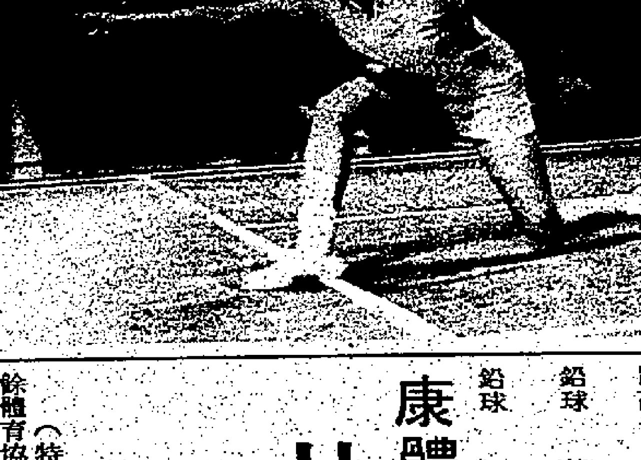
他們淩駕足總盃準決賽隊打比郡隊之上，打比全場唯一真正機會由十七歲的加拿把握。他初次參加聯賽，即在四十二分鐘建功。

該入球逼和捷斯比伊臣斬入由威連遜頂中開紀錄的一球，但廸基利在六十分鐘時為捷斯比奠勝。

英國甲組聯賽前六隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
利物浦	廿八	十六	八	四	四五	二十	五六
森林	廿八	十六	五	七	五四	卅二	五三
曼聯	廿八	十四	十	四	五二	三十	五二
韋斯咸	廿八	十五	五	八	四六	三十	五十
流浪	廿七	十四	四	九	四五	廿四	四六
修咸頓	廿七	十三	三	七	卅三	廿三	四六

校際田徑，女子甲組跳高，協同會培敏以一米四〇險勝。



王夏萍昨演出超水準，二比一擊敗澳洲戈斯比。

校際田徑男乙跳遠，伍華吳毅文以五米八一奪標。

南美奧運足球外圍賽

巴西晉決賽週

三比二力克智利爵先奴奠勝局

（路透社厄瓜多爾圭亞那廿一日電）巴西獲晉洛杉磯奧運足球決賽週，他們今晚在外圍賽決賽裏以三比二打敗智利，半場紀錄為一比〇。

巴拉圭和厄瓜多爾今晚稍後將對壘，爭奪第二奧運出綫權。

巴西隊域達分別在廿五及五十二分鐘建功，爵先奴在六十九分鐘奠定勝局。智利則由華迪斯和紐尼斯先後攀平。

中學校際田徑賽九龍二區第三組次天成績

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	成績
男子甲組							
鐵餅	姚永業（西門英才）	黃少强（張明添）	潘日華（李求恩）	許華錦（劉皇發）	蘇永雄（李求恩）	黃永青（深水埗）	廿九米〇三
跳遠	李國偉（張明添）	梁榮坤（青年會）	蔡偉林（伍華）	袁志豪（九工）	馬錦富（李求恩）	林鏡江（聖若瑟）	五米七五
五千米	陳志鵬（聖若瑟）	陳偉江（深水埗）	王漢昌（張明添）	沈小偉（可立）	文志泉（九工）	麥國明（張明添）	十八分四二秒五五
男子乙組							
鐵餅	陳永超（聖若瑟）	馮烜樞（張明添）	陳國榮（伍華）	黃志恒（張明添）	關浚波（劉皇發）	彭耀華（聖方濟各）	卅五米六五
跳遠	吳毅文（伍華）	陳國江（青年會）	許坤成（地利亞美孚）	湯少中（西門英才）	劉家驊（聖若瑟）	黃松德（啓信）	五米八一
男子丙組							
跳高	翁倩松（地利亞美孚）	黎百祥（劉皇發）	胡達光（張明添）	李鴻興（劉皇發）	羅勝豪（可立） 麥子偉（地利亞美孚） 楊偉雄（聖方濟各） 尹志堅（九工）		一米六〇
鐵餅	尹子材（地利亞美孚）	張偉强（聖若瑟）	麥兆麟（九工）	區桂江（劉皇發）	陳健滿（九工）	梁嘉正（崇真）	卅四米一二
女子甲組							
鐵餅	梁淑君（德貞）	容樺（協同）	潘艾敏（協同）	周瑩瑩（崇真）	伍健美（張明添）	馮翠薇（德貞）	廿三米六五
跳高	曾培敏（協同）	賴翠薇（德貞）	袁美梅（崇真）	劉鳳仙（崇真）	黃懿玲（李求恩）	杜寶明（德雅）	一米四〇
女子乙組							
鉛球	黃淑琴（地利亞美孚）	吳惠賢（協同）	麥倩文（地利亞美孚）	陳小妮（聖瑪加利）	戴惠蓮（協同）	胡淑儀（聖瑪加利）	七米六〇
女子丙組							
鉛球	招清華（西門英才）	姚敏英（協同）	陳曼琪（瑪利諾神父）	葉頌慈（崇真）	伍佩儀（可立）	方瑞芳（李求恩）	九米五三

康體處市政局贊助五十萬

廿七屆體育節週日伊館揭幕

內容包括多項比賽同樂及表演

（特訊）由香港業餘體育協會暨奧林匹克會主辦，香港政府康樂體育事務處及市政局贊助之第廿七屆香港體育節定期於二月二十六日（星期日）下午二時正假灣仔伊利沙伯體育館舉行開幕禮。該體育節項目包括多項比賽、同樂及表演，直至五月才告結束。

香港業餘體育會暨奧運會會長沙理士昨於記者招待會中介紹體育節之定義。

招待會上會長沙理士，大會主席楊俊驥先後報告體育節事宜，並强調體育節各項比賽主要乃是介紹予千萬市民認識及讓市民知道如何參加他們喜愛之活動，藉以推動市民參予各項活動，使身心俱能得益。

今屆體育節大會獲得政府康體處及市政局各資助廿五萬，以推行是屆活動，使更加有聲有色及富有色彩。

大會主席楊俊驥更宣佈為求體育節普遍化，即使事前未領有入場劵，除非全場滿座，否則保證各人可獲入場觀任何喜愛節目。各參賽健兒亦可獲紀念章一枚。

康樂文化署康體事務處為響應這個有意義節目，特於八四年三月四日起至四月八日，共舉辦活動三十二項，定名為「社區體育活動」。

這活動主要目的是提供體育活動給各階層人士，增加他們對自己喜愛運動的認識；同時透過活動而增强提高各體育活動的水準，他們對社區之歸屬感，此誠一舉多得之活動，值得提倡及推行。

今屆之「社區體育活動」一項目屬多元化計比賽二十六項，包括：球類：籃球，排球，小型足球，五人足球，乒乓球，網球，羽毛球等，適合青少年參加。同樂活動共六項，包括風帆，滑浪風帆，家庭活動，傷健奮英之特殊遊戲及射箭同樂等。

為方便每區居民都有參與活動之機會，因此舉辦活動之場地遍及港島、九龍及新界。其中港島有五項，九龍八項，新界十九項。預計參與活動之市民人數約七千餘人，參觀之市民會愈萬。有興趣參加者請向各主辦活動之分區辦事處報名及查詢，或電五—四五八五一一康體處總處。

唐春玫力挫伊雲斯二比一，為港隊取得致勝一分。

華協廿八春節聯歡 授旗出發赴台

華協會定於廿八日（星期二）下午六時在中環京華酒樓四樓召開執行委員會議暨春聯歡會，同時授旗出發赴台訪問，華協赴台小組已定在三月十八日（星期日）乘機赴台作一星期之訪問，將由會長吳志强担任領隊之職。

東德田徑教練團協助摩洛哥訓練

（美聯社摩洛哥拿比廿二日電）東德一田徑教練團抵達此間訓練摩洛哥國家隊參加今夏洛杉磯奧運會。

東德大使館消息來源表示，那些教練由卡杜率領，他是東德體育部訓練科科長。

摩洛哥政府對有關協議未作出正式宣佈，但卡杜與同行週二獲摩洛哥青年及體育部長森拉尼迎接。

校際田徑港第三組

灣仔場今晨演複賽

（特訊）中學校際田徑今晨於灣仔運動場將繼續舉行香港區第三組次天比賽，十四項決賽另初賽合共五十項，參賽學校計有卅九間之衆。比賽於八時卅分開始，各參賽同學應準時出席。

昨天舉行的九龍二區第三組次天比賽，十一項決賽成績俱與大會紀錄相距頗遠，未如理想，決賽於本月廿八日舉行，各同學宜努力加把勁，爭取較佳成績。

昨日的成績以美孚地利亞的表現較佳，共奪得三枚金牌，西門英才及聖若瑟的戰績亦頗見不俗，各奪二枚金牌。地利亞美孚包辦了男子丙組及女子乙組三面金牌，翁倩松及尹子材同學分奪跳高及鐵餅首名；而黃淑琴則勝女乙鉛球。西門英才卻由姚永業同學勝男甲鐵餅及招清華奪女丙鉛球；聖若瑟陳志鵬及陳永超同學分取得男甲五千米及男乙鐵餅冠軍。

男子丙組跳高成績各同學頗為接近，冠軍的翁倩松為一米六〇；而出現四名第五名的成績亦為一米四〇，相去不遠，四名同學分別為九龍工業尹志堅，聖方濟各楊偉雄，地利亞美孚麥子偉及可立羅勝豪。

昨賽於男子丙組四百米接力初賽，出現了一個小風波，九龍工業與聖若瑟因企錯綫而未能完成賽事，提出上訴，經過大會開會討論後，發覺問題是同學自己本身出錯，故上訴無效。

校際田徑男丙鐵餅，地利亞美孚尹子材以卅四米一二掄元。

馬德里森力米蘭爭奪歐洲籃球盃

（法新社巴黎廿一日電）西班牙皇家馬德里隊將在歐洲籃球盃賽冠軍盃決賽中，與意大利森力米蘭隊對壘。

該兩隊分別在週二通過兩仗制的準決賽。皇家馬德里以九十四比八十四擊敗南斯拉夫雲那拿，森力米蘭九十比八十勝意大利史卡華連尼隊。

首仗比賽裏，皇家馬德里九十一比八十九取勝，森力米蘭七八比七六奏捷。

校際田徑，德貞梁淑君以廿三米六五贏得女甲鐵餅金牌。

校際田徑女丙鉛球，西門英才招清華以九米五三居首。

圖案誇張的服裝，令你立刻成爲衆人目的集中點。附圖的一件白底襯黑、白圓圈的裙子，就有這個效果。這是本港名家的設計，很具創意。讀者如果留意娛樂新聞的話，會覺得它很熟悉，某女歌星最近在一次演唱會演出，就穿了跟它一模一樣的裙子。

減肥健美是時候了

·小白·

新春過後，再經過一段短時間的春寒料峭，夏天便會來臨了，而於這個時間，女性們的要務倒不是研究穿些什麼春裝，而是要知道好好的身爲體健康及苗條而努力。

事實時下的女性對於健美的要求是十分嚴格，因爲我們面對別人的機會比以前的女性大大的增加，同時今天的時髦風尚也是流行體型苗條健美，爲了給別人好印象，也爲了使自己對生活充滿自信，利用適當保養的步驟，以維持身體的健美是大多女性樂意進行的了。

最普通的健美身體方法，當然要數運動，有些人盲目的認爲苗條瘦弱就是健美，故此錯誤的使用了節食減肥作健美方法，那是很不對的。

雖然要保持身體的肥瘦均勻，適當的飲食是很重要，但這卻不是實意減肥節食，因爲人體需要的營養很廣泛，除了各種維生素外，還需要吸收蛋白質，脂肪，醣類，礦物質等等，如果我們因爲節食而偏了飲食，很可能導至身體缺少吸收某一種養份，當補救時便遲了，因爲身體有營養不良傾向，很容易使胃口也大受影響，如果不幸像美國「木匠」的女歌手，患上了厭食症，那就不堪設想了。

如東我們有時間許可的話，運動是保持身段的不二法門，目前本港有不少健美中心，提供很完善的健美設備，除了座落在一些俱樂部之內的私人健美中心外，也有散佈在各地區的健美中心，還有在鬧市中呢！

最近在中區威靈頓街新華銀行大廈，就有一家新設立的女性健美中心——LADY NAUTILUS，有各種不同的課程供選擇，有跆拳道，健身舞，爵士舞，現代舞及瑜珈等，除此外還備有蒸氣浴，花灑淋身等設備。

至於健美操課程則是有很精細視乎個人的需要的指導課程，可以局部減去身上的贅肉，只要有恆心進行，一定會收到預期的效果。

有些女性對於運動是天生抗拒，寧願以節食來使身體消瘦，如果眞有這種需要，在節食之前必須要有很詳細的資料，例如要知道自己致胖的原因，而節食是減少那一方面的食物吸收，能有醫生指示最理想，如果不想那麼嚴重，也要小心行事。

一般而言，多吃蔬菜水菓，不含大量脂肪的精肉，只有高蛋白及天然醣的東西，是不會使人發肥的。我們可以天天進飲營養豐富的濃湯，吃蔬菜及精肉，我們絕對不會發肥的。尤其是吃正餐前，先來一碗湯，會把胃納改變，減少一點胃口，但卻仍有吸收食物的能力，那對身體沒多大影響，若加上適當運動，苗條身材是十分易求的了。

仙奴美容方法

—獻給這樣的女士—她喜用簡單而有效的美容方法。

—獻給這樣的女士—她用心照顧自己的皮膚，把護理皮膚看作日常的生活程序。當有需要時，她更會放下平常的護理方法，轉用特別的調理方法。

—獻給這樣的女士—她用積極的方法保護自己的嬌美容貌。

記着，仙奴有三種美容方法：潔膚及恢復均衡程序：特爲油性及混合性皮膚而設。滋潤及恢復均衡程序：爲乾性及混合性皮膚而設。恢復活力程序：爲消失活力的疲倦皮膚或已出現衰老現象的皮膚而設。

這三個系列的產品，效力強大，單從名稱已看出是女士的眞正需要。

每週星座

·馮雅麗·

十二星座談鼠年交友運程（中）：——

雙子座出生的朋友很喜歡參予社交活動，鼠年裏的情況更加明顯，此外，在交際場合中，他們往往都會變成中心人物。生於巨蟹座的人，做事可謂幹勁十足，不過並不太喜歡交際，即使處身熱鬧場合，偶然也會獨處一角，此情形很易令人發生誤會，最好盡量避免。獅子座出生的人，性格上都是比較剛強，在團體生活中時常受別人注意，很易會結識新朋友，與相牛、相龍、相豬、相馬和相犬的人最有緣。處女座的人今年與相犬、相羊、相猴和相豬的人交往較易成爲莫逆，不過，他們往往由於缺乏耐性，易將友情破壞，同時，不曉得避免別人的閒言閒語。（未完·待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

這個星期有很多新的工作要開始進行，也許一時間自己有感到不知從何做起。陌生人對你的影響甚大，凡事提高警覺。新的環境對你未必合適，假如有搬遷的計劃最好是考慮清楚爲妙。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

多一分努力所得來的成果自然成正比例，因此，你該集中精神和時間去做自己的份內事。異性的問題想來想去想不通，看情形還是暫時放開懷抱，一切順其自然發展到什麼樣子就什麼樣子。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

工作方面的進展並非如想像般順利，不過，總算不過不失。異地的朋友給你帶來意想不到的收穫。簽署任何文件時都要細看清楚每字每句，免得到後來惹來不必要的麻煩和困擾。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

這幾天你精神並不很好，許多事情都有力不從心的感覺。對於朋友的誤時，你會表現得很不滿，其實又何必如此。探望親人將成爲你假期的主要節目，可是，你並沒有因此而高興。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

星期日的約會將令你的生活變得多姿多彩，因爲朋友所安排的節目實在非常豐富。個人的問題別隨便向同事傾訴，否則，你會在工作方面惹來無必要的麻煩，一切還是有些隱藏爲佳。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

這幾天你要花很多精神去處理日常的工作，因爲你的拍檔未能做出應有的水準。爭取休息時間你極爲重要，因爲只有這樣才會增加抵抗力。感情的問題不能在短時間內解決。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

有空閒的時間要留在家中與家人共聚，因爲彼此都需要互相關懷。投資的計劃宜冷靜考慮，衝動妄爲會帶來損失。年齡的問題會給你帶來困擾，其實從其他方面看卻是你的有利條件。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這個星期有幾件事情一定要解決，因爲實在拖延太久。新的工作會在短期內出現，也許你認爲是不公平的，無奈爲着生活，亦只好暫時逆來順受。注意道路上的安全問題對你很重要。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

這幾天你要用盡心機去應付當前的工作，因爲是一項有代表性的考驗，成與敗對你的影響相當。昔日戀人突然再出現，使到原本平靜的情緒帶來起伏不定。假期的開支將會超出預算。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

年齡將令你的計劃受到阻延，不過，只要對自己具有信心，問題就會易得解決。陌生人的搭訕最好避免，因爲這些一切都會對你不利。私人的問題要冷靜應付，急燥只有反效果。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

異性的追求者給你帶來煩惱，假如不想接受或發展彼此間的感情，最佳辦法是將自己的態度表達清楚，免使到對方心存希望。健康狀況普普通通，若果不小心飲食和有充足睡眠就會病倒。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期的運程總算過得去，因爲許多事情都是比想像中容易做妥。感情的問題要審慎地處理，否則，會給來人帶來不開心。投資的計劃最好先與伴侶商量，獨行獨斷會起爭執。

最新醫學試驗證明 李施德林預防牙石

美國華納藥廠隆重公佈：根據最新之醫學實驗報告，全美最暢銷之李施德林漱口水，確能清除垢膜，預防牙石，爲牙齒提供最實在之保護。

根據牙醫指出：每次進食後，食物之殘餘留在牙隙之內，與口涎產生酸化作用，逐漸在牙齒表面形成一層細菌膜，稱爲垢膜或牙漬，這層垢膜經鈣化後凝結，便成爲牙石。

醫學界一致認爲垢膜是導致牙齒疾病的重要因素。牙石除有礙觀瞻，影響儀容外，更會引致牙齦炎，牙周病，甚至牙齒脫落。美國華納藥廠多年不斷研究，成功地實驗證明：李施德林確能有效地消滅引致垢膜的細菌。

華納藥廠邀請七百二十五名，年齡由十八至五十四之人士在美國之牙齒健康中心，進行了十二次臨床試驗，結果證實每日用李施德林漱口兩次，即可將形成垢膜的可能性減低達百分之五十，確切證明李施德林預防牙石的特效。

經常刷牙是個良好習慣，但刷牙祇可以清潔牙齒，而李施德林眞正能夠深入口腔，消滅細菌，保持衛生，令口氣時常清新，早於七十年代，李施德林漱口水已獲醫學試驗證實，消滅引致口臭的細菌，功效顯著。

港製之皮革，其手工精巧，設計新穎，不論本銷外銷，都頗受歡迎。

中爲洋用鮮蝦春卷

·風鈴子·

春卷吃得多了，但有否想過，它何以叫「春卷」，而不叫夏卷、秋卷、冬卷呢？

春卷是用薄餅皮包着餡料去炸的東西，用薄餅皮包餡料，不炸便吃的，我們稱之爲「春餅」。

以前，祇有春天時分人們才吃春餅，因爲薄餅皮是用麵粉漿在鐵板上烙成的，如果在嚴寒時候天氣乾燥時烙餅皮，餅皮很快便變得乾硬，所以，以前的習慣是在天氣較潮濕的時候吃它，因而稱爲春餅。

春餅炸後的東西，爲易於辨別，於是稱之爲春卷。

有人說眞正的春卷應該是用腐皮爲餅皮的，現時的春卷，頂多祇可以稱爲炸薄餅或炸春餅。

如果此說屬實，則相信時下祇有越南春卷才稱得上正宗，其餘的都是變質春卷。

那晚在香港酒店洋紫荊餐廳，吃到一味中爲洋用的鮮蝦春卷。

這春卷，是頭盆，用薄餅皮捲着一隻鮮蝦，蝦尾露了出來，方便客人用手拿來吃。

跟碟的是香味椰菜沙律。這頭盆有春卷七條。名稱爲「香港仔大蝦春卷」。

想起另一次在西餐廳吃春卷的事。

那是某大酒店的自助餐，當時正舉行印度食品節。

印度大廚伴着我繞餐食物桌子，給我介紹印度美食。

忽然我看到有一碟粗卷形的食物。卷皮是酥皮，餡料看來有肉絲、椰菜、冬菇等。

我問大廚，那是印度何種美食？

大廚答：「這是春卷呢！」

至此我才恍然，原來在洋人眼裏，凡是卷狀的東西，炸過的，都是春卷。不過，中國飲食文化得以揚威異域，春卷應記一功。

女記隨筆 名片林林總總談趣

·阿翎·

在某種意義上，名片代表個人，從一個人如何印製代表自己的名片，約莫也可看出其人性格。見過有些名片，大大小小銜頭十多個，將咭紙得密密麻麻，那是「恐怕別人不知道自己威水史」的表現，其人必定喜歡誇耀無疑。有一位富家太子爺，人在香港，名片上連美國什麼地方什麼會什麼年度的會長的銜頭也有，加上其他銜頭一大堆，一張複摺的名片，打開來都是字，也很很「睇頭」。

有朋友接過一張名片，派者是一個新發財，其人傖俗得緊，永不放過機會炫耀家財，他的名片大如巴掌，朋友接名片時，還以爲對方派邀請咭哩；更妙的是，那新發財還說：「我這張名片與別不同，印製精美，單是成本每張也要三元。」朋友聞言，氣怒不過，回敬他一句：「那麼請你考慮一下應否派這名片給我，免得浪費了你三元。」

有些人將自己的照片印在名片上，個人覺得這很突兀，就算認爲自己長得美，也不用如此「演嘢」，不過某菲林廠督職員印製名片，採用此法，藉名片宣傳他們的相紙產品，卻又無可厚非。

原來名片的紙，也很講究。最近我印製私人名片，選了一種有香味的紙，被朋友取笑，原來按照西洋規矩，香味名片祇可以派發給公事以外的朋友，換言之，它較工作上使用的名片「親密」了許多，我知道之後，連忙另外印製一批，這次祇敢用普通的硬咭紙，連顏色亦挑選最平實的白色，保證不撞板。

華僑文化

美術研究會書畫展 好評如潮昨日閉幕

香港美術研究會會員中西畫聯展及各地名家惠贈書畫展覽，經於十五日假座灣仔港灣道華潤大廈五樓展覽中心，舉行開幕典禮，作爲期八天之展出，由於該會擁有知名畫家衆多，作品豐富，風格各異，中西兼備，加上惠贈書畫，均屬中國各省和美國、加拿大、澳洲、菲律賓、台灣等的著名書畫巨匠，眞所謂琳瑯滿目，美不勝收，因此連日到場參觀者，絡繹不斷，僉認爲美研會聯展，眞正是一個具有高度水準的展覽會。備獲觀衆好評，該會連日更舉行即席揮毫盛會，以作學術交流。香港無綫電視亦邀請該會主席趙世光到「香港早晨」節目中接受訪問及揮毫。趙氏於兩分鐘內繪就四尾姿態各異的神仙魚，並且邊寫邊與主持人談笑風生，殊非易致。

現該展覽會經已圓滿結束，據該會負責人表示，此次得以成功展出，端賴中國廣告公司大力支持，和全體工友通力合作，並感謝廖一原董事長和何竹平會長的贊助，以及社會賢達，藝壇先進的指導幫助，親友惠贈花籃賀電等，統此致謝！

致送花籃者：

胡漢輝，廖一原，陳復禮，黃佩球，簡煥章，石慧，傅奇，油尖區文化藝術協會主席楊子江，鄧焜，鍾華芳，黎裘，潘萍，劉芳，黃愼，陳明德，張人龍，順德聯誼總會會長何享緗，何竹平，李銳表，梁慶維，梁中力，順德聯誼總會主席何輝，翁祐，胡永輝，黃振民，黎君輝，順德聯誼總會名譽會長黎時愛，胡漢輝，梁球琚，何迪鏗，李兆基。大港石油公司廊樹生，中原電影製片公司，長城電影製片公司，鳳凰影業公司，新聯影業公司，合興船務公司周耀森，李照林。珠江船務公司，南洋商業銀行，中藝有限公司，香港文匯報。三聯書店，東業及持續教育學會，香港漢文師範同學會及屬校校董會，旺角勞工子弟學校黃永剛，中酒公司徐一飛，遠大貿易公司馬代鴻，歐陽本志，遠大貿易公司李歡，港九音樂教育研究會，陸智夫，何寶光，李堅明，杜深積健館，甘兆光，曾焯文，蘇鴻楣。麥堅爾，陳植芬，陳烈，楊岩紳，香島中學。陳靜波，羅君雄，牛朋畫廊，劉少森。雷煜冬，羅文顯，潘友泉，彭爲衡，李繼唐。張雲，何麗生，何鳳逑，區惠，鍾淸文。鉅昌行莫賢良。香港中國新聞學院校友。東昇體育會紹風週會，金立，藝光太極社姚光，劉瞻，方順揚先生夫人，張中羅志淸，美加淨化粧品有限公司，中宇行，伍耀棟，蔡寶釧，李袞榮，藍賢彬，黃錢添，周宅芬，李儀，盧桂馨，信裕公司周鴻標，黃金才，溫肯帶。此外尚有南京，上海，廣西，福建各地拍來賀電多封。

港大中文學會講座 余光中明午主講 新詩的來龍去脈

香港大學學生會文學院中文學會將於一九八四年二月二十四日（星期五）下午五時至六時半，假香港大學本部大樓二三七室舉辦學術講座，由余光中教授主講，余先生現任香港中文大學中文系教授，亦爲著名學者及作家，且對新詩素有研究，而此次講座主題爲「新詩的來龍去脈」，歡迎各界人士到場聽講。

週五國學講座 郭霖沅續講 荀子性惡篇

（續講荀子性惡篇）郭霖沅講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。本星期五（廿四日）下午六時半至八時，由郭霖沅講師，續講荀子性惡篇第四段：「所謂性善者，不離其朴而美之，不離其資而利之也，使夫資朴之於美，心意之於善，若夫可以見之明不離目，可以聽之聰不離耳。故曰：目明而耳聰也。至第六段：「人無禮義則亂，不知禮義則悖，然則生（性也）而已，則悖亂在己。用此觀之，人之性惡明矣，其善者僞也」。第四段要點，以人飢欲飽，寒欲煖，勞欲休，爲人之情性，但見長而不敢先食，勞而不敢求息爲例，證明人之性非善，皆出於聖人之僞，以禮義節制人之本性（惡），由此證明人之性本惡。第五段要點，以陶人用黏土來做器皿，工人（木工）斲木材來做木器爲例，說明皆生於工人之僞，非故生於人之本性。聖人生禮義，制法度，以限制人之性惡行爲。證明人之性惡。第六段要點，說明人之欲爲善者，因前人之性惡之道理，以貧富貴賤爲例，證明人之性惡。屆時派發講義，歡迎到聽。

「中國古畫鑒辨知識」 陸無涯新著經已出版

香港老書畫家陸無涯的新著（中國古畫鑒辨知識）經已出版，本書特別是介紹唐代以來的中國書畫風格，明淸兩代及各朝代的著名畫家，藏畫家及其著述，樓述詳盡，對於如何鑒辨不同畫派的風格，特別是如何鑒辨僞品，均有極大帮助。製印唐代以來名畫八十餘幅，三十精工刊印，爲具價值的中國畫冊，根據封面意念設計，致目新頭，珠一的彩圖。定價廿五元，硬皮精裝，各大書店均有售。

北區文協黃文達 下月舉辦國畫展

黃文達先生，廣東惠陽縣人，自幼酷愛繪事，早年曾進入萬國藝校，奠定良好六法基礎，後又從遊於嶺南藝苑趙少昂大師之門，對筆下工夫又跨進一大步。黃先生從事教育多年，現任新界上水龍溪公立學校校長，課餘之下，輒好郊外寫生，對自然景物風光，一一收於筆下。此外亦對地方文藝事功，殊多貢獻，如過去大埔六區文藝協會，現在之北區文藝協進會，坐言起行，建樹良多。黃先生之作品，經常參加聯合展出，甚獲好評。而其個人首展，係在一九八一年七月於香港大會堂高座八樓展覽館，當時參觀者衆，盛況空前。一九八二年二月，由檀香山中華總商會主辦第三十三屆水仙花節四人國畫展覽會，黃先生亦爲受邀參展之一，以其精作得直揚海外，因而名重一時。年來仍是孜孜不倦，畫藝益精，且專攻嶺南丹荔及錦鱗游姿，巧寫魚在水中動向，百態俱全，精妙而絕倫，有活然躍於紙上之感。近期各類作品，又使人一新耳目也。

今次畫展，將於三月四至六日在大會堂舉行。

盧錦芳四屆國畫展 週六起大會堂舉行

名畫家盧錦芳，廣東台山縣人，在港致力教育工作。以自幼篤嗜丹青，課餘之暇，復入香港美專進修，研習素描，從基礎功夫做起，尋再肄業於新亞書院藝術系，以求深造。復慕國畫新法，乃遊於周千秋、梁樂嬰伉儷之門，迨周梁二氏赴美，轉而師事嶺南派大師趙少昂先生，專攻花卉翎毛虫魚鳥獸畫法。浸潤陶冶，臨摹寫生，朝夕鑽研，孜孜不倦，一旦豁然而貫通之，遂卓然有成。所作牡丹荷麥，夙爲藝壇所稱，姚黃魏紫，十里荷香，最能表達其筆墨境界。年前創「天藝畫苑」，設帳授徒，從遊者衆。

自一九六〇年起，歷年參加各方聯展，不下廿餘次，頭角崢嶸。一九八一年加入美國SUMI-E水墨畫協會，一九八三年當選爲香港美術研究會第一屆執監委員。

一九八二年四月，應台灣廣東同鄉會逸仙畫廊之邀，赴台舉行國畫個展，聲譽鵲起。

今又應親友之友，特集近作精品百餘幀，定期一九八四年二月廿五日至廿七日一連三天，舉行第四屆國畫個展，假座大會堂高座八樓展覽館展出，藉以就正於藝壇前輩各界人士，屆時請撥冗前往大會堂參觀云。

港台週四美樂集 普通話介紹中樂

港台中文台古典音樂節目組在第五台下午三時至四時製作的「美樂集」，逢星期四均由周美華主持，用普通話介紹從傳統到現代，各種類型的中國音樂。

周美華兩年前自中大崇基音樂系畢業後即加入香港電台工作，担任古典音樂節目主持。周美華中學二年級才開始學鋼琴，但中五已考獲八級，八一年並取得演奏文憑，在大學時對和聲，對位，作曲，和聲樂，大提琴，管風琴，豎笛的演奏，都有所修維。

同時，大學時期周美華還副修哲學，特別是中國及印度的哲學，她認爲對哲學的認識，可訓練思維，有助對音樂作更深的領受。

此外，周美華除精通粵語，英語外，還能講多種中國方言，且能操流利普通話，曾於大學內的國語演講比賽中担任司儀，港台現安排她主持普通話介紹中國音樂，可說駕輕就熟。

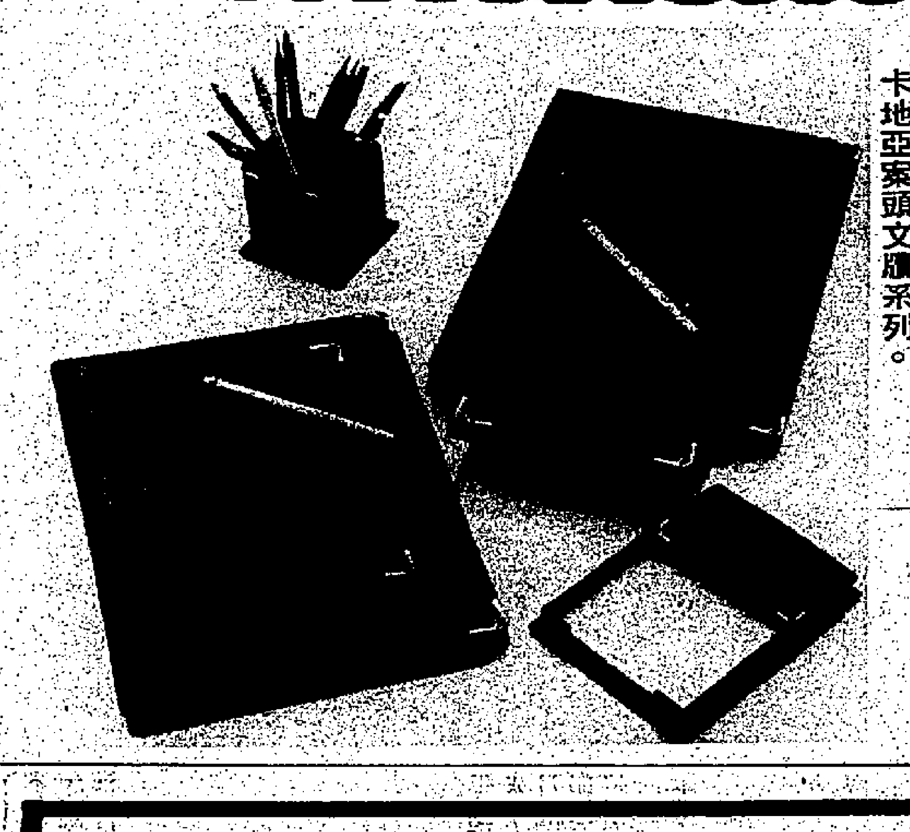
本星期四（十六日），周美華將在她的節目中，爲聽衆播放公背婆，姿親，鼓舞，孟姜女，馬車夫舞曲，春風，昭君怨等粵曲。

下星期四（二十三日），則會選播西崎崇子與香港管弦樂團演奏的杜鳴心優美動人作品小提琴協奏曲；此外還會播出紅梅讚，小河水，打起手鼓唱起歌等富有民族色彩的音樂。

周美華除主持此項以普通話介紹中國音樂外，逢星期二至星期五，仍主持晚上九時至十時在第二台播出的古典精華，爲聽衆介紹西方動聽音樂。

葡萄　黃薹輝作

（香港美術研究會書畫聯展作品。）



卡地亞案頭文牘系列 名貴皮革精製 倍添書寫樂趣

卡地亞「案頭文牘」系列，選用上等皮革製造，高貴棗紅色調，漂亮悅目，設計無以尚之，秉承卡地亞精品正宗傳統，別樹一幟。柔軟皮革，精巧造工，以及獨特氣派，一一反映這系列精品的優美與雅緻品味；無論男女，不必具備這方面的專業眼光，亦能領會欣賞。

卡地亞「案頭文牘」系列，專爲懂得生活藝術的人士而創製，適用於辦公室及家居，處處增添書寫樂趣。

全套系列包括日記簿，電話簿及下列精品：

座枱墊記事簿。厚墊設計，墊外面包上一層軟皮，更顯名貴；軟皮蓋面，不用時可作枱墊。尺寸：五四．四厘米乘四〇厘米。

信箋盒：盒的大小按照國際通用紙張規格審愼訂定，適合放置多種尺度信箋備用。尺寸：三十二厘米乘二十六厘米乘三．六厘米（高）。

便條盒：外型設計與信箋盒相同，配用印有卡地亞英文字樣的便條紙，相得益彰，便條紙寬度爲一四．八厘米乘一〇．四厘米。尺寸：一六．六厘米乘一二．四厘米乘二．九厘米（高）。

拍紙薄套：厚墊設計，軟皮套面；套面左右下角有卡地亞「金」角綴飾。拍紙薄用完可以替換。拍紙薄尺度：二十一厘米乘一四．八厘米。

編碼文件夾：選用棗紅色軟皮製造；文件夾內頁設計編排，別樹一幟。尺寸：三四．三厘米乘二三．九厘米乘三．三厘米（高）。

會議文件夾：行政人員出席會議或與人洽談時携帶應用，大方得體，更有效率。文件夾附有筆記薄：二九．七厘米乘二一厘米，每頁紙均印有卡地亞英文字樣，軟皮筆插套，袖珍索引；文件夾尺寸：三一．二厘米乘二三．二厘米。

電話薄：內頁包括：英文字母索引薄，用以紀錄姓名，電話及住址。筆記薄一本。電話薄大寸：二二．三厘米乘一三．九厘米乘一．五厘米（高）。

卡地亞「案頭文牘」一系列，連同配用紙張等，在帝國中心，太子大廈，半島酒店，漢口中心，免稅店的卡地亞珠寶店及各指定經銷商號有售。

卡地亞案頭文牘系列。

茶道

在富有東瀛藝術的茶道招待會上，但見兩旁就座嘉賓，正凝神欣賞，穿著和服的日本妙齡女郎，泡做茶水過程，隨着，很有禮貌，一一向每個來賓奉上泡成名茶。

這是本月十九日三越百貨公司假大禮堂舉行茶道展覽，獲該公司宣傳部安排，讓新聞界會晤茶道主持者，據茶道表演的香港大學語文科教授辛子稱，「薄茶」泡製，須先將泡茶器具放留，以備應用，然後洗淨瓦碗，輕輕放份量綠色茶粉入碗內，加入滾水攪拌，便成一碗色味俱全泡茶，由另一名泡茶師傅，親遞甜糕及薄茶，給客人嘗試。

日本茶道爲一種高深學問，亦是扶桑的傳統文化，此傳統文化，乃始源於十六世紀，當時爲天利休男發明，嗣出現三門支派，其中包括有「表表」，「武者小路」，「千家」三派，共同磋研發展到現在。

又辛子繼續說，日本茶道與插花的藝術，互相配起來，方達致有深度境界。

忠信建築地產公司 分別參加 美加及北美地產展

忠信建築地產公司自去年下半年度在香港參加美加地產展覽後令夏威夷地產在港掀起一片熱潮，據該公司朱羅忠信女士表示：香港投資者紛紛選購當地的商舖，中、小型住宅及渡假屋那些買家對當地的都很熟識，所以他們選購物業無需到當地購買，而是到該公司去選購。朱女士稱：目前夏威夷地產市場又開始回復平穩，售價保持穩定。

該公司亦參加本月二十四日至二十六日在富麗華酒店舉行的美加地產展覽及三月二日至四日的北美洲地產展覽，屆時，將會介紹一批超値的投資物業，該批物業將包括商業舖位，住宅單位，渡假屋，酒店，商業大廈等。有些物業都是當地銀行收回的物業，以平價出售，如一套住宅單位由三萬美元起，商業舖位由二萬美元起，大廈出售價最低由三百萬美元起，這次展覽期間，將有兩位著名移民律師，及地產手續代表到港，協助投資者辦理地產投資及移民事宜。朱羅忠信女士對夏威夷地產已有多年經驗，服務以忠誠爲宗旨，所以每次在香港爲投資者介紹一些擁有沉實的物業。

彩色生活

凱悅酒店委新人

凱悅國際酒店機構董事局最近正式宣佈委任MR. BERND CHORENGEL爲該機構總裁。MR. BERND CHORENGEL先生將負責凱悅國際酒店機構在廿七個國家之四十五間凱悅酒店、包括在興建中之四間酒店。在履任現時職位前，MR. CHORENGEL先生爲行政副總裁。在此之前爲歐洲、非洲及中東等地之首席副總裁兼倫敦凱悅酒店HYATT CARLTON TOWER LONDON總經理。MR. CHORENGEL先生於一九六九年加入凱悅，任職爲香港凱悅酒店HYATT REGENCY HONG KONG飲食業務部行政副經理，隨後升爲駐店經理。一九七三年，更獲委爲星加坡凱悅酒店HYATT REGENCY SINGAPORE總經理。其後，晉升爲地區副總裁，負責所有凱悅在東南亞區之酒店業務，爲經營等事宜兼繼續出任星加坡凱悅酒店HYATT REGENCY SINGAPORE總經理。

MR. CHORENGEL先生現年卅九歲，出生於西德之TETTNANG，並畢業於德國酒店專科學校ZEHOE HOLSTEIN，亦曾攻讀於美國之COLUMBIA大學及CORNELL大學。MR. CHORENGEL先生曾爲SINGAPORE CONVENTION BUREAU創立會員，直至最近爲SINGAPORE INDUSTRIAL TRAINING BOARD董事，酒店及飲食業貿易諮詢委員會主席。

在加入香港凱悅酒店前，MR. CHORENGEL先生亦曾於曼谷、馬尼拉等地之大酒店工作。

凱悅國際酒店機構與凱悅酒店機構爲姊妹機構。目前共經營七十三間美國酒店。

雲石酒吧：

澳洲立國甚短，所以一些較古老的建築物，都珍而重之的受到保護。在雪梨，有一間雲石酒吧，於一八九三年開始營業，是少數保存下來的古老酒吧之一。

這雲石酒吧的特色，是柱子都是多色紋的雲石柱，因而得名。天花及大門，鑲嵌七彩玻璃，十分典雅。

就痔論痔

陳頸富

肛管直腸癌先兆

在過去一年中，筆者在臨床診症的檢查中，發覺患上肛管直腸癌的患者，有顯著的增加，其中部份更已是到了癌變的晚期才求醫，即使能保持得住性命，但無可避免的，割除癌腫後需開人工肛門，掛着膠袋渡其餘生了。

爲甚麼會造成如此嚴重的後果呢？這主要就是疏忽，通常癌變的前期，都會有一些先兆症狀的，稍爲警惕一下，就不會累事了，[illegible]

永安高級遊覽團（春季）

歷史悠久，收費公允，信用最佳

春天來臨，鳥語花香，正是出外旅行之好時光，由於本社一向最注重服務質量，故長年以來，任何對本社旅行團服務上不滿之投訴，可說是微乎其微，反之，收到讚譽或好評之信件却多不勝數，目前，本港同業所主辦之外遊團收費已趨劃一，既然收費相同，參加一家最穩健老牌旅行社所主辦之旅行團，乃是最聰明之選擇。

國家	團名	團費	出發日期	遊覽地區
日本	本州迪士尼六天	$3290	逢星期二·四·六	暢遊東京，迪士尼樂園，富士山，白絲瀑布，箱根，橫濱，日光，乘搭日航。
	本州迪士尼七天	$3680	天天出發	暢遊大阪城，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，東京等，乘搭日航先飛大阪，由東京晚機返港。行程包括：乘子彈火車及迪士尼樂園。東京住宿最高級之帝國大酒店或新大谷大酒店。
	本州迪士尼·日光八天	$4050	天天出發	
	鹿兒島九州六天	$3450	逢星期四	暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，加遊南本州全日本最著名之秋芳洞，秋吉台，廣島，宮島等，住最高級酒店。
	九州·瀨戶內海八天	$4180	逢星期四	
	九州本州迪士尼八天	$4480	逢星期六	暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福岡，日光，東京迪士尼樂園。住帝國大酒店。
	北海道東京迪士尼七天	$4350	逢星期四	暢遊函館，大沼，有珠活火山，洞爺湖，登別溫泉，熊牧場，中山峠，定山溪，白老族文化村，千歲，札幌，東京迪士尼樂園，東京住帝國大酒店。
（韓）	韓國日本本州八天	$4380	逢星期六	暢遊漢城：民俗村，臨津閣，華克山，大阪，京都，奈良，山中湖，箱根，蘆之湖，富士山，東京，迪士尼樂園。
台灣	台灣南北五天	$1880	逢星期一·四·六·日	暢遊台北，故宮，陽明山，地熱谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄淸湖，日月潭，梨山，天祥，花蓮，多晚夜總會，早機出發，晚機返港。
	台灣環島七天	$2300	逢星期一·四·六·日	
	台灣阿里山八天	$2510	逢星期四·五·六·日	暢遊台北，故宮，陽明山，地熱谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄淸湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住宿財神，希爾頓，假日等酒店，多晚夜總會。
	台灣環島九天	$2720	逢星期四·五·六·日	
菲島	菲島賞心遊五天	$1600	逢星期一	暢遊馬尼拉，百勝灘，碧瑤，菲島縮影，大高地，火山湖等名勝古蹟，住宿喜來登及碧瑤花園等五星級大酒店，乘搭菲律賓航空公司豪華客機，多晚豪華夜總會。
	菲島賞心遊六天	$1760	逢星期一	
	菲島百島·碧瑤七天	$1920	逢星期四、六	暢遊馬尼拉，火山湖，蜂島樂園，大高都，百島，金松島，碧瑤，百勝灘瀑布，文化村等，住宿喜來登，碧瑤等最高級酒店，早機出發，夜機返港。
泰國	曼谷·芭堤雅·佳灣島七天	$2480	天天出發	暢遊挖芭笳皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店，曼谷永安旅行社直接安排。
	淸邁·曼谷·芭堤雅七天	$2700	逢星期二、日	暢遊淸邁皇宮，文化村，雲貼山，美人窩，曼谷，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖，珊瑚島，芭堤雅等，住一流大酒店，乘泰航飛淸邁，淸邁至曼谷乘內陸航機。
	布吉島·曼谷·芭堤雅七天	$2850	逢星期四	暢遊曼谷，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，布吉島及攀牙灣等，乘搭兩程內陸機，布吉島攀牙灣之風景有如桂林。
馬星	馬星（檳城）七天	$3590	逢星期一·三·六	暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，太平湖，檳城，新加坡，聖陶沙島等風景名勝，新加坡永安分社直接安排。
	泰馬星（檳城）十天	$4290	逢星期四	暢遊曼谷，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚湖，芭堤雅，珊瑚島，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原賭場，聖陶沙島，新加坡等。
印度尼泊爾	印度泰姬陵·喀什米爾八天	$5990	3月31日 4月21日	暢遊印度新德里，甘地墓，拘克拉，泰姬陵（世界七大奇景之一），特里納加，多爾湖，蒙戈爾帝王花園，喀什米爾高原，古爾瑪，住五星級酒店，專人領隊。
	尼泊爾·印度十一天	$8990	3月28日 4月18日	暢遊新德里，甘地墓，雅克拉，泰姬陵，特里納加，喀什米爾高原，尼泊爾，加德滿都，博卡拉，加爾各答，住五星級酒店，專人領隊。
澳紐	澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	4月20日·7月20·27日，8月3·10日	暢遊澳洲墨爾砵，菲臘島，金礦場，雪山，坎培拉，雪梨，藍山，珍蘭鐘乳洞，住一流大酒店，專人領隊。
	紐西蘭澳洲十三天	$13880	4月20日·7月20·27日·8月3·10日	暢遊墨爾砵，菲臘島，金礦場，雪山，坎培拉，雪梨，奧克蘭，羅托路亞，威托摩螢火洞（世界七大自然奇景）陶普湖，威靈頓，乘搭澳航747客機，包足三餐，專人領隊。
歐洲	西歐八國十七天	$11290	3月23日·4月19日	暢遊荷蘭阿姆斯特丹，德國科隆，慕尼黑，奧地利因斯布魯克，意大利威尼斯，羅馬，瑞士琉森，法國巴黎，英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐，專人領隊。
	西歐七國十八天	$11590	3月18日·4月17·18·19·20日·6月1日	
	東歐五國十五天	$12800	4月14日 7月21·28日	暢遊匈牙利，奧地利，捷克，南斯拉夫，波蘭五國，東歐古蹟特多，東歐風光如畫，全程住宿最豪華大酒店。
美加	美國西岸八天	$6980	逢星期三	暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，三藩市，金門大橋等風景名勝，住宿一流大酒店。
	美國西岸賭城十天	$8980	逢星期三	暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋等風景名勝。
	美加西岸十二天	$11480	逢星期三	暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷李活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
	美加東岸十天	$12480	4月18日·5月23日·6月20日·7月18·25日·8月1·8·15日	暢遊紐約，華盛頓，大西洋城，費城，多倫多，尼加拉大瀑布，乘搭日航之珍寶客機，回程可停東京，住一流大酒店，專人領隊。

永安旅行社

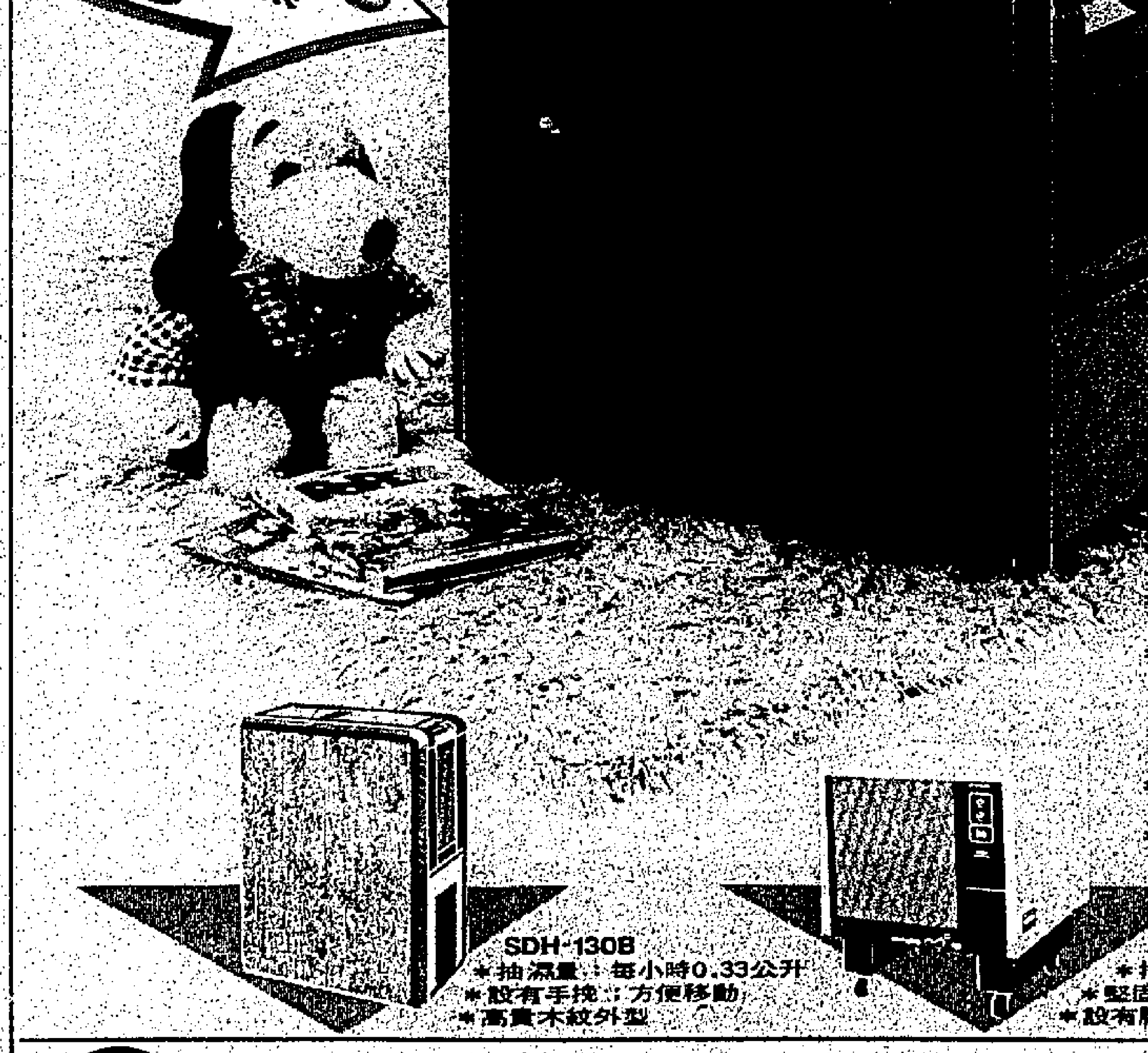
W.O.T.S

[illegible]

澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 ☎ 83901

三洋强力抽濕機

滿室淸新氣息　人人精神爽利



SDH-253B
全天候强力抽濕機
*抽濕量：每小時0.61公升
*特大水滿指示器，水滿時即自動停止操作
*强力氣封式壓縮機內置空氣過濾器
*體積纖巧、木紋外型美觀
*置有手挽及脚輪，方便移動

SDH-130B
*抽濕量：每小時0.33公升
*設有手挽，方便移動
*高貴木紋外型

SDH-7530BL
工業用大型抽濕機
*抽濕量：每小時1公升
*堅固金屬外型
*設有脚輪，方便移動

SANYO　達誠三洋電器有限公司

香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

全泰馬星 · 全台灣·菲律賓 · 韓國九州鹿兒島 · 美加歐洲澳洲

康泰 身心

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷七天$2480
布吉島七天$2890 八天$2990（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $3530
馬星泰 九天$3890 十一天$4350
全泰馬星（清邁 檳城）十二天$4580
馬星泰（布吉島）十天 $4290
逢星期一、二、四、六、日出發

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。
住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。
夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 $1950
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

七天$3990 八天$4200 九天$4540
逢星期一、三、四、五出發
乘華航最新式767早機
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

日本本州迪士尼樂園

六天$3290 七天$3670 八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發 國泰
本團成本全港最高：（增加迪士尼樂園）
①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最爲方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。子彈火車。
③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館。

韓國日本本州 八天$4290

逢星期六出發（乘搭大韓）
既遊韓國、亦遊日本東京、大坂

韓國龍平大雪山賞雪團

四天$2700 五天$3000
逢星期一、五、日出發（直飛漢城）
暢遊：漢城、華克山莊賭場、慶州、釜山
住宿：華克山莊喜來登大酒店。

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
節目非常豐富，暢遊：夏威夷、檀香山、洛杉機、迪士尼樂園，荷里活環球片場，三藩市、拉斯維加斯，華盛頓、紐約、尼加拉瓜大瀑布，多倫多，溫哥華。

1.美國西岸7天豪華團	14/4 16/4	$ 7399
2.美國西岸8天觀光／探親團	18/4	$ 7999
3.美國西岸賭城10天豪華觀光團		$ 9499

暢遊：德國、奧大利、意大利、瑞士、荷蘭、英國等（七國十六大城市）

4.歐洲11天超級豪華團	17/4	$ 8980
5.歐洲15天精選豪華團	17/4 19/4	$10780
6.歐洲17天特選豪華遊覽團	14/4 17/4 19/4	$11680
7.澳洲9天精華豪華遊		$ 8495
8.澳洲（黃金海岸）8天精選		$ 9495

全程採用國泰747直航往返歐洲，無須中途轉機及停留過夜。包足三餐，住宿一流大酒店，回程可自由停留倫敦。

康泰旅行社有限公司
5-211411 3-676111
3-305207 3-322301
0-430211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

詳情請與港澳、新界各大旅行社查詢（精美行程表備索）
Goodie 大觀遊
韓國大觀遊（加插陽智山滑雪）
4天$2700起 逢星期三、五、日
5天$3000起 逢一、六
★全程單人房及免費享受皇帝式伎生宴。
★回程可停台北，不另收費。
★早機去，晚機返，行程充足。
泰國大觀遊（暹邏樂園）7天$2480 逢五、六
日本大觀遊 6天(大阪·東京) 6天(東京·迪士尼) $3290 逢星期三、五、日

健的旅行團 kentours Silver Sources Ltd.
健的精英再接再勵爲您提供超值旅遊
泰國：五天$1588 六天$1988 八天$2388 逢一、四、六出發
台灣：八天環島$2510 天天出發
日本：八天全本州迪士尼樂園$3888 逢週三、六、日出發
馬星：檳城七天$3430 逢週六出發
菲島：碧桃源、碧瑤 六天$1760 七天$1950 逢週二、六出發
韓日：八天$4088 逢週二、六出發
尖沙咀星光行924-6室 ☎3-7243883

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	800	馬尼拉	830	紐約	2450
曼谷	1000	韓日台	1990	倫敦	2150
日本	1260	馬星泰	1550	德國	2150
韓台	1700	夏威夷	1800	巴黎	2150
大阪	1300	三藩市	1900	羅馬	2150
印尼	2050	洛杉磯	1750	荷蘭	2150
檳城	1900	溫哥華	1880	雪梨	4050

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
羅省$1750 西雅圖$1650
紐約$2450 溫哥華$1900
星加坡$1550 曼谷$1050
特快台證十次全套$160
台、馬、泰簽證$80

新華旅行社
全港最精選特級泰國團
●清邁、曼谷、芭堤雅八天 $2880
●曼谷、芭堤雅七天 $2480
●布吉島、曼谷、芭堤雅七天 $2990
●清邁四天 $2160
●芭堤雅四天 $2120
＊全港獨家首創遍遊泰國南部著名新渡假勝地＊
●泰國七岩、華欣、曼谷六天 $2300
乘泰航早機 Thai 天天出發
新華旅行社有限公司 3-678083-5

貴賓假期 VIP Holiday
聖誕新年各團現已接受報名
請與港澳新界各大旅行社查詢
韓國貴賓團：4天$2780 5天$3000 享受皇帝式伎生宴 回程免費停台北
台灣貴賓團：麒麟假期 4天台北$1670 逢二、四、六 4天7天9天 阿里山花蓮高級團 逢六$1780起
泰國貴賓團：曼谷芭堤雅 6天$2300 7天$2480 特別增加：暹邏花園 東芭文化村 三次夜總會
台北麒麟大飯店 港澳區獨家總代理特價優待

大通 旅運有限公司 3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）TELEX:40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團（十年經驗·妥善可靠）

夏威夷	$1750	羅省	$1750
西雅圖	$1650	倫敦	$2150
三藩市	$2000	巴黎	$2150
紐約	$2450	荷蘭	$2150
溫哥華	$1900	瑞士	$2150
多倫多	$2850	雪梨	$3450
滿地可	$2950	墨爾砵	$3450
紐西蘭	$3450	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証
特廉韓、日、台、星、馬、泰機票及酒店

司諾 3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171

新航夏威夷假期	S4390起	澳航澳洲精華遊	S8495起
西北美加精華遊	S7995起	國泰澳洲假期	S7889起
日航天地美加遊	S8550起	日航天地日本遊	S3850起
新航美洲假期	S6589起	菲航假期菲島遊	S1600起
華航美加遊蹤	S6799起	斯航假期曼谷遊	S2290起
英航歐洲精華遊	S8995起	馬星檳城豪華遊	S3499起
英航翡翠歐洲遊	S6980起	韓國漢城豪華遊	S2700起
新航歐洲假期	S7180起	日本東京迪士尼	S3290起
國泰歐陸假期	S7689起	日本韓國迪士尼	S3390起
斯航歐洲遊蹤	S6999起	台灣花蓮環島遊	S1670起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 5-224765
中華民國觀光及審定台北市甲種旅行社聯營組合
台證$120
泰馬證$80
代訂世界各地特平機票
香港皇后大道中14號大廈行1007室

新達旅行社 5-447301 5-447821
全台灣阿里山8天豪華團 $2510
全台北4天豪華團 $1670
（復活節假期，開始接受報名）
台北華麗大飯店四天三晚 $1160
（機票＋3晚單人房＋3早餐＋接機）
●台灣百貨包收包賺包退●
泰國7天2490 馬星7天3690 日本6天3290
代辦台證，參團只收80，各地平機票
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H 431331-3
中山長江樂園 平日$430 假期$510
石岩湖兩天 平日$438 假期$498 天天出發
香蜜湖 平日$438 假期$498 逢二、四、六出發
蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發
代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185－195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發
台灣豪華團 八天$2510 逢週一、六出發
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週三、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票
星馬泰九天 $4250
星馬（檳城）七天 $3450
泰國六天 $2450
韓國四天 $2950
日本八天 $4050
狄士尼六天 $3250
台灣八天 $2150
香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

愛運達旅運
中國總社：5-211551-3
香港仔分社：5-551387-8
北京火車團九天 $2190
桂林航空五天團 $1530
中山溫泉、長江樂園兩天 $440
惠州、西湖天半團 $260
蛇口、香蜜湖、海上樂園天半遊 $345
代訂世界及中國各地機票、酒店、簽證。代理東莞大酒店訂房服務，代理出租本港旅遊巴士服務。歡迎各社團、機構查詢。
中環皇后大道中陸佑行403室
香港仔大道香港仔中心商場6號舖

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期 $1970起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線 3-679125 3線
東京迪士尼 六天 $3290
香港德輔道中45號東亞銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR LTD 字號老 信用好 5-776685 5-765017

泰國七天	$2480	美國七天	$4390
台北四天	$1670	歐洲十天	$7088
韓國四天	$2700	澳洲七天	$6888
日本六天	$3290	美加12天	$12099

特快台證$170十天 泰證$80四天
代理各大航空公司廉價機票
多倫多 2850 羅省 $1780
溫哥華 2400 紐約 $2480
倫敦 2200 澳洲 $3650
歡迎信用咭及旅行支票

達明 3-7215277（6線）
澳洲 $7050起
夏威夷西岸 $4200起
九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信與卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$450起
尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信與可靠
韓台 四至七天 2700起 回程停台北 包伎生藝宴
台北星馬 機票十酒店 可停檳城吉隆坡 天天出發
阿里山花蓮 保證住環亞飯店 七天$12300 花蓮四天$1670
環亞飯店 機票、早餐、接機 四天$1690 逢一二三四六
日台 六至九天 3290起 東京迪士尼 天天出發
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 航光行752室

MERA 3-916892
尼泊爾精選遊
七天尼泊爾觀光團 19/3 $5650
十天虎閣(Tiger-Tops)豪華團 19/3 $9000
加德滿都三晚酒店十機票 $3800
雪嶺遊踪·喜馬拉雅山精選遊
八天登拔士(Dhampus)遠足團 19/3 $6900
十四天告拿班尼(Ghorapmi)遠足團 19/3 $7850
十七天額菲爾士峯基地營遠足團 15/4 $9000
菲島蘇地卡羅三天遊 $998
代辦Contiki歐洲假期及各地旅遊團
旺角中心第一座1308室

第一好 3-918783 3-7447265（夜）機票部 3-918787
綠印黑印任何人仕出國移民權威
台證 中華民國護照至尊
代理各地機票·酒店·平通港九
台灣 四天起$998
菲島（包簽證）三天 $988
日本 五天起 $2698
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓

Philippine Airlines Asia's first airline.
菲航歐洲假期
9天 英法聯遊 $7380
13天 精選假期 $9680
16天 博覽假期 $11280
請向各大旅行社查詢或熱線電話5-213624

康寧 3-323419 3-323410
桂林 漓江、陽朔五天團 $1590
北京九天火車酬賓團 $2190
從化、天湖、南湖、廣州三天 $570
星湖、鼎湖、從化、廣州四天 $690
丹霞、錦江、南華寺、廣州四天 $690
蓮花山、佛山、從化、廣州四天 $690
春灣、凌霄岩、星湖、鼎湖四天 $730
代訂白雲賓館、白天鵝賓館、星湖輪票
飛機票、直通車票、廣州往各地火車臥鋪票
旺角登打士街56號家樂商場一樓43室

台灣專線
HK$1788起 至$2588 華航假期 4,6,8天豪華團（環島花蓮雙程機）
HK$1670起 至$2550 精選假期 4,5,7,8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
日本本州
東京、大阪、名古屋、奈良、富士山、山中湖
六天$3290 七天$3670 八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發
本團成本全港最高：（增加迪士尼樂園）
①國泰直航大阪、東京晚機返港，且國泰航機每日均有三班豪華客機由東京、台北返港，停留東京、台北者最爲方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。乘子彈火車。
③增加節目：寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞表演，日本NHK電視台、東芝科學館、淺草等名勝。
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
代訂泰國酒店
曼谷：FIRST $250 PALACE $250 / MANDARIN $280 ASIA $280
芭堤雅：MERLIN $250 PALACE $250 / ROYAL CLIFF $350
布吉島：MERLIN $280 PEARL $280
清邁：GRAND PALACE $250 / PORNPING $200
（以上全部雙人房，包二人早餐）
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
代訂台灣各大酒店

台北 環亞	$500	高雄	華王	$250
來來	$500		白金漢	$180
華國	$350	花蓮	中信	$240
國聯	$250		亞士都	$200
假期	$170	台中	全國	$220
天成	$170		鴻賓	$160
第一	$120	日月潭	觀光	$200
三陽	$120		明潭	$160

代訂星馬泰日本各地酒店
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1850	多倫多	$3600
洛杉磯	$2050	倫敦	$2370
西雅圖	$1650	巴黎	$2250
三藩市	$2050	荷蘭	$2250
紐約	$2480	芝加哥	$2300
溫哥華	$2700	哥本哈根	$3550

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃：地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211
機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2120 三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2160 三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航）$1175 單人房每晚100元
台證$120 泰證$80
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

大美篤水上活動中心添姿彩

·張煜權·

圖為陳譚新先生。

香港地喜歡活動之人士，相信對於「康樂體育事務處」這個名字都不會陌生，而「大美篤水上活動中心」呢？就更加耳熟能詳。

自從「康樂體育事務處」簡稱「康體處」設立以來，深受普羅大衆之熱誠歡迎，並得到大衆的支持下，康體處更將活動多元化，從陸上推展到水上活動，例如獨木舟、風帆、滑浪風帆等，相信很多人已大美篤水上活動中心玩經到過過。

大美篤的前身原是船灣淡水湖承造商之住宿用地，在一九七六年，香港多個團體曾向大埔理民府申請撥地，主要作為發展水上活動之用，基於各團體所需要之設施相同，由大埔理民府及政府康樂體育事務處主持之「大美篤水上活動中心統籌委員會」便告成立，該委員會更為該區域計劃及統籌各項公用設備，並由總督特別基金撥款一百六十餘萬元，在衆委員會監督下，多項設施包括貯艇處，下水處，更衣室，宿舍及飯堂都得以相繼完成。

目前大美篤水上活動中心由康樂文化署轄下之康樂體育事務處管理，除提供各會包括香港童軍總會，香港女童軍總會香港青年協會，香港學界風帆協會，大埔艇會，皇家少年警察訓練學校，康樂體育事務處大埔辦事處等各種服務之外，交開放給市民使用。

近年來，海上活動極受一般青少年之歡迎，而風帆便是其中一種。在香港，玩風帆之地點並不十分之多，主要是在西貢及新界大埔等，而現時康體處屬下只有兩個水上活動中心，一個位於大埔之大美篤水上活動中心，而另一個是位於西貢之創興水上活動中心。但位於大埔船灣淡水湖之旁的大美篤水上活動中心，由於交通較為方便，環境優美，四週山巒蒼翠，碧海澄波，所以其受歡迎程度較為之高，

該中心現時具備有多艘獨木舟，風帆，滑浪風帆等，專為喜愛水上活動人士而設，你只要參加康體處所策辦之課程或用團體或私人名義申請便可使用，只要付出少少之代價便可享受乘風破浪的樂趣。該中心還提供完善之住宿，包括可供五十四人使用之男女營舍，環境舒適寬敞，及完善安排之膳食，如果你喜歡燒烤的話，還可到中心旁之天美篤郊野中心燒烤作樂。筆者曾於上星期到大美篤水上活動中心一行，當我們一行四人到達中心時，已發現有幾位學員正聚精會神地學習駕駛滑浪風帆，而其中一個教練員更在講授其中，再加上動作指示，使學員更加易於明白。及後我們四人便從旁搭級而上，到達中心之辦事處，該所辦事是位於中心之一個小丘上，一座粉飾得極為平凡而又給人覺得很舒服之平房，樓高只有一層，旁邊種下不少花草樹木，表面看來，它並不像一所辦公室，而是一座具有水上活動設施之別墅。我們從寬敞之飯堂正門而入，飯堂裏之桌椅排列得極為整齊。筆者在友人之介紹下，認識了這個中心之負責人，原來他是一位在足球圈上知名度極高之國際球證陳譚新先生。當我第一次和陳先生交談時，已發覺他為人極之隨和，在陳先生領導下，我們參觀了中心之周圍環境，陳譚新先生還不斷和我們談天說地，原來在辦公室旁之植物是陳先生一手一腳種植的。在陳先生還未在大美篤水上活動中心工作時，該處之環境是十分荒蕪的，於是陳先生便利用他的空餘時間去種植花草。我們從辦事處外之高處四週圍望，一排排之風帆整齊地安放在岸上，幾位工作人員正將一般木製之風帆重新粉飾。我再張眼遠眺，大半個淡水湖盡入眼底裏，水中之碧波泛影，綠水長流，使我忍受不住玩樂之引誘，甚麼寒冷天氣，我都拋於腦後，不顧一切般躍躍欲試，乘艇出海，隨著強勁之北風，駕駛輕舟於綠波上，東一閃，西一碰，破浪乘風，忽兒衝鋒陷陣，忽兒輕描淡寫般在水上飄浮。可惜，無奈我不懂得駕駛風帆，游泳又並不十分精湛，我只有渴望般幻想而已。

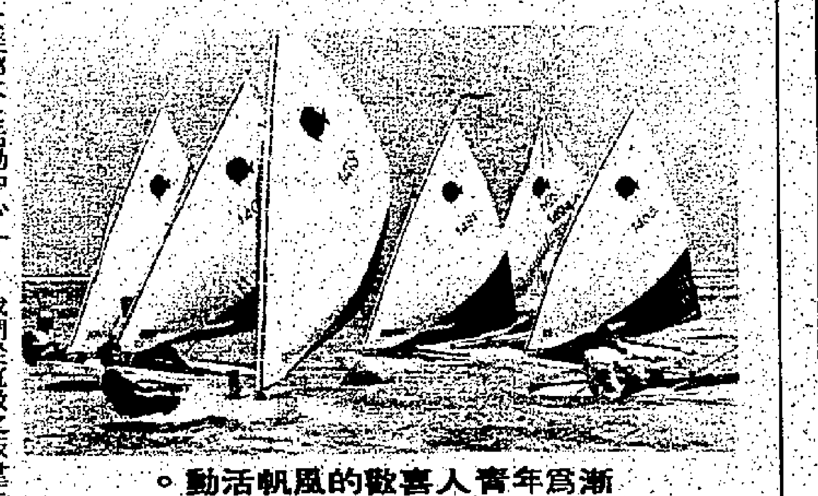
據陳譚新先生說，所有駕船出海之學員，都要對該種活動有所認識及穿上救生衣等，方可乘艇出海。當回航指示旗上升時，學員便須立即乘艇返回中心等。

陳譚新先生還說他如何將水上中心改建等，例如有一次颱風襲港時，中心之其中一旁被海水衝擊之下而下塌，陳先生便趁機一動，將該處改建為艇舟出海處，使到用艇者出入極為方便快捷，還替康體處省回一筆費用。

假如你喜歡駕駛風帆的話，你便不可錯過現時之風帆季節。原來駕駛風帆及滑浪風帆，最佳之季節並非夏季而是在秋冬期間即每年之十月中至第二年之二月尾，這時之風勢吹得最為之勁度十足，但你一定要抵受強風之吹襲及寒冷之天氣下，才能享受到風帆之樂趣。假如你選擇夏季來玩風帆的話，由於太陽比較猛烈，只有坐在船上被太陽炙晒，而該艇行駛得亦較為之慢，樂趣便隨之減低。學習駕駛風帆，其實還比滑浪風帆為易，只要將船上之布帆拉起，辨定風之方向，隨著駕駛便可，當然你首先要熟習操作該艇之性能。

現時之風帆，已由多人駕駛進化到單人駕駛，對於個人怎樣去領導風帆，較為方便，更具自豪感。曾經有一位少女對筆者說，她之所以喜歡駕駛風帆，就是可以自己獨立去領導船隻，而且隨波逐流，還可以訓練到個人之領導才及獨立性。

在本月廿五及廿六兩天，在大埔大美篤水上活動中心還有一個大美篤SUNFISH風帆艇比賽，這個比賽是由SUNFISH CLASS ASSOCIATION及由大美篤水上活動中心協助而舉行，是項賽事宗旨為推廣本港青少年對風帆之認識及培養此項之興趣，優勝者除了可獲應有之獎品外，更有可能被挑選作八四年度全球性之SUNFISH工風帆錦標賽。此外，更歡迎各界人士蒞臨參觀，如有興趣者，更可與該會直接聯絡。



漸爲青年人喜歡的風帆活動。

凱悅酒店禮貌獎

香港凱悅酒店八四年續辦多項獎勵性禮貌運動，以表揚凱悅固有之傳統服務精神。除現有之「最友善員工」獎及每月之「最佳職員」獎，八四年已加設有「優良服務」獎。

「最友善員工」獎之得獎者乃由賓客提名選出，共分三位；而每月「最佳職員」獎得主乃因對賓客熱誠服務態度而由部門主管選出，主要為「優良工作表現」之最佳職員。一九八四年度一月份「最佳職員」獎為管家部劉枝多先生，而「優良服務」獎乃由廚房潘照強先生獲得。

清閒集

人性可怕的一面

蕾心

畜牲野獸的脾氣可以摸得清楚，從畜牧家、馴獸師的工作成績，以及家中養貓，養狗，足以證明這一點。

人類的人性，則絕對複雜了！語云「知子莫若父」，呵！未必。

以為日夕相對多年，可以摸清對方的性情品格了，呵！也是未必。

有朋友被認為「老土」、「古板」，在盛大的公共場合，常有拒人千里之冷漠表現，不夠隨俗；但另有意見卻認為他隨和友善，有真心話說，是個可親的人。

為何招惹兩種不同意見，朋友說很簡單，公共場合人多，有人表現勢利醜態，有人壓低別人來提高自己，有人說話誇誇，自認老子天下第一，有人說話顛三倒四不知所謂，有人在謀算別人……，看着聽着自然煩悶得很，懶得開口了。另外的原因是有些心中話，別人代說了，於是只管細嚼菜式，變成啞人。

認為他友善可親的原因，是他只和三數知己或單對密友，不怕傳是非，交流的內容也投契，那便會發表自己的意見，甚至口水多過茶了。

人性是可怕的。我也曾多次見到過為利為名而出賣朋友的人，那些人，當面一套，背後又一套，不由你不發出「又會咁嘅？」驚詫問號。

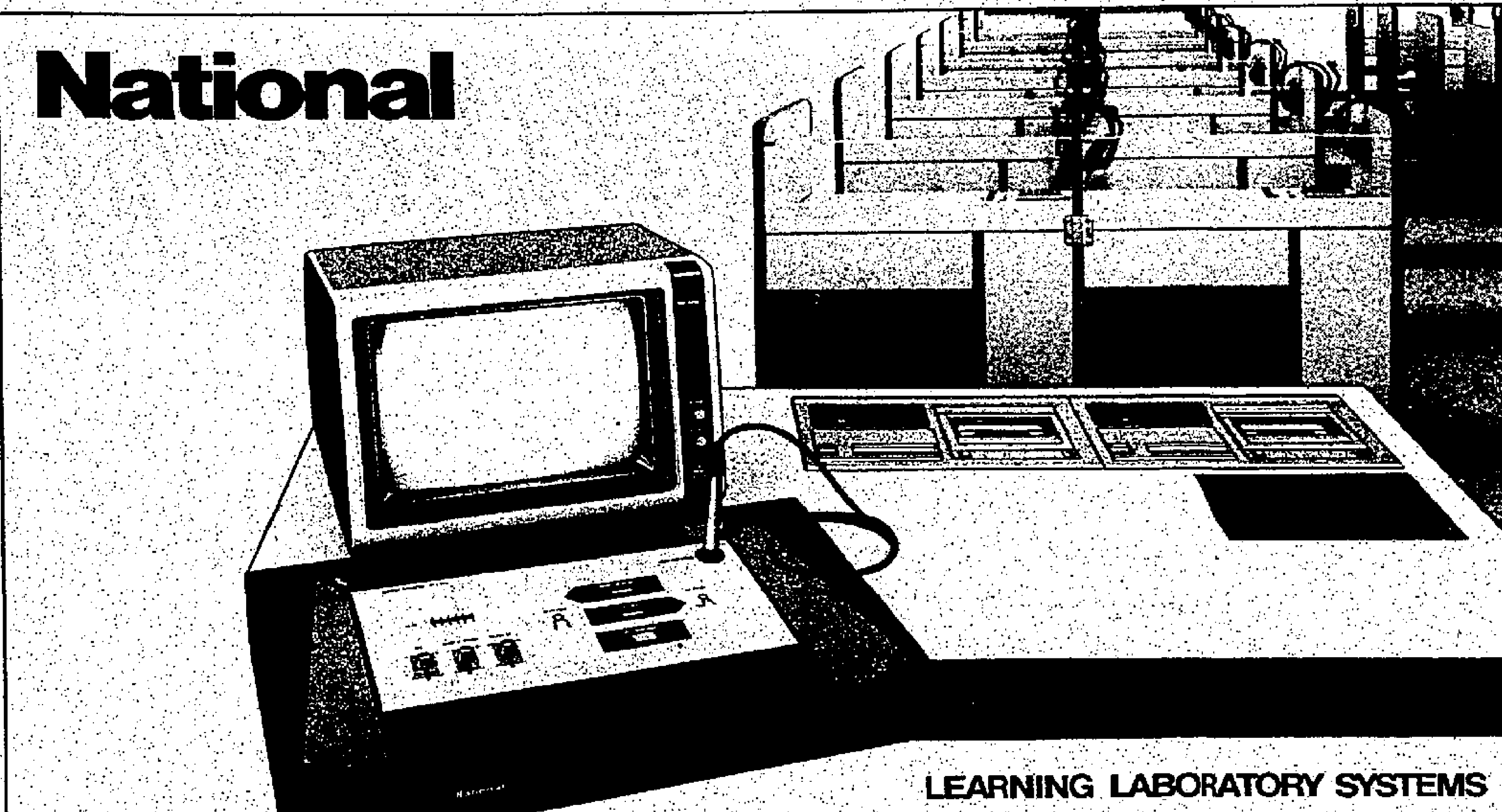
我也常看人「跌眼鏡」，這是第一面印象害事。一位女友便常和我有這樣的對話：「這個人不錯。」我說。「你以為那個人好麼？我覺他……」她說。結果，每次都是女友看得清楚，我是估計錯誤。

自己以為；我先有禮貌，我不害人，在社會上可以安然無恙。原來又是未必。

細心研究那些出乎常理的不近人情的事件，初步發現是某些人有一股可怕的野心，也有一股可怕的妒忌心，以及可怕的自私心。當這些過份了的可怕心態發作，真是達到對「老豆」都講錢的悖理巔峰，喪失了良知，隨意便把信譽和朋友全拋開，不是可怕又可悲麼！也嘆惜，此類人往往會達到成功，難道真的是「好醜命生成」？

彩色生活

National



LEARNING LABORATORY SYSTEMS

樂聲牌語言學習室

學習外語快而準

樂聲牌語言學習室，是最先進完善的語文教學工具，最多可供64人同時研習外語，其設備包括教師、控制台、學生用耳筒、錄音機及擴音機等。教師可按學生進度，作集體或個別指導；而學生亦可隨時複習自修，熟練標準發音，在短時期內提高聽講能力。
本公司備有專人負責代客設計及安裝語言學習室。

WE-7500系統
64人用語言學習室，微處理器操作；設計更加精巧悅位。
教師控制台：●採用先進之電子感應科技，全部操控由一支電子筆、一個CRT螢光幕及只有3按鍵的鍵盤負責，便捷安當
●CRT螢光幕可即時顯示一切課程所需資料，然後用電子筆選擇
●直接操控附設的兩部卡式錄音機，同時或分別播送2種錄音帶
●備有基礎課程、高級課程、二人對話及小組討論4種授課形式
學生學習間：●輕觸式邏輯操控錄音機，特設SBL逐句重播功能，每一句子可重複收聽多達10次
●附設耳筒音量調校掣，操控靈活
●其他性能與WE-5100相同

WE-7500

●歡迎親臨樂聲牌通訊視聽器材中心，尖沙咀東半島中心九樓。

National 樂聲牌
總代理：信興電器貿易有限公司
查詢電話：3-7217722 通訊視聽器材部

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈(聯邦大廈)1401室 電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門偉利喇街八號地下．電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓．電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓．電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈(聯邦大廈)1401室 電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號．電話：0-423346

清貨大減價　全部明克貨品
均以成本價出售
一件不留　絕不取巧　先到先得
（代客洗滌及儲藏皮草）

富豪皮草公司
九龍紅磡民裕街36號榮業大廈13字樓N座
營業時間：上午十時至下午七時半
假日照常　電話：3-626712

元宵渡過多天廠家經已全面復工
生產率差強人意

迄今各主要行業廠家平均開工在七十五至七十七點五巴仙間，較一年前同期增十巴仙至七點五巴仙間，可見海外訂單較佳，但半年間廠家結業者約三百家，故工業產銷實況未算優越，只稱差強人意。從原料拆銷，倉料提用，銀行贖單，海陸貨運與工資穩勢，可見一斑，不若官方誇張的美好。電子玩具文具日用品良莠不齊，織造與成衣爲最佳一環。非港產成份迭晉爲最大特色。

（特訊）元宵節是春節中最後的一個慶祝節日，在剛開始的中英會談上，雙方代表也聊及元宵花燈，當此節日一過，新年的氣氛便告消散，一切的工商營運亦已在元宵後這幾天全面復常。在工業方面，今年春假後已陸續復產，由於個別大廠在去年尾季已接得較多的訂單，以致今年春假後早已恢復正常生產，而一般工廠亦基本上在正月初十之後亦正式復產。但開工率則互有榮辱，這主要視乎各廠手上的訂單多寡而定，另外是在春節前後外遊或內返的市民，基本上在元宵節前才返齊，亦形成有等工廠在工人未全部返回工作崗位的關係，產率仍保持在較低水平，但近幾日來，已普遍有改善。

綜合工業界的產銷報告指出：從春節假期後各行業復產的初勢以元宵後各廠全面復產的情況顯示，這個新春的表現確比去年同期爲好。去年這段時間，是本港工業產銷的最低潮時期，而美國這個主要大市場亦僅在經濟復甦的初階，及至第二季之後，產銷才逐步扭轉劣勢。但承接着去年美國經濟復甦的持續強態，以致去年尾季以來西歐各地市場的復甦亦較穩定，使到去年尾季至今年初的第一個月間，海外訂單在入的表現比去年同期提高。但經過深入的比較之後，目前各業的生產表現，嚴格來說，祇屬差強人意而已，距離全面大旺的路程尚遠。

工業界人士續稱：按照每年的習慣，春節假後爲工業生產的淡月，而目前這段時間則爲廠商向外地買家報盤，洽淡生意的最活躍期間。然而，從春假後十多天各行業的開工率平均達到百份七十至百份七十五的水平，比對去年同期的產率約高百份七點五至百份十，可見過去幾個月來海外訂單的來量確比一年前爲佳。但值得指出的是，在過去的半年間，中小工廠結業的很多，而新春期間悄然結束的中小廠商估計亦達三百家左右。換言之，海外訂單較爲集中，是做成現時各廠產率較高的主因。故嚴格來說，目前工業的產銷實況並未算優越，僅可稱爲差強人意而已。事實上，在春假後原料行的拆銷穩淡，存倉原料流轉速度尚慢，銀行贖單表現平平，海陸貨運未趨活躍以至近期各業工資表現仍然平穩等現象，俱可反映出目前工業生產非如表現般理想，也不如官方誇張的美好。

綜合有關消息報告稱：過去一旬間，各行主要工業的產銷情況頗爲參差，同一行業的產銷亦互有榮辱，具體來說，紡織工業中則以織布業及製衣業的產率最高，個別大廠產率竟高達八成以上，一般亦可達七成許，爲各業表現最好的一環。電子業及玩具兩大主要行業良莠不齊，五金製品業的平均產率約達七成。電機及電器、塑膠日用品、電子錶、文具、鞋靴、手袋、運動用品、旅行用品等行業亦非全面暢旺。最使廠家困擾的是原料來途趨升，同時本港的中下價貨生產成本高，對接單頗有壓力，也是近年港商接單後轉交鄰區加工或利用鄰區半製品在港略加工後充當港貨出口的成因，此一趨勢迄今亦無變化，形成了目前港貨出口量中非港產成份迭增，同樣也是近幾年來本港工業生產形態的最大特色。

多家銀行對短期存息 調高一兩厘

但仍比較劃一存息協定水平爲低
財務存息亦晉反映頭寸供應稍減
美元於連升兩日後略跌英鎊亦順

（特訊）美元連續兩日回升後稍跌，英鎊亦回順，馬克及日圓則調高，港匯指數跌一小點。業內隔晚拆息先揚後跌，長錢拆息繼續上揚。多家銀行紛紛將各項短期存息調高，加幅由一厘至二厘不等，但仍較劃一存息協定的水平爲低。財務公司存息亦改高，反映資金市場頭寸供應稍減。歐洲美元與亞洲美元利率呆定。

據金融業消息報道：昨（廿二）日業內美電以七七九點八〇至七八〇開成，最高成七八〇點一〇至七八〇點三〇，收市爲七七九點三〇至七七九點五〇，比上日回跌〇點三五港元。馬克成二九〇點三〇，升一點二〇港元。日元成三三三點八五，升〇點八五港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六三三點一〇，升〇點四〇港元。每百澳洲元兌七四四點七五，跌三點七〇港元。每百瑞士法郎兌三五八點四〇，跌一點一〇港元。每百星架坡元兌三七一點五五港元，無升跌。每百法國法郎兌九五點四〇，跌〇點三五港元。

港匯指數報跌〇點一而爲六十八點七。

外匯業人士表示：過去兩天美元在本港持續回升至七八〇左右，升勢已驟頓，市況轉虛，特別是同業拆息的明顯回升，也使炒外匯而戒心增强。另方面，英鎊在兩伊戰爭加劇與伊朗發言封鎖荷姆茲海峽切斷對西方的石油供應綫，加上英國北海石油公司總裁認爲目前國際油價已見底的刺激下，連日挺升，但由於英美對伊朗的聲言即時反應，使英鎊升勢受抑。

銀行同業拆借活動，交投平穩，由於連日吸港元套美元的增加，令港元頭寸的供應稍爲拙緊，加上英資大銀行一度減少拆出，使拆息相應揚升。昨（廿二）日，業內廿四小時通知拆息成四厘至四厘半，比上日升四分三厘；隔晚錢以三至四厘開成，最高成六厘至六厘半，收市回順至二至三厘，比上日四厘一厘七五。長錢拆息，一個月期拆六厘半，升一厘半；兩個月期拆七厘三七五，升八分三厘；三個月期拆八厘二五，無升跌；六個月期拆九厘二五，跌四分一厘。

由於同業拆息調頭回升，多家曾自動將短期存款利率調低的銀行，昨日已紛紛將息口改高。

據悉：渣打、幅生及東亞銀行之定期存款利率，昨日普遍調升一至兩厘半，而匯豐銀行之存款利率則維持在銀行公會之協議水平。至於接受存款公司之港元存款利率，平均亦較前天升半厘至一厘半。

渣打銀行昨日訂定之存款利率，廿四小時通知、七日通知、一周定存、兩周定存爲四厘，較上日升一厘，一個月爲四厘半，升半厘，兩個月以後則爲五厘半，與劃一存款利率相同。

東亞銀行之定期存款利率升幅較大，廿四小時及七日通知利率爲三厘，較前日升兩厘，一周定存三厘半，升二厘半，兩周定存四厘半，升二厘半，一個月及以後的存款利率則回升至月初未調低利率前之水平，報五厘半至六厘之間。

恒生銀行方面，廿四小時通知及一周定存報二厘，較前日升一厘，兩周定存報三厘，升一厘，一個月爲四厘，升半厘，兩個月定存則爲五厘，亦升半厘，三個月以後之利率則維持在協議水平，報五厘半。

多利接受存款公司昨日報出的各期定存利息，再比前日上升半厘至一厘半，加息後一個月期爲五厘半，兩個月期爲六厘二五，三個月期七厘，六個月期八厘。

歐洲美元利率，一個月期九厘三七五，兩個月期十厘〇六二五，三個月期十厘一八七五，六個月期十厘三一二五，九個月期十厘五六二五，十二個月期十厘七五，比上日無升跌。

亞洲美元利率，一個月期九厘六二五，兩個月期九厘七五，三個月期九厘七五，六個月期十厘一二五，比上日亦無升跌。

香港至中東海運線
下月加運費一成許

新訂運費表較繁複，不同種類貨物及付貨目的地遠近，水脚有高低之分。香港至加拿大線出口運費亦將於四月份調高，加幅也在一成以上。

（特訊）港貨輪往波斯灣地區的運費，公會船及非公會船均決定由今年三月一日開始提高，加幅在一成至一成半之間。但新訂的運費表較爲繁複，不同種類的貨物以及付貨目的地的遠近，都有運費高低的分別。本港付貨人對上述加費的初步反應不佳。

據航運業消息指出：今次提高運費的主要內容爲：（一）至杜拜、達曼、科威特，廿呎整櫃危險品調爲一千七百美元，一般雜貨調爲一千二百五十至一千四百五十美元，冷凍貨調爲三千美元，併裝櫃貨每噸運費調爲六十六至七十二點五美元。（二）至巴林、密那卡那、阿布達比，廿呎整櫃危險品調爲一千八百美元，一般雜貨調爲一千三百五十至一千五百五十美元，冷凍貨調爲三千一百美元，併裝櫃貨每噸運費調爲六十八至七十二美元。（三）至多哈港，廿呎整櫃危險品調爲一千九百美元，一般雜貨調爲一千四百五十至一千六百五十美元，冷凍貨調爲三千二百美元，併裝櫃貨每噸運費調爲七十九美元。

據航運業人士表示：行走遠東至中東綫的公會船及非公會船，過去由於同業間惡性競爭生意的關係，公會與非公會船均採行低於運費業位收貨，最近因船過剩緩和及貨儎好轉，因此行走此綫的船公司均一齊作出加價行動。

本港的付貨人對此綫加運費的反應不佳，主因是過去船公司收貨出口，已慣用了一個價計費的簡單辦法，即不收「燃油附加費」和「幣值調整附加費」，而新訂的運費表，卻把這些附加費算入基本運費之內，且把貨物分類收不同的運費，運去多哈港口的貨物運費，又比運去科威特和杜拜貨得多。收費辦法已因分類分級較多而流於繁複，不便於港商準確地核算出口貨成本。

據航運業消息又指出：香港至東加拿大綫的出口貨運費，據報一些船公司將於四月份提高一成多。但另一方面，續有一些船公司退出香港—西加拿大貨運公會，意味着「運費戰」可能演變得更激烈。香港—澳洲綫的出口貨運費，有些非公會船竟比公會船低二成八，雙方規定差距不超過一成的協議，顯已歸於無效了。

香港金融行情表

一九八四年二月二十二日

九九金每司両（開市）三六〇四 （最高）三六一七 （最低）三五九八 （收市）三六一二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七七九·二〇
美單	一〇〇	七七八·二〇
美鈔	一〇〇	七七七·七〇
英鎊	一〇	一一二·二〇
加拿大圓	一〇〇	六二三·五〇
法國法郎	一〇〇	九三·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三五一·七〇
西德馬克	一〇〇	二八八·七〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四·五六
荷蘭盾	一〇〇	二五五·七〇
澳洲圓	一〇〇	七二四·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	三三三·三〇
菲律賓披索	一〇〇	四六·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	五一二·〇〇
坡圓	一〇〇	三六四·八〇
台灣圓	一〇〇	一八·六〇
泰國銖	一〇〇	三四·七〇
印度勞啤	一〇〇	六〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·六〇

生牛價仍偏高
廣東區已恢復小量供應

主要是整體供應仍疏缺，以致肥壯生牛每担仍成約一千元，牛商已無利可圖甚或虧本，由於春節外遊內返人士漸次返港，牛肉需求也略增。

（特訊）近日大陸廣東區已有少量生牛運港，惟整體供應仍見不足，加上本港需已漸回升至正常水平，因此生牛盤價基本上仍高踞不落，牛商依然難以有利可圖。

據牛商消息稱：近日大陸廣東區生牛已有少量供港，相信與內地春節過後貨運服務已漸復常，而在春節期間大量港澳人士內返探親與旅遊人士亦已先後返港，令當地牛肉需求也減少，所以再有小量生牛來供，只是往內地探親的港人亦漸次返港，以致本地牛肉需求也因此而稍見回增，適好抵消了廣東區之少量復供對供求所產生的利好影響，故此生牛盤價雖然略見軟順，惟基本上仍處於偏高水平。

牛商表示：目前山東及內蒙等肥壯生牛每担仍成約一千元，稍次貨素的生牛每担也成八百五十元至九百元之間，由於來供量不多，而牛商需求之殷緊程度有異，因此成價也甚參差。

牛商指出：最近港生牛仍以北部生牛爲主，如來自山東、內蒙、青島等地，廣東區生牛只以湖南較多，不過整體供應仍見疏缺，使盆價長時間偏高，牛商根本無利可圖，甚至要蒙受虧損，因此除非廣東區生牛短期內恢復大量供應，否則對鮮牛肉之批銷與零售價必然有趨升之壓力的。

保障海外投資利益
保置環球物業公司舉辦三個展會
向本港投資者提供價廉專業服務

（特訊）受到本港政治因素影響，港人分散投資及移民均顯見增加，而海外投資不少以海外物業爲主，但海外經濟，政治，稅務，投資氣氛，管理及盈利前景均非投資者所能了解，現時保置環球物業有限公司正趁短期內先後有三個海外地產展覽會，在港舉行，爲有意在海外置業人士提供低廉收費之專業姿詢服務。

據保置環球物業有限公司董事總經理艾保留表示：購買海外物業，現已成爲本港華人及外籍人士日益盛行的投資方式。這種投資方法，經已有許多事例證明，在長遠分散投資上收效良好，而且獲利理想，然而，有很多人却貿然買入一些海外物業而自己又不能居住，但又疏於管理，轉售或租出，以致資金被凍結起來。

香港的獨特政治及經濟形勢，經常被國際報章雜誌大事渲染。在去年世界經濟衰退期間，世界各地的地產發展商和經紀代理商特別留意這類新聞，信以爲成千上萬的香港人都會蜂湧搶購海外物業。大概勢所由於這個緣故，本港在今年二月中旬期間，將會舉行三個海外地產覽會，屆時將會有超過一百家海外地產發展商和經紀代理商遠道前來參展，向本港市民推銷海外物業，這些物業之中無疑有部份是值得投資的，而且可能會得到可觀的利益。然而在這些參展的廿六個城市和國家之中，只有五個地區具備良好的增值潛力，另外五個地區增值潛力只屬普通，而其餘十六個地區則被專家公認爲市道疲莫能興，而且物業供應過剩，更有其他經濟，稅務，甚至政治風險等不利因素，乏善足陳！

由於海外物業質素良莠不齊，本港投資者難以作出正確判斷，亦對當地經濟，稅務，投資氣候與盈利或出租形勢欠缺全面了解，容易造成嚴重投資風險，因此本公司將爲有意在海外置業人士提供客觀和專業意見，指示投資者選擇海外物業之要點，使投資者得以盡量減低風險，保障資金的投資收益。購入海外物業之前必須深入客觀研究消息。這是專業人士的工作，並非業餘者所能勝任的。在決定投資之前，約有卅五個重要因素，投資者必須調查清楚，但也不能絕對保證不會有其他不可預見的風險介入。爲向本港投資人士獻一份力量，提供投資海外物業所需了解的資料，以及分析海外物業所需注意的要點，本公司將於指定期間之內，爲任何有意購買海外物業的人士提供一項收費低廉的獨立顧問服務。日期由今年二月廿四日至三月卅日期間，本公司將爲投資者貢獻出我們的資源，研究資料和專家意見，代爲分析海外物業的得失利弊，每宗物業的諮詢費用只收取港幣一千元。社會人士只須付出這個象徵式費用，便可享有他們所考慮投資的地區之全部市場資料，同時我們亦提供全部必須查明清楚的要點以供參照。

酒店租住率約七成

租住率由去年十二月中開始下降，估計目前已到底點，而下月中將告回升。部份酒店將於下月初加租百分八左右。

（特訊）本港酒店租住率最近維持平均七成左右的水平，估計三月中開始逐步回升，而部份酒店則定於三月初將租金略爲提高。

據酒店業人士說：本港酒店租住率在去年十二月中開始逐步下降，至最近平均約七成左右，不過，房間的出租率卻頗不穩定的，有時低至四、五成，有時高至九成多。同時，部份酒店的租住率則較高，而部份則較多房間維持在低水平。在旅遊淡季中，上述情形是經常出現的。另方面，淡季中的減價戰目前仍然持續，部份酒店的減幅達到五成，但在多數則減至七至八成之間。此外，部份酒店則以較低的折扣將若干房間讓本港的旅行社包下，而該等旅行社則組織港人遊港的旅行團，此舉，亦使酒店的租住率在淡季中得到一些支持。

酒店業人士表示：去年間在八月之前酒店的租住率仍然頗低，但在九月間開始則告明顯增加，而以十月及十一月爲最高潮，租住率幾乎達百分百，這種爆棚現象是過去多年來所少見的。

據旅遊協會估計，與世界各地平均低於百分七十的租住率比較，八三年本港酒店租住率約爲百分八十三，表現相當佳，而較八二年則增加百分一。而八三年酒店房間大約增多了一成左右。資料顯示：八三年訪港旅客人數爲二百七十七萬五千餘人，較八二年增加百分六點四。主要的旅客增長市場有加拿大，增加百分二十。美國百分十九點五，東南亞百分八點一，澳洲百分五點四，西歐整體則增長百分三點五。

酒店業人士稱：總的來說去年九月以來酒店業的表現是頗爲不俗的，而主要的利好因素是由於港元疲弱導致外幣上升，吸引了大量的遊客來港購物和消費。較早前旅遊協會估計去年旅遊業的收益達到一百一十億港元的高水平，較八三年增加百分廿六之多。但如果作進一步的分析，則去年間港元對美元的匯價下跌了兩成，如果撤除了此一因素，實質的增長並不算大。

酒店業人士表示，過去幾年的情況顯示，本港舉辦各種各樣的國際性會議，展覽會、體育比賽和各類型藝術節，對吸引遊客來港有很大的助力，而預計今年這種現象仍將持續，故此一般估計今年酒店生意仍將是穩好的。而根據往年的情況，三月下半月遊客到港將會逐漸回增，四至五月又是旅遊旺季，而六月開始則轉趨低潮。另方面，部份酒店，已定於三月初將房間的租金基數提高百分八左右，但仍然繼續推行減租措施。

生猪市變化不大
供應正常價平穩
總成量八千一百頭

（特訊）生豬貨源供應正常，市道平穩，買家購意欠積極，大市變化不大，港九生豬昨（廿二）日總成量達八千一百五十頭，其中大陸大豬佔六千零七十九頭，燒種佔七百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江南，淞江，福建等地。

九龍市場方面計有大豬四千四百頭，存欄有二百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種七百頭，存欄有四百頭，最高成六百二十元，普通貨成五百七十元，尾盤成五百二十元，本地生豬九百頭，大豬佔二百頭最高成六百七十元，普通貨成六百四十元，尾盤成五百八十元，燒種最高成七百元至七百四十元，普通貨成六百七十元至六百九十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大豬一千六百八十九頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，深圳大豬七十六頭，成六百二十元，菲律賓大豬三百九十六頭，成六百四十元。

米市仍疲慢
新春來澳米提沽少
泰國中共米供充裕

（特訊）昨（廿二）日米市，仍然疲慢。上午入口米商十二家開盤，提沽食米卅四款，上午成盤的，泰國米佔八款，中國大陸米佔六款，澳洲米佔一款。

據米業人士指出：新春開市至今，澳洲米開盤提沽很少，由於澳洲米價格偏高，銷量有限，對整個米市不會有影響，因爲泰國米及中國大陸米供應充裕，價格亦告穩定。

成盤紀錄：泰國金田雞老花香米每担二二五元，紅菊花新花香米二〇八元，金玉環，金飛燕，新花香米二〇五元，金鳳凰新花香米二〇三元，金龍香三號米一九二元，青象香三號米，紅菊花香三號米一九八元。中國大陸日字新油粘一九六元及一九八元，江西新絲苗一壹〇元，利宇絲苗一七一元，大連新油粘二三三元。澳洲麻袋雙羊油粘二五〇元。

期豆市偏淡

全日共成一千零五十四手，造價互有上落，但幅度不大。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所大豆期貨市況仍偏淡，全日共成一千零五十四手，較上日增加一百五十手，造價互有上落，但幅度甚微。

三月份大豆合約開市價報一三五點六元，收市無報價，共成四十六手，四月份開市一四一點四元，收市一四一點八元，共成六十五手，五月份開市一四四點六元，收市一四四點二元，共成一百一十三手，六月份開市一四六元，收市一四五點二元，共成一百七十九手，七月份開市一四八點二元，收市一四七點八元，共成四百零九手，八月份開收市價同報一五〇點四元，共成二百四十二手。

英商來港介紹電腦通訊服務

英國威爾斯一個貿易團將於本月廿八至三月五日訪問香港，其中一家團員公司會介紹一種成本輕和快速的港歐間專用電報通訊服務。

該家FRAMPTONS公司介紹的「TELADEX」服務已獲本港若干自設了電腦系統的公司採用。利用該公司服務的公司都需要自置一座電腦或終端機和一套通訊設施與音響耦合器，然後向該公司僱用一項數據服務，用家的電腦存貯了訊息之後，便會很容易地傳給該英國公司，後者把電腦語言轉換爲專用電報語言，再透過正常電訊網絡發到歐洲任何一個專用電報號碼去。利用該公司新系統後，專用電訊網的準確性和速度都大有改善，但成本比任何一種其他辦法都低。這項服務最適合一些擁有技術設備不算先進的海外公司。

東京匯市 美元兌率回軟

收市價比上日跌〇點四二日圓 成交十三億餘美元。

（特訊）東京二月二十二日電：美元在東京外匯市場回軟，收市價報二三三·五三日圓，比上日收市價二三三·九五，下跌〇·四二日圓。

美元開市時稍報低爲二三三·七五日圓，在疲淡的交投中，美元在狹窄水平波動，由於有若干商業性需求，早市時美元走勢持穩，但隨後因美元兌西德馬克下跌，兌日圓亦緩步趨低，加上市場參與者在缺乏新消息引導下採取觀望，形成市勢基本平靜。

是日美元在二三三·四五至二三三·八〇日圓之間上落，全日總成交十三億五千四百萬美元，比日的十五億五千六百萬爲少。

美國利率上升壓力添加
私人信貸股需 中東戰況也壓住股市

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：

股市報導：二月二十一日，杜瓊斯工業股指數收一一三九·三四，下跌九·五三，上升股票五二五隻，下跌股票一〇六〇隻，總成交七千一百八十九萬股。

股市繼續下跌，一般股票於當日低價收市，成交減縮，爲本年以來最疏落的一天。下跌股票超過上升爲二對一，雖然投資機構皆有入貨及出貨，但缺乏領導性股票以帶領大市回升，投資心理仍然悲觀。

概論：本週股市面臨重大的考驗：（一）經濟消息表示私人方面信貸需求將會上升，因此加強了利率上升的壓力，（二）上週美元軟弱亦會導致高利率以留住國外投資，（三）中東戰爭有跡象升級，上週個別大宗股票脫手套現，油股甚強。

鋼鐵工業股的述評：我們看好該工業，（一）經濟繼續復甦：我們估計一九八四年國民生產總值增長超過百分之四，（二）鋼鐵現貨供應開始有短缺，（三）鋼鐵售價折扣預料會減少，這相當於售價會上升，（四）美元軟弱與及世界經濟復甦加速，可能會減少入口競爭。

遊客消費調查 物價紐約最貴 東京名列第八
香港排名居十三位

據日本國家旅遊部報導：世界十七個主要城市對遊客來說的物價消費調查，東京名列爲第八個最昂貴的城市。該調查由運輸部附屬機構的組織所進行的是項每年一度的調查，是根據截止至去年十月廿日爲止的酒店收費，加上另外七個消費項目——如早餐，牛扒晚餐，酒，啤酒，咸士忌，快餐及的士費而作出的。

據報告顯示：紐約的物價指數一五五點七名列榜首，其次是倫敦一二〇點七，三藩市一一一點七，洛杉磯一一〇點一，多倫多一〇六點九，檀香山一〇六點八，芝加哥一〇〇點九及東京一〇〇點〇。

其它城市包括達拉斯九十九點二，巴黎九十五點四，曼谷九十五點一，日內瓦九十二點七八，法蘭克福九十一點四，香港八十三點三，雪梨八十一點八，墨西哥六十八點二及聖保羅六十六點四。

日本十七家瓦楞紙廠協議
削減生產能率百分二十
現有年產力爲七百廿三萬餘噸

（東京電）本州製紙、大昭和製紙等十七家生產瓦楞紙廠，二十日召開社長會議，達成協議把過剩設備加以處理。關閉和廢棄率預定爲二〇%。同時爲使處理設備順利進行，也要組織一處理委員會，由下月上旬召開各會社社長會議時正式決定業界的處理方案。

據初步決定的業界處理過剩設備內容是：（一）把現有年產能力七百二十三萬六千噸的約二〇%，在一九八七年六月底之前予以閉置或廢棄，（二）但在通產省指示卡特爾生效後六個月之內，應把義務處理率的「半以上予以處理」，（三）爲使處理設備順利進行，設立委員會，（四）在改善結構期間中，則禁止擴充抄紙機，但准許改善，（五）有關處理設備或新增設，以及限制和禁止改進必須設立指導卡特爾後才能實施。

日本瓦楞紙業認爲，瓦楞紙在其國內的需求，一九八三年度爲四百九十萬八千噸，因此預估改善結構最後一年度爲止，每年的需求平均增長四%。依據此需求，現行設備利用率約六八%左右就能滿足需求。因此要保持八五%的正常開工率，故須要處理約二〇%的設備。

美國愈多銀行家專家們相信 利息要升高
收縮信貸壓力加大

愈來愈多銀行家與經濟學家認爲，今後幾個月內，美國利率會升高。

直至最近之前，大多數分析家都預測，上半年利率會下降，但是美國經濟重新恢復強勁成長，且基本貨幣供給激增，使許多預測專家改變看法，若干分析師並認爲，聯邦準備理事會短期內，會收縮信用，防止經濟過熱。

信孚銀行資深副總裁勒納說，如果貨幣供給與經濟成長繼續維持強勁，聯邦準備在三月下半月以前，就會收縮銀根。勒納預測說，下個月以前，聯邦資金利率會從目前的九點五%，升爲十%。

聯邦抵押貸款公司首席經濟學家霍華德說，聯邦準備的確擔心美國經濟可能太快就過極限。且聯邦準備認爲，除非政府大幅削減預算赤字，否則目前這種經濟成長速度會造成嚴重的通貨膨脹影響。

霍華德說，元月份美國經濟強勁成長，已使聯邦準備在數週內溫和收縮信用，容忍較高利率的可能增加，他預測下個月聯邦資金利率會升爲九點六二五至九點七五%之間。

許多經濟學家認爲，即使聯邦準備不收縮信用，今年下半年利率也會上升，因爲經濟繼續擴張，企業借款需求會上升，最後必然會與政府鉅額借款需求相衝突，促使利率升高。

利率的憂慮促使債券價格下跌，短期利率升高，上週五的十三週國庫券平均收益率自上週四的九驗一五%升爲九驗一九%。二十六週國庫券平均收益率則自九點二五%，升爲九點三三%。

美元升貶與世界經濟

美元升值或貶值對美國國內與世界經濟都起一定的作用，可謂是好壞互見，最近美元價值略降，而歐洲幣值相應增長，並不意味美元幣值即將大幅下跌。龐大赤字已使美元發生信心問題，調整其過高的估值。美國朝野不但希望美元兌值下降，更盼其能逐漸地下降，祇能提高出口的競爭力量。

（特訊）美元升值和貶值的問題，據美國之音電台發表美國國內的經濟動態：美元的升值或降值對美國國內的經濟有很大的影響，對世界經濟亦有一定的作用。

經濟學家考夫曼前幾天提出過警告，他說美國經受不住美元在世界市場上幣值的大幅度下降，因爲萬一發生這種情況，美國聯邦儲備委員會被迫採取的辦法會給美國經濟的回甦造成災難性的後果。美元近來在世界市場上的價值雖然略有下降，而歐洲國家的幣值有相應的增長，但並不意味着美元幣值即將大幅度下跌。美元價值的上升在過去二段時間內已達到這一點，目前已進入有利於進行貿易的階段內，不過也承認儘管存在着通貨膨脹率低，和經濟發展健康等有利條件使美元不致大幅度降值，但却亦面臨着使美元幣值向相反的方向發展的另外一種所謂的信心問題。

美國的經濟情況儘管出現令人受鼓舞的現象，如一月份的工業生產指標上升百分一點一，是自去年九月份以來的最高指標，儘管工業產品批發額升百分三點六，而一月份零售額上升百分二點二，但美元價值於二月十四日在日本和歐洲外匯市場上大幅度下降後，又於二月十五日繼續下降，使美元幣值在五個星期內下降百分三點五，在歐洲市場上，美元和馬克的兌換率是一美元兌換二·六九馬克，僅在一個月前，兌換率曾經一度高達一比二·八五，是十年來最高的兌換率，則美元爲何近來連續下降？

談到美元價值的下降，追反映出里根總統行政當局和美國國會目前尚無辦法解決預算中的龐大赤字問題，在另一方面，美元價值下降亦有可能促使一些外國投資者抽走他們在美國的流動資金，並且連帶使不斷流入美國使美元幣值升高的資本或被度用於投資的速度，或是完全停止用於投資。一般經濟學者都認爲，在過去兩年中，由於美國率高，又由於在美國投資比較保險，美元在市場上的價值比他的實際價值要高百分二十至廿五。美國總統經濟顧問委員會，在每月初提出的報告甚至認爲，從長遠角度來看，現在的價值甚至比實際價值高出百分三十二，的確，美元對世界主要貨幣的比值自一九八〇年以來上升許多，例如對瑞士法郎上升百分廿五，對德國馬克上升百分四十，對法國法郎上升百分九十等，這種升值有好的一方面，也有壞的一方面。美元幣值高，好的一方面是進口商品價格低，迫使通貨膨脹率下降，並促使人們購買更多的短期國庫券，因而使這部份游資用來彌補預算中的虧空，在不好的一方面，美元幣值高，使美國製造商在國外市場競爭失利，就在鋼鐵和汽車製造業方面尤其明顯，市場行情分析家們早就指出過，任何國家的貨幣一達到幣值的頂峰都會相對地處於脆弱的地位，因此美元遲早要下降到允許美國公司在公平合理基礎上進行競爭的程度，不過當時的問題是，幣值下降何時開始，下降的幅度又會有多麼大，在這方面衆說紛紜：

在美元下降幅度的三種看法：

（一）美國財政部副部長史盈克爾所代表的官方看法，一般的美國官員都認爲美元下降的幅度會在合理範圍內波動。

（二）一些經濟學者共同的看法。經濟學家厄恩斯特的看法比較典型，他覺得美元價值在上半年會略有下降，而到下半年還可能再下降百分之十。此外，出於美國出口商的需要，在二三年內還有可能再下降百分廿至卅。

（三）第三種看法比較悲觀，以前在經濟合作和發展組織工作過的馬里斯認爲，由於歐洲國家唯恐美國國家預算出現赤字的情況得不到改善，美元就有可能變成自由兌換率，像英鎊那樣垮掉。

經濟學家考夫曼承認馬里斯預測的悲觀前景變化有關係，美元價值如繼續下跌，政府就會被迫採取提高利率的措施，因聯邦儲備委員會的政策要考慮四方面的問題：

（一）保持住經濟的增長。

（二）努力限制通貨膨脹率的上升。

（三）維持住金融政策的穩定性。

（四）設法使美元繼續起令人滿意的作用。

總之，考夫曼認爲，美元價值的下跌，說明外匯市場對於美國政府能妥善處理好美國經濟問題的信心有所下降，所以才會產生美元的強有力的問題。他認爲最理想的下降趨勢是在一定幅度內逐漸下降，因爲這不但說明歐洲和日本的經濟亦正在回升，而且也說明美國出口商獲得機會來逐漸加強他們的出口競爭能力，但他覺得維持美元的強有力地位比增加出口更爲重要，在這一點，考夫曼和美國財政部副部長史博林克爾的看法一樣。史博林克爾的看法是，美元的強有力的地位反映出美國的國民經濟已在健康地回升，生產正在增加，而投資效率顯著，他還認爲這種看法不是沒有道理，因爲美國二月十六日公佈一月份個人收入增加百分一點一，很屋建築增加百分十五，和工廠開工率達到百分七十九點九之後，美元價值又有回升，例如美元對日元的兌換率在二月十六日晚上從一美元兌換二三二日元上升到兌換二三三日元，總括起來說，考夫曼和一些經濟學家們普遍認爲，目前沒有出現使美元大幅度下降的原因或者是跡象，即使今年再出現下降的現象，幅度亦不會太大，而且在夏天之後還有可能回升。使美元和世界上主要貨幣的兌換率在一定程度上維持在健康的水平上，這是因爲兌換率在一定程度上受金融市場的影響，而當金融市場看清美國經濟在穩定回升前景是光明的之後，美元的價值就不會下跌了。（紹榮整鐵廠資料室供稿）

國際金融股市行情

一九八四年二月廿二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

午市 ＋0.50（819.80）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	8.45	8.65
怡和	H.K.$	12.30	12.60
和黃	H.K.$	16.55	16.75
會德豐	H.K.$	3.55	3.70
置地	H.K.$	3.475	3.572

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －2.21（1136.83）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 －22.93（9947.10）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. ＋3.00（392.00）

尾盤 U.S. ＋6.25（395.25）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.6840	馬克
倫敦	1.4515	美元
東京	233.75	日元
巴黎	8.2525	法郎

創去年十二月中以來最高價 港金衝上三千六關

收市價三六一二跌卅五元，最高三六一七，波幅十九元。各月份期金結算價持穩或稍跌。飾金牌價改高。週三歐洲金市銀市開盤均上升。

（特訊）昨（廿二）日本港九九金價上升卅五元，收市價報上三千六百大關，為去年十二月中以來的最高價。期金結算價持穩或稍跌。飾金牌價改高。

週二倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百八十七點二五美元，上升一點八美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百八十九點五美元，上升四美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百八十八點五美元，上升三點七五美元。

金商表示，由於中東局勢緊張，特別是運油主要通道的霍爾穆茲海峽可能會被封閉的消息對金市產生刺激，外國金價普遍扳上接近三百九十美元的水平，本港九九金價昨日亦衝破三千六百大關，創去年十二月中以來的最高價。另方面，以色列軍隊向北推進，亦使黎巴嫩局勢緊張起來。金商表示，近年來金價對政治局面的緊張甚少作出激烈的反應，今次雖非激烈，但總算不是無動於衷，而由此亦可反映出今次的局勢可能會演變為更大規模的戰爭。如果這樣發展的話金價可能會繼續被搶高。在美元及利率方面，兩者近期間成為左右金價的主要因素，稍後如果中東局勢惡化，美元及利率的影響力當會降低，否則仍會重新對金市產生重要作用。

昨日本港九九金價開市三六〇四，較前市收市價高廿七元，最高價為三六一七，最低三五九八，波幅十九元。收市價三六一二，較開市價高八元，較前日收市價升卅五元。下午公價三六一〇，低息六元。

期金方面，全日共成交廿一手（八月五手及十月十六手），總值一百萬美元。二月期貨結算價每安士三八九美元，較前日跌一美元。三月三九〇，跌一。四月三九三，跌一。六月四〇〇，無升跌（下同），八月四〇七，十月四一三，十二月四二一。

飾黃金價每両三千七百八十元，升三十元。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三二三〇及三二四五元。

本港白銀收市價每十安士七二〇元，升五元。

週三倫敦黃金開市價每安士三八九．五五美元，升一．〇五。蘇黎世開市價三九〇．五〇，升一美元。

倫敦白銀開市價每安士九．四三美元，升〇．一八五美元。

食油市續疲

花生油價穩菜油回落 新春開市呈例淡象

（特訊）食油續呈疲弱，花生油價格仍穩，菜籽油價格回落。

據食油拆銷商指出：今年一月以來，菜籽油價格上升較速，歐洲淨菜籽油現貨一月初每担三五五元，新春開市每担升至四二〇元，中國大陸桶庄菜籽油一月初每担三四五元，新春開市每担升至四一五元。但價格上升主要是投機搶作造成，新春開市後食油市例淡，所以，現在價格回降，歐洲淨菜籽油與中國大陸桶庄菜籽油現貨每担均降四〇五元。

但花生油一月至今，價格未有變動，顯示現在市雖淡而價仍穩，因為花生油沒有像菜籽油在十二月至一月的投機搶作。非洲皇冠現貨每担八〇〇元，三月付船期貨每担七九五元，中國大濃香現貨每担七六〇元，青島生油現貨每担五五〇元。

巴紗訂價已感偏高 港商日商訂購均少

巴紗現價比大陸紗約高百分五

（特訊）巴基斯坦棉紗訂價偏高，新春開市至今，本港紗商甚少訂購，甚至日本商家亦認為價高而訂購減少。

昨（二十二日）據紗商透露：巴基斯坦棉紗訂價偏高，本港紗商新春開市至今訂購很少，現在報價，空氣紡十支每包四三〇美元，環錠紡十支四四〇美元，十二支四五〇美元，十六支四八〇美元，二十一支五〇五美元，三十二支五九〇美元。這是一般品質的棉紗，如果品質的棉紗，例如二十一支每包報價五一五美元。現時巴基斯坦棉紗在本港市場的銷售地位，已為中國大陸棉紗所代替，因為巴基斯坦棉紗價格比中國大陸棉紗平均高百分之五。

紗商又稱：巴基斯坦棉紗出口價提高，主要是棉花歉收，國內棉花價格上漲影響。甚至日本商家亦認為巴基斯坦棉紗訂價偏高，減少輸入，去年第四季，日本商家已增加向中國大陸訂購棉紗。近期中國大陸各省市一連串舉行綜合性交易會，相信日本商家亦將往蘇州，上海，天津，山東洽訂棉紗及其他紡織品。

對巴紗入口平衡稅 日不征收

據東京電訊報告：日本大藏省及通產兩省已結束對巴基斯坦進口棉紗平衡關稅的調查，決定不採取對抗的措施。

此次調查係依據國內業界的告訴而實施。他們以巴基斯坦進口棉紗違反日本關稅定率法為由提出告訴。但是日本政府認為，巴基斯坦對棉製品的各種出口補助金制度已陸續廢止，未來重新實施的可能性甚微，故決定不加以對抗。

巴基斯坦進口棉紗平衡關稅問題在前年底因日本紡織公會對日本政府提出告訴而表面化，宣稱廉價巴基斯坦進口棉紗已造成日本國內棉紗業界的混亂，並對中小紡織廠家造成嚴重的影響，它認為巴基斯坦以過份的出口獎勵制度對外傾銷，故日本應依據關稅定率法課徵平衡關稅。

它指出，巴基斯坦的出口獎勵制度具體而言有以下三項：（一）出口退稅制度：以相當棉紗出口價格七點五%的金額充當促進出口補助金；（二）優惠利率出口金融制度：由中央銀行出面，對出口廠家提供低利融資；（三）所得稅減免制度：減免五十五%的出口所得稅（稅率五〇%）。

但巴基斯坦已於去年八月底廢除出口退稅制度（已訂約者除外），優惠利率出口金融制度，去年初決定廢止，目前僅剩下所得稅減免制度，使補貼比率銳減至〇點四%。由於巴基斯坦已大幅改革出口補貼制度，故日本決定不予對抗。

歐洲金融開市 美元下挫 金價揚升

倫敦和蘇黎世兩地金價均升過三九〇美元關口，為今年來最高水平。白銀價亦跟高十八點五美仙。

（特訊）倫敦二月廿二日電：西歐各主要金融市場開市時，美元報軟，黃金價穿過三九〇美元關口。白銀價亦跟高。

倫敦的黃金經紀商稱：美元轉弱刺激歐市黃金的需求增加，是日交投活躍，但市勢卻敏感。開市時，每安士報三八九．五五美元，比上日收市價三八八．五〇，上升一．〇五美元，上午定盤，每安士扳上三九二美元。蘇黎世開市時，每安士報三九〇．五〇美元，比上日收市價三八九．五〇，上升一美元，隨後再扳成三九二．七五美元。

歐洲金價最近一次扳上三九〇美元是在去年十二月二日，當日倫敦收市價每安士為三九一．五〇美元。

倫敦白銀開市價，每安士報九．四三美元，比上日收市價九．二四五，上升〇．一八五美元。

外匯方面，西德及瑞士的外匯經紀均表示，市況交投平穩，而經濟及政治兩方面的發展對市情無甚影響。

美元在日前因受到伊朗可能封鎖波斯灣供應西方國家的石油路綫而上揚，但法蘭克福外匯商表示，市場對此消息已見冷靜下來。

法蘭克福美元開市時由二．七〇三七跌至二．六八四〇馬克，蘇黎世美元開市時由二．二一五二跌至二．二〇三五瑞士法郎。

巴黎美元開市時由八．三二五〇跌至八．二五二五法國法郎，布魯塞爾美元開市時由五七．三五跌至五六．六〇比利時法郎。

阿姆斯特丹美元開市時由三．〇四六五跌至三．〇一七五荷蘭盾，米蘭美元開市時由一六七四跌至一六五九．二五里拉。

倫敦英鎊開市時由一．四四四〇升至一．四五一五美元。

甜菜耕地料增 期糖造價仍告上升

交投轉暢，全日共成一千五百一十八手。

（特訊）昨（廿二日）香港商品交易所原糖期貨交投轉暢，全日共成一千五百一十八手，較上日增加七百七十一手，期現價齊升，現貨價報六點八二美仙，上升二十點，市場消息有歐洲共市部份國家，發表八四年度甜菜耕地預測數字，西德比去年增加百分之五．一，荷蘭也增加百分之七．七，如果天氣繼續良好，預期會在三月中開始耕播。

商品交易所發表昨日收市價為：三月份六點三五美仙，共成十五手，五月份六點八四美仙，共成九十八手，七月份七點二九美仙，共成四十二手，九月份七點六一美仙，共成九十一手，十月份七點八七美仙，共成一百二十四手，一月份八點九九美仙，共成一千一百四十八手。

港匯指數跌一小點

（特訊）一九八四年二月二十二日（星期三）港元實際匯兌率指數為六十八點七，比對上日下跌〇點一。

國際商業信貸銀行 國際商信財務

國際商業信貸銀行集團分行超過350間，遍佈六十五個國家，包括北美洲（洛杉磯、邁阿美、紐約、三藩市、卡爾加利、滿地可、多倫多、溫哥華）及歐洲主要大城市。

國際商業信貸銀行

最低存款額500,000港元　存款額50,000美元

短期港元存款利率(%年息)		美元存款利率(%年息)	
24小時通知	5.0000	一個月	9.6875
一星期	5.2500	二個月	9.8125
二星期	5.2500	三個月	9.9375
一個月	6.0000	六個月	10.1250
二個月	6.3750	九個月	10.3125
三個月減一日	7.1250	一　年	10.5000

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

國際商信財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率(%年息)	美元利率(%年息)
三個月	7.7500	10.0625
四個月	7.7500	10.0625
五個月	7.7500	10.0625
六個月	9.0000	10.2500
十二個月	9.2500	10.6250

超過一年期限之存款，利率面議

垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286

國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

海運·百樂 H704646 K678091 ·普慶·明珠　倫敦 國都 影都 宇宙　新光 H632959　新大華 3-841199　大華　珠江 37123941 銀都 3891187

影評大讚　媽咪先生 MR. MOM　男主內，是否落伍？女主外，是否正確？　大導演：史丹積高迪 幽默傑作

場場滿座　監製：洪金寶　神勇雙响炮　新春七度午夜場賣座冠軍　導演：張同祖

今天盛大獻映　機動堡壘　大導演：赫利斯谷利　傑作「帝國反擊戰」

今天五場 明天暫停　少林小子　兒童不宜　主演：李連杰 黃秋燕 胡堅強 丁嵐　明晚 中國京劇院一團 演出

第四週！五場請早　鎖不住的誘惑　蝴蝶仔：庇雅杜拉　兒童不宜

今第四週五場請早　瘋鳳狂龍　兒童不宜

今天五場第五週映　功夫巨星李連杰再顯神威　少林小子　兒童不宜　主演：黃秋燕 于海 于承惠 丁嵐 胡堅強　銀都今早場：秘貼

南洋 5-737388　南華 K881755　凱旋 荃灣 0-461419　香港仔 H551449　華聲 K617169　富都·樂聲　龍華·福星·油麻地　新樂·寶石 K618167 K657116　新都·快樂 H773496 K666148

今天五場獻映　少林小子　兒童不宜　午夜場：鬼殺手

今天五場續映　明星李連杰威震全球　少林小子　中原電影製片公司出品　早場 火燒少林門　午夜場 萬里雄風

第二週映　媽咪先生

今天獻映 加開四點場　鹹魚番生　兒童不宜　後晚午夜場：初哥

第二週 今天五場！　聯合國際公司發行　八龍蚊　後晚午夜場：初哥

今天五場　鹹魚番生　後晚午夜場：初哥

今天五場　鹹魚番生　後晚午夜場：初哥

今天五場　羅倫布蘭治。羅娜珍莎　性·愛·慾　後晚午夜場：初哥

今天五場　性·愛·慾　新都戲院暫停營業　後晚午夜場：看海的日子　快樂今早場：性的享受

聯華 元朗　帝后　帝國　南昌 光華　嘉華 大山城 H670421　嘉年 大山城 H670421　麗華 3921958　紅磡 黃埔新邨　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾　順利 蘭宮 明月 寶聲 黃金 文華 娛樂 翡翠

今天五場 請早定座　五郎八卦棍　元朗鳳翔街329地段

狂滿五場請早　神勇雙响炮　洪金寶監製

今天盛大獻映五場　神勇雙响炮　洪金寶監製

狂滿五場　五郎八卦棍

爆滿！五場請早　神勇雙响炮　紅鬼仔：麗華今十點九早場

絕早滿滿　監製：洪金寶　神勇雙响炮　新春七度午夜場賣座冠軍

今天猛片登場　七度午夜場賣座冠軍　洪金寶再出新法寶！　張同祖導演傑作　神勇雙响炮

今天五場定座請早　天波府風起雲湧！清涼寺臥虎藏龍！　武術大師劉家良激昂鉅獻　五郎八卦棍　傅聲。劉家輝。惠英紅主演

今天五場定座請早　楊家槍，舉世無雙！入卦棍，運轉乾坤！　武術大師劉家良激昂鉅獻　五郎八卦棍　傅聲。劉家輝。惠英紅主演

英華·榮華·寶華　國泰·金門·民樂　總統·麗聲　香港仔 九龍旺角 京都·凱聲　利舞台·華盛頓　京華 ③②①　金冠　域多利　碧麗宮

今天盛大獻映　鹹魚番生　後晚午夜場初哥　城市之光

今天盛大獻映　鹹魚番生　後晚午夜場初哥

今天盛大獻映　鹹魚番生　後晚午夜場初哥

新春猛片 進第二週　UNCOMMON VALOR　八龍蚊　聯合國際公司發行。兒童不宜

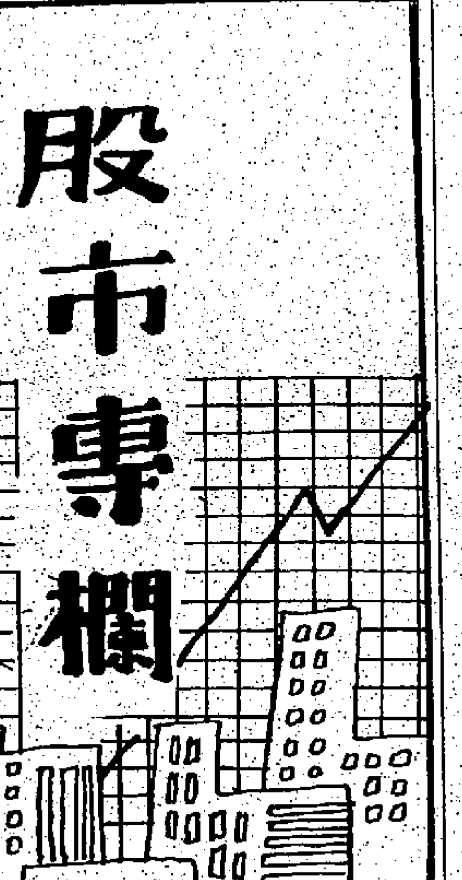
第二週　蘇菲瑪素．皮亞高素　青春的疑惑

今天獻映　神勇雙响炮　少林小子　青春的疑惑

五場獻映　神勇雙响炮

六場獻映　神勇雙响炮

今天四場 定座請早　後窗



港股市交投進一步淡靜
做價低跌復轉明顯

半日開做總值減至一億三千六百零七萬元。恆生指數低破一千零五十點心理關口，以一〇四七點二二收市，比前日續跌一九點六九。外圍股市低跌與利率動向之隱憂為市價低跌轉明顯之主因。港前途第九回合談判亦促使人心採取觀望。長江實業、九龍倉、置地公司、和記黃埔、國際城市及怡和證券等跌幅均大。

（特訊）昨（廿二）日香港股市繼續低垂，恆生指數跌破一千零五十點心理關口，以一〇四七點二二收市，跌近二十點，成值亦比前日進一步減少。雖然，昨日由於週三的關係，只上午半日有成交，惟是成值不足一億五千萬元而只有一億三千六百餘萬元。當昨日上午開市，各項股票做價總呈疲軟態，但買賣雙方仍採取觀望態度，交投則感淡靜，上午十一時之恆生指數只跌八點九三，指數仍守於一千零五十點關。其後市道呈現一片牛皮景象，市價亦沒有若何變化，迄至收市前約十五分鐘，賣家拋售突增，做價普遍低垂，且收市價多為全日之最低價位。中英雙方就香港前途第二階段第九回合昨日舉行首天談判。人心觀望乃是市場上對該消息之初步反應，市價未能轉呈穩好反而低跌明顯，主要是受外圍股市低跌的間接影響。同時，利率之動向亦使一般股市人士而感隱憂。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值減少達四千萬元。在交易總值中，香港交易所佔二千零七十五萬元，遠東交易所佔五千一百九十八萬元，金銀交易所佔六千二百六十九萬元，九龍交易所佔六十五萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時續跌八．九三而為一〇五七．九八，收市指數續降至一〇四七．二二，比前日收市指數跌一九．六九。遠東指數收市為四八一九．三四，比前日收市指數跌一〇一．二四。遠東分類指數俱見報低，其中以倉塢及航業類跌幅較大。金銀綜合指數為八四七．二九，比前日收市指數跌一二．三九，金指數為九二七．七七，比前日收市指數跌一三．八八，銀指數為七〇〇．二二，比前日收市指數跌九．二四。在遠東交易所有成交之一百零八項股票中，上升者有十四項，下降者有七十二項，無變動者有二十二項。

各項股票交投俱感緩慢，在這疲弱之市勢中，近日較活躍之股票所感受賣家沽售之壓力較大。做價普遍低跌而跌幅較大者計東亞銀行跌八角，長江實業跌三角，鷹君跌二分，青洲英泥跌三角，恆基兆業跌五分，港燈集團跌一角半，九龍倉跌一角，置地公司跌一角二分半。香港電視跌一角七分半，和記黃埔跌四角，國際城市跌四分，怡和證券跌三角，能達科技跌二角，新鴻基公司跌六分，太古洋行A跌四角，大昌地產跌四分，大寶跌一分半，偉進航業跌一分半，南聯實業跌二角及隆豐國際投資跌一角等。在跌市中做價反見報升明顯者計寶成國際升二角，世紀城市升二分，夏利文升六分，中華煤氣升五角及豐隆投資升九分等。其他各股票之收市價與前日各該項收市價比較，普只在一兩個價位之間，互有榮辱。

紐約股市跌勢轉銳

疑慮利率可能上升

杜瓊斯工業平均指數收市為一一三九點三四，續跌九點五三。成交量則再減至七千一百八十九萬股。

（紐約二月二十一日電）股市未能透過技術上的支持水平而站穩，因而引致神經緊張的投資者脫身，股價銳跌，成交量減少。

杜瓊斯工業平均指數下跌了兩點，低於重要的一一五〇的水平，是日再跌九點五三，而為一一三九點三四。

紐約證券交易所指數收八八點九七，下跌零點六二，每股平均跌了廿二美仙，成交量則由週五的七千七百二十八萬股，減少至七千一百八十九萬股。

奧本希瑪公司分析家麥茲說：有許多人想知道杜瓊斯指數一一四〇—一一四五的水平，能否守得住。

技術分析家預測，市場於週五指數低於一一五〇的水平後，期望今晨回升。

但當股價未能於週末長假之後，開市後第一小時未能使人相信上升的走勢時，賣家又再入市拋售。

基金會的投資者決定保持相對的不活躍，一萬股或以上的大手成交，只有一千四百單，甚至低於週五的一千七百四十三單為低，週五有許多機構提早休息。

分析家說，投資人士依然關注着利率的趨勢，擔憂美息可能上升，聯邦儲備局可能會堅持緊縮貨的政策，經濟會繼續過份強勁地增長及可能觸發新的通貨膨脹。

但分析家說，投資人士對美國經濟的看法，可能變化無定。

缺乏新消息刺激
東京股市略升後復回落

杜瓊斯平均指數同降二二點九三，以九九四七點七一收市。全日成交則增至二億二千萬股。

（東京二月二十二日電）受華爾街股市下挫之影響，東京證券交易所股價報跌。

東京杜瓊斯平均指數繼上日升三二．八一後，是日下跌二二．九三而以九，九四七．七一收市。新市場指數則跌〇．九二而為七六九．八六。

市況交投仍然疏落，全日總成交從週二的一億九千九百萬股增至二億二千萬股。

證券經紀稱，部份熱綫員在尾段受到選擇性搶購，但由於缺乏新消息之刺激，交投仍告乏力。

非鐵金屬，汽車，石油及食品股價下跌。部份製藥股偏軟，不過金屬產品及電器做價上升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：NEC一三八〇（跌二〇）圓，松下電器一七九〇圓（無起跌），豐田一三三〇（跌三〇）圓，東京海上五三七（跌五）圓，日本鋼鐵一六三（跌二）圓，日立八二七（升三）圓，東芝三八四（跌二）圓，新力三五二〇圓（無起跌），TDK六五三〇（跌二〇）圓，麗確一〇一〇（跌一〇）圓，東京電器一三八〇（跌一〇）圓。

二月廿二日		
遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5954.10	-68.83
公用類	5025.30	-78.58
地產建築類	4683.41	-128.83
工商企業類	4549.35	-108.83
金融類	16422.38	-579.62
酒店類	3701.42	-5.66
投資類	3078.77	-90.93
航業類	779.89	-30.43
紡織類	4041.71	-108.98

中華煤氣董事會宣佈
去年度銷量與盈利俱增

營業額增加一億六千二百萬元，除稅後溢利一億零六百萬元，增幅略過二成半。董事會建議派末期息每股一元，另每五股送一股，又每一股拆細為十股。

（特訊）香港中華煤氣有限公司董事會昨（廿二）日宣佈一九八三年度營業額增加一億六千二百萬元，除稅後溢利為一億零六百萬元，比上年度增加三千二百萬元。該公司指出，年內港元對主要外幣之匯率急劇下跌，致令第四季盈利比較原來預算減少約百分之十，雖然如此，該公司全年仍能獲得上述之優良業績。

一九八三年內增加客戶達五萬零九百六十八戶，此數字比九年前煤氣客戶之總數為多。一九八三年底客戶總數已超過三十萬零三千戶。家庭用戶大量增加外，工商業用戶亦增加不少。煤氣售量方面隨着用戶之增加比一九八二年亦增加百分之二十二，比原先預算之百分之十六為多。扣除折舊三千九百三十萬元（一九八二年：三千一百三十萬元）及利息七百七十萬元（一九八二年七百四十萬元）後之除稅前盈利增至一億二千一百三十萬元。稅項準備為五百七十萬元（一九八二年為五百萬元）。

該公司董事會建議分派末期股息每股一元，每股全年派息共一元九角。並建議將四千萬元撥存公積金。可供分配盈餘滾存共五千五百萬，較一九八二年底多出二千四百萬元。

董事會同時亦建議由股本溢價賬之餘額撥出二千一百六十二萬元發行新股，分配予在一九八四年三月三十日持有股份之股東。分配率為每五舊股可獲送一股已繳足面值港幣五元之新股。並將每一面值港幣五元之股份拆細為拾股每股面值五角。該兩項議案將於一九八四年四月十一日舉行之「股東週年大會」提議。

近期新建樓宇數量衆多，加上該公司將煤氣供應伸展至數個仍未有管道煤氣供應屋邨，故此在未來年度內家庭用戶對煤氣需求將有大幅增加，在一九八四年內該公司相信會增加用戶約五萬，煤氣銷售量增長率約為百分之十九。

董事會預測一九八四年派發三次中期股息，每股每次不少於三仙及末期股息不少於一角，即全年派息不少於一角玖仙。

為處理一九八三年末期股息及配發新股計算工作，該公司股票由一九八四年三月廿六日至三十日，暫停辦理股東登記及過戶工作。

二月廿二日	
遠東交易所 十項成交股數 最多股票	
希慎興業	2,565,000
國際城市	2,162,000
九龍倉	761,831
香港電視	626,000
置地	556,435
大寶	506,000
恒隆	405,620
長江實業	393,000
恆基兆業	373,000
信和置業	358,000

大東電報局收購電話建議文件昨已寄發

股東如接納現金收購建議，需於二十一天內辦理手續，截止期限為三月十五日下午三時。

（特訊）有關英國大東電報局現金收購尚未為其擁有之香港電話有限公司股份及認股權證之無條件建議文件，昨（廿二）日經已寄發股東。股東需於二十一日內辦理接納收購建議手續，截止期限為三月十五日下午三時。

由於英國大東電報局自二月六日以來繼續在市面收購香港電話公司股份及認股權證，英國大東電報局現擁有香港電話公司股份五千九百八十九萬九千三百〇九股（佔已發行股本約百分之五十三）及認股權證六十八萬六千八百三十三份（佔尚未行使之認股權證約百分之二十九．七），根據現已發行之股數計算並假定全部認股權證均已行使，大東電報局現共持有電話公司股東大會所能行使之投票權百分之五十以上。

東亞華資有限公司將代表大東電報局根據建議文件以每股現金四十六元收購由大東電報局所擁有者以外之電話公司全部已發行股份五千三百一十六萬二千〇三十股，及以每股現金四十一元五角九仙收購全部尚未行使之認股權證一百六十二萬九千二百一十五份。

西門子公司派息八馬克

（特訊）西德柏林及慕尼黑西門子公司董事會決定於一九八四年三月二十九日在慕尼黑舉行的周年股東大會上建議一九八二年、八三財政年度（於九月三十日終結）。每股面值五十馬克股份，按發行總值廿一億九千萬馬克（去年為二十億零五百萬馬克），派息八馬克。派出股息總數達三億五千一百萬馬克，（去年為三億二千八百萬馬克），西門子公司是年度保留盈利達到一億五千三百萬，（去年為二億零五百萬）。西門子集團的保留盈利則達到三億九千二百萬。（去年為三億三千五百萬）。

預期公司業績公佈良好
倫敦股市現上升

金融時報三十種工業股指數收市為八一九點三，上升六點八。

（倫敦二月二十一日電）倫敦股票交易所週二股價呈現好市。

股票經紀表示大市保持高價的因素包括各大機構例如卜內門和比索草等在今週稍後時間宣佈預期利好盈利結果。金鑛股堅穩和華爾街假後復市，交投料趨活躍刺激。

政府債券上升六又四分一，至三十七又二分一便士。

部份領先工業股上升一至八便士。卜內門上升四便士，報六百零六便士。格力素跳升十，報七百五十便士。

石油股在尾市時榮辱互見，隨着有報告指出，假如兩伊戰爭加劇，波斯灣石油供應量將縮減之後，石油股則失去先前強勢，尾市逐步放緩。

四種主要銀行股全部高漲，勢合上升二十八，報五百八十七便士；國家西敏寺上揚十三，報七百卅七便士，柏克萊上升八，報五百三十七便士，而密蘭則上升二，報四百零四便士。

金鑛股受上升的金價刺激再度上揚。

三十種工業股的金融時報指數收市八百一十九點三，上升六點八。

九龍倉

大市回落。恆指收一〇四七點二二，共下跌一九點六九，技術性而言，仍是調整階段。

九龍倉在四元水平附近應有小支持，若未來成交收縮而下跌則很易在該水平作出反彈。

形勢尚未一面倒

形勢比人強，好友只得暫避風頭，靜候「財神」交完功課後再算，一故於「不變應萬變」，持貨不多，何需懼哉！

提高公司利得稅消息，漸漸被市場接受，有識之士認為政府加稅合理，只要幅度不大，便沒有意見，說不定，當「財神」宣佈將稅率由百分十六點五恢復至原來的百分十七時候，經過調整的市勢，便會作好消息來炒，所以後市不宜過於悲觀，便是這一個原因。

從目前形勢來看，偏軟局面還會出現，每日狹幅反彈，只不過是「減磅」的時候，所以市勢未能喘定，買貨更非時機，「忍」字掛帥，仍是最好座右銘，最壞的看法，後市可能要多跌六十點。

能否如願，便要看這一個禮拜內的政經消息，周末，「伊文思」來港與「雷斯」會面，檢討過去會談的成績，可能會有一些重要訊息透露出來。另方面，會談的步伐可能會加速，改為兩個星期一次，以配合七月前雙方達成協議的目的，若果如此，大市隨時有機反彈。

財政預算已作壞消息入市，當「財神」揭盅時，情況不如一般想象的壞，爭相搶貨現象便會令市勢改變，口頭友話：加稅是無法避免的，問題是否向窮人開刀，如果加幅合情合理，市民定會客觀地接受現實，現在暗中收集的「有心人」，又可大展拳脚。從常理推測，本港經濟仍處於「政治敏感時期」，人心極度不安，政府不應作出任何擾民行動，增加局勢的不穩定，所以下周三的「筆直」，可能是金鐘實地的翻版——雷聲大，雨點小。但無論如何，為着保障自己的利益，暫時還是不宜輕舉妄動，寧做一個「後知後覺」的人。

恒指破一〇五〇，圖表派認為是出貨訊號，後市進一步淡靜，是自然趨勢。有成交的一百零八隻股份中，只有十四隻股份上升，大部份屬於「雪櫃貨」，現今市勢，除非有獨有消息，否則不宜理會。

花和尚

一千零五十點關終低破

二月二十二日本港股市再續低垂，且跌幅增大。據恒生收市指數已跌破一千零五十點，降至一〇四七點二二。此乃是自越過去年最高紀錄晉升至一千一百三十四點而回轉後首次低破一千零五十點，比前日再跌十九點六九。成交數值續有減少，雖因屬週三只上午半日交易，惟是成值降至一億三千六百餘萬元，比前日交易數值減少四千萬元之多。

香港前途問題，中英雙方昨日復舉行第二階段第九回合談判之首天。以初步的消息顯示，並未感有足以刺激大市的消息，一般股市人士採取觀望的態度，乃屬正常的反應。而昨日交投之淡靜，可以說是與中英談判而有關。然而昨日市價之低跌，則是受紐約股市轉現較大幅度低跌的間接影響。紐約股市之低跌，其因素乃是由於利率有提升趨勢。影響所及，目前本港利率已屬於偏低水平，倘使美國利率轉見提升，勢將會影響本港金融市場而起變動，遂引致局部股市人士敏感的拋售。

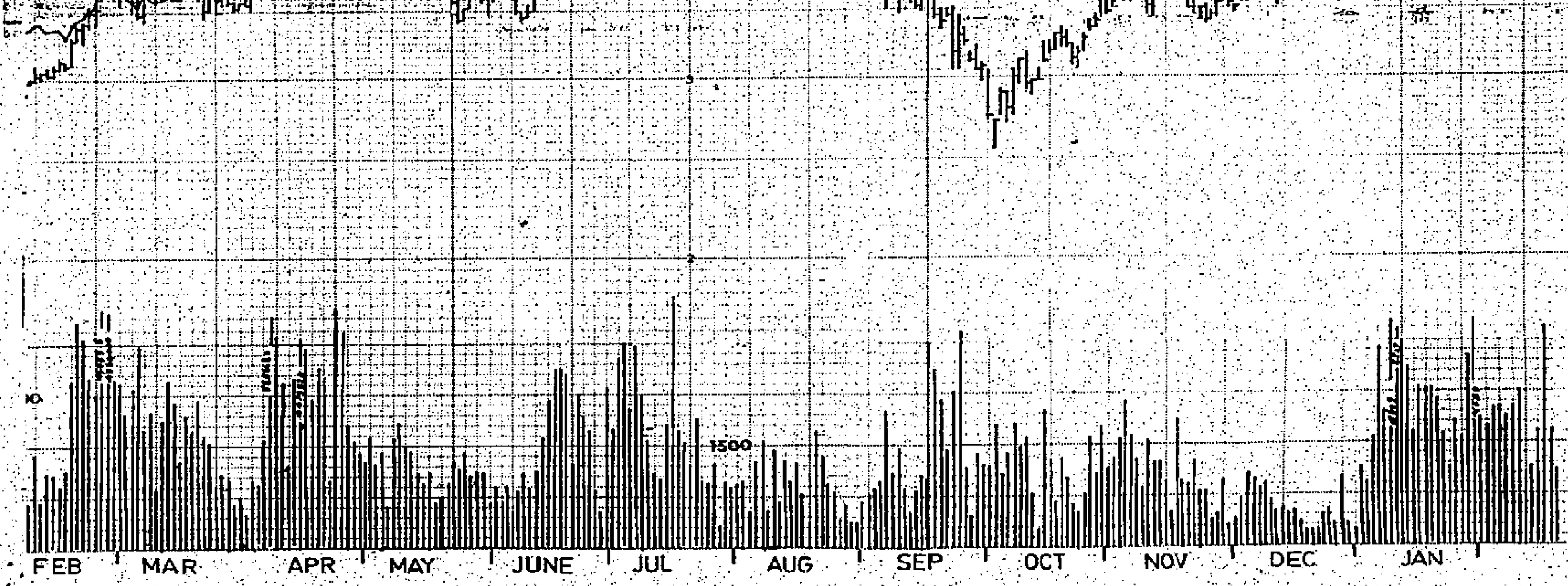
昨日大市回落，實質仍屬技術性的調整。儘管恒生指數已低破一千零五十點心理關係，並未可確定後市低跌型態。第九回合香港前途談判將於今午結束，稍後會發表公佈，倘使沒有突破的利好消息而刺激大市回升，後市轉會低趨是可預想的。

上市公司派息消息

△中華煤氣宣佈派發末期息一元，紅股每五股送一股及每股拆細為十股，截止過戶日期三月廿六日至卅日。

△第一太平實業宣佈派發末期息三點八四六美仙，截止過戶日期五月四日至十六日。

△第一太平財務宣佈派發末期息零點四三美仙，截止過戶日期五月十日至十六日，此外派發紅股每四股送一股，截止過戶日期三月五日至九日。



股市成交價目表（二月廿二日 星期三）

香港會成交：20,750,000元　遠東會成交：51,980,000元

金銀會成交：62,690,000元　九龍會成交：650,000元

四會成交總額：136,070,000元

恆生指數：1047.22跌19.69　遠東指數：4819.34跌101.24

金指數 927.77跌13.88 銀指數 700.22跌9.24 金銀指數 847.29跌12.39

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	28.30	28.60	28.00	28.10	28.00	28.00
第一太平財務	—	—	—	—	—	—
恆生銀行	43.75	44.00	43.50	43.50	43.50	43.50
匯豐銀行	8.65	8.65	8.55	8.60	8.55	8.60
工商銀行	2.75	2.775	2.70	2.70	2.70	2.70
嘉華銀行	1.62	1.63	1.59	1.59	1.60	1.60
海外信託銀行	3.50	3.575	3.45	3.475	3.55	3.45
美迪臣證券	0.19	0.19	0.19	—	0.19	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	6.00	6.10	6.00	—	6.00	6.10
永隆銀行	36.00	36.50	35.50	—	35.50	35.75
怡和證券	8.80	8.95	8.65	8.80	8.65	8.75
和黃認股權證	6.15	6.20	6.00	6.00	6.00	6.05
（二）債券類						
港燈債券9.25%	82.5%	82.5%	82.0%	82.5%	82.0%	82.0%
港燈認股權證	8.90	8.90	8.75	8.75	8.75	8.80
九倉債券7.5%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	—	72.0%
和黃債券	84.0%	84.0%	83.0%	83.5%	83.5%	83.0%
置地債券8%	66.7%	66.7%	66.7%	—	66.7%	—
置地認股權證86	4.35	4.40	4.35	—	4.35	4.40
怡和認股權證92	1.60	1.62	1.57	1.58	1.56	1.57
（三）公用事業類						
中華電力	12.80	12.90	12.80	12.80	12.80	12.80
中華巴士	7.20	7.25	7.15	7.20	7.15	7.25
海底隧道	12.60	12.60	12.50	12.60	—	12.60
港燈集團	6.45	6.50	6.35	6.40	6.35	6.40
中華煤氣	67.50	68.00	67.50	—	68.00	67.50
電話公司	45.25	45.50	45.25	45.25	45.25	45.25
油蔴地小輪	2.25	2.25	2.225	—	2.225	2.225
九龍巴士	6.55	6.60	6.55	—	6.55	6.55
（四）工商企業類						
聯合企業	6.50	6.50	6.45	—	6.50	6.50
嘉利登太平行	—	—	—	—	—	—
寶成	2.30	2.40	2.30	—	2.35	2.35
愛美高	4.40	4.45	4.35	4.45	4.45	4.40
王氏工業	4.90	4.925	4.825	4.825	4.825	4.85
第一太平實業	5.15	5.20	5.10	5.15	5.10	5.15
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.05	1.06	1.04	1.05	1.04	1.04
和記黃埔	16.90	17.00	16.60	16.80	16.60	16.70
能達科技	5.00	5.10	4.90	5.00	4.90	5.00
怡和	12.60	12.80	12.40	12.50	12.50	12.50
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	6.85	6.85	6.75	—	6.85	6.75
志正	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	17.80	17.80	17.50	17.60	17.50	17.50
新鴻基	1.45	1.46	1.42	1.45	1.42	1.44
瑞興公司	1.70	1.70	1.60	—	1.60	1.65
先施公司	27.00	27.80	27.00	27.50	27.50	27.50
會德豐A	3.65	3.675	3.60	3.60	3.60	3.60
永安公司	1.35	1.35	1.35	—	1.35	1.35
永安集團	2.35	2.35	2.35	2.35	—	—
仁孚	1.27	1.28	1.27	—	1.28	1.28
（五）地產建築類						
亞細安	0.295	0.30	0.29	—	0.295	0.30
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.25	0.265	0.25	—	0.265	0.26
長江實業	9.25	9.30	9.00	9.00	9.00	9.00
莊士置業	0.18	0.19	0.18	—	0.18	0.18
四海地產	1.25	1.25	1.21	1.25	—	1.21
遠東發展	0.62	0.63	0.60	0.60	0.61	0.60
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
華美置業	—	—	—	—	—	—
鷹君地產	0.48	0.48	0.46	—	0.46	0.46
恆隆	2.25	2.275	2.20	2.20	2.20	2.25
夏利文	1.70	1.74	1.70	—	1.74	1.70
恆基兆業	1.19	1.20	1.17	1.18	1.17	1.17
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.60	3.65	3.50	3.55	3.525	3.525
信託A	4.40	4.425	4.40	4.40	4.40	4.40
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.88	0.89	0.86	—	0.87	0.87
新昌地產	0.225	0.23	0.225	—	—	0.225
希慎興業	0.50	0.51	0.48	0.48	0.49	0.485
國際城市	0.71	0.73	0.69	0.70	0.69	0.69
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.435	0.44	0.43	—	0.435	0.44
利興發展	2.15	2.15	2.10	—	2.10	2.10
利安地產	0.44	0.44	0.44	—	—	0.44
美居集團	0.86	0.86	0.86	—	0.86	0.86
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.82	0.82	0.80	—	0.81	0.81
新世界發展	3.50	3.50	3.45	3.475	3.475	3.45
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.22	0.23	0.22	0.22	0.225	0.225
保華建築（除息）	2.875	2.90	2.85	2.85	2.85	2.875
聯邦地產A	3.425	3.475	3.425	3.425	3.45	3.425
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.48	0.49	0.47	0.48	0.48	0.47
兆安地產	1.34	1.34	1.34	—	1.34	—
大新公和	3.45	3.45	3.45	—	3.45	—
新鴻基地產	6.85	6.85	6.80	6.85	6.85	6.80
太古地產	6.25	6.30	6.20	6.30	6.25	6.25
大昌地產（除息）	1.07	1.09	1.04	1.04	1.05	1.05
大生地產	1.52	1.55	1.52	—	1.53	1.53
泰盛發展	1.29	1.29	1.27	1.29	1.29	1.29
德榮建築	1.38	1.38	1.38	—	1.38	—
大寶地產	0.37	0.375	0.365	0.37	0.365	0.37
華光地產	0.53	0.53	0.52	—	0.52	0.52
永泰發展	2.075	2.10	2.075	2.075	—	2.075
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.57	0.58	0.57	—	0.57	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.47	1.49	1.46	—	1.49	1.47
維達航業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
九龍倉	4.35	4.40	4.25	4.275	4.25	4.275
萬邦航業	4.60	4.60	4.60	4.60	—	—
海南發展	2.25	2.25	2.25	—	2.25	2.25
東方海外	2.625	2.65	2.60	2.65	2.65	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船務A	2.00	2.00	2.00	—	2.00	2.00
隆豐國際	2.35	2.375	2.275	2.30	2.30	2.35
偉進航運	0.12	0.12	0.11	—	0.11	0.11
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.68	0.70	0.68	0.68	0.70	0.68
遠東酒店	0.81	0.81	0.79	0.81	0.79	0.80
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	—	—	—	—	—	—
美麗華酒店	22.50	22.50	22.50	—	—	22.50
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.2125	0.215	0.205	0.21	0.2075	0.21
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.55	5.60	5.55	—	5.60	5.55
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	6.70	6.70	6.70	—	6.70	6.70
長江製衣	13.20	13.20	12.80	13.20	13.20	13.20
（九）其它						
海化大同	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	—
環球電子	7.90	8.00	7.90	—	7.90	7.95
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.23	1.26	1.23	1.23	1.24	1.24
青洲英泥	11.90	11.90	11.60	11.90	11.80	11.60
港機工程	7.40	7.45	7.25	7.40	7.25	7.30
香港電視	4.175	4.175	4.025	4.05	4.025	4.05
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.60	3.70	3.60	—	3.70	3.65
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦（除息）	—	—	—	—	—	—
生力啤酒（除各項）	7.70	7.80	7.60	7.70	7.70	7.60
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	2.10	2.10	2.10	—	—	2.10
宋加刺膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	8.70	8.70	8.70	8.70	—	8.70

天堂煉獄

·呂珊·

六月廿二日　星期三　午晴還雨

昨天和洪粹了幾句嘴，不意給我帶來了出外找工做的靈感。

我感到在香港要生活下去，要發達起來，絕不能指望洪開電梯那區區五百塊錢，就是再加上每天那二三十元的「貼士」，至多也只有吸稀飯湯的份，困在這仍六十平方呎的閣樓似的小房間裏，這樣下去，一年、兩年、三年……永遠沒有出人頭地的希望。

而且以我的個性來說，我也絕不願意當個依靠丈夫生活的家庭主婦，整天在家洗衣、煮飯、帶小孩。這些家庭瑣事一輩子也做不完。在家鄉，我的衣服和小貝的衣服是請人洗，煮飯炒菜，三餐由媽媽負責，小貝托褓姆帶，我自己每天自由自在地去上班，高興時在單位裏跟同事聊天吹牛皮，晚飯後騙爸爸說去開會跑到同事家裏「摔老K」；不高興時，到衛生室找到醫生寫病假條，躲在家裏睡大覺。書記疼我如女兒，遲到早退是等閒事，盡管同事看了眼紅，但有書記這個靠山，誰也沒奈我何，讓他們去瞪眼吹鬍子好了。

沒想到來了香港，我倒要成為一個不折不扣的家庭主婦。

不！我一定要拿出當年闖將的那個精神，勇敢地出去闖一闖，別信洪那些聳聽的危言，我就不信我不能靠我的美貌和能力，去找到一份合適的工作，輕輕鬆鬆地去上班，運用我的口才和交際手腕，一定可以搏取老板的好感，等和老板的關係搞熟了，就可以要求他給我加資，安排一個高職位，指揮手下一批人，到那時，哼哼，讓洪看看到底是誰的本事高，是誰更會賺錢……。

想到了這一些，我即刻穿衣下樓，在報攤買了幾份報紙回來，坐在床沿找聘請職員的廣告。

哈哈，天是無絕人之路，聘請職員的廣告中，有幾則是急請會說台灣話的貌端女職員。台灣話也就是閩南話，這是我的家鄉話，根本易如反掌；貌端嗎？更不在話下，不是我誇海口，我的美麗臉蛋，苗條的身體，即使生過一個孩子，也還是保持健美，瞞着老板說未結婚，絕不會露餡，以後即使被發現，我也自有辦法對付。

我這樣的符合條件，若是老板不請我，就算他看走了眼。

我越想信心越足，於是拿出妹夫姨丈送我的衣服出來穿，在鏡前認真一番打扮，然後按廣告上的電話打去應徵，果然，得到即刻約見的答覆。

（廿一）

歸夢

文：童華信　圖：楚子

五十一：凌晨來的電話

國明那兒去了，二姑初時還道是去了看尾場電影，甚至是午夜場，這本來已十分罕見的了，縱然是，這時光也應該回來了，已是凌晨二時了，如何還不見他回來。胡亮節已睡了第一覺，醒來時，還看到客廳燈光，可知道國明未回，要不然，客廳燈早熄了，這是二姑的習慣，亮節也有點着急，假如國明出了什麼事，必定與小莉有關，一個人失戀的時候，什麼事也會幹得出來。

胡亮節忍不住披衣出房，看二姑還呆呆的坐在客廳中，看到了亮節出來，面色冷冷的，她已認為兒子失蹤與胡家有關，胡亮節也感到歉然。胡亮節道：「二姑，可有撥電話找他的朋友？」胡亮節在表示關懷。

二姑狠狠的道：「朋友，朋友，豬朋狗友。」亮節碰了橡皮釘子，亮節道：「或者在同事家搓牌。」二姑道：「搓牌，國明從來不搓牌。」亮節才想起，國明是不懂搓牌的，亮節只好不作聲。

二姑不是沒有想過撥電話找國明的同事問問，可是國明的同事，她沒有一個相熟的，就是那何子雄也是那天第一次見面，如是何子雄以前也曾來過，也便不會把國明送到隣家去了，二姑也從來沒有問及兒子的朋友，更不要說電話地址了，亮節討了個沒趣，只好到洗手間一轉然後返房。老人家一晚上三兩次洗手間乃是平常事。他經過客廳的時候，又聽到二姑在說話了，還是那一句，世間閨女半無情。

二姑知識有限，她只記得便是這一句，這一句對她來說，已十分足用了，這句話，分明是說給亮節聽的，是在罵小莉。亮節只好歎一口氣，作聲不得，要知道兒女戀愛，做父母也難以參加意見，何況小莉除了戀愛之外，還得為自己的前途打算，她要去外國讀書，沒有人帮忙也還罷了，而今有人資助，如何不去，而且資助的人是同學的父母，這是很平常的事情，多少富貴人家樂于帮助有志青年努力求學的，每年捐錢助學的，屈指難數。

亮節想找一兩句言語安慰二姑，他也知道二姑成見已深，說什麼也是沒用，他也只好歎息搖頭，返房睡覺。

到了三時了，國明還未歸來，二姑更急了，她要做的事情，到街上找，這是碰運氣而已，全無把握，除此之外，便是到警署去，雖然照規例，四十八小時才算失踪，但二姑還是要去警署的，她是希望有人能帮助她。

她正要出門，電話來了，她既驚且喜，驚的是國明可能出事，喜的是終于有國明消息了，她忙過去接聽，亮節在房中聽到了，也連忙出房門，他十分關心國明的下落。

電話對方是警署，這是從警署來的電話，不是國明的聲音，是陌生的聲音，說王明國醉倒在酒吧，跌了一交，現在已被送到醫院去，在醉漢的袋中找到了名片，所以撥電話來向家人報訊。這一驚，真是非同小可，國明三天之內，醉倒了兩次，這一次還要出了亂子。

喜的是終于有了兒子的下落，縱然他身在醫院，而且受了傷，這一跌，可大可小，二姑道了謝，又問清楚了，在那一間醫院，然後匆匆出門，亮節正要追問，二姑已狠狠的反手把門關上了，她顯然不願亮節跟着來，似乎王家的事，胡家曾不着，可見得二姑心下是如何的痛恨胡家。

香港竹枝詞

半個詩人

減息之後

銀根鬆，利息減，供樓較易。正是：

正好買樓因息減
據云不過幾多厘
一家幾口千零尺
供得會來又肚餓

牛公重傳

楚子　關府統請

驚心動魄

·蒙西·

五二：忘恩負義小蕩婦

信裏面寫道：「親愛的媽媽，爸爸，我有事出去，不用掛心，待事情完了，我便會回家來的。你的愛女一露絲安。」

這半張紙的水印，和其他字條所用紙張的水印都是一模一樣的。

突然我的喉嚨乾渴得連一點津液也沒有，我需要喝杯水，潤潤我的喉嚨，好讓我繼續發問。

拉辛先生倒了一杯凍開水給我，一口氣把它喝了，問道：「你們覺得這封信的行文語氣，像不像露絲安寫的？」

拉辛毫不考慮的道：「當然是她寫的。」

但他的太太卻說：「不對，我看這封信不是她寫的，她自小都叫我們媽媽爸爸的，她慣叫我們的名字「馬格達」和「波爾恩」，可是這封信她却稱我們「親愛的媽媽，爸爸」，不像是她的口胳。」

我順手把那張字條放在口袋裏，他們也由得我拿去。我的主要目的就是來向他們要那張字條，現在目的已達，於是我便起身告辭。

我出來之後，很想到酒吧去喝杯酒，不過珍妮和我約好在一間學校的董事會那裏見面的，所以我沒有去喝酒，就在路邊買了一份午餐來吃，胡亂填飽了肚子，就駕着車趕去約會的地點。我到了不久，珍妮也來了，她泊好了車，走下地來，我迎上去，她特地挨近我，用鼻子嗅嗅我的口腔，看看有沒有酒氣，她嘻嘻地對我發笑，我真想一把緊緊的摟着她。有時我覺得她笑得很甜，對我很有意思的。她高興地問我說：「你有收穫嗎？」

我拿出露絲安那張字條給她看，又將我訪問約翰和拉辛夫婦的經過，對她說了一過。

珍妮也將她所做過的事情告訴我。她說：「史維夫特太太是個如假包換的美人兒，她的樓子是很迷人的。我去到她家裏，她還沒有起床，却被吵醒了，她帶着一臉憤怒走來開門，她用一條紫色的大浴巾裹住身體，刻意把自己扮成一個媚婦，我一見到她那副咀臉就要作嘔。她老是說她的女兒是個忘恩負義的小蕩婦，是她拋棄她的母親，讓她一個人孤零零的過着淒涼的日子，她罵她的女兒不是個東西。」

我笑笑說：「這個女孃娃，可惜無緣一見。」

珍妮說道：「別開玩笑，我好不容易才使她拿出她女兒寫給她的那封信，她說已經記不起什麼時候收到那封信了，也忘了信中所說的話，於是她又拿起信來讀了一遍。她的女兒羅莎蓮死了之後，有警探來過她家裏，當時警探是吩咐過她一些事情的，但這個女人却忘記了，不知吩咐她什麼事情。」

女強人

朱秀娟

「你國語講得很好。」欣華小聲說：「聽說香港人全說廣東話，你怎麼受得了！」

這原是句沒要緊的玩話，但雷蒙竟有點變顏色，顯然的不開心了：「是受不了！」

「我也受不了上海話！各地的方言都怪肉麻的，一個很有氣質的人，一口方言就顯得低俗可笑。」欣華口沒遮欄的說得痛快。

「妳倒真是孫中山先生的信徒！」雷蒙哈哈大笑。

「是偉大呀！他自己不是廣東人嗎？他可規定國語是中國的標準言語。」欣華撇咀搖頭：「可惜他的子民呀！心胸太狹窄！什麼『親切感』！好像承認自己是中國人就不親切了，非得把自己規劃到小得跟芝蔴似的地方去才稱心！」

「妳是那裏人？」雷蒙微笑着。

「中國呀！」

「那一省呢？」

「不告訴你。」欣華放下碗筷，喝了口茶。

「為什麼？閒談談而已，我不會把妳規劃在小芝蔴裏去的！」

欣華笑了：「你聽了會笑。」

「我先下去了！」華王司機三口兩口吞飽了肚子，站起來下了樓。

「現在只有我一個人聽得見了！我保證絕對不笑！」

「揚州！」

「腰纏十萬貫，騎鶴下揚州，好地方呀！」

「哎喲！那口腔調，講相聲時被取笑得體無完膚。」

「妳覺得受侮辱了！」

「才不！本來就難聽。」

「妳只喜歡國語！」

「是的！想想看，一個雄糾糾的男人講蘇州話，一個大美人講一口山東腔，一個文質彬彬的人開口『大佬』，閉口『夭壽』！真是情何以堪！」

「天壽是什麼意思？」

「台語口頭禪！」

「妳對任何事都這麼有原則，有見地嗎？」

「我？」欣華想起了濟榮，好久沒收到他的信了。她像急欲擺脫什麼似的甩了甩頭。

她這一點小動作沒有逃過雷蒙的眼睛：「妳思想的背後還藏着個什麼人嗎？」

「看你的工廠去吧！閒談得差不多了。」欣華站起來，招手叫着女侍。

雷蒙不由自主的伸手拉住了她：「為什麼這麼神秘？」

「我？」欣華又坐了下來。

「帳單！」女侍說。

「叫以達的人付。」雷蒙目不轉睛的看着欣華：「妳引發了我最大的好奇心。」

（五五）

僑樂村

半人探長

探員和占士在座位一隅坐下。

占士驚愕不已，不知發生了什麼事？

「你不在港的四天，發生了一件大事，只要你協助，坦白回答就是。」探員望着他說：「陳家兩位小姐，你的表妹，那一位是你愛人？」

「兩位都不是呀！」占士翻手做個手勢，詫異的神情。

「那末，你的愛人是誰？」

「我和銀行的會計員安娜來往得比較密。」

「聽說你和大小姐常有來往？」

「我們是從小相識的親戚，偶然一起喝頓茶、吃頓飯也不出奇。」

「還有二小姐呢？」

「也是一樣呀。」

「你沒有向她倆姊妹表示過愛意嗎？」

「我又不是對她倆發生愛情，怎會說示愛意呢？」

占士睜眼望探員，頃刻，苦笑說：「既然你代表警方來問我，我也不妨坦白說清楚。在我和安娜未要好的時候，和大表妹來往多些，只是她太沉靜斯文，我心中喜歡活潑的時代女性，後來我告訴她有了安娜，不久她也告訴我有了周其先生，周其是表姨丈的小職員，兩人是瞞着姨丈來往的，還叫我代守秘密。後來，二表妹也常約我，因為我的時間都給了安娜，便和二表妹很少見面了。」

「前天，陳大小姐在家被人剌殺了。」

「所以我來打擾你，陳老太說大女兒和你來往較密。」

「赫？……大表妹……」占士整個人彈起，激動得很。「誰殺她？她是個很斯文有禮的姑娘……」

「現時未找到凶手，要在你這方面了解後才知道，探長是胸有成竹的。」

「我現在先去探望他們。」占士說。

「請不要提及見過我。」探員說。

「那……我恰巧帶有禮物，就說是送禮物去吧……可憐的大表妹！」占士的眼眶紅了，語氣激動：「你們如果還有什麼疑問，隨時問我吧！」

（十）

迷離空間

·白玫瑰·

微中集

乘電梯偶得

乘搭電梯，發現了不少人有此習慣，按一下鍵，是自己所要到那層樓的鍵子也便算了，可以電梯升高了一會，再又按按，可能如住在頂樓，可能按上三四次。假如自己按了之後，有人按了另一層，于是自己又得再按一次，倒似那人之一按，把自己所按的取消掉。

電子感應的鍵上亮了燈，人們仍會如此，至于舊式的，更不在話下。或者按上字或落字的鍵，已按過了，小燈也亮了，但電梯未來，若干秒又按一次，以為多按幾下，電梯便會來得快點，這種潛意識動作，不少人都會如此。

人們可能忽略了，這小鍵子之下是彈簧，世上的物件都有一定使用率，這小彈簧可能在用過一萬次之後便報廢，一個人多按幾次，損壞便快了，報廢了，便得花錢換新的。（一得）

花鳥蟲魚集

山茶花

園叟

茶花，據古人說「山茶本晚出，舊不聞圖經」，山茶究竟在甚麼時候出現呢？據說是在大唐時出現。中國著名的茶經專家陸羽，把一個「荼」字減了一劃便成「茶」字。因為大唐之前「荼」字是作「荼」的，認為它的味苦，有毒，後來陸羽作了茶經，介紹這種好的飲料，便成了現在的「茶」了。

茶與茶花同屬山茶科植物，一是以葉作飲料不作賞花，另一種則是觀賞花的，中國栽花卉，最初是作藥用居多，後來才逐漸變成觀賞花卉，如菊花、牡丹、芍藥……等都是，茶花也不例外。

山茶亦有另一個名字叫「曼陀羅」，這名字的由來相當使人費解，唯一的解釋是唐、宋時寺廟中多植茶花，於是茶與佛學扯上關係，「曼陀羅」的名字就是由此得來。

有人認為，山茶有梅的風骨，有牡丹的鮮艷，介乎梅與牡丹之間而合二美的佳卉名花，至於是否如此，那就要觀賞者去作品評了。（附圖：單瓣的紅山茶）（二）

丈夫是誰

·瑩琴·

七八：今晚不回家

「謝謝小姐。」阿泉高興得連忙道謝。

「你拿去喝啤酒吧！」李珈遞給他一百美元。

「李先生，你已經給了我很多，昨天又已經給了我……」

「小意思，別婆婆媽媽的我不高興。」

「謝謝……謝謝。」阿泉小心替他關上車門。

「我要給你些港幣，你用美金不方便的。」

「還不是一樣，不過我總得回去一次的……」

「你答應過的，暫時忘記一切，我倆的天地祗有我和你……親愛的。」她將頭枕過去。

「……」李珈無奈地點點頭。

今夜明明沒有回家，她空前勝利的獲得滿足的勝利。

「英姊，我不回來了，我在別墅，不必惦念，明天我再給你電話。」

深夜，灼英接到她這樣的一個電話，不過由於阿泉回家取車，灼英已經知道明明找到他的意中人了。

「珍姐，你去睡吧！吩咐濟妹也不用等門了。明明今夜住在別墅，不回來了。」她摸出廳中吩咐。

「她住到別墅去不回來？難又是開派對，但為甚又不差他們去侍候？」

阿珍詫異。「大小姐，你說她這次真的戀愛了，是不是她告訴你的？」

「雖然她沒有說得很明白，不過我知道這個人很了不起，他是出衆的，因為妹妹很緊張，她已經很甘心情願和他結婚的了。」

「為甚不帶回來介紹給你認識？」

「也許還未到時候。」灼英滿面愉快。

「這樣就難說了，一個轉身，她便又會變了。」

「這次明明不會變的，她已經無條件投降。」

「大約已經三十歲出頭，就心自己嫁不出去吧！這個人不會改的沒頭腦，不會思想。」

「珠姐，去睡吧！時候不早了。」

「大小姐，其實你心內也知道我說的是真心話，我何常不愛她希望她好，可惜……她瞧不起我，她討厭我……現在我依然很關心她，希望她快有個好歸宿。」阿珠眼睛紅紅。

「我明白，明明祗是不高興別人囉嗦，她怎會討厭你？放心吧！她很快便會結婚的了。」

「儘快結婚倒是好事，否則被人看穿了瀟楚了她的個性，可能人家也會拜拜的！」

「明明不和姚廣立做朋友，真是一個莫大的損失。」

（一〇一七）

雙劍天涯

高峰

三十一：首都風雲

蘇朝彥雖然是小弟子，論武功倒不是他最弱，起碼比程芳高出一籌。

論輩份，則頗為不低，即以大內十大高手而論，「千里追踪」吳銓的師父，今年四十五歲，頂多可以跟程文儒的大弟子平輩論交。

細心一算，蘇朝彥反而是吳銓的前輩了。且說紅花會北京支部的當家跟蘇朝彥客氣一番，忽地說道：

「蘇少俠，聽說天山程大俠的千金翠羽箭程姑娘偕你同來，威震西北，這位就是程女俠嗎？」說着向伊花斯一指。蘇朝彥笑道：

「老丈，難道你連這位盟友伊花斯也不認得麼？」

「伊花斯」這三個字一說出來，衆人更是歡聲四起，一齊圍攏來，向伊花斯點頭行禮。

那老者大喜，道：「老夫接戴載當家千里報訊，說派伊花斯為特使，日內抵京，老夫正擬率十二堂主迎迓拜謁，却苦於無頭無路，不知誰是特使，哈哈，想不到今夜得會特使，就在這裏，妙極啦。」

那老者哈哈大笑，率領那十二人又是逐一上前，向伊花斯叩禮，自報姓氏。

原來這老者是北京支部的當家，這十二人都是他手下的「堂主」。

特使是代表了總當家戴載老板，在會中地位尊崇，那老者偕十二堂主，執禮甚恭。

伊花斯笑道：

「罷了，罷了，大伙兒都辛苦啦，都是自己人，不必多禮。」

蘇朝彥道：

「我們到京，也只有幾天，正想跟你們聯絡，今晚相會，正是踏破鐵鞋無覓處，得來全不費功夫。」

那老者見蘇朝彥右手吊了下來，軟軟的垂着，心中好生不安。

這條右臂，是蘇朝彥用自己的左手打傷的，不然，那老者必受重傷。那老者垂淚道：

「一天都是老夫不好，累蘇少俠負傷，若果知道你真的是天山蘇少俠，老夫殺了頭也不敢無禮。」說着跪了下來，向蘇朝彥請罪。

變蠅

樓公散

「為什麼你既然表演給我們看了，但又不肯說出謀殺的動機呢？你可以證明會殺害過你的丈夫嗎？」那是在我哥哥死後的第二天早晨，梅特警長這樣問着她。

於是莉拉就指着機器房裏的一根橫木說，她在開動機器時，因神經過於緊張，會把左手支在上面。「你的專家們，一定可以非常容易地在上面發現了我的指紋印。」果然他們發現了。但警長認為只有一件事情和莉拉敘述的並不相符！那就是變槌會經被用過兩次，起先警長以為他有希望把這個漏洞擴大，但它終於又被我的嫂嫂封塞了，她說：「算了吧，我撤謊，我的確會開過兩次錘槌，但請你不要問我為什麼，因為我不會回答你這個問題的。」

我對於我哥哥之死所發生的恐怖一直都是被動的，但現在我疑心莉拉裝瘋，於是這種恐怖突然活躍起來和集中在她的身上。

我現在很想去請探長來，但我知道他一定會問阿里許多問題，這又使我猶豫不決，另外一個令我下不了決心的理由是我怕他會大找特找，阿里所說的那隻蒼蠅。

你得自己工作着，我不斷地對自己說，那是當我想到我平日所讀的那許多偵探小說時，不管案情是何等複雜，小說中對於案中的解決總是遵循着基本邏輯的，的確有一條線索，但並沒有什麼犯人要揭露，莉拉曾殺害過她的丈夫，一切都由她自己毫無疑問地證明了，但她為什麼要這樣做呢？

我的哥哥是我所認識的科學家之中，可以算得最穩健的一個，他對於自己的研究工作從不加以瞎猜或隨意下個結論的人。如果他的一個成功的試驗好像證明了什麼，但他決不讓自己想法超過「也許」這兩字，另一方面仍頑強地繼續試驗下去。

安德來的死因彷彿只有兩個可能的解釋，不是因工作過度而發了神經就是為了某種理由，他叫她的太太把他殺了。

最後我決定不將我侄兒所說的話告訴梅特警長，但我必要問一下莉拉嫂嫂。

我第二次去探期她時坐得很久。

「科西叔叔，我要問你一些事情。」莉拉說。

「你要我給你做什麼呢？莉拉。」

「不是的，我只想知道一些事情，蒼蠅活得長不長？」

我向她凝視着，正要告訴她阿里也會問過同樣的話。

（五）

碧血春秋

賀原·文　秋風·圖

這一回：風雲無情欺古樹　雷電有心喪佞臣

雲芷茹聽得外公說她手中的是一柄寶劍，不禁大喜道：「真的？這是寶劍？」楊柏堅道：「當然真，外公為什麼要騙你，不信，你可以自己試試。」雲芷茹道：「怎麼試？」

楊柏堅道：「凡是寶劍，都是無堅不摧，吹毛可斷，可以辟邪示警的，現在要辟邪示警雖辦不到，吹毛可斷和無堅不摧却可以試。」雲芷茹道：「好，我就試試看。」她說着，伸手拔下一根頭髮，放在劍鋒上再吹一口氣，果然長髮中斷了，再用以斫樹，鋒利無比。外公問她搶不搶用自己原有的劍一試，她搖頭了，她說那劍已隨她多年，有了感情，不忍毀傷它。外公讚她念舊，做得好。

雲芷茹連試幾次之後，忽然叫道：「這劍光芒甚盛，只怕容易惹人注意，如果有個劍鞘就好。」楊柏堅從外孫女手中拿過劍，隨手一抖一揮，一道淡綠色光芒吐了幾尺，不禁讚道：「好劍，的確好劍。你且向地下挖挖看，或者會有劍鞘也說不定。」

雲芷茹如言拔出佩劍掘地，挖了二尺左右，發覺有硬物阻隔，於是用力再挖，終於把硬物挖了出來，果然是一柄染滿了污泥的劍鞘。她高興極了，急急用手去抹拭劍鞘外的泥污。劍鞘現出本來面目了，一幅幅凸的圖案，似牛似羊，如鼠如兔，似龍似虎，她叫道：「外公，這是什麼字呀，怎麼這樣古怪？」楊柏堅接過去看，用手指摸撫了一會，道：「這是太陰劍，看來這是一柄雌劍，所以劍身較短小而輕，應是女子使用之劍，可惜不知雄劍在什麼地方，若能配成一對，功用必定更大。」

「劍鞘也分陰陽兩面，陰面是十二生肖，陽面大約是基本劍式，但我還參透不來，且待慢慢猜忖吧。這是你的福氣，你要好好收藏，千萬不可炫耀人前，尤其學藝未精，更要謹慎收藏。須知名駒寶劍，人人都欲望得而私之，象以齒焚身，你要好好記住我這些話。」

「外公放心，我一定謹記不忘。」雲芷茹說。

「今晚已過子時，陰盡陽生，還是明天再開始練習吧，今晚我們都要好好歇息，養足精神，明天再開始練功，你若能專心一志，大約半年時光，可以練成我的鷹爪功了。」

「外公放心，我一定用心的。」雲芷茹肯定地說。

從第二天開始，白天，楊柏堅便教外孫女練招式，晚上，便傳她內功心訣，白天早晚練兩趟，晚上練一趟，直至她練好鷹爪功，楊柏堅也將太陰劍鞘的基本招法揣摩得七七八八，並且將其中一些招式加以推理的變化，再教外孫女去練，暫且不提。

再說在白家夜戰中被一個高高瘦瘦的蒙面人帶走的楊鐵夫，他本身的輕功內力都有頗高的造詣了，給那人抓着却掙扎不脫，被扯着走，也如騰雲駕霧一般，心中駭然，於對方輕功的超凡，知道再掙扎也無用，索性放開心懷，跟着他走了。

也不知走了多遠，到了一間破寺，蒙面人停了腳步，把楊鐵夫放開，道：「小伙子，你不認識我吧？」楊鐵夫坦然道：「不認識，也不知道你帶我到這裏是為了什麼？」

（五一）

京華感舊錄

周簡段

北京的水系和橋名

北京城內通衢胡同的蹊徑和名稱，明清以來多相因襲，變動最大的莫過於河道和橋樑。有些當時沾潮揚波，今日已湮沒填棄，空餘衆多以橋命名的街巷，但這也能引起人們探勝尋幽和憑弔感懷。

京都內城水系俱發源於京西玉泉山，路經海淀流至德勝門西。逕直東流的為北護城河，經安定門、東直門，朝陽門至東便門注入通惠河。向南流的為西護城河，經西直門，阜成門至西便門匯渠望海樓，遂花池的積水分流入城，成為龍鬚溝，三里河的上游。

由德勝門直接涓涓入城的消流是構成市內諸「海」和河網的主要源頭。先灌注於積水潭內，而後分為兩股：一股東南走向，流入什剎海荷塘，出地安橋，迤邐折往北河沿，南河沿入東交民巷暗溝。一股經西步壓橋入北海，中南海，中山公園流進天安門前御河。會合由東西筒子河，紫禁城御花園，太廟等處也流入御河的水，瀉向菖浦河。

縱橫交織的河網，星羅棋布地架設着四十幾座橋樑。

正對城門跨護城河御河的有：德勝橋、正陽橋、宣武橋、崇文橋及天安門外的御河橋、地安門外的地安橋（俗稱後門橋）。

以職官、姓氏命名的有：萬曆橋、康熙橋、李廣橋、狀元橋、吳家橋、臧家橋等。

以製作材料、方位、數序及色彩命名的有：石橋、大石橋、小石橋、石板橋、化石橋、甘石橋、板橋、東板橋、西板橋、三道橋、三座橋、半步橋、紅橋、白橋、大橋、小橋等。

還有以獸類、物市命名的如虎坊橋、象房橋、駱駝橋、馬市橋、煤市橋等。

有些橋和一定的史蹟相關連。銀旋橋為汪精衞謀刺清攝政王載灃的處所，已為人們所熟知。李廣橋是明朝權閹李廣所建造，勢敗後改名黎光橋。因附近有李西涯的住宅又名李公橋，清代始恢復原名。

座落在東安門大街，中分南北河沿的望恩橋，原名皇恩橋。舊時太監被選入宮，須經此橋進東華門。「望恩」者，意即他們希望仰沐天恩而騰達；又與「忘恩」諧音，對父母拾棄自己充滿怨恨，暗含不復眷念他們的養育之恩。橋上原有真武廟，民國二十一年南河沿墳平修馬路拆橋時，將廟移於東安門大街路北。

近年大陸報載，新建立交橋多座，並於繁華路口的西單，東四等處架設人行天橋。擬議尚有疏浚什剎海，重植蓮藕和修整護城河的計劃。清代「竹枝詞」描繪說：「團殿西行一望遙，蓬瀛仙境水迢迢。蓮花北海通南海，且上金鰲玉蝀橋。」將來京華風光，是否可以與此相近？

古事句奇

名雅

阿顛

他指着那頭白額虎對寺裏的僧人說：「我們的牛就是給牠吃了的。」跟着便拉起草繩的另一端，朝老虎的腰部和背部便鞭過去，鞭了好幾百下，旁人担心套住老虎脖子的草繩會折斷，便叫他把牠放走，這時候，阿顛也不為已甚了，便聽從了衆人的話，解開了老虎的頸套，老虎隨即垂低尼巴，倉皇逼去，就像一條狗害怕人們對牠襲擊那般。阿顛演出了這幕「馴虎記」之後，人們開始相信他不是一個普通人了，但阿顛的作風，還是像往日一樣，一點也沒有改變，據說迄今他仍舊在白雲山上哩。

——清‧鈕琇「觚賸」——

神龍攫珠

河南蘭陽城東，有三家林，離開縣城約莫四里。乾隆五十八年六月二十一日，狂風驟至，大雷大雨，停雨之後，滿天一片紅色，城裏的人以為三家林發生了火警，於是動員所有少壯前往撲救，抵步時，三家林却安然無事，只見一棵白楊樹上，有一道爪痕，深寸許，闊則四寸，從樹根一路直上到樹頂，爪痕裏面，冒出了陣陣白烟。這種現象，人們是不會覺得奇怪的，傳說白楊樹經常是會這樣「自焚」的。不過，在大雷大雨的時候，有兩名鄉人會經在三家林旁邊的一間小屋裏避雨，目睹圓光一團，打從窗口飛進來，這一團圓光的直徑，大約一寸多，圓光進入屋子之後，便在那裏不停的兜圈子，過了一會，又有一隻形狀有如水獺的動物打從樑隙裏面鑽了進來，這動物是四隻腳的，腦袋則呈方形，全身的長度不會超過兩尺，鑽了進來之後，便一味在樑棟間盤旋，突然之間，牠伸出前爪向東壁一攫。（上）

新界版

設新議局政務署有構想
建議成員卅名
政府委出小組研究細則
三部門組成料年底完成

（特訊）港府已委出工作小組，研究建議設立區域議局的成員，管轄法例，及工作範圍，預料今年底前完成。

新界副政務署長吳國泰，昨日在北區政務署新春團拜時說：該小組成員有十人，包括政務總署，市政事務署，及康樂文化署等代表。

他又說：每個政府機構，都有法例管轄，小組正研究此等法例，及區域議局的工作與權力範圍。

據悉，政務署建議該局有三十名成員，其中五名鄉議局議員，為當然成員；八個新界區議會分別選出一名代表擔任成員。

政務總署會於一個月內與新界各區議會開會，徵詢區議員對區域議局意見。

他又說：區域議局與立法局有着密切關係，立法局是最高立法機構，中間為市政局及區域議局，最低層為區議會。

新界社區措施，目前，由市政事務署負責，並不是市局工作範圍，所以，他認為區域議局制度，不會削減市局權力範圍。

吳氏續指出：新界區議會將來會有更大權力，負責管理社區設施，另外，區議會還有權決定地區性政策。

他解釋說：區域議局的工作範圍，雖然與現時市局相似，但成立之後，很多日常管理工作，就會撥給新界各區議會執行。此舉是給予區議局吸收多些行政經驗。

至於決策方面，他說，區議會將來可決定地區性的政策。

居屋計劃目下最大屋苑
屯門兆康苑第三期 料兩月內落成入伙
設有示範單位‧廿七截止申請

（港訊）現正接受申請的屯門「居者有其屋」兆康苑第三期撥宇一千二百個單位，預算可於兩個月內落成入伙。

房屋署負責居者有其屋計劃的助理署長林有元昨日巡視該苑及苑內的示範單位時，作此表示。

他說，是期兆康苑的買主，可親往參觀該苑的怡人居住環境及林林總總商業、教育和康樂設施。

「兆康苑是目下計劃最大的居屋苑，各類設施俱備，將成為一個獨立社區。

「苑內附設的巴士總站，月底便可建成啓用，並有巴士綫直達葵芳地下鐵路車站及屯門渡輪碼頭。」

林氏表示，該苑的單位，建築面積介於四十六‧七平方米與六十四‧一平方米之間，分有一廳兩房或一廳三房，全部經過審慎設計，以求地盡其用，同時又可適合不同家庭的需要。

單位的售價，不計地價，由十一萬六千二百元起，至十八萬八千七百元。林氏說：「這確是物有所值。」

該苑的示範單位，現仍每日用上午十時至下午五時開放，而且備有樓宇平面圖及其他資料，以供參觀。

同期推出的居屋撥宇還有觀塘祥和苑及牛頭角安基苑第二期的二千零四十個單位。截止申請日期為下星期一（二十七日）。

稍後林有元助理署長又視察蝴蝶灣區兆山苑的示範單位。該苑的十二座撥宇共一千八百七十二個單位，已全部落成。

他說：「兆山苑的單位自推出以來，已售出一千三百四十多個，剩餘單位仍繼續以簡化申請手續及先到先得方式在何文田居者有其屋中心出售。」

一條連接安定與友愛邨及蝴蝶灣區的新路，最近已開放通車，居民出入已較前便捷。至於耗資一千八百萬元在兆山苑旁興建的大公園，工程亦正順利進行，預料可於明年初建成啓用。

駐紐約商務署酒會

香港駐紐約商務專員公署開春酒會，港督尤德爵士暢談香港經濟發展前途。（左為蘇克明太平紳士，右為公署主管徐均平先生）

藉政務專員訪問求民隱
屏山鳳池水田兩村 求設公廁及防水浸
水邊圍望代豎村名路牌

（特訊）元朗政務專員韋仁信，昨偕同政務主任林天福，高級聯絡主任葉漫天，彭叔平等訪問轄區內的屏山鄉鳳池村，水田村及水邊圍等三條村落，村民對於水浸威脅，沒有公廁設立，影响衛生，改善交通等公共問題，提出陳訴，請官方予以協助解決。

韋專員一行，並由屏山鄉事會主席梁焯培，鄧炳友等陪同，於上午十時，先往鳳池村及水田村，由村代表陳錦福，鄧麗華及父老多人歡迎，隨在鳳池村公所座談，各父老提出各點事項如下：

（一）有關當局，最近把媽橫路垃圾站遷移至鳳池村口附近，不獨影响村口觀瞻，而且有礙衛生，夏日將臨，村民出入村口，勢須掩鼻以防疾病侵擾，請求轉達市政當局把該垃圾站遷移別處。

（二）新建的元朗北郊公路，恰橫越村前，請協助修建村口行人路，配合改善交通，使人車來往安全，減少車禍。

（三）當局填築朗屏邨公屋地盤，把村境部份地方，形成低窪地帶，若干村屋，在雨季來臨時，將受淹浸威脅，盼有關當局，未雨綢繆，從速防範。

（四）有關鳳池，水田兩村的衛生環境頗差，入夜後，蚊虫肆虐，村民受擾，難以入夢，盼當局協助，消滅蚊虫。

韋專員對上述所提各點，均予紀錄，並允考慮儘力協助解決及後，官民人等並往垃圾站，朗屏邨地盤一帶實地視察，然後離去。

一行於十一時半續赴水邊圍由村代表陳錦華及父老多人迎迓，然後提出下列三點問題，計為：（一）請協助豎立一村名路牌。（二）本村向無公廁，請盡速幫助興建。（三）由於人口漸增，盼當局能劃撥鄉村擴展區界址，方便村民申請興建「丁屋」。韋仁信對所提三點，亦允予協助，希望早日解決。（君）

美化梅窩
工程合約批出 預料七月完竣

（港訊）政府已批出一份價值八十萬元之合約，在梅窩進行環境美化工程。

工程包括在梅窩碼頭廣場以西之新填地上，沿梅窩主要河道兩岸及海旁的行人散步區栽種一萬二千棵樹及灌木。

梅窩新填地工程是由另一項工程合約批出的，預期將於下月完成。新填地上將設有私人發展樓宇及公共屋邨、政府合署、一間診療所、一座消防局及污水抽水站。

該工程還包括在不同地點設置花床及花棚。由於新填地區海關係，所以所選取栽種的品種都能夠抵受帶有鹽份的海風。

工程將於下月展開，在七月完成。

有關工程合約是由新界拓展署轄下之新界鄉鎮拓展處批出。

胡德品促北區居民登記作選民
投票雖屬舉手之勞 對社會整體意義大
北區房屋道路將續發展

（特訊）北區今年將有進一步發展，尤其是房屋與道路交通方面，第二個大型屋邨——祥華邨將於四月入伙，天平邨戶樁工程亦已展開。

北區政務專員胡德品昨在新春團拜餐會致詞時指出，並謂：北區工業發展和就業機會表示樂觀；鄉村工程費五百萬元以改善道路、衛生及提供街燈和康樂設施；並透露北區運輸需求調查完成；計劃開辦五條新專綫小巴及為祥華邨提供巴士服務。

胡德品專員首先指出：北區不是單單由於現在進行多項發展計劃才引起各方注意，更是因為社區領袖對本區關心，要將新和舊的最佳部份融合，使北區成為一個充滿愛心的社會，一個可以安居的樂園，因此，在新的一年開始，渠首先要向這些人士致謝，他們在不同方面，透過各種途徑付出時間，人力和物力來塑造，帶領和鞏固我們不斷轉變的社會。

他說：北區去年經歷多項改變，今年亦將有進一步的發展，尤其是關於房屋和道路方面的。新落成的祥華公共屋邨將於本年四月開始入伙，大部份住客都是本區居民。屋邨內提供的各式各樣設施，大大增加了可供居民享用的康樂和其他種類的設施。在粉嶺南本年會興建一個新臨時房屋區，將於明年初啓用。而本區第三個公共屋邨——天平邨的打樁工程亦已展開，有關的其他工程陸續進行。

計劃於明年竣工的新道路包括在聯和墟的一段沙頭角雙綫行車道、馬會道雙綫行車道擴建部份、以及由大埔公路環迴繞經粉嶺遊樂場的新D五路雙綫行車道。新界環迴公路粉嶺繞道部份亦將於今年接近完成階段，而由粉錦至古洞一段道路也會在本年施工。

渠指出：在安樂邨第一期發展計劃繼續進行的情況下，本區工業發展和就業機會的前景顯得較為樂觀。本區鄉村地區的發展並未受到忽視，沙頭角公路的改善工程預算於本年稍後進行，而在打鼓嶺設立鄉村中心的建議亦獲多方重視和注意。目前的鄉村工程財政預算是港幣五百萬元，預料明年本區可維持同樣程度的發展。現時正在研究中的工程計劃包括改善鄉村道路和水渠，以及提供鄉村街燈和康樂設施。

胡氏表示：北區的公共運輸服務對大部份居民非常重要，因此由區議會定期檢討。在北區進行的一項運輸需求調查已於最近完成，調查結果將有助於改善公共運輸服務。其他改善運輸的計劃包括開辦五條新專綫小巴路綫和為祥華邨提供巴士服務。

他說：北區議會在所有這些發展中都擔當了重要的角色，正如在社區建設中所起的重要作用一樣。區議會在來年將繼續與各鄉事委員會，互助委員會，商會和廠商會携手協力，增進本區居民的利益。北區撲滅罪行委員會打算將工作重點放在反吸毒活動方面，北區體育協進會與青少年期活動委員會則會在八四年繼續其卓越的工作，而敬老活動統籌委員會將確保區內的老年人士獲得應有的尊重。我們亦會在八四年舉辦北區節，深信這次北區節會像以往在幾年一樣，成績美滿。此刻我必須感謝軍部，特別是居喀兵團，他們鼎力協助北區節，使去年的北區節得以成功舉行。本屆北區花卉展覽定於八四年三月十日舉行，我希望各位都到場參觀，並鼓勵其他人士前往欣賞。我對花卉只略知一二，但聽說參觀花卉之後，必對花卉有深入的認識。

他說：北區將於八五年三月舉行區議會選舉。本年八月至十月期間將進行選民登記。渠促請各位在北區到處宣揚登記為選民的重要，理由很簡單，如果你不登記為選民，你就沒有資格投票。假若你不能投票，就不能參與現時發展，改造和改善本區的工作。在本港制度中，所有在香港居住了一段時間而屬於我們社會的市民都有權登記為選民和投票。

透過投票，市民可參與治理本港的工作。一張選票雖是微不足道，卻表示了無論個人的心聲是如何輕微，也有其價值。

市民把票一投，便已對香港以及香港的生活方式負上責任。雖是舉手之勞，但對大家來說，意義卻非常重大。

北區政務處新春團拜餐會於昨午十二時假上水鳳溪中學禮堂舉行，赴會者有北區所屬鄉事首長，社團領袖，區議員，各村代表，各校校長及政府機構代表數百人，新界政務署副政務署長吳國泰亦參與盛會，情況熱鬧。

北區區議會今開會
討論粉嶺發展計劃

（港訊）新界北區區議會將於今日上午九時三十分舉行會議，詳論粉嶺新市鎮發展計劃。

該項計劃是在區內就公共及私人樓宇，就業機會及社會設施方面，儘量提供均衡發展。

會議上，區議員並會研究於本年進行的各項計劃，包括在石湖墟的一個公共屋邨、三間小學、公共康樂設施及土地發展。

區議員亦會討論協助當地小本工業的問題。

其他議程事項包括討論區手冊和區報，及區議會轄下各委員會之工作報告。

大埔小販聯誼會
阮覺明蟬聯主席

（特訊）大埔小販聯誼會第五屆會董任期屆滿依章進行改選，昨日在會所進行複選第六屆會董會職員，結果以當屆主席阮覺明熱心會務眾望所歸蟬聯第六屆正主席，副主席譚玉棠，楊兆先，一中，蘇培，會長陳發，李長，張成，魏國南，楊俊達，總務盧恩，梁國，關佐，財務：葉展奇，楊顯聲，余兆榮；福利：劉志，陳福記；交際：陳華進，林仿仔，陳亞勝；組織：歐陽佳，張和；文教：鍾水全，林永；宣傳：賴勝緣，蕭華；康樂：彭洪，何天養；衛生：陳漢樞，謝桂福；公安：鄭容生，梁碧榮；調查：陳炳全，陳吳惠華，張松；稽核：黃池，吳廸奇；婦女：陳秀歡，蘇惠貞，林惠珍。

屯門仁愛堂
辦歌唱比賽

（港訊）屯門仁愛堂社區及室內體育中心小組及社區服務部於三月卅一日舉辦歡唱樂天倫家庭歌唱比賽，目的是增進家庭成員間的合作和溝通。參加資格最少兩人，必須是直系親屬關係，可自由選曲及用樂器舞蹈等形式輔助。比賽當日並有茶點招待。每隊收費五元正，歡迎報名。查詢可往該中心六字樓或電〇‧八六二八五五內綫四三。

保良局擴展教育服務
大埔廣福邨幼稚園開幕
教育署梁文建副署長主持揭幕禮

（特訊）保良局多元化服務工作擴展，適應社會之需求，在新界大埔廣福邨新設第四間幼稚園，為邨民提供學前教育服務，昨（廿二）日上午十時半舉行揭幕禮，請梁文建副教育署長主持。

幼稚園張燈結采，佈置美奐美侖，園內兒童天真活潑，喜氣洋洋，一片歡樂氣氛。保良局主席伍樹紹，副主席：李葉慧瓊，王敏超，朱梁小玲，李智廣，馮秉勳，總理：陸慶濤，姚育麟，高郭慕齡，陳傑明，陳鴻基，陳區碧茵，黃達德，蕭明，何輝，曹金霖，何照明，許旭榮，伍偉民欵接嘉賓。

伍樹紹主席致詞稱：長久以來，保良局一直在社會福利和社會服務担當重要角色。保良局所提供的服務種類很多，社會上的貧苦大眾和遭遇不幸的人，很多都藉着這些服務獲得照顧和帮助，因而得以解決困難。教育工作是社會服務重要的一環，保良局對於發展教育工作不遺餘力，到目前為止，由保良局主辦的學校有：中學五間，小學九間，幼稚園五間，特殊學校三間，為無數適齡兒童提供良好的教育。

保良局一向注重教育質素，廣福幼稚園師資優，設備完善，一定能為本區居民作育英才，培育品學兼優的下一代。

本港社會將來的發展，與現階段兒童所受的教育關係甚大。如要未來社會的發展比現時更進步，人們生活更豐足，首先要讓兒童在良好的環境中接受教育，讓他們發揮才幹，將來成為建設社會的棟樑。教育工作任重道遠，希望我們共同努力，為提高本港的教育水準而作出貢獻。

繼請梁副署長主持揭幕禮，伍樹紹主席代表董事會向梁文建副署長致送紀念品。

參與會者尚有：教育署、房屋署、警務處及各界嘉賓：劉景輝、何超逸菊、李紹良、馮錦屏、唐愛蓮、孔祥河、唐美薇、關麒泰、區光武、李華新、林振華、梁寶妍、吳瑞琛、王美璇、羅詠珊、曹詠珩、黃演沛、黃容愛、龔麗華。（澄）

梁文建副教育署長為廣福邨保良局幼稚園揭幕與總理合影。

屯門善慶洞
燈會慶元宵

（特訊）道德會屯門善慶古洞，建洞五十多年，以儒釋道三教合一之宗旨濟世，修老子之道，守釋氏之戒，行儒家之禮，喚醒世人去惡從善，恢復光天，共登極樂，宣揚聖學，廣結善緣。洞址在屯門青山公路廿咪交通要點，洞內峯台樓閣，園林花木，幽靜雅潔，為旅遊勝地。上元節錫福迎祥，該洞為同門道侶及善信新福增壽，農曆元月初九日玉皇大帝誕，禮斗勝會，會長譚煥文，吳紹華，區廣強，董事黃宗傑，談祥，區士達，麥澤森，易昌智，區居，徐成，孫昌富主持春祭，會後宗筵招待客氣，競投勝燈，氣氛熱鬧。（天）

西貢三幅短期標租
官地招承

（港訊）地政署現正招標承租位於西貢三幅官地。該等官地位於西貢口，供汽車修理工場用，面積分別為一百九十五、二百一十、及二百三十五平方米。

租期先定三個月，其後可按季續約。截標日期為三月九日。

投標表格，通告及章程可向港島花園道美利大廈六樓地政署、九龍上海街三百五十號油麻地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及西貢地政處索取。上述各辦事處亦備有有關之招標圖則供有興趣投標人士查閱。

馮餘慶堂
元宵燈會

（港訊）新界上水馬草龍馮餘慶堂，今年設備一新，舉行慶燈大會，堂上張燈結綵，高懸由該堂值事馮光輝、馮運興贈之大紅喜報。嘉賓到有香港馮氏宗親會監事長馮樹夫婦，理監事宗親錦全夫婦子女、漢強、楊新、艷芳、馮鑑。畢氏宗親會會長畢有秋，委員畢耀光。料壆村宗親日春、仁芳、志光等十餘人。該本村男女老幼齊臨，濟濟一堂，筵開三十餘席，賓主勸飲，觥籌交錯，歡宴到圓日當頭，充滿喜樂氣氛。

新界工商業總會會長
要求改善治安 加強懲罰罪犯

（港訊）新界工商廿總會於昨（業）日下午在荃灣總會會所舉行甲子年新春團拜酒會。

劉森波會長在酒會上致詞：展望今年祖國四化建設將更為蓬勃發展。香港經濟亦將繼續好轉，工商各業更為興旺。

他並表示，今年中英雙方就香港前途會談，在共同努力下將會達成完滿協議，使港人信心增強，香港定能長期繁榮穩定。

劉會長指出，近年香港治安惡劣，希望有關當局對不法之徒嚴加懲罰，使香港治安有根本改善，廣大市民有一個安居樂業的環境。

出席酒會的有永遠會長曾光道，會長劉森波，副會長鄭來興，梁頤志，凌文，李慶隆，陳淡旺。會董凌宏仁，陶堅，李國華，何炳櫃，陳昌華，羅銓，譚彬，陳華耀，揚彼得，鄭耀棠，馮秋生，盧錫麟，林耀輝，李秉禮，梁武，羅大正，邱佳，沃棠，甘東海，鍾卓堯，林及新界各地區分會理事和代表。

漁農處設春節午餐
招待鄉紳

（港訊）漁農處長李德宏昨日在沙田香港賽馬會酒樓設春節午餐，招待百多名新界鄉紳農戶。該午餐會是每年招待農戶的傳統事項。

彩色華僑

本期目錄：

封面專題：
躉船——港內運輸的活動橋樑

目不識丁送匙示愛
美國出現"帳篷城"
鼻烟‧可能再度流行
插花技巧
海德公園印象記（旅遊之頁）
楊盼盼舞獅渾身是勁
呂有慧喜得平反
每週星座
成立十七年的法律援助署
吸烟‧反吸烟‧戒烟
近藤眞彥香港演唱會
飲食男女‧身邊瑣事
電視節目表
兒童週刊
鈴木SA310GL
一馬當先（科幻小說）
情網法網（星期掌篇）

全新姿態
迎接新歲
逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者

台灣假期

敬向讀者鄭重介紹
三月三日起隆重推出

大韓航空公司贊助：
台灣八天豪華團
逢星期六出發 $2,550.-

五星酒店：住宿全台灣最大最新最豪華之環亞大飯店，及全國、國賓、統一等五星級大酒店。

一流膳食：每日三餐精美膳食，包括：粵菜、川菜、台菜及蒙古烤肉等，兼有多晚夜總會節目，並欣賞花蓮阿美族少女歌舞團精彩表演。

精選行程：八天行程遍遊阿里山、花蓮、東西橫貫公路、台中、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、桃園、六福村野生動物園、石門水庫、台北、故宮、陽明山、北投、野柳等寶島名勝精華。

大韓贊助：全程乘搭大韓豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，遊足八天。

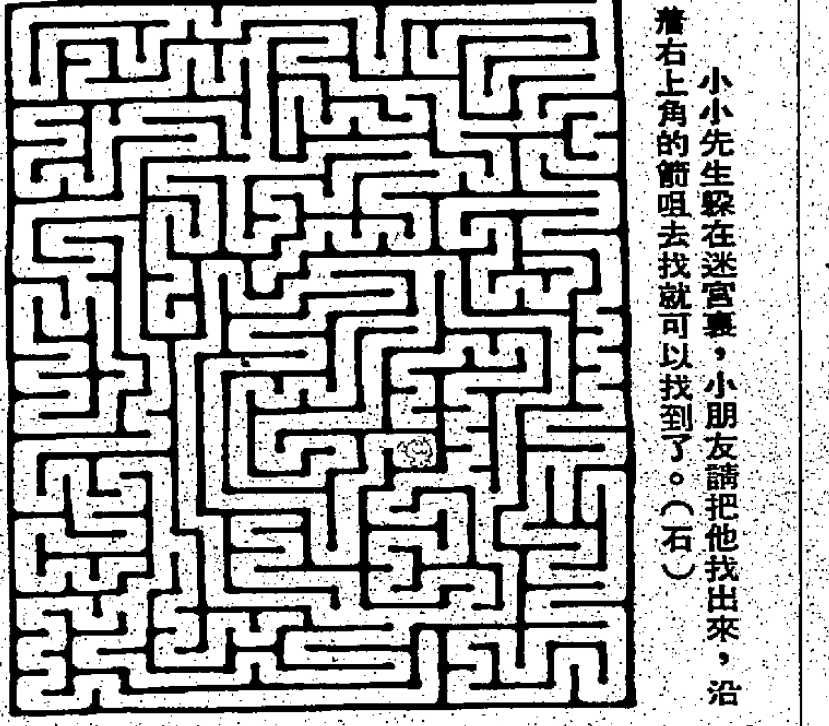
其他優點：包括：(1)內陸機飛花蓮，(2)乘豪華遊覽車上阿里山，縮短行程約三小時。(3)遊覽世界稀有之大理石峽谷——東西橫貫公路，沿途欣賞風光如畫之名勝及有鬼斧神工之稱之偉大工程等，優點衆多，不能盡錄。

七天環島豪華遊	（逢星期日）	$2,350.-
六天台灣豪華遊	（逢星期一）	$2,170.-
五天台灣豪華遊	（逢星期六）	$1,970.-
四天台北豪華遊	（逢星期六）	$1,670.-

報名地點：
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（4綫）

兒童天地

第六五八八期



小小先生躲在迷宮裏，小朋友請把他找出來，沿着右上角的箭咀去找就可以找到了。（石）

回到媽媽懷裏去

小朋友：

隔華婆婆抱了隣居的小嬰孩來玩，婆婆故意很認真對那個小娃娃說，現在媽媽不要你了，不要你了。」

說也奇怪，小娃娃不到一歲，可是却好似聽懂婆婆的話，嚎啕大哭起來，直到婆婆將她送回媽媽懷裏，娃娃就不再哭了。

「媽媽不要你！」那真是一件大苦事，世界上的孩子，又怎可以沒有媽媽，怎可以被媽媽拋棄呢？小娃娃不會想，她聽到這句話也會哭，你們長大了，自然知道那是多麽不幸！

然而，我們却看見有些孩子，為了被媽媽責罵幾句，就離家出走，心裏恨透了媽媽，他們離開了家，離開了媽媽，在陌生的街道上無目的地走着，或者到同學那裏。

不過世界雖大，就好像偏容不下一個離家的孩子，因為孩子仍未有自立的能力，離開了家，就像一隻離巢的小燕子，捱不住，餓，受不了風吹雨打。

每個離家的孩子，結果都回到媽媽的懷裏去，可不是嗎？試問還有那塊地方比家更好？還有誰比媽媽更愛你呢！

▲唐姨姨▼

生活故事：懲謊杖（上）

·小和子·

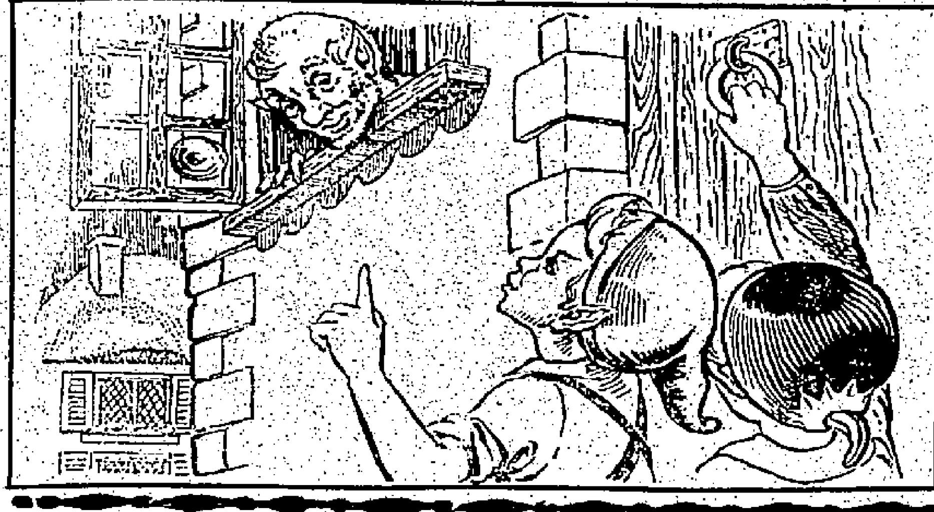
小尖耳是個愛說別人閒話的孩子，他喜歡打聽別人的私事，然後隨處告訴人。所以，他的朋友很不歡喜他。

小尖耳有空就對人說：「喂，今早我見到小牛穿了對破襪去買東西，還有，隔壁的湯姆叔叔欠了士多店的錢」。他就是整天的說長說短，人家也懶得聽他講。

一天，村裏來了一位魔術師，他是探望安妮嬸嬸的。剛巧就住在小尖耳隔壁。魔術師有一個習慣，就是每天很早起來到院子散步。小尖耳聽到他的腳步聲，忍不住爬下床偷看，他見到魔術師穿着晨褸，微風吹着他的頭髮，忽然一陣狂風，把魔術師的頭髮吹去了，原來他是戴假髮的。

小尖耳很興奮，因為他有閒話的資料了。早餐後他跑到波比家說：「波比，告訴你，那個魔術師是個光頭佬，他是戴假髮的。」

然後，他又走到另一家去說。一個上午整條村的人，也知道此事，到了下午，老園丁將此事告訴了安妮嬸嬸。剛巧魔術師經過客廳聽到，他很不開心，因為這是他的秘密，現在竟然傳遍整條鄉村，他走回房間，拿出水晶球，



要看是誰幹的好事？果然，水晶球出現了小尖耳的面孔。魔術師認得他就是鄰家的小孩子，他決定懲罰這個人。

第二天，魔術師到店裏買了一支木杖回來，他放了度符咒進杖的頭部，然後拿着到小尖耳家去。

當小尖耳開門，見到來者是魔術師，害怕得顫抖，魔術師說：「你這麼愛說閒話的小尖耳，一定要有一枝木杖，收起它罷！」小尖耳心知道杖定有古怪，但却不敢推却。（未完）

小常識

△樹木會不會凍死？

一到了秋天，有很多樹都落葉了，那些樹並不是就此死掉，來年的春天，還會生出綠葉來的。大部份的樹，到了天氣冷的時候，它的根就不大吸收水份了。而樹葉是發散水分的地方，所以天氣一冷，水份不夠，葉子就脫落了，不然的話，冬天就不好過。

△怎樣可以知道樹木死了沒有？

凡是活的樹木，總是有點水份，不會整個兒都乾枯的。把落葉的樹枝折斷來看看，如果是枯枝一扭就斷，這是因為樹枝一乾就脆的緣故。如果不是枯死的樹枝，只有彎曲而不會斷的，因為裏面還有水份的關係，所以它有彈性。（毛毛）

康樂家庭

訓練兒童良好習慣「好兒童實踐計劃」

香港家庭福利會西區社區服務中心合辦

根據兒童心理學家指出，兒童在人格發展上，雙親之其體教養方法非常重要，訓練兒童養成良好之習慣及獨立性是兒童在人格上發展的重要基礎與雙親所持之一貫教養態度息息相關。

有鑑於此，香港家庭福利會西區分會及社會福利署西區社區服務中心特別聯合舉辦一項「好兒童實踐計劃」，目的是提倡父母用鼓勵方法教育子女，針對訓練兒童良好之習慣，培養其責任感及獨立性，是項計劃之對象為區內七歲至十歲之兒童八十名，推行之方法是指導父母在家中依照預先擬定之「好習慣」項目，鼓勵兒童積極實踐，並根據其表現每天在「好習慣紀錄表」上評分，連續推行四星期，然後交回主辦機構作評選。為推行上述計劃而特別安排之活動包括：（一）家長座談會及好兒童遊戲日——已於八四年二月十八日（星期六）假西區社區服務中心舉行，內容是透過小組討論及競技遊戲向家長及兒童介紹計劃之實際推行方法。（二）講座：主題為「從了解到塑造——我的好孩子」，定於二月二十五日（星期六）假西區社區中心舉行，內容包括專題講座及討論計劃實際推行所遭遇之困難及解決方法。（三）頒獎典禮及聯歡會，定於四月八日（星期日）假西營盤第一街西區少年警訊會所舉行，內容包括表演節目，有獎遊戲，頒獎典禮，並有豐富茶點招待，屆時將邀請所有參加之小朋友及其父母一同出席。

為協助參加兒童之父母解決與該項計劃執行有關之疑難問題，香港家庭福利會西區分會之社會工作員隨時歡迎電話諮詢或親臨辦事處約見。

所有之「好習慣紀錄」表必須於三月二十三日前交回主辦機構。主辦機構將會根據成績，選出十位優勝者，各得紀念獎牌乙面，而每位參加之小朋友均獲精美禮物乙份。

有興趣參加之父母，可向西區社會中心查詢，（電話五—四六三〇二四或五—四九五一〇六）云。

聖雅各福群會主辦　闔家攤位遊戲日

老少同歡　場面熱鬧

為增強年青一輩有更多機會親近家中長者，了解老年人的需要，繼而達到關懷及愛護耆老，建立美好和諧的家庭生活，聖雅各福群會日前舉辦了「新春闔家同歡攤位遊戲日」，反應非常良好，參加人數極一時之盛，短短一個下午，已有逾千名耆老攜同子女及孫兒參加。

該日之活動，可謂老少咸宜；分別有熱鬧而應景的醒獅助興，簡單而富趣味性的攤位遊戲，豐富的抽獎項目；饒有傳統中國文化氣息的燈謎遊戲，價廉物美的老人手工藝品義賣；且更有老、中、青年分別表演極富娛樂性的歌唱、舞蹈及國樂演奏等精采節目以娛坊眾，各耆老及家人均能分享歡樂，共聚天倫。

大會邀得中西區及灣仔政務專員趙婉珠作大會主禮人外，更邀得灣仔政務處一級政務主任劉永強，區議員張熾標博士、李均議員及盧惠文，社區領袖鄭學賢、徐中吉、嚴國彬、馮秋明及陳永雄，聖雅各小學張浩然校長及聖雅各堂何獻莫牧師等嘉賓作攤位佈置評判，場面熱鬧。

政務專員趙婉珠指出：敬老尊賢乃是中國傳統優良美德，正所謂「一家有一老，如有一寶」，老人是社區進步的貢獻者，社區人士理應予以尊敬，故灣仔政務處歷年來均有與各團體聯合舉辦敬老活動。

由於此乃耆老之家庭同樂日，亦引得不少攝影界朋友，紛紛將家庭之歡樂及溫馨的場面拍攝下來。

此外各嘉賓亦被場內熱鬧之氣氛所感染，與老人傾談甚歡，而各參加者無不笑逐顏開，大會在老少同歡、官民同樂的情景下結束。

兒歌創作比賽

內容需健康、生活化及輕鬆　香港基督教服務處舉辦　公開歡迎參賽

香港基督教服務處現正舉行學前兒歌創作比賽，凡十二歲以上均可參加。參加組別有家長組，幼兒工作從業員組，學生組及公開組。每組均設冠亞季軍各一名，冠軍將獲獎金港幣一千元，亞軍港幣五百元，季軍港幣三百元。

該比賽的評判有香港兒童文藝協會會長何紫、香港大學陳耀南博士、浸會學院音樂系主任葉惠康博士及理工學院幼兒護理講師郭小葵担任。截止日期為三月十七日。

參賽兒歌主題任選，惟內容需健康，生活化、輕鬆、簡單、易於背誦，詞句淺白與合韻為主，整首兒歌不得超過六十字，詳情可詢問香港基督教服務處三——六七〇〇七一，或往尖沙咀加連威老道三十三號索取表格。

女青公餘瑜伽班　二月廿七日開課

由於瑜伽術能健體強身，長期練習能醫治失眠，頭痛，神經衰弱，風濕骨痛等疾病，女青年會康樂部決定繼續主辦公餘女子瑜伽班，新班定於二月廿七日下午六至七時，在香港麥當奴道一號總會所開課，全期三個月，逢星期一上課一次，全期收費一百五十元，導師張何寶雲女士，歡迎報名參加。

又該部另許有公餘健身班，太極班及羽毛球班，空手道，芭蕾舞，運動健身舞以及以中國傳統武術為主的武藝健身班等等，亦同時接受報名，章程備索，電五——二二三〇一內綫十九查詢，或到麥當奴道一號總會所報名。

「家和萬事興」　家庭生活教育活動雙週　三月上旬開展

為響應今年全港家庭生活教育運動主題「家和萬事興」，柴灣利油麻地社區服務中心將於三月上旬舉辦一連串活動，第一項為「齊齊畫，幸福家庭怎表達—家庭畫比賽」。定於三月四日下午二時至五時假中心禮堂舉行。目的是為使兒童了解自己在家庭中的角色及責任。除繪畫比賽外，還有電影欣賞，問答遊戲及茶點招待等。歡迎八至十二歲小朋友報名參加，名額為一百人。各參加者均可獲得紀念品一份。收費為每位三元。特別歡迎各家長陪同子女出席是次活動。報名截止日期為二月廿六日。報名表可向該中心索取。（電話：三——八四四八二四）

新春老人保健日

為老者作健康檢查

為了喚起筲箕灣區內人士對小村居住的老人多加關注，一項名為「新春二，二六老人保健日」將於二月二十六日（星期日）下午一時至五時於筲箕灣澳背龍村貢道小學舉行。

該項活動主要為居住於山村之老人作身體檢查，包括量度血壓，身高體重及驗尿液等。此外，更有幻燈及展版介紹老人服務及保健常識。而香港無綫電視有限公司亦應邀派出活力先生及活力小姐協助是項活動。屆時更會和老人們一起作活力操，臨場更有保健器材示範及使用。

該項活動為香港明愛筲箕灣小村社區發展計劃及香港社會工作人員協會紀勵外展社會工作隊合辦，並邀得立法局議員陳英麟及東區區議員林德望主禮。據該計劃之發言人稱，是項活動歡迎居住於筲箕灣山村之老人參加，名額為二百人，希望透過一日之活動安排，使老人明瞭保健常識及懂得運用區內資源及福利設施，查詢可致電香港明愛筲箕灣山村社區發展計劃（五—六七七五四四）。

·香港一景·　碼頭前的小販檔

豆漿油條，串燒沙爹，經濟抵食

如果大家是會經常乘船渡海的，尤其是過海上班者，他們老是要趕早九時前去上班，而在下午五時後下班又乘船回家者，一定有發覺到，那時候的碼頭前竟成為一個小墟市，聚集了很多各行各業的小販，可以肯定，他們多數是無牌小販或者是有流動小販牌的。他們趁小販管理隊尚未開工而販賣，到上午九時他們就會自動收檔。雖然，每段時間他們最多做二小時的販賣，晚上或者會做多些時間，由五時至九時左右，據說，他們以走法律隙的方法去營業，所做的生意額也不少的。不要以為他們做的是小生意，屬於濕濕碎，但他們是以薄利多銷為原則，如果肯做，據說每天賺其一百幾十屬等閒也。

不知大家有沒有留意到，以往做此類小販，多數是一些已上了年紀的中年人，他們可能因失業而務此業，但現在竟是很多是青年人，甚至還是一班屬於新潮派的青年們，他們所做的行業，更令人感到出奇，他們却是在賣一些煎煎炒炒，或者用攪拌機在攪挪汁，馬蹄汁之類，更有些是在販賣豆漿及自炸油條，更有些在串燒沙姜豬肉牛肉等，亦有些在炒粉炒麵，總之是早是以食的居多，因為很多市民晨早趕着上班，在家中來不及進早餐，於是利用在船上那十數分鐘進食，所以會在上船前買包小食落船，亦有些因船未到，就站在碼頭前來吃，所花不外二、三元，相信是時下最便宜的早餐了。至於晚上仍有此類小販，那不外是幫助那些市民在回家前，肚子餓又未回到家，或者會先行吃點小食。所以，此時的小食生意仍有得做，而市民不外也是花三幾元可暫時解決飢餓，那也是辦法之一，此外，在晚上如北角碼頭，與油麻地碼頭還有一些海鮮小販，市民更可在那時候買條生猛海鮮，或蝦蟹回去做餸，但雖然海鮮價格昂貴，如果懂得挑選，花二、[illegible]

法國專家護膚示範

麗花髮廊及BEAUTY PRDDUCS LTD昨日上午假麗晶酒店貿易舉行一項美容護膚示範，邀得法國美容專家海倫芝華夫人（MRS HELEN GHESMAN）主持，為三百多本港職業美容師介紹最新的美容用品和技術。

是次美容示範，特別介紹現時法國最出名的高級美容護膚品CLAIR DE LYS，這是一種由臉部到身體皮膚的全面性的美容用品，它的全部成份都是由植物中抽取出來的精華，針對各類形皮膚的需求，為香港女士們帶來一份恩物。

（圖為法國美容專家海倫芝華夫人作護膚示範。）

女青會春季新班　增設兒童電腦班

女青年會職業青年部於三月份開設多項技能訓練班及興趣小組，歡迎新生加入。詳情如下：（一）技能訓練班：[illegible]美容班，儀態班，初級視唱班，音樂欣賞班，瑜伽班及初級士風舞班。（二）興趣小組：國畫組，手工組，書法組，編織組。查詢及報名可到九龍窩打老道[illegible]女青年會職業青年部（[illegible]）。

醫藥顧問　任卓琪

月經不調與凍瘡

△楊綺娟女士：

你的信誤寄家庭計劃指導會，以後如來函問症，請還寄本報康樂家庭版「醫藥顧問」欄本人收便合。

你說現年四十餘歲，前年曾來函問症，當時的症狀是由於三次產後失調，貧血虛弱，經量多，消化不良，吸收營養不足，引致頭暈頭痛，而且，由少女時代開始，每月經期，總是提前一星期。旋獲本欄提供藥方，飲了數劑後，經期很準，不過只維持幾個月，其後又回復提早來潮，只是現在沒有頭暈，間中仍有頭痛，服藥也覺得有些熱氣。

又說：最近經期都很混亂，好比一月一日來經，要九天才乾淨，到了一月十九日又再來，起初數天，經量很少，其後漸多，胃部又穩穩作痛，並見食慾不振。其後看中醫，服了兩劑藥，便好了，但經期却來了十二天，而於經期第六天，第八天，第十天又有少量經血，到第十一天始暫停，令你十分煩惱，又不欲看婦科醫生，望再提供治法。

答：上述病狀，無非氣血虛弱之病，並見內分泌失調，茲介紹藥方如下：方用：當歸八錢，川芎二錢，白芍三錢，老熟地一兩，防黨參五錢，白朮三錢，雲苓五錢，炙草二錢，丹參四錢，益母草三錢，製香附三錢，星川朴二錢（後下），陽春砂三錢。（清水煎服）

△C.W.M.君：

你說每逢冬天，手指和腳，都發生紅腫，非常癢，這是甚麼疾病？如何治療？

答：上述發生於手指和足踝部位紅腫癢的皮膚病，是「凍瘡」，由於在寒冷天氣中，影響血液遲行，停滯而成。治法可用五金製之盆或桶一個，載以冷水，然後將患處浸入水中，徐徐加熱，直至不能抵受為止，一連數日，使血液恢復流暢，當可痊愈，並可外用「凍瘡膏」塗搽患處。

插花藝術之「輕舟盪漾」

春回大地，百花盛放，在點綴居室方面，不愁沒有好材料，而插花不一定需要鮮花朵，有時簡單的花材便可插出一盆美麗的瓶花展品，譬如這一款的乾葉和花束構成「輕舟盪漾」的意境。

金輝假期　張輝旅運有限公司　3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
農曆新年團：台灣四天、七天、八天 $1670起；日本六天、七天、八天 $3290起；星馬六天、七天、八天 $3499起；曼谷五天、六天、七天 $2150起；菲島三天、六天、七天 $998起
特快台証 $170 九天包出
台北酒店：麒麟　福君　三普　華麗　國正　環亞　三陽　第一　來來　每晚由95元起包接送
一經報名·決不加價
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

博覽　5-217205 5-268305 3-7236161 3-325655 0-420248 0-4981511　星期日及公眾假期照常辦公　業務專線：5-241292 5-241360
日本本州　六、七、八天 由$3290起　乘日航·早去晚返　先飛大阪·東京返港
全泰國：清邁四天、六天、七天、八天 由$2190起；曼谷四天、五天、七天 由$2150起；布吉島五天、七天 由$2590起　乘國泰～泰航

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬　星 $3299起　日　本 $3290起　菲律賓 $2150起　夏威夷美加 $4390起　韓　國 $2700起　歐　洲 $6690起　泰　國 $2380起　並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層

長城中國旅遊服務社　電話：3-930256 3-915327
北京：六天直航團 $4090起 逢星期二、六；七天航空團 $3290起 逢星期二、六；八天火車團 $2090 逢星期一、五；南京上海杭州 $4290起 逢星期五、六；南京無錫蘇州上海杭州11天 $2840起 逢星期五、六；北京鄭州洛陽10天 $2590 逢星期三；桂林·陽朔5天 $1590 逢星期一、三、五
旺角亞皆老街16號旺角商業中心2103室　旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

佳運　旺角彌敦道655號胡社生行1810室　中環皇后大道中156號華員村大廈606室　3-953227 5-417060
全台灣 四天$1670 七天$2300 九天$2720 參團台証$120 天天出發
台証 $180 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 三陽·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
住希爾頓·環亞飯店　華航兩程內陸機　四晚豪華夜總會

萬豐旅運海外升學部　中環大道中110—116號永恒大厦15字樓（全層自置物業）5～445151（內線211）
（升學）英國、美國、澳洲、加拿大　中學·大學·各專科學院　現已接受申請·歡迎親臨查詢　代售學生各地廉價機票

菲航美洲假期　美加豪華團 由HK$6,988起　特設：機票十酒店 $4,388 起　詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢　電話：3-7232882

加拿大假期　美、加豪華團 由HK$6799起　查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

東南旅行社（香港）有限公司　尖沙咀金馬倫道27號A2F　東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線　由台北總公司直接經營　個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証　四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程　專線電話：3-698105-6

欣欣旅運（香港）有限公司　3-849192 3-842277 3-841331
首創高雄線　台灣遊覽團七天 1月30 2月1,2,3日
台北三晚·特價酬賓
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

捷威旅行社　香港皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-254596-9　九龍彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
西麗湖　惠州　蛇口　一天遊$160 旗幟鮮明 領隊夠醒 材料唔慳 食足四餐
天天出發　早去晚返
香蜜湖 深圳水庫 兩天遊$290 豪華客房 比美香港 坐電氣化 嘆直通車
星期日例假照常辦公
珠海賓館 石景山 中山溫泉 國父故居 $399 長江樂園　獨家乘天天出發　早去晚返 食足四餐
珠海賓館419 中山溫泉439 澳門兩天遊280 珠海澳門三天590
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享特價優待。

華聯　先遊埠後付款信用咭 老字號　5-454455 5-447232 創業19年　中環德輔道中216三昌大厦501
泰台　搭國泰機 4天酒店 接送早餐　泰國酒店快證
布吉島 5-7天 $2790起
泰：2150旅晶　台：1670三普　美加九天團 $6990　澳洲八天團 $6595　歐洲八天團 $6488
英美加機票　歐澳洲
金門 3-319151 即運輪處樓上
平價機票　各地旅行團　新春期間特價優待
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010

新旅城 3-306281 3-888831
韓國漢城四天 $2700；韓國慶州釜山五天 $3000；東京迪士尼六天 $3290；日本九州七天 $3790；台灣四天 $1670；台灣阿里山九天 $2720；菲律賓七天 $2150；曼谷六天 $2300；馬星泰（檳城）九天 $4290；夏威夷七天 $4390；美國西岸六天 $6299；美國東岸五天 $5999；美加五天 $6999；新航歐洲十天 $7180；法航中南歐精華遊 $8995；澳洲九天精華遊 $7595；澳洲紐西蘭十五天 $17095；澳美加十七天精華遊 $17895
聖誕新年加班團＊天天出發＊
自置物業　總社：九龍彌敦道440號澤豐大厦三樓　分社：九龍旺角信和中心地庫商場B23

星晨　3-7231723 3-7230551 5-218161 5-243068 3-320911-6 0-440281 0-465473 3-320955
澳洲　豪華渡假團 $6990起 逢星期一出發
美加　美國西岸七天 $6490　美國西岸十天 $9390　逢星期日出發

永安　銅鑼灣：5-775655, 5-775266　尖沙咀：3-694447 4線　旺角：3-846484, 3-846555　九龍城：3-7566993 3線　荃灣：0-432631, 0-432708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3290 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4050 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4350 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4480 日期：逢星期六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

曼谷芭提雅七天豪華團 $2480 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2700 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3590 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1920 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2300 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2510 逢星期三、六出發
總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 5-256243

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1670 天天出發　中華民國護照 180綠印同價 快捷妥當
曼谷芭堤雅 七天$2480 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌旅運
日本北海道雪祭迪士尼 $4490起
一年一度國際藝術雪塑冰雕賽，作品晶瑩剔透，美景與您共享，全程食宿一流。
日本本州迪士尼六、七、八天 $3290起；泰國暹羅花園七、八天 $2480起；台灣花蓮日月潭四、七、九天 $1670起；北京長城觀雲團七、八、九天 $1998起；中山珠海長江樂園 $430起

香港華商旅遊協會會員聯合廣告　信譽的標誌
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

航訊

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
幸松丸	KOSHO MARU	日本	廿三	東源
納娜	R.R. RATNA	印尼高雄	廿三	港郵
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿三	大源
興隆	XING LONG	秦皇島	廿三	招商局
泰來	TAILAI	高雄	廿三	東海
敷島丸	SHIKISHIMA MARU	日本	廿三	中央
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿三	太古
甲斐丸	KAI MARU	基隆	廿三	日郵
厚華	NAVIKAPOL	上海	廿三	華夏
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿三	寶隆
上海	SHANGHAI	上海	廿三	招商局
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	高雄	廿三	總統
瑪達娜	SL.MARINER	美國	廿三	海陸
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	廿三	港恒
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	高雄	廿三	日郵
環江	HUAN JIANG	天津	廿三	招商局
旻琮	MIN TSUNG	大連	廿三	招商局
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	廿三	海陸
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿三	海豐
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	廿三	華夏
海隆	HAI LONG	基隆	廿三	永裕
風翔	FENG XIANG	上海	廿三	招商局
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿三	三寶
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	廿三	川崎
維高	PALMSTAR VIRGO	日本	廿四	天祥
加里曼丹二號	KALIMATAN DUA 2	日本	廿四	協成
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿四	永裕
海王	HAI WANG	台中	廿四	永裕
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	廿四	成風
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	蘇聯	廿四	華林
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿四	馬士基
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	廿四	寶隆
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿四	川崎
富春	FU CHUN	基隆	廿四	大古
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	廿四	港郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	廿四	大三
摩拿快輪	MOSEL EXPRESS	美國	廿四	捷成
金星	GEMINI STAR	印尼	廿四	五洋
長隆	EVER GLORY	台灣	廿四	利達
東方商人	ORT·MERCHANT	台灣	廿四	港郵
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	廿四	亞利來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿五	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	基隆	廿五	大三
木星	JUPITER	釜山基隆	廿五	港興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿五	海昌
海明	OCEAN EMINENCE	紅海	廿五	大三
海興	SEA PRELUDE	基隆	廿五	太平
亞莉三	AURECIO 3	關島	廿五	富必
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿五	中央
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿五	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡	廿五	馬士基
雅文	AMANECER	日本	廿五	海聯
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿五	邊行
米斯蒂高	MIXTECO	美國	廿五	偉特
興華	HSING HWA	高雄	廿五	永裕
自由	SL.FREEDOM	美國	廿五	海陸
榮峰	GLORIA PEAK	新加坡	廿六	大三
綠島	GREEN ISLAND	美國	廿六	香島
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿六	太古
聯信	UNITED CONFIDENCE	基隆	廿六	亞蘭高
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	基隆	廿六	大三
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	廿六	馬士基
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	廿六	馬士基
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
美國金戈	AM.LANCER	美國	廿六	美輪
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	廿六	總統
明能	MING ENERGY	遮打	廿六	華海
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	廿六	大三
馬拉金	MALAKAND	科倫坡	廿六	東海
民利	MIN LIE	台灣	廿六	緯利
長恒	EVER FOREVER	台灣	廿六	利達
渣華渥克蘭	NL. AUCKLAND	新加坡	廿七	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	廿七	福來
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	廿七	華林
地中海	M EAN EAGLE	台灣	廿七	康特
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	廿七	川崎
萬春	WAN CHUN	基隆	廿七	太古
長富	EVER FORTUNE	美國	廿七	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿七	永裕
海皇瑪瑙	N. AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
長麗	EVER SUPERB	美國	廿七	利達
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿七	日郵
莉屏	KHUD-REPIN	遮打	廿七	華林
海民	HAI MING	台中	廿七	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	廿七	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿七	新興
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿七	福來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿七	海豐
華麗	HWA LIE	台灣	廿八	緯利
天躍	TIAN YUE	天津	廿八	華夏
泰春	TAI CHUN	台灣	廿八	太古
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿八	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿九	東洋
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿九	東宇
海勇	HAI YONG	台中	廿九	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿九	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿九	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿九	東海
長行	EVER GOING	歐洲	一日	利達
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	一日	港恒
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	一日	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	一日	港興
東南	HP DONGNAM	釜山	一日	東發
佳順	KAI SHUN	基隆	二日	太古
威利圖	WILLINE TOYO	台灣	二日	百保利
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
碧嘉	PICA PORTE	日本	五日	美邦
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	六日	東洋
天翔	SKY HOVER	天津	六日	華夏
怡春	YI CHUN	基隆	七日	太古

今日空郵（星期四）　截郵時間

	郵包	信件
印度、加拿大	上午十時	上午十一時
印尼、西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、沙萊、台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	上午十一時	正午十二時
斯里蘭卡	下午一時	下午二時
夏威夷	下午二時	下午三時
新加坡、馬來西亞半島、沙巴	下午三時	下午四時
沙勝越、卡塔爾、約旦		下午四時
刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、愛爾蘭共和國瑞士、西德	下午三時	下午四時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島	下午三時	
意大利、比比亞、英國及北愛、芬蘭、奧地利、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、巴基斯坦、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午四時	下午五時
莫三鼻給、扎伊爾		下午五時
蘇丹	下午四時	
南韓、美國、加拿大、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國	下午四時	下午六時
厄瓜多爾		下午六時

今日平郵

英國及北愛、愛爾蘭共和國、加拿大、利比里亞、象牙海岸、馬里、喀麥隆、尼日利亞、約旦、也門人民民主共和國、蘇丹、肯雅、坦桑尼亞、馬拉維、莫三鼻給、馬達加斯加、烏干達、贊比亞、塞普爾	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	廿三	總統
太平洋快輪	PACIFIC EXPDRESS	加州	廿三	中央
瑪達娜	SL.MARINER	西北太平洋	廿四	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿四	總統
渣華風	JAVA WINDs	加州	廿四	成風
羅施香士基	LAUST.MAERSK	加州紐約	廿五	馬士基
米斯蒂高	MIXTECO	加州	廿五	偉特
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
東方閣員	ORT-MINISTER	加州紐約	廿五	港郵
美國金戈	AM.LANCER	加州紐約	廿六	美輪
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋	廿六	海陸
長環	EVER LINKING	紐約	廿七	利達
綠島	GREEN ISLAND	加州	廿七	香島
奧克蘭	C.C.OAKLAND	加州西北太平洋	廿七	嘉慶
榮富	GREEN FORTUNE	加州	廿七	利達
苗尼亞	MEONIA	加州西北太平洋	廿七	寶隆
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	廿八	川崎
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	廿九	中央
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	加州西北太平洋	廿九	總統
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	廿九	海陸
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
海皇琥珀	NEP.AMBER	西北太平洋	一日	港恒
東方大使	ORT-DIPLOMAT	加州紐約	一日	港郵
百達羅沙	BARBAROSSA	美國西岸	一日	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	二日	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	三日	捷成
歐洲綫				
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	廿四	寶隆
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	廿五	華林
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿五	大三
明能	MING ENERGY	歐洲	廿六	華海
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	廿六	海柏
地中海鷹	MEAN EAGLE	地中海歐洲	廿七	康特
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	廿七	華林
長恒	EVER FOEVER	地中海	廿七	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿七	川崎
卡西爾達	CASILDA DEL MAR	地中海	廿八	海柏
金城江	JIN CHENG JIANG	英國歐洲	廿九	招商局
大翼	GRAND WING	地中海	廿九	大三
安林	ARAM KHAGHATURIAN	地中海	廿九	華林
沙河	SHA HE	英國歐洲	廿九	招商局
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	一日	仕嘉
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	日郵
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	一日	華林
長行	EVER GOING	歐洲	一日	利達
澳洲綫				
安泰	ANTAR	新西蘭	廿三	輝騰
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿四	太古
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿四	太古
天代丸	TENAI MARU	新西蘭	廿六	太古
印·巴·中東綫				
東方商人	ORT-MERCHANT	阿拉伯海	廿三	港郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯海	廿四	中央
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿四	日郵
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	遮打	廿四	寶隆
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	廿五	太平
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	喀拉蚩	廿六	馬士基
海明	OCEAN EMINENCE	紅海	廿六	大三
明能	MING ENERGY	遮打	廿六	華海
馬拉金	MALAKAND	科倫坡喀拉蚩	廿六	東海
莉屏	KHUD-REPIN	遮打	廿七	華林
約翰遜總統	PEES-JOHNSON	阿拉伯灣	廿七	總統
地中海鷹	M-EAN EAGLE	紅海	廿七	康德
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	廿七	怡和
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	廿八	福來
新里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	廿九	東亞
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	廿九	總統
大翼	GRAND WING	遮打	廿九	大三
嘉隆	AL KHAMES 1	紅海	一日	嘉慶
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯海	二日	邊行
布利斯托	BRISTOL MARU	遮打	二日	大三
新悉尼	ZIM SYDNEY	依力	二日	新興
東南亞綫				
華意	WAH YEE	曼谷	廿三	珠江
海誠	SEA CASABELLA	亞庇汶萊納閩	廿三	海信
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿三	海聯
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿三	港郵
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿四	海聯
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡庇能	廿四	馬士基
美西美	MAH 2	曼谷	廿四	捷盛行
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿四	港恒
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿四	大源
敷島丸	SHIKISHIMA MARU	馬尼拉	廿四	中央
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	廿四	山下
巴越海	PRAVADE SEA	斗湖山打根亞庇	廿四	國光
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿五	馬士基
巴越洋	PORT MORESBY	納閩古晉詩巫	廿五	國光
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	廿五	三寶
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿五	中央
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	廿五	太平
維高	PALMSTAR VIRGO	新加坡巴生	廿五	天祥
加里曼丹二號	KALIMANTAN DUA 2	新加坡巴生	廿五	協成
華納海地	AND.WANABHAKTI	印尼	廿六	亞利來
雅文	AMANECER	新加坡	廿六	海聯
利奧	LIRIO	印尼	廿七	日郵
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	廿七	日郵
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	庇能古晉詩巫	廿八	東安
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿八	五洋
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	廿八	福來
台灣·日本·釜山綫				
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿三	富必
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿三	海豐
木星	MU SING	大連	廿三	招商局
福興二號	FOO HSING 2	高雄	廿四	永裕
華盈	HUA YING	海口	廿四	明華
涇河	JING HE	青島	廿四	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	廿五	港興
富春	FU CHUN	高雄日本	廿五	太古
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
華勝	HUA SHENG	廈門	廿五	明華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿五	海豐
海隆	HAI LONG	基隆	廿五	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿六	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿六	永裕
旻琮	MIN TSUNG	大連	廿六	招商局
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿六	海昌
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
民利	MIN LIE	高雄基隆	廿七	緯利
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿七	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿八	新興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	永裕
萬春	WAN CHUN	高雄日本	廿八	太古
上海	SHANGHAI	上海	廿八	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	廿九	華夏
東運	EASTERN LUCKY	關島	廿九	東源
國利	KUO LIE	高雄	廿九	海昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿九	東洋
海國	HAI KUO	高雄	廿九	永裕
汾河	FEN HE	新港上海	一日	招商局
非洲綫				
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	廿五	日郵
聯信	UNITED CONFIDENCE	南非	廿六	亞蘭高
嘉伯烈	GABRIELE KOEGEL	東非	廿七	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	廿七	大三

客貨郵運均在平均增長率之上

日本航空公司宣佈去年業績符合理想

十二月份乘客運載量增幅尤其令人滿意

（本報訊）日本航空公司今日宣佈，該公司去年國際航綫之乘客運載量爲三十六萬六千一百五十一人，增長百分之八點一，貨運量爲二萬五千零二十二噸，增長百分之一十八點八。

國內航綫乘客運載量及五十五萬二千一百四十三人，下降百分之一點九，貨運量爲一萬六千〇二十八噸，增長百分之十一點一，郵件運載量爲三千二百三十八噸，增長百分之四十三點六。

十二月份國際乘客運載量爲該公司至目前爲止本會計年度內（截至今年三月底）之最高水平。乘客運載率爲百分之六十四點三，增長七點四。

此外，該公司途經北極之歐洲航綫，中國航綫及橫跨太平洋航綫等之乘客運載量均增長兩位數字。

在國際貨運方面，該公司橫跨太平洋航綫、北極航綫、韓國航綫及中國航綫之業績均在平均增長率以上。

政局混亂經濟衰退貨幣貶值

菲航實行連串措施力圖擴展客貨運務

（本報訊）菲律賓航空公司現正展開一連串措施，包括飛行班期的調動，機艙設計，及進一步加強對顧客服務等，務求使該公司更具競爭性。

據該公司香港區經理顧立思表示，八四年迄今爲止，菲航業務已從其歷史性的低點回升，漸漸顯露復甦跡象。

去年紀錄的虧損，主要由於披索的兩番貶值及過去四個月來商業秩序一度出現較混亂的情況所引致。

「去年至六月爲止時，菲航賬目一直顯示盈餘，期後於七月及十月的兩度貨幣貶值，將所有益利抹去」，顧氏說。

雖然在九、十及十一月分的乘客數字下降，但整個一九八三年的乘客總字，較往年則仍有所增加。

八三年全年國內綫乘客總數達二百九十八萬，較去年增加百分之十一，而國際航綫方面亦同樣增加了百分之十一，達一百二十萬零三千五百人。

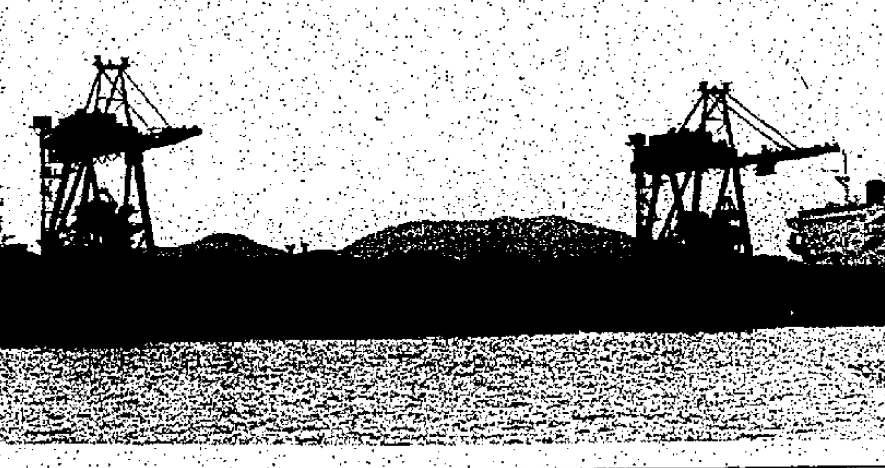
全年國內外航綫乘客總數爲四百一十八萬五千五百人，較八二年度之三百八十五萬四千人增加了百分之十八。

加太輪船傳理沙堡運煤到南丫島電廠

（本報訊）加拿大太平洋航空公司姊妹機構（百慕達）船務公司旗下的一艘散裝船傳理沙堡號，日前由南非運來七萬二千三百八十六公噸的煤炭，經已卸下南丫島的香港電燈公司發電廠。

該船毛重七萬四千四百二十二噸，是加太（百慕達）船務公司屬下在香港註册十一艘輪船中其中之一。

集團加太（百慕達）船務公司是滿地可加太機構下的兩家船務公司之一。加太機構屬下的運輸公司在香港設有辦事處，包括有加太航，加太輪船及加太鐵路。



加太航有七四七客機川航香港與溫哥華之間，每週對開兩班。加太輪船香港辦事處是照顧該公司旗下在太平洋區作業的輪船。

加太鐵路香港辦事處是向中國及東南亞各地的客戶供給有關加拿大境內鐵路貨運的資料。

圖示加太機構旗下的傳理沙堡號散裝船在南丫島香港電燈公司發電廠卸下煤炭的情形。

輸美公會船宣佈取消增收附加費

（本報訊）太平洋西綫公會主席狄氏宣佈，該綫公會船徵收附加費之決定經已取消，該綫公會船較早時就增加附加費事數度延期。狄氏宣稱，由於西岸碼頭罷工事件經已解決，增加附加費之議已無必要。

利奧旬內駛星印 新雪梨三月始到 摩利賓將經港轉往上海

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之利奧（LIRIO）號貨櫃輪，於本月廿七日（星期二）自日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日離港，直放新加坡，耶加達，泗水。

新興行船務有限公司代理之新雪梨（ZIM SYDNEY）號貨櫃輪，在下月一日（星期四）由新加坡到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日開船，前赴依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。

汎洋航運有限公司代理之摩利賓（MORAYBANK）號貨櫃輪，在下月二日（星期五）由歐洲抵達，停泊在A號泊起落貨，翌日啟碇，駛往上海。

港滬客貨專綫 錦江首航抵港

（特訊）上海市錦江航運有限公司董事長韓克辛昨日在「錦江」號客貨船首航儀式上表示，「錦江」號加入上海——香港客運航綫，會加強兩地聯繫，擴大經濟貿易，對於港澳同胞和內地親友的互訪，以及國外旅客、華僑、旅遊團體的遊覽觀光，可以作出貢獻。

他稱，該輪是上海以補償貿易方式，與香港美洲航運有限公司合作。而上海市人民政府顧問祈元鎬稱，該輪的營運，對於兩地都會十分有利。

香港美洲航運有限公司董事總經理劉浩濟認爲，這航綫的前景良好。他表示，購買「錦江」號的成本大約爲一千萬美元，該公司與上海船東經營七年後，將由國家接手管理。

昨日參加首航儀式人士，分別來自各行各業代表，大約有六七百人應邀出席。而且新華社香港分社四名副社長李桂文、葉鋒、陳伯堅和曹維廉等亦有出席。

這艘大型的客貨輪「錦江」號，將於今天正午啟航，駛往上海。

圖：上海市錦江航運有限公司董事長韓克辛（中）替「錦江」輪主持首航儀式。

海灣橋旬內往美加 新加州三月初抵埗

（本報訊）川崎（香港）有限公司代理之海灣橋（BAY BRIDGE）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期二）自日本入口，碇泊在現代橋起落貨，即日啟碇，直放美加西雅圖，溫哥華，洛杉磯，三藩市，溫蘭，史托頓。

新興行船務有限公司代理之新加州（ZIM CALIFORNIA）號貨櫃輪，於下月三日（星期五）自新加坡到來，停泊在現代橋上落貨，即日啟航，前赴美國洛杉磯，沙灣拿及地中海利法斯，馬賽，比利尤斯，那不勒斯，利華路。

馬來西亞希爾頓酒店 四月開幕已接受訂房

（本報訊）國際希爾頓集團在馬來西亞管理的第二間酒店——佩塔靈查雅希爾頓酒店（PETALING JAYA HILTON）定於本年四月二日投入服務，現已開始接受預訂房間。

這間酒店原稱JAYA PURI HOTEL，位於雪蘭莪省的佩塔靈查雅。國際希爾頓集團過去一年來動用了四千萬馬來西亞元進行全面裝修改革，只有外貌保持不變，現在亦已粉飾一新。

新酒店位於吉隆坡與蘇邦國際機場之間，交通方便，接近佩塔靈查雅的工商業區，大可滿足前往馬來西亞的商界人士的需求。

酒店擁有二百九十八個房間，每個房間都如家居以外的一個辦公室，有舒適的書桌和座椅，柔和明麗的裝飾，雪櫃，小型酒吧，直綫電話及可收看酒店內部播放的電影。

除了雙人房外，酒店還有EXECUTIVE套房，會客室及一間皇室套房。

酒店頂樓全層是首長級客房（VISTA EXECUTIVE FLOOR），有十九間客房及套房，提供專用的入住登記處及門房服務，私人休息室供應免費早餐及雞尾酒。

酒店內有多間餐廳，提供多樣化的服務，主要的餐廳叫做PAYA SERAI餐廳，除了介紹馬來西亞的特有口味外，還會供應世界各地的食譜。

另一間名叫「桃園」的中國菜館，供應粵菜，特別是海鮮。NIPPON-KAN是來自東京的日本菜館，可以令喜愛日本菜的客人大快朵頤。

此外，酒店還有一個叫做ANGGERIK LOUNGE的大堂吧，晚上有樂隊現場演奏。這些菜館每日都供應午餐及晚餐。

戶外泳池邊設有一間叫做POOL TERRACE的餐廳，有飲品及小食供應。毗隣是一間設備齊全的健康中心，有健身室，蒸氣浴室，桑拿浴室及漩渦式浴池。附近的運動場館有網球場，而距酒店四公里外有蘇邦高爾夫球俱樂部。

酒店設有十一個會議廳及KRISTAL大禮堂，可容納十人到六百人，適合舉行小型商業聚會及較大型的會議。四間大型套房——SERUNAI，BOUGAINVILLA，TERATAI，POINSETTIA是可以分開的。房間的名稱是馬來西亞常見的四種花卉的名字。停車場設於地庫，可停泊二百五十架汽車，酒店提供代客泊車服務。

酒店內還有購物商場及行政商業中心（EXECUTIVE BUSINESS CENTRE），提供文書及通訊服務。

這間酒店與在東部計劃興建古晉國際希爾頓酒店的地盤都屬佩納斯酒店聯號（雪蘭莪）公司（PERNAS HOTEL CHAIN (SELANGOR BHD)）所有，該集團的附屬公司佩納斯國際及地產公司，則擁有五百九十三個房間的吉隆坡希爾頓酒店。

馬來西亞的AKITEK KESATUAN公司與國際希爾頓集團的建築及設計部門聯合負責酒店的裝修計劃。CHANDU CHHANDA, SIEMBIEDA & CO (HK)負責內部裝飾，新加坡的BELT-COLLINS AND ASSOCIATES INTERNATIONAL負責花園的美化工作。酒店的設計頗多特色，其中包括大量使用馬來西亞盛產的橡木，以及ANGGERIK LOUNGE的鄉村形式窗戶設計。

個人訂房，顧客可經旅行社，任何希爾頓酒店或希爾頓訂房服務處辦理，集體訂房則可經國際希爾頓集團設於雪梨及東京的地區營業部辦理。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、砵崙。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及其他主要城市。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	20-26/2	19-25/2	27/2
雅利洲輪 APLI CHAU	28/2-5/3	28/2-4/3	6/3
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	4-10/3	4-9/3	11/3

九龍倉海運橋 散貨電話③678391 全箱電話③7213672

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	2-8/3	2-7/3	9/3
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24-3	18-23/3	25/3

收貨站：九龍倉海運橋 散貨電話③678391 全箱電話③7213672

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
綠島輪 GREEN ISLAND	27/2	29/2	——	4/3	6/3
雅利洲輪 APLI CHAU	6/3	9/3	——	——	——

進口船期
綠島輪 26/2　蒲台島輪 8/3
雅利洲輪 5/3　藍塘洲輪 10/3

香港高士打道77號華比大廈15樓
寫字樓電話：5-201611
海運收貨站：3-7213672 3-678391
澳門代理：富安航運有限公司 電話：550368

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. "PRESIDENT GARCIA"
加西亞總統　三月二日落貨 四日開行
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ROTTERDAM, ANTWERP.
Also Accepting Cargo: ——Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
Tel: H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉，油塘K7179988
高輝道24號TEL：K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
INWARD
MORAYBANK
3月2日落貨
3月3日開行
直航：上海

Japan Line
CARIBBEAN SEA/CENTRAL SOUTH AMERICA
A VESSEL 快輪 三月七日落貨 八日開行
LOADING DIRECT FOR: LA GUAIRA, ARUBA, CURACAO, PORT OF SPAIN, SANTO DOMINGO,
Fcl Containers Available For La Guaira/Cristobal
貨倉截貨時間：三月六日（星期二）下午五時
A VESSEL 快輪 三月七日落貨 八日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PUERTO CABELLO.
貨倉截貨時間：三月六日（星期二）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉油塘地段TEL：K7271888、
高輝道24號TEL. K7179988

本港新聞

九龍區大廈總會 宴賀許賢瑛獲勳

（港訊）九龍區大廈總會，昨日假尖沙咀海國酒樓宴賀許賢瑛會長，榮獲英女皇頒授MBE勳銜暨春節同寅聯歡。

黃港志主席致賀詞，祝從心所欲，萬事勝意。，繼稱：許會長支持本會，擘劃週詳，推展會務，關懷社會公益熱心之精神，令人敬佩，欣悉許會長榮獲MBE勳銜，同人等與有殊榮。

關於香港治安問題，目前的罪案發生嚴重，籲請行政立法兩局議員，經過法律程序，執行恢復死刑，以適應社會環境之需要，本會協助各大廈，撲滅罪行，蒙四位熱心人士，加入爲永遠名譽會長。

許會長致詞，語多吉祥，首長聯合致送鏡屏與許賢瑛會長，正，副主席致送紀念冊與許會長，各長官致送永遠名譽會長紀念玉照與黃佛濠，潘明，林叔藝，鍾應棠，留念。

貴賓主到有，張有興，王寬誠，倪少傑，葉若林，油蔴地區警署指揮官能總警司，油蔴地區行政主任陳鎮濱，陳顯宏水警總警司，袁煜鎏督察，呂廷堯主任，黃伯麟，張百強，邱愛華督察，黃兆芬，郭桑典，董興根，蔡達甲，徐少明，黃啟東，黃江淦，彭靖波，陳達，嚴秦龍聯絡主任，岑達文，吳培琛，辛列維，郭宏。

主方到有周載，梁富，許賢瑛夫婦，黃桂夫婦，黃港夫婦，蘇仲平，陳蘇，顧思聰夫婦，柯利德，張宇人，謝樹棠，殷發泉夫婦，馬慶鎮，彭耀臣夫婦，楊勵賢議員，張念平，潘明，黃佛濠夫婦，黃醒中，區欽，林叔藝，鍾應棠，勇南堯，黃豪生，黃英，陳靖生，蕭鏗然，馮永生，葉智明律師，鄭煜，伍江，鍾日輝，鄭遠，關堯坤，周耀，呂漢源，黃榮，何釗，游俠英，林天成，黃啟榮，謝益儒，江志鴻，黃瑞恩夫婦，陳成武，陳作懷，左義和，劉超，劉旺夫婦，麥本榮，黃紗淋，黃鑒浩，區港琛，程漢楨，黃榮錦，黃榮輝，梁志強，李子南等。

聯歡敘餐，筵開廿五桌，賓主盡歡。

九龍區大廈總會宴賀許賢瑛獲勳，周載、梁富、黃桂、黃港致贈鏡屏。

禮賢會中學校慶 慶祝十五周年 舉行感恩崇拜

許瑜主持開放日剪綵

（港訊）中華基督教禮賢會香港區會禮賢會中學，昨（廿二）日在舉行十五週年感恩崇拜暨開放日展覽，請教育署署長許瑜，區牧陳翼堅牧師，區會主席梁校監張畏文牧師，區會教育部長麥天方長老剪綵，蒞會嘉賓有政府長官，社團領袖及家長數百人。

典禮開始，默禱及唱詩。區會助理總幹事李志剛牧師感恩祈禱，黃福如牧師，劉惠良牧師，梁銘牧師，龐建新牧師讀經。

校監張畏文致詞稱：禮賢會將福音傳入中華，自一八四七年至今一百三十七年，禮賢會本以耶穌基督在世工作的楷模，故向以傳道、教育、慈惠三種事業推廣會務，三種事業亦無偏倚，彼此相輔相承，在中國先後開辦學校，在香港則設有中學、小學及幼稚園，對教育事業早有貢獻，禮賢會積一百多年辦學的經驗，以靈、德、智、體、羣、美全人培育爲方針，教育精神則以「信」、「愛」、「望」爲主要目標，期望本會每一位教育同工，本校校友，在學同學，都尋求推廣此種教育精神，造福社會，榮耀上帝，爲本港教育作出貢獻。

教育署署長許瑜致詞，讚揚禮賢會中學負責人之辦學精神，他表示：多年以來，認識到需要教育去輔導兒童之全面發展，不單是培育其個人智慧及審美能力，並且使其情緒成熟穩定，加深其對社會之認識，則需要進一步增強教材內容及採用更多型式之教授方法。從禮賢會中學對學生所提供之各式各樣之課外活動，可以清楚看到負責課程之人員明白到非正式課程之價值，從學生課外活動委員會所見，肯定校方、教師、社會工作者及學生之精誠合作及其所付出之精力，祝賀貴校推行此一制度之智慧與遠見。

教育部長麥天方長老概述創校經過。校長周彼得牧師作校務報告，麥天方長老頒發長期服務優良獎。

請主禮人許瑜署長主持開放日剪綵，副主席李華成牧師致謝詞。

祝福後禮成，展覽室隨即開放，展出有：交通安全知識，各項學科展覽及宗教團契、童軍、德育訓練，課外活動及各學會的展覽。展覽於今（廿三）日仍繼續展出，歡迎各界人士參觀。

禮賢會中學十五週年感恩崇拜典禮暨開放日展覽，主禮人剪綵。

五二年 庸社行友 第十回 西上九逕

庸社行友第五十二年第十回旅行節目「西上九逕」，定一九八四年二月廿六日（星期日）上午九時卅分在屯門青山公路何福堂學校附近集合起行。預定約於下午四時到元朗區大棠鄉前車路終點完畢行程。

注意事項——（一）路綫：登山隊反方向走麥理浩徑第十段上到載水渠道之一小段走山徑沿九逕山西坡登五〇七公尺主峰。東下經神仙轍、黃泥墩水塘落大棠鄉。行程中距，山徑部份沙流石碎。漫遊隊同行到運水道分途。續走麥徑過大欖涌水塘西壩，沿水塘車路過四落黃泥墩水塘，同路落大棠鄉。行程中距，路徑明易。（二）自備糧水，行程在郊野公園範圍，不可隨意生火。（三）慎防惹起山火，不可折樹採花，保持郊野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。（四）如遇雨霧天氣，將改走較低較短路綫。

特約專車——在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近登車，八時卅分開往集合地點。回程時接載返紅磡碼頭。車費每位六元，孩童全票。乘車券發至廿五日星期六正午止。由下列兩位服務行友辦理發券：（一）馮世鴻：灣仔利東街卅二號鴻發五金行。（二）林植生：尖沙咀漢口道廿一E號華美公司。

食用油進出口商總會 甲子年春節聯歡晚宴

香港食用油進出口商總會日昨假中區京富酒樓舉行甲子春節聯歡晚會。該會全體成員出席，共祝鼠年好運，業務興隆，共同發展，促進香港繁榮安定。席間並有抽獎助興，氣氛熱烈，歡樂滿堂。本屆理事長大昌貿易行、副理事長南成行及泰華貿易公司，以及全體理事向各席祝酒，觥籌交錯，互致祝福。

該會成員經營各種食用油進出口業務歷史悠久，經驗豐富，辦運優質油類來港銷售，滿足全港市民需要，堅持不懈，歷久不替，尤其注重採購符合衞生標準之品種，以保障民食健康，展望將來，該會成員表示，必將努力貫徹「有利民生」之一貫宗旨，爲全港市民提供更佳服務，爲社會繁榮安定竭盡棉力。

圖爲香港食用油進出口商總會全體理事攝於春節聯歡晚宴。

馮氏宗會會慶聯歡 敬老勵學徵求會員

（港訊）香港馮氏宗親會昨（十九）日假座尖沙咀海天酒樓舉行慶祝成立二十八周年紀念暨會員春節聯歡，敬老勵學徵求會員典禮大會，請市政局主席張有興主禮。到有會長馮秉芬，漢柱，源仲，馮泮，馮四。理事長元倪，家仁，紹生，明瀚。監事長馮樹，馮泗，馮明，馮祥。理監事馮川，炎章，伯樂，鉅華，馮亨，耀強，文顯，灼然，國材，春強，德文，國輝，馮超，瑞華，志堅，秋明，馮蔡麗霞，馮許潄冰，北泰，繼海，佛普，馮生，家鏗，建明，永生，馮弘，錦全，洽達，馮瓊，洪章，冠齊，滋強，光輝，馮光，馮熾，陸松，園枝，賴恩，可喜，律師元錢，會計師仁，義。幹事英華，滿林，慈珠，馮志，德成，艷芳，潤娣，小玲。長洲華商會會長馮玉書，畢氏宗親會會長畢有秋，主席畢元滐，會校校長易淑儀以及各社團首長報界文化界宗親者老學生等七百餘人。

大會下午七時半開始，主席馮元倪致詞指出：本會創立要旨，爲要求達到我始平馮氏之子孫，精誠團結，互愛互助，發揚大樹家風，由香港做起，普及國內國外，成爲世界性之模範大家庭，家庭之內，老安少懷。爲要達到此目的，必需以敬老勵學爲「經」，以徵求會員爲「緯」而貫徹始終，方能成功。

會長馮秉芬致詞強調：本會廿八年來，得歷屆理、監事羣策羣力發展會務，又蒙各位宗親支持，已奠定良好基礎，今天春節聯歡，一堂聚首，藉此敬老勵學，發揚我國倫理道德，以及興教勵學之精神，饒有深意。希望我宗親欣然來歸族，特別是年青一代，能踴躍入會，致力於敬宗睦族，肩負繼往開來之使命。

隨由市政局主席張有興，秉芬會長致送敬老禮品，元滐相繼致詞。詞畢，張有興主席頒發勵學獎，畢氏宗親會主席畢源仲副會長頒授今年徵求會員冠亞季軍獎，馮泮副會長頒發上年徵求會員出發錦旗，家仁副理事長致送張有興主禮長官紀念品，馮樹監事長致謝詞。禮畢宴會，筵開六十餘席，席間幸運抽獎，滿堂歡笑，喜氣洋溢。

香港廣告業春節聯歡 三月六日舉行歡迎參加

香港廣告業，定於一九八四年三月六日（星期二）假九龍尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會舉行春節聯歡叙餐，席券每張港幣八十元，並舉行抽獎助慶，由本港各大商號，代理送出大批獎品，歡迎本會會員暨親友踴躍參加。

購券處：（一）中國廣告公司：灣仔港灣道廿六號華潤大廈（二）新豐廣告公司：軒尼詩道三四二號十六樓（三）文采廣告公司：尖沙咀柯士甸路十五號8嘉華大廈六字樓D座（四）揚子廣告公司：尖沙咀諾士佛台八號地下

羅秋瑜伽研究院 開新班招學員

（港訊）瑜伽可使身體保持健康，婦女練習瑜伽，更能保持青春常駐，中年學習可却病延年，羅秋師傳主持之南華會下午班，大坑街坊會各班，尖沙咀街坊會及斜榮街羅秋瑜伽研究院，聽各界人士要求，增設新班，歡迎報名參加。

開設新班時間：南華會下午各班，每日由下午六時至九時，大坑街坊會上午班，由早上七時至八時半，下午班三時半至四時半，晚上六時至七時，尖沙咀街坊會上，中，下午各班。歡迎愛好瑜伽人士參加，名額有限，額滿即止，詢問電話：南華會七七六九三二趙洽，瑜伽研究院，五—七六二七五二羅師傅洽。

社區活動彙報

觀塘區健康發展 八期九日戒煙班

吸烟對人體健康的害處已人所共知。爲幫助欲戒烟的市民戒除烟癮，觀塘社區健康發展計劃已定於三月五日至九日舉辦第八期戒烟班。爲方便參加戒烟班的人士，這期的戒烟班改在觀塘聯安街卅五號觀塘工業健康中心，時間爲晚上八時至九時半。報名請電：三—四四八〇八三或請將姓名，電話，地址寄往上述地址。信封敬請註明「戒烟班」。

社署西區婦女組 溫暖在心間編織

社會福利署西區社區服務中心婦女組現正舉辦「溫暖在心間」編織比賽，除希望提高居民對編織及編鈎之興趣外，更希望藉着比賽激發參加者對家人之關懷和愛心。比賽作品可分毛衣組，例如外套，背心，冷帽等或毛織配件組，例如冷帽，頸巾，手套、冷襪等，由參加者編織給其至愛之家人。參賽作品之花式如爲特別設計與主題配合者，可獲額外分數。評判將由知名人士担任。由即日起至二月廿八日止接受報名及收件。頒獎典禮定於三月六日晚上假西區社區服務中心舉行，屆時並展出所有入選作品。詳情，請電五—四六三〇二四查詢。

市政局劍擊總會 三月劍擊訓練班

爲提高本港人仕對劍擊運動的興趣，香港市政局及香港業餘劍擊總會特別聯合主辦一爲期三個月之劍擊訓練班，俾使更多人仕能參予及認識該項運動。該訓練班將於三月二日開始至五月二十五日（逢星期五）於九龍界限街室內運動場舉行，有關詳情可向香港業餘劍擊總會（電話：五—八九一四四四八）或體育推廣組（電話：五—八九一九五三七）查詢，報名表格可向上述地方索取。截止日期爲二月二十四日。

青協紅磡中心辦 趣味編輯學課程

青協紅磡青年中心二月二十八日（逢星期二）舉辦「趣味編輯學」課程，內容包括採訪、編輯、印務理論與實務。有興趣者請電三—三三三二六五或到紅磡馬頭圍道三十八號A紅磡青年中心（二時至十時）查詢。

基督教南山中心 辦新春家庭燒烤

香港基督教服務處南山中心於二月廿六日舉辦「新春家庭燒烤旅行」活動，地點爲粉嶺鶴藪水塘，目的爲提供邨內家庭在新春之郊遊聯歡及增進彼此了解，內容有燒烤及集體遊戲等，歡迎報名參與，查詢電話三—七七九九五六。

救世軍大坑中心 善用餘暇興趣班

救世軍大坑東青年中心擬於二月底舉辦多項興趣班，目的爲使區內青少年能善用餘暇，充實自我，計有會考中史補習班、初級聲樂、國語中班、美容、攝影和插花等，全期十二堂，詳情查詢歡迎親臨九龍大坑東龍珠街一號或致電三—七七七五二五七。

華僑日報讀者

台北假期

機票十酒店十接送　（天天出發）

四天三晚自由團　$1,670起

住宿：台北希爾頓、環亞、來來香格里拉、富都及美琪等高級大酒店。

貴賓假期

① 三晚台北希爾頓大飯店豪華客房。
② 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送。
③ 免費享用歡迎飲品(Welcome drink)。
④ 免費享用桑拿浴(Sauna)。
⑤ 房間供應水菓或貴賓旅行袋。
⑥ 個別印備貴賓私人名義之信箋及火柴盒。
⑦ 在希爾頓商場購物享有八折優待。
⑧ 雙程來回機票．延期回港60天內有效。

四天台北逍遙遊　$1,670

包括來回機票、食宿及旅遊節目　（逢週五、六）

遍遊：桃園—六福村野生動物園—石門水庫—台北—夜總會—故宮博物館—忠烈祠—陽明山—北投—中正紀念堂—國父紀念館—野柳等名勝風光。

五折

特價優待

＊台北希爾頓大飯店
＊台北富都大飯店

有效日期：由即日起至八四年三月一日止

詳情請詢：　機會難逢．報名從速

七海旅運有限公司

香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室　5-413081

地產與樓房

買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費

三寸半位(一格高)每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位(二格高)每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座　二梯二伙　三面單邊
租金平通港九　歡迎比較
每單位923呎　只租三仟餘元起
永安祥置業有限公司（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-663691

租售
葵涌打磚坪街冠和工業大廈
廠房面積24158呎特平租售
元朗合益路合益中心
旺舖225呎起住宅420呎起
元朗壽富街元朗中心
高級寫字樓　面積290呎起
接洽處：冠華鏡廠有限公司
電話：3—7220799

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
弍樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇·業獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

大生商業大廈
灣仔　軒尼詩道24—34號（地……
中環
免收管理費
廉租
香港林先生　⑤445011　⑤455242

兆安大厦
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租　$1300
每呎3元　平通港九
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9　地盤電話：5-460437

元朗擊壤路234號地段
安基大厦
標準游泳池連更衣室及兩獨立單位租3000元，售50萬元
H252497六基有限公司
電 H226009城記有限公司 洽
0—834379 新界辦事處

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司　六基有限公司
5—226009　5—252497

工厦平租
葵涌地王工厦前後馬路（大連排道/華星街）地下面積15,000呎高15尺貨車直達門口、合染廠、塑膠貨倉等各行各業，工源交通特別方便。
電話：5-408011內線48鄭洽

九龍灣　偉業街
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5—435244

屯門
鴻文工業大廈
樓上4040—11150呎月租　$1.20起
地下900 0呎20呎高月租　$3.50
有意0—828866洽

銅鑼灣旺舖出售
伊榮街15號全座
地下閣樓二樓交吉
陳先生洽　5—681926

灣仔商業樓宇出租
灣仔謝斐道105—111號四樓（近貝夫人地鐵站）適合寫字樓，商業學校，宗親會所
面積：1,842呎（分半亦可）每呎租$4.00
請洽電話：5—449702．5—449652

物業按揭
各區樓廠舖可加按
明榮發展K924298全按亦可
忠誠服務非辦公時間或需特快處理
電 K7287222—967

又一村花園洋樓
牡丹路6號
環境優美　設備豪華　高級材料
單位面積1320——1706呎
歡迎到地盤參觀
洽購處：九龍塘尾道205號華亨金飾參茸行
電話：3-950942

屯門洪祥道
田氏中心
荔枝角道777
田氏第三大厦
工廠廉租歡迎賜洽
接洽處
田氏塑膠廠　TEL：3-818276-鍾
高德測計師行　TEL：3-676113

葵涌葵定路廠房出租
大連排道羅氏英光大厦，附近地鐵，全層萬二呎。
凱旋工商中心第一期廉租
紅磡民裕街10字樓5566呎連車位廉租。
錦上路露天倉廉租
正錦上路旁交通方便，一萬六千呎合各種露天存放用途。
（直接業主）
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

承租約售
旺角地王舖位，面積5,000餘呎，年租80餘萬。
荃灣廠舖位，連閣1,000餘呎，年租6萬。
3—929646

本欄廣告．費用廉宜
集中宣傳．收效宏大

九龍塘花園洋樓吉地出售
（一）九龍塘花園洋樓佔地萬尺四房二廳浴廁俱全車房等
（二）九龍塘吉地萬尺有准則可即建有意者請函旺角郵箱79388洽或電K945830王洽（謝請免）

深水埗旺舖出租
①基隆街298,302號旺舖兩間連閣商業用五千三百尺，可打通，近大街市，各行好用，分間租亦可。
②元洲街75號旺舖連閣千五尺，近龍都酒樓，門市甚旺
電話K—869687

華僑日報　救貧助學
善長仁翁　請解善囊

華僑教育

與課堂傳統課程相輔相承 課外活動更受重視 並非額外康樂活動

許瑜署長建議各校加強校方家長間溝通 謂學校要全面照顧學生須與家長多接觸

教育署署長許瑜昨日（星期三）表示，本港的學校，尤其是中學，近年來已更加認識到課外活動在學校工作中的價值。

許氏在禮賢會中學十五週年校慶頒獎典禮中致詞說，課外活動曾被認爲是「非正式的課程」，惟現時已廣泛視爲與課堂傳統課程相輔相承，而並非僅是課餘的額外康樂活動。

他說：「學童參加學校的課外活動，可以學會關懷社會，培養領導才能，合作精神，忍讓及尊重他人的意見等美德；此外，並可望培養出影響整個人生的志趣。」

許瑜署長又稱讚禮賢會中學成立「學生課外活動委員會」，確保校方，教師，社工和學生之間能夠充份合作。

他繼續說：「貴校創辦該委員會，實爲明智及有遠見之舉；各同學因此有機會獲得與人合作，分擔責任及服務社會之經驗。

「學校師生在這樣的組織下，可維持緊密聯繫，因而更察覺雙方在教育程序中的需要和貢獻。」

許氏又建議各校設法加強校方與家長之間的溝通。

他說：「任何學校若要全面照顧其學生，必須與家長接觸，次數越多越好。」

他表示很多家長難於經常和子女的學校保持接觸，其中一個解決的辦法，就是將開放日的時間延長至晚上，以便家長可在工餘時間，與子女的教師會面。

學生版畫創作展覽 分享經驗交流意念

七月十二至廿四藝術中心展出 展出作品之學生將獲頒發獎狀

教育署輔導視學處美術組，將與香港藝術中心合辦學生版畫創作展。目的在使學生有機會在版畫製作上分享經驗和交流意念。

展覽將於八四年七月十二日至二十四日在香港藝術中心包兆龍畫廊舉行。

參加者作品件數不限，題材包括任何形式之版畫（如木刻，膠刻、鏤空模印、網印、蝕刻等。）

參展作品將由美術科督學及香港藝術中心代表聯合評選以便展出。參展版畫應作適當之裝裱，但無須裝上玻璃框架。展出作品之學生將獲贈獎狀。評選結果將通知參展學校校長。

參展作品背後應用中英文註明：學生姓名、班別、學校、作品題目、版畫種類及美術教師姓名。

參加學校，應於本年五月十四日至十九日辦公時間內將參加表格連同作品送交北角白福道四號五樓教育署輔導視學處美術組。

所有參展作品將於本年九月展覽後發還。如有查詢，可與教育署輔導視學處美術組聯絡。電話：五——六二二零零六或五——六二一九六七。（永）

古籍十萬

內外篇 何芸

說到整理出版古籍，港，台，大陸三地，始終是大陸做得最好。而且大陸的古籍大多數用繁體字排印，更爲香港的教師和學生樂用。

偶然看到內地一篇李一氓寫的「再論古籍和古籍整理」，增長我不少知識。現在摘錄其中一些我認爲較多人有興趣知道的，與大家分享：

一、古籍知多少？根據「叢書總錄」、「四庫全書總目」、「四庫全書未收書目」和近人的「販書偶記」正續編，合計起來，大約可得六萬三千種。如果把古籍的下限算到清末，大約會增加到八萬種，或十萬種。

二、最近將整理多少種？由於人力不足，專家年紀又大，再加上印刷力量的限制，一九八二年九零的計劃是整理三千一百多種。

三、整理出版古籍的先後次序如何？實在古籍太多，要全部擺出來排個先後次序，實在不容易做到。現在是彈性處理：某種書籍顯得緊要，但暫時找不着可以承担任務的專家，只好暫時擱一擱；某種書並不急需，但某位專家對之有興趣，做了不少功夫，再加一點力量，就可以出書，那也很難拒絕，就先把它印出來。（「整古」摘鈔，一）

浸會學生會三月初假大會堂辦浸會週

多間中學連日參觀該校

（港訊）香港浸會學院自接受「大學及理工教育資助委員會」全面資助後，現正計劃向該會提交多項學位課程建議，本「全人教育」原則，綜合多種課程予以編排，務求理論與廣泛性之職業訓練並重。除課程改變外，在儀器設備，校園建設，圖書館之自動化，教學教材與科技等方面，均在積極改善推進中。

本港各中學爲深入瞭解該院未來發展情況，紛紛申請安排日期，由各校職業輔導主任或級主任率領學生前往參觀。截至目前，已蒞該院參觀之學校計有聖保羅男女中學，真光女書院，宣道中學，迦密中學，可立中學，保祿六世中學，協和書院，聖公會莫壽增會督中學，英華書院，東華三院伍若瑜夫人紀念中學，李潤田中學，銘基書院，德蘭中學，可風中學，中國婦女會中學，迦密柏雨中學，浸信會呂明才中學，聖保羅書院，郭鍾波中學，天主教鳴明中學，民生書院，佛教善光中學，元朗學德英文書院，澳門聖心書院等。其餘尚有部分學校仍待安排前往參觀，總數達三十餘間。此外，亦有邀請派員前往講述該院概況者，如聖類斯中學，嘉諾撒聖瑪利中學，聖文德書院，德望中學，聖馬可中學，伍華書院，佛教大雄中學，彩虹邨天主教中學，荔景天主教中學，五旬節中學等等。

該院將於三月二至四日假香港大會堂低座由學生會主辦「浸會週」學術展覽，分別由各學系將學術研究心得與衆分享。同場並展出該院之近況及未來發展計劃，最新更易之課程大綱等。

國際教育顧問報告 行政局仍未作決定

將於下週二會議中再作討論

（特訊）行政局昨未能就國際教育顧問團報告書之建議作出決定，須待下周二之會議再行討論。

教育司韓達誠與教育署長許瑜，昨日將報告書之建議提交行政局於局討論後。據悉，行政局議員發現問題牽涉相當複雜，因此他們認爲在未作出最後決定之前，最好對此問題作出更深入之從詳計議。

一旦行政局有所決定後，該報告書所有建議，料將在日內就有所宣佈。由於時間問題，可能是下周末。（行政局會議內容一向保持高度秘密，故出席會議之議員均對會議守口如瓶。）

香港童軍 訓練與活動

香港童軍九龍地域活動與訓練委員會新春團拜，圖爲主席洪少萍女士致詞，左旁爲香港總監馬基。（本報記者攝）

珠海社工學會辦遊船河舞會

珠海書院社會學及社會工作學系籌委組，將於三月十一日（星期日）假油麻地海上夜總會舉行「遊船河舞會」所籌獲款項將作爲該系用作社會服務及出版「章道」刊物的用途。於二月廿二日開始售票，收費每位三十五元正。有興趣者可致電——七一三八〇四五詢問。

九龍塘宣道會擬在沙田籌建中學

（新聲社）九龍塘宣道會近接受教育署在沙田辦學，現因政府對沙田區中小學位需求之估計有所修正。該會經執事會詳加考慮，最近特別執事會中決議接納，計劃在八四年九月在沙田新中學校舍開辦一中學（初期中一四班）及小學上下午校（初期小一各六班）。三年後，待小學校舍落成後，小學上下午校將遷往該校舍上課，而中學將繼續在原校發展，開辦費中學爲二百二十萬元，小學爲四十二萬元，合計爲二百六十二萬元。估計今後六年內每年平均需費四十多萬元。

爲籌辦此中小學校，該會亦已設立沙田新校籌備小組現有委員爲：葉紹蔭，方榮康，黃謂儒，陳永鏹，彭孝康博士，鍾光祖，汪儉偉，鄒耀宗，黃炳謙，馬吳美玲女士及彭孝忠共十一人，彭孝忠爲召集人。

各校擬租大球場辦運動會 申請表最遲三月底交教署

編配將由市政署以抽簽方式決定

教育署表示，凡擬於本年十月一日至八五年五月三十一日期間租用香港大球場舉行學校運動會者，運動場之編配將由港九市政署以抽簽方式決定。

香港大球場可供各校租用舉行運動會之日期爲星期一、星期二、星期四及星期五。（公眾假期除外）。

每一學校不得租用運動場逾兩日。

收費方面：運動場地舉行田賽及徑賽（包括田徑用具，擴音設備，停車場及劃界），全日二百元正，半日一百五十元正。對講機，全日或不足一日一百元（三套），另每加一套加三十元。

學校如擬於八四年十月一日至八五年五月三十一日期間租用香港大球場舉行運動會者，應填妥申請表格，於三月三十日（星期五）前寄回九龍彌敦道四零五號九龍政府合署八樓教育署九龍分署體育組首席督學（黃楊子潔女士經辦）。

所有申請表格將集合審查，然後交香港大球場場地主任辦理。凡逾期申請者，不得參加抽簽。

如抽簽後，仍有空餘日期，將以先到先得辦法處理。申請者應直接致函：銅鑼灣銅鑼灣電氣道二十號銅鑼灣裁判司署七樓港九市政署香港區總辦事處申請。

運動場之編配，由港九市政署主理之抽籤決定。抽籤定於本年五月十六日（星期三）上午九時半在香港大球場當所有申請者及教育署代表前舉行，可供租用日期表屆時將於顯著地方清楚貼示，運動場場地主任或其代表將於抽籤箱中抽出申請表，每次一張，被抽中之學校代表應即將校名填寫在所張貼之日期表上適當之空格內，同時負責訂場之登記亦應隨即在訂場冊上登記。場地主任將繼續抽出申請表，直至運動場全部訂滿或將所有申請表全部處理完畢爲止。每一校名經三次宣讀後仍無回應者，該學校將被當作放棄申請論。

所有申請租用運動場之學校必須委派一全權代表參加抽籤。該代表必須能在被抽中時立刻決定租用日期。

抽籤後，港九市政署將致函中籤之學校確定一切租用事宜，並寄發繳費通知書，列明繳費辦法。（水）

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第二〇九期

李白「憶秦娥」淺析

讀者來稿

在「園地」第二〇二期上，讀到張安社先生對晚唐詩人李商隱五言絕句「樂遊原」的精到分析，不期然使我想起李白「憶秦娥」這首詞來。前人對這首詞的作者有爭論，現在姑且將這個問題擱置，只着重它的內容。原詞不長，抄錄如下：

憶秦娥 李白

簫聲咽，秦娥夢斷秦樓月。秦樓月，年年柳色，霸陵傷別。樂遊原上清秋節，咸陽古道音塵絕。音塵絕，西風殘照，漢家陵闕。

「憶秦娥」是寫作者在秋天登樂遊原時，產生懷古，離別等情緒。

樂遊原是唐朝首都長安的遊覽勝地，咸陽是秦朝故都，昔日繁華，如今音塵俱渺，不能再現。漢家陵闕，是屬於漢代隆盛時的遺跡，現在只能供人憑弔。三者並列，便很容易引起時代的變遷，盛衰、興廢等慨歎，更不難聯想到人生的短促及變幻無常，雖然年年柳色如新，但是今非昔比。既然生命時光是寶貴的，短暫的，於是，聚少離多，便成爲人生的一大憾事。

詞中用「西風殘照」來襯托出作者的情緒，因爲西風，夕陽斜照，都能給予人一種衰颯的感覺，這樣，愁嘆之懷，滄桑之變，都包括其中，且有含蓄，不盡之意。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。電話：五——二八四八五三，五——二九一六三八

童軍東九龍地域辦見習領袖訓練

香港童軍總會東九龍地域定於四月初舉辦見習領袖訓練班，積極訓練幹部，逢星期六晚上及星期日全日受訓。查該班主要課程有：領導才、露營技巧、繩藝、原野烹飪、營火會、步操、射箭、遠足、探訪、救傷、先鋒工程、水上活動及戶外活動等項目。舉凡組織與領導基層童軍之技能，均包括在內。約六個月完成訓練，學員結業後，即派到各區童軍旅團服務實習。歡迎年齡已達十八歲或以上之男女青年報名參加。報名表可函東九龍地域辦事處，官塘和樂邨，居安樓地下附回郵信封索取。或致電三——八九三七七八查詢。

浸會學院傳理學系月底辦新聞攝影展

由浸會學院傳理系三年級新聞組同學主辦的新聞攝影展——「面貌」，將於本月底在藝術中心包兆龍畫廊舉行。

「面貌」攝影展將展出十九位同學的個人及集體專題攝影，作品逾百幅，全以本港社會各階層面貌爲主題，攝取市民日常生活的點滴，作一平實的寫照。

這是傳理系第三次舉辦新聞攝影展，同學除了在課餘爭取實習機會外，更希望藉此引起各界人士對新聞攝影的興趣。

展出日期爲二月廿九日下午四時至八時，三月一日至六日，每日上午九時至下午八時，歡迎各界人士蒞臨參觀。

香港普通話研習社

三月普通話(國語)課程

上課地點	課程名稱	開課日期	上課節數	上課時間 星期	時間(下午)
旺角總社	學生班	3月5日	12	一四	4:00—5:30
	初班	3月6日	15	三	8:10—9:40
		3月9日	15	五	8:10—9:40
		3月12日★	12	一四	10:30—12AM
		3月12日★	12	一四	3:30—5:00
		3月12日	15	一	6:00—7:30
油蔴地分社		3月6日	15	二	8:10—9:40
		3月10日	12	六	2:30—4:30
灣仔好發大廈		3月3日	12	六	2:30—4:30
		3月5日	12	一	7:35—9:35
香港大會堂		3月6日	12	二	6:00—8:00
荃灣大會堂		3月12日	12	一	7:00—9:00

★姊妹班：課程進度一樣，只需報讀其中一班，便可輪流在兩班上課。爲家庭婦女、教師、護士、或需輪班人士而設。

師資 本社普通話導師由畢業於國內著名大學、師範學院或藝術院校及本港有專業經驗的人士担任，並經本社嚴格挑選和培訓。熟悉本港學員的特點和學習需要。

總社：彌敦道719號銀都大廈⑦、⑧樓（旺角道口）
分社：彌敦道493號A展望大廈④樓（油蔴地地鐵站）
報名處：彌敦道719號銀都大廈⑦樓（旺角道口）
查詢電話：3—917379 8—917370 （上午10時至下午9時）
（星期日上午10時至下午9時照常辦公）

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE (Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（美利商業大廈）校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內） 3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

New Classes Commence in March 1984. （三月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、會計、法律概論、銀行學、英文。

Recognised Accountancy Course 國際會計師公會認可全科班
學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課。
課程：Foundation A for A.I.A.（英國國際會計師公會）
科目：會計、商業通訊、經濟學、法律概論。
承認：考獲本校高級全科文憑可免考A.I.A. Foundation A 全部科目。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226. 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Hong Kong Taxation	香港稅例	Elements of Banking	銀行學
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Economics	經濟學
Commercial Correspondence	商業信札	Principles of Law	法律概論
Business Communication	商業通訊	English (AIB)	專業英文

專業及持續教育學會 (IFCE)

贊助人：陳麗玲太平紳士
名譽顧問：陳有后先生 趙世光先生 鍾景輝先生 Prof. Brain Cooke 翟明儀小姐 江子榮先生 林作文先生 李景行先生 李乃元先生 盧寶堯先生 Dr. Ross Mckee Prof. Tim Moore 彭永才先生 王皓明先生 黃寶均先生

IFCE is approved by the following overseas professional institutions: Association of Cost & Executive Accountants, Institute of Business Administration, Association of Accounting Technicians, Chart University Tutors, Control Data Corporation, The Faculty of Secretaries & Administrators.

專業及持續教育學會課程將於二月底開課，現正招生。課程包括：初、中、高級會計，核數，管理學原理，銷售管理，市場學入門，中、英文商業書信，建築工程計則與估價，建築工程施工與管理。

Quantitative Analysis, Numberical Analysis & Data Processing, Computer Fundamental Concepts & Operation, BASIC, COBOL, Word Processing, Operation Traning for IBM—PC Users, Principal of LAW：

ACCA，公司法，合約法，商業法律，中一至中五程度各級英文，會考英文複習，英語會話，國語，法語，速記，辦公室實務，秘書實務，廣告設計與製作，室內設計，室內設計之彩色透視表現法，基本應用電子學，攝影技藝，繩結，領袖才能訓練，心理學入門，盆栽研究，初級樂理，初級視唱，聲樂，流行曲演譯法，時代曲訓練班，口琴，口風琴訓練班，琵琶，中國民族舞，西方土風舞，國畫初階及進階，中國畫：梅蘭菊竹，書法，素描，影視及舞台化裝。

上課地點：商業電腦語言課程——博允中學 九龍油蔴地南京街30號
音樂及美術課程——葉氏音樂實踐中心 九龍佐敦道6—8號佐敦行三樓

報名地點及時間：專業及持續教育學會辦事處 尖沙咀漢口道17號新聲大廈十五樓 逢星期一至五每日上午十時至下午六時，逢星期六上午十時至下午一時。
博允中學 油蔴地南京街30號 逢星期一至五每日上午九時至晚上九時，逢星期六上午九時至中午一時。

報名手續：親身報名——請攜身份證及學費（可用現金或以「專業及持續教育學會」名義抬頭的支票或銀行本票）到上述地點辦理。
郵寄報名——填妥報名表連同身份證副本及學費（請以「專業及持續教育學會」名義抬頭的支票或銀行本票繳付）寄專業及持續教育學會辦事處。

查詢電話：3—7212268 3—7238208

本校現已開始接受辦理八四年一月、六月及九月份升讀本校11、12、13班之入學申請，欲有意申請者請親臨本辦事處或電約查詢。

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189，5-7953913
（A.M.10:00—P.M.5:00）

港大畢業同學主辦 英語進修課程

班級：中四、中五（會考班）
師資：由大學畢業、對英語教育素有研究之專業人士任教。
開課日期：三月初
報名地址：彌敦道469號新光大厦1402B室（敦煌酒樓側）
電話：3——853872

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

約克英文小學暨幼稚園

YORK

York English Primary School & Kindergarten

本校小學部暨幼稚園 招收84至85年度新生

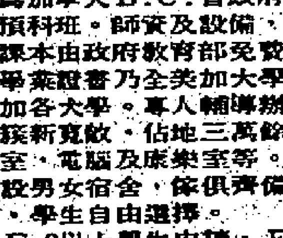
班級：小學部—小一新生及小二插班生
幼稚園—幼兒班及中班（上下午班）
報名日期：即日起由上午九時至下午五時
手續：帶備出生證明書副本、成績表副本、相片四張、回郵信封兩個及報名費伍圓
附註：幼稚園畢業生可直升本校英文小學
本校備有校車接送各區學生

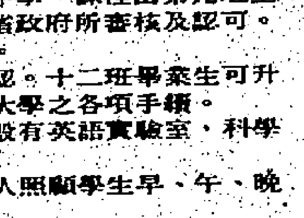
校址：
①九龍塘金巴倫道49號 3-362623，3-376283
②九龍塘約道8號 3-363012，3-389159
③九龍塘約道14號 3-375172，3-382544
④九龍塘衙前圍道150號 3-384003

加拿大溫哥華 Alpha College

1880 Renfrew Street, Vancouver British Columbia, Canada V5M 3H9

艾爾華預科書院





＊本校爲加拿大B.C.省政府津貼中學。課程由第九班至大學預科班。師資及設備，均經省政府所審核及認可。全部課本由政府教育部免費供應。
＊本校畢業證書乃全美加大學所承認。十二班畢業生可升讀美加各大學。專人輔導辦理入大學之各項手續。
＊校舍簇新寬敞，佔地三萬餘呎，設有英語實驗室、科學實驗室、電腦及康樂室等。
＊並分設男女宿舍，傢俱齊備，專人照顧學生早、午、晚三膳，學生自由選擇。
＊歡迎F.2以上學生申請，F.5會考合格生，如在本年度五月份入學，可入讀預科班，並可於八五年一月升讀加拿大及美國各省大學。
＊如在三月前註册仍可趕及五月份入學。
＊駐港註册主任，親自接見，免費指導學生辦理一切入學及簽証手續。

本校駐港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

加拿大哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA

430 East 25th Street, Hamilton Ontario, Canada L8V 3B4
Tel:(416) 387-3381 Telex:0618916 CSSC HAM

- 本校學生歷年屢獲加拿大安大略省學生學科公開比賽第一獎及優異獎。
- 本校畢業生均具90%以上升讀各省立大學及學院。
- 校舍宏大、科學實驗室、電腦室、圖書館、室內運動場及宿舍，設備完善。
- 特設英文語言中心輔導學生進修英文(E.S.L.班)以升讀中學。
- 師資優良，校風淳樸，管教嚴格。
- 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班。
- 中五畢業生可申請就讀大學預科班（13班）。

亞洲區校務註册處：香港灣仔洛克道68號億信商業大厦501-2室（近金鐘站輝煌酒樓斜對面）
電話：5-276980，5-276995

不另收費 隨報附送 禮拜出版 柯式印刷 多采多姿 新穎雜誌 彩色華僑 無任歡迎 報販訂閱 請就近向 遠道閱户

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—491181

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

娛樂圈

中國京劇院一團一行八十四人
在簡樸率領下抵港
流派紛呈各具專長

中國京劇院一團定於明晚廿四號在新光戲院公演京劇，一連十四天，共演十六場。

該團主要演員袁世海，李世濟，張春華，楊春霞，高牧坤，李寶春，馮志孝，等由團長簡樸率領，前日中午抵港，昨午假敦煌酒樓招待本港新聞界，全體主要演員均有出席。

六十九歲的袁世海對記者表示，他廿年前曾經兩次來港，而今次正式與香港同胞服務，他認爲現時已屆殘年，盡自己的所能演出好戲給觀衆欣賞，他有麒派花面之稱，是現時京劇的藝術表演家，他談話風趣，與人和藹可親，還要求記者簽名給他留念。

該團的扭綱花旦李世濟與夫婿唐在炘，及兒子唐小皓也參加該團工作。她表示八〇年來過香港演出，知到本港觀衆欣賞京劇的水平高，因此今次再來演出是爲交流戲劇藝術而來，希共勉互勵。

簡樸團長稱：劇團今次來港有八十四人，老、中、青演員三結合，包括生，旦，丑，淨同台演出，其次是京劇各流派的東西創新及發展，貢獻給本港觀衆。

由二月廿四日至三月八日演出劇目編排如下：廿四日（夜）「羣英會、借東風、燒戰船、華容道」馮志孝、袁世海主演。廿五日（夜）「鎖麟囊」李世濟主演。廿六（日）「甘寧百騎劫魏營」，「坐宮」，「三岔口」高牧坤、楊春霞、高牧春主演。（夜）「大破銅網陣」張春華、高牧坤主演。廿七日（夜）「狀元媒」楊春霞、馮志孝、李寶春主演。廿八日（夜）「六月雪」，「挑滑車」李世濟、高牧坤主演。廿九日（夜）「九江口」袁世海、李寶春主演。三月一日（夜）「雁翎甲」，「斷橋」張春華、高牧坤、楊春霞主演。二日（夜）「梅妃」李世濟、張學海主演。三日（夜）「霸王別姬」，「吊金龜」袁世海、楊春霞、張嵐主演。楊春霞主演。「女起解」李寶春。四日（日）「打金磚」（夜）「文姬歸漢」李世濟主演。五日（夜）「遷士」馮志孝、楊春霞主演。六日（夜）「將相和」，「打瓜園」，「三擊掌」馮志孝、張春華、王學勤主演。七日（夜）「春閨夢」，「艷陽樓」李世濟、高牧坤主演。八日「龍鳳呈祥」馮志孝、李世濟、袁世海主演。（左中桐）

對被傳已辭職
曾廣亨不置可否
從言談間隱約表示並未削權

最近有傳台務總經理曾廣亨將會辭職亞視，記者昨日向他問及此事，他說：「邱德根不是已經說過嗎？」

當日邱德根曾說過，希望曾廣亨自動辭職，莫非他會遵從邱德根的指示。至於曾廣亨會否呈辭亞視，他說：「將來的事很難預料，況且，辭職也不是一件特別的事情。」

而外傳廣告商鑑於亞視的人事局面尚未明朗化，令致廣告額下降，對此曾廣亨表示，此乃是公司的商業秘密，不便透露，但他強調，他的職責是管理全台的事宜，對於廣告部的情況他十分清楚。看來曾廣亨要說明他並沒有被削權。

葉玉萍計劃做虎年新娘。

壞在節目常調動
石少鳴談亞視收視
現在編排已打開新局面

已辭職亞視的製作服務總監兼副節目總監石少鳴將於五月十日正式離開，但他昨日表示，希望可以提早離去。

石少鳴於日前曾與董事局主席邱德根見面，彼此只是傾談工作上的問題，他辭職之事則未有談及。

石少鳴承認對電視工作仍有興趣，但他只想全面去做，不能接受局限工作範圍的做法，言下之意，好像他的離去同權力問題有關。

但石少鳴表示，他在亞視雖然是工作了一段短時間，惟能做到爲電視打開新的局面，現在他離去亦是適當時候。

石少鳴認爲，亞視欲維持現時的收視成績，節目編排不可隨便調動，倘若發覺其中的節目時間有弊端，只宜想辦法修改或補救，有云「牽一髮動全身」，而且會影響觀衆對亞視的信心。

石少鳴指出，過往亞視的收視起跌不定，與經常調動節目編排有很大的關係，但這只是他個人的觀感，全台節目編排乃繫於邱德根的意向及決定

要有事業基礎
葉玉萍才組小家庭
與劇集統籌拍拖，連拍通宵戲也有伴。

「毋忘我」開拍兩週，昨日才補行開鏡禮，出席者有監製梅小青，徐寶鳳，陳莉莉，于，演員葉玉萍，張淑玲，鄭振順，楊仲恩等人。

而葉玉萍拍罷「醉拳王無忌」後，接着演出這部新劇，原本時裝劇的拍攝工作並不辛苦，但因缺之休息機會，故頗覺疲累，她表示，每男友是新劇的統籌，必當安排她通宵拍戲，必遣她嘗罷。

今年是雙春兼潤月，但葉玉萍未有計劃在這好年頭披嫁衣，她稱她和男友仍未有事業基礎，計劃兩年後才組織小家庭。

另外，亞視有意開拍「醉拳王無忌」續集，但會有演員李賽鳳指出該劇經常起用替身，她拍得並不開心，不過，葉玉萍表示，在她個人而言，全劇只有一個鏡頭用替身拍攝，故她拍得很開心，倘若該劇開拍續集，她一定會參加演出。同時，藉此劇「燥騷」賺取外快。

中國京劇院一團主要演員與正副團長合映，前排左起李演飛、李世濟、簡樸、袁世海、張春華。後排左起楊春霞、唐致皓、高牧坤、馮志孝和李寶春。

弔祭友好甚衆極盡榮哀
陳非儂昨舉行殯禮

粵劇泰斗陳非儂的殯禮，於昨午舉行，前往殯儀館與遺體告別及弔祭友好甚衆，尤以梨園中人居多，極盡哀榮。

陳非儂於本月十八日下午四時許因肺癌病逝養和醫院，享年八十九歲，遺體奉移香港殯儀館，殯禮於昨午舉行，一時正大殮，殯禮採用佛教儀式，二時正辭靈，有關社團公祭，隨即出殯，遺驗運火葬場火葬。

陳非儂老人飲譽梨園數十載，當年與馬師曾、白駒榮、薛覺先等齊名，是紅極一時的男花旦，及後開設粵劇學院，親自授徒，桃李滿門，相識滿天下，甚受後輩敬重。日來，前往靈堂致祭的伶星友好絡繹不絕，靈堂四週亦已掛滿祭帳輓聯，堆滿花圈花籃。昨日前往弔祭靈的八和中人紅伶紅星及圈中友好更多，計有黃炎、吳君麗、胡楓、白玉堂、粉菊花、李寶瑩、羅家英、馮寶寶、王愛明、張之玉、李龍、李鳳、楚原、南紅、羅品超、黃志明、林蛟、袁耀鴻、朱秀英、雷強、譚炳文、譚秉衡、鄭幗寶、李香琴、石燕子、任冰兒、李奇峰、余惠芬、森媽、江雪鷺、曹達華、梅雪詩、龍劍笙、朱劍丹、梁山人、鄭綺文、許培櫻等等；此外，社會名人、新聞界前輩唐碧川、雷坡、何建章、馬文輝以及陳寶珠的離婚夫婿楊占美等，亦有前往致祭陳非儂老人。此外，致送祭帳、輓聯、花籃、花圈的各界友好，包括有張正甫、蕭芳芳、森森、斑斑、汪明荃、蔡永昌、韓中旋、黃千歲、吳漢記報社、郭婉雯、石燕子、任冰兒、謝益之、黃曼梨、紅綫女、徐柳仙、梁寶貞、羅家英、尤聲普、羅蘭、黃志明、江雪鷺、譚炳文、鄧寄塵、靚次伯、任劍輝、白雪仙、四鳳、陳好娜、楚原、南紅、李奇峰、余惠芬、吳千峰、李龍、李鳳、楊志雲、羽佳、袁耀鴻、新光戲院、馮寶寶、阮兆輝、尹飛燕、王愛明、三利股票公司、曾大知、馬頌頤等。

陳非儂的殯禮於昨午一時開始，二時正瞻仰遺容，隨即舉行公祭儀式，先由新會外海同鄉會全體同人公祭，由主席陳文韻先生代表主祭，陳鼎臣先生宣讀祭文。祭文中有悼詩曰：「聲華風海外，即與嘗春秋，粉墨緣多藝，文章屬一流。行藏自有道，何在事權深。」一多藝的一生。

接着，柴灣老人康樂中心代表公祭，主祭者是花維路MBE，宣讀祭文者是白祖焜老先生。

最後，由八和會館同人公祭，主席黃炎代表上香獻花主祭。

公祭儀式結束，陳非儂遺體出殯，運往哥連臣角火葬場火葬，八位扶柩友好爲盧超駿、黃炎、陳雄、梁德華、馮惟其、馮俠魂、石燕子、盧惠文。

一代藝人，從此魂歸天國，永享安寧。

在陳非儂殯禮上的曹達華、林蛟、白玉堂、黃志明和鄭綺雯。

爲陳非儂扶靈的八位友好。

李寶瑩、祁少英瞻陳非儂遺容。

「君子好逑」開鏡
陳勳奇限三個月煞科

永佳公司八四年新片「君子好逑」，昨日開鏡，該片初時片名爲「愛情機器」，現已確定用「君子好逑」的片名比較高級，女主角林青霞，男主角譚詠麟，導演林嶺東昨日開鏡時，預算直落拍至通宵，開鏡地點是灣仔一家「電子遊戲機」內拍攝。

陳勳奇，黎施就，及新加入永佳的女星倪淑君也到場拍戲。照陳勳奇表示，此片將會直落通告，預算五十天工作，三個月內煞青云。（棠）

「EYT」的「大挑戰」項目，本週安排三對人合作粵劇折子戲，其中盧海鵬、黃敏儀合演「游龍戲鳳」，旁邊的羅浩楷唔知想點。

孫仲籌拍香港一八四一
老拍檔狄龍任主角

在影城見到狄龍，正在開工拍唐佳的「洪拳大師」。

聽聞陶敏明在銅鑼灣開了一間時裝店，記者問阿龍哥，生意如何？

狄龍答道：「不錯吧。」一頓，說：「本來我最希望太太在家照顧孩子，打理家務的，但太太有興趣做做生意，也不防。」

比較上，狄龍自然是喜歡陶敏明在港開張，好過經常出外地登台。而且，每到星期天，陶敏明便休息，是家庭日。

狄龍說：「我和她沒時間在家陪兒子，可以打電話回來，讓孩子多些時間與媽咪聊天。孩子大多需要多些啓發。」

狄龍這陣子光是在拍唐佳的「洪拳大師」，清閒一點，教導後彥的重責，他樂於負起。稍後，他便會忙一些了，因爲孫仲新片男主角已預定是他，狄龍和孫仲是老搭檔，久未合作，這次合作拍「香港一八四一」，雙方都有份久別重逢的興奮。

記者問狄龍，是否也有意思投資做做生意？狄龍表示，他對做生意興趣不太大，欲想事業更上一層樓的話，應是當導演了。不過，目下做導演殊不容易應要天時地利人和都配合才好實現，目前，他仍在充實中。

袁世海風趣幽默反應快
郝壽臣弟子　舞台活孟德
朱侶

袁世海的名字在戲劇界是响噹噹的，可惜他就未會在香港演出過，好些劇團都來了，就是他未來，難怪當聯藝一宣佈他來，凡他演出當晚的戲票都非常搶手。聯藝本來不打算開樓上的座位，但現在連樓上的座位也所餘無幾，這可見他的號召力了。

袁世海的型象是高大的，那是從電影「野豬林」中給我的印象，但現在我們所見，他的個子是矮細的，如果他混在人羣中眞是難找了，幸好他是剃光頭的，所以也算有一點特徵。

在袁世海的皮包夾子中，有一張很小的結婚照，大約是一吋半×二吋半吧！那時的袁世海很是年青，樣貌有點像演「塞外奪寶」、「城南舊事」和「駱駝祥子」的張豐毅，雖然那是結婚的好日子，但袁世海的頭也是光光的。

袁世海表示，自從他十二歲給蕭長華老先生發掘有灣質演花臉那一天起，他就剃光頭，直至現在。那雖然是卅七年前，但袁世海結婚是穿西裝禮裝，新娘子是穿婚紗的。

袁世海是很謙遜和風趣的，而且反應也快，對於記者的訪問非常合作，可說是談笑風生。使記者們如沐春風。他說今次來港演出，生懷着非常高興的心情。可惜他已經是六十九歲，風燭殘年的人了，不過會盡力而爲，把自己擔任的戲盡量演好。

問起他演了六十多年戲，對那個戲最喜歡和最有心得時，他很巧妙地不作正面答覆，只表示他對演出人物性格是不停的摸索，借鏡別人充實自己，以提高自己的演出，使自己的演出不致一道湯，許多人物都得向生活學習。

談起了他向郝壽臣拜師一事，袁世海的話頭多了，而且也頗爲興奮，因爲那是「一件大事」，是得花心思，花很大的人力物力，讓師父覺得收到他這樣的徒弟並不丟臉。袁世海說那年廿四歲，花了三年的積蓄，約是當時的袁大頭二，三千元來大排宴席請，又得三節兩壽的送禮給師父，師娘，師兄，師嫂及師父的兒子。日常要注意他們缺少些什麼，便送那些禮物給他們，師父是不會開聲要什麼的。

說起郝壽臣師父教戲，袁世海似有無限的感激，從他說話時的語氣，袁世海是很滿意能拜倒在郝壽臣門下的。他說師父有名的「活孟德」，對於塑造曹操的人物性格，是從理論到實踐的，都一點一滴的教。

袁世海表示，老先生是有文化的，他鑽研「三國」，把曹操的人物性格，從化裝到服裝都有很細緻的研究才創出這個人物來。

袁世海跟郝壽臣學演曹操，常看老師的演出，又聽他講解，足有一年，袁世海在舞台上演第一個曹操戲「煑酒論英雄」，那時是與同輩也是出身於富連成的李盛藻（演劉備）拍檔演出，後來又跟馬連良拍檔演出。第二個是「羣英會，借東風，華容道。」

十歲時，袁世海，到「富連成」班學藝在之前，八歲多九歲時他是跟別的藝人學戲的，袁世海追溯到五歲時，與家人聽戲就迷上了，那時是，京劇全盛時期，楊小樓，余叔岩時代，那時的小連子「紡棉花」最出名，他就常看拉洋片，於是便喜歡演戲，便直至現在。

團長簡樸稱：袁世海爲擅長塑造人物，有麒派花臉之稱。

袁世海則稱：演出並不是本身有什麼本領，而是決定於行當，決定於功，決定於表演各樣不同的角色。

他更表示花臉跟銅錘是有分別的。架子花臉主要的條件是要做、念、唱；而銅錘則唱，做、念。從藝術手段的分工來講，架子花臉應該俱備表演各種不同人物性格的，袁世海覺得遺憾的是自己風華正茂時，沒有來港演出，他說五十年代時只有四十多歲，與梅蘭芳經港到日本演出，後來又與李少春經港赴加拿大演出，兩次到無綫與港觀衆相見。

袁世海平常喜歡看電影，看各種戲劇演出。他是甚麼都看的，只要與他的職業有關的。

另外最喜歡看的是足球。

袁世海卅七年前與遲福，（外家爲六世演員）結婚，育有三女二子，小兒子袁小海是京劇演員，小女兒則是歌舞演員，有六個外孫，最長的是外孫女今年十三歲。至於孫輩有誰有演劇天份，到現在袁世海還未發現。

李世濟與丈夫唐在炘、兒子唐敦皓合映。

陳非儂舉殯，遺屬守靈。

「駱駝祥子」拷貝運港
老舍名著搬上銀幕
演員動作樸實感人
蒙古族女演員斯琴高娃演虎妞，表現出色。
河海流

老舍名著「駱駝祥子」搬上銀幕，由北京電影廠拍成電影，由凌子風執導，張豐毅，斯琴高娃，殷新，顏彼得，李唐，李翔等演出。

該片日昨試映，蒙古籍女演員斯琴高娃有很好的演出，絲絲入扣，把老舍筆下的虎妞子一角，活現銀幕，過去，在舞台上，這個角色由舒繡文擔任。

斯琴高娃童年時候，便由父兄送到北京就學，只是假期才返蒙古，所以缺少了在大漠風沙的侵襲，樣子和皮膚都保養得好，稍長即投身電影圈，拍過不少片子。

「駱駝祥子」是一部描寫吃人的社會事跡的一部文學名著，它以舊時代的北京爲背景，敘述了人力車伕的悲慘遭遇。

值得一提的是，飾演小福子的殷新，這妮子演得很穩，她是洋車夫二強的女兒，十九歲被父親賣給一個軍官，不久遭遺棄，爲了生活不得不賣身爲娼，祥子同情她，可是當他準備幫助她的時候，她已自縊身亡了。

寇鴻萍收到男友送的手錶及戒指爲情人節禮物，圖爲戲迷們圍着她要簽名。

關之琳待母弟來港
下月會齊同遊歐洲

關之琳自美回港後，暫時不會接戲，因她的母親與弟弟本月底會由美來港，與她會合一齊去歐洲旅行。

脫離婚姻羈絆後，關之琳便在港獨自居住，問她對獨居是否習慣？她說：「我從小就很獨立，甚至可以說有點孤僻，我已習慣了一切事情自己作主意，我做事也從不後悔。」

將於目前，向她追求的男士大批，問她是否有合意者？關之琳表示暫時未有興趣再談戀愛，目前只希望多拍幾部好電影。

本週末，有一部由關之琳主演的影片「初哥」上映午夜場，合演者是鍾保羅、蔡楓華與黃造時。這不但是關之琳從影處女作，她並講及此片對她更特殊之處，因爲，「初哥」開拍時她未婚，拍攝中間因等蔡楓華的期而停拍，就在此時，她認識了已離婚的丈夫，雙雙去美國結婚，婚後回來才續拍完成「初哥」。想不到，如今影片公映，她卻又已離了婚。這部片由開拍到上映，她已經歷了拍拖，結婚，離婚幾個人生階段。她來言帶點惑慨。

歡樂今宵
敬老入高潮

「歡樂今宵」敬老會寶運動，今（廿三）晚又推進另一高潮，除了有一個「老人專訪」外，還有藝員陪同他們的父母一起和觀衆見面，細說父母兒女之愛，並且商歌表演。

今晚有廖安麗和她的父親，梁韻蕊和她的父母，鄧英敏和她的雙親。

輕井澤夫人
日活成立七十週年紀念作

（輕井汐夫人）是紀念日活電影公司成立七十周年，而拍攝的巨片。影片是根據扳島明女小說改編，內容涉及男女之間微妙的愛情，性愛關係，在日本上映時，被譽爲「新派悄惑電影」，轟動全日本。

（輕井汐夫人）講述深閨寂寞，美艷絕倫的中川夫人，因被丈夫冷落而勾搭上年輕力壯的小伙子，產生了一段浪漫野性的關係，終於惹來抱憾終生的悲慘結局。

導演小沼勝在描繪夫人及小伙子的一段情時細膩深刻。

該片的攝影堪稱一流，把日本輕井汐一地的明媚風光全攝入鏡頭，美不勝收。

該片今天起在國華、環球，華宮，金花、粉嶺和元朗六院隆重推出放映。

姚煒要與無綫解約
爲赴台灣拍電影

姚煒最近向無綫提出要提前解約，主要原因是她希望出外拍電影，但無綫卻要派他拍長劇。他在兩者之間不能兼顧，唯有要求提前解約。

據消息表示，她與無綫尚有一年半的合約，最近無綫派她參加長劇的演出，但他一方面要拍港台電視部的「香江歲月」，另一方面她又答應了白景瑞拍電影「金大班」，該片要在三月十五日在台灣開拍，拍到五月左右才完。在這情況之下，她根本不可能抽出時間拍長劇。

姚煒曾經向無綫解釋希望辭演長劇，但無綫方面不肯，一定要她參加這個劇的演出，最近，無綫對旗下藝員在外間發展的管制很嚴格，對所有人一視同人，不肯特別優待她一個，姚煒無奈，只有向無綫要求提早解約。但無綫方面未有答覆。姚煒亦答應過無綫以後每有機會可以無條件爲無綫演出一個劇，希望無綫這次可以放她一馬。

保護城市清潔　請勿亂拋垃圾

懷念一代電影宗師
差利卓別靈
亞洲中文台逢周末播

差利卓別靈，雖然離開人世已久，然而，普天之下熱愛電影的人，並沒有當這位一代電影宗匠已經逝去！因爲差利留下來的作品都是不朽之作，歷久彌新。

差利卓別靈是電影藝術的先驅者，在二十年代初期，憑「城市之光」一片建立了他的地位，如「尋金熱」，「摩登時代」等，都是膾炙人口之作，使他成爲默片的一代宗師，至今令還令人懷念。然而他的奮鬥歷程並不順利。

英國泰晤士電視公司搜羅了差利早期所遺留下來的資料，編纂成一組有系統的紀錄片——「差利珍輯」，介紹這位電影藝術先驅者早期的奮鬥過程，其中引用了不少從未公映過的珍貴片段，令觀衆大開眼界。

亞洲電視已取得「差利珍輯」的播映權，並安排於本週六（廿五日）繼「電光幻影」之後，於晚上八時卅分至九時播映，每集半小時，將連續六週推出。

日本電視台賞識邀往受訓
張淑玲感青春易逝
學成已是徐娘半老

張淑玲先前往日本參加富士電視台舉辦的演歌大會，她的表現獲他們的賞識，並於日前派人來港，對她往日上發展。

據張淑玲表示，她赴日發展，除先學日文外，還需接受歌舞訓練，一切重新開始，她學成後，年紀也不少，如何與青春派的歌手，爭一日長短，同時離鄉別井的滋味並不好受，她對於這個難得的機會，亦要慎重考慮。

不過，富士電視台的邀請盛意拳拳，張淑玲未有立刻推辭，他們會在下月中再來港一行，與她作進一步的接觸，而她四月亦會赴日一行，視察環境是否適合她發展。

此外，張淑玲首次拍電視劇「毋忘我」她覺得頗爲辛苦。她表示，剛巧新劇派她演刁蠻女，使她更加不習慣，她試過吃NG十次才完成一個鏡頭的最高紀錄，雖然如此，但與該劇的工作人員，合作愉快。

雛鳳言鳳芬、朱劍丹、龍劍笙和羅品超致祭陳非儂。

陳寶珠前夫楊占美携子天經參加陳非儂殯禮。

永佳開戲陳勳奇與淑倪君探班與該片主角阿倫、林青霞合映。

工人世界

電子紡織印染工業最近全面投入生產
年假過後部份大工廠人手缺乏 擬安排內地工廠生產解決問題

踏入鼠年，多個行業開工率足，而且有等更見工人缺乏之，此情況無疑是工人的一大喜訊。

新假過後，電子，紡織及印染廠全面投入生產，而且以上三行業中，若干工廠出現人手缺乏，據行內人士透露，此情況與新年過後人事變動不無關係，但若持續下去，若干小廠的生產計劃會受到影響。

據染布業人士稱：該業自去年對業務已經繁忙，自踏入鼠年，業務依然向好，且有訂單接到半年後的情況，人手因而是不足。

紡織業亦不乏訂單，據業內人士稱：由於美國仍然流行燈芯絨，因此，目前仍以織燈芯絨，若干工廠在過年後大量流失工人，如果在短期內不能解決，可能會取消夜班，另一些更計劃將技術輸入中國，安排由內地工廠生產，以解決此問題。

本年電子業仍然企穩，其中尤以生產電腦配件及電子錶較爲需人，與此同時，個別工廠更增設福利，以廣招徠。據悉，爲吸收新血及挖角，勤工獎亦有作出多元化。

另方面，根據統計處資料顯示：本港就業情況至去年底時仍保持穩定，據公佈資料：八三年十月至十二月之一季內，經按季節調整之失業率爲百分之四點一，與截至十一月止之一季相同，估計爲十萬零五千五百人，就業不足方面，則爲百分之一點四，估計爲三萬六千八百人，而至九月止的前一季就業不足人數則爲三萬九千九百人。（嗨）

紡織染業職工要求保障權益
昨派代表往勞工處遞交意見書

港九紡織染業職工總會昨日派出代表往利國大廈勞工處總辦事處，該會副主席曾松芬及秘書周兆康會見了勞工處高級勞工事務主任麥世耀，就港府最近公佈的僱傭條例內有關遣散費之修訂法案，遞交了該會致勞工處處長布立之的意見書。意見書全文如下：

關於港府最近公佈之僱傭條例內有關遣散費之修訂法案，本會提出意見如下：

本會曾建議提高遣散費之數額，現修訂法案將月薪僱員每服務一年可享有遣散費半個月工資提爲一個月工資三分二，日薪僱員之遣散費則由十三天工資增爲十八天，並將追討遣散費之期限由現時之一個月延長至三個月。此兩項修訂對工人遭遇遣散時所得權益之保障有所改善，本會對此表示歡迎，並希儘快實施之。

現行僱傭條例中關於遣散費條文之不符現實情況，爲時已久，自本會於八〇年九月向當局提出修訂意見以來，至今已逾三載，其間本行業關廠裁員事件不斷發生，遣散工人逾萬。本會曾於八一年四月再次致函當局，表達廣大工人迫切要求修訂法例之呼聲，並於八一年十月及八三年四月再三公開呼籲當局儘速修訂法例。由於法例遲遲不作修訂，至令工人權益得不到合理保障，不少勞資糾紛之解決遭到種種不必要之障礙。本會曾在致貴處之修訂意見中提出取消要有兩年工齡方可享有遣散費及工齡只能計算至一九六六年八月二三日之限制，要求修訂爲按工人實際工齡計算遣散費。有關方面亦曾表示擬修訂爲工齡一年即可享有遣散費，本不失爲有所改善，惟不知何故現修訂法案對此未見提及，本會深表遺憾。本會認爲工齡是工人長期爲資方服務之實際記錄，領取遣散費資格之工齡限制不符合香港製造業實際情況。本會曾多次强調指出，工齡只可計算至一九六六年八月二三日之規定對於付出長期服務之老工人極不公平，加之香港仍未有全面性社會保障，老工人一旦被遣散，晚景堪憐，法例不應對其長期服務之應得權益加以剝奪。本會再次要求港府當局重新考慮本會之一貫意見，將法例修訂爲按工人實際工齡計算遣散費。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費職業之介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

醫學醫業代表 中區。男女均可。年齡不限，專上學院藥劑、護理或醫學課程畢業，流利英語，經驗不拘。月薪二三〇〇元。

會計 葵涌。女性。中五程度，識中級簿記，一年有關經驗。月薪二〇〇〇元以上。

船務文員 尖沙咀。女性。中五程度，具兩至三年有關工作經驗，字體端正。月薪約二五〇〇元。

酒店售餅員 尖沙咀。女性。中四以上程度，年十八以上，須輪班工作。月薪一七八〇元起。

乘職投注終端機操作員 跑馬地或沙田。男女均可。中三程度，十八至四十五歲，流利粵語。時薪十四元。

營業助理員 港九各區。中五程度，三十歲或以下，能講流利英語。月薪一七七〇元。

安裝夾萬技工 長沙灣。男性。中三或以上程度，一至兩年有關工作經驗，居港最少兩年。月薪二二〇〇元。

船務文員 葵涌。女性。年卅以下，中五程度，兩年有關經驗。月薪三〇〇〇元以上。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

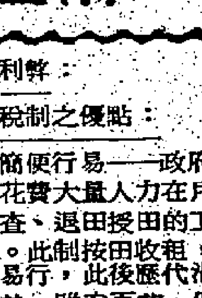
（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨屈和大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九〇
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇—四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室 電話：〇—六〇四七九一六

觀塘工廠婦女慶祝三八婦女節
認識婦女今日地位

觀塘循道服務中心舉辦「三八婦女暢談樂」，目的是透過講座、話劇、問答比賽、遊戲，使婦女勞工能了解三八婦女節的意義，及婦女現今在社會及家庭的經濟價值，並有茶會及抽獎等項目。日期：三月八日（星期四晚七時半至十時）。資格：十七至二十七歲之女工友。報名及查詢：牛頭角道二五一號百靈樓地下觀塘循道服務中心。電話三一四二二四四。

舉辦勞工教育課程

又：觀塘循道服務中心承教育署成人教育組資助，舉辦「愛途漫步—勞工教育課程」，透過講座，討論，幻燈，提供青年工友對個人情感及戀愛有更多了解，使更能成熟地處理感情問題。日期：三月五日至五月廿一日（逢星期一晚八時至十時）。資格：十八至廿九歲之青年工友。報名及查詢：牛頭角道二五一號百靈樓地下觀塘循道服務中心，電話：三一四二二四四。



今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。
八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「香雪海」第九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精晨好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報，驚心動魄之「透明光」第九回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，「生活百合匙」，廿七分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「愴然回眸」第七回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。
七時，新聞簡報，「境內餘生」第三回，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程」第十三講。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，足球賽事轉播（政府大球場）「精工對東方」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第三講。
十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，交通報告，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「重量級唱片室」。
四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。
六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。
八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南城天氣報告，音樂人音樂廳：「中國歌謠」。
十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「星之碎片」第三回。
二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，晨光共享：普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「喜相逢」。
八時，新聞簡報，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分，潮語節目：「潮語劇場」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（故事人生），卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「拍案驚奇」。
十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海紘歌：天姬送子（林家聲、陳鳳仙），搶傘（林小群、呂玉郎），大財神（梁醒波、白鳳英、尹飛燕），花燭慶團圓（鍾云山、冼劍麗）。
一時卅分，新聞簡報「各地雜曲」。
二時卅分，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，「美樂集」。
四時，名著劇場：「靈丹再接有仙緣」第四回，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE
至凌晨二時卅分，THE END

1984 中學會考試題預習專欄

中國歷史（廿二）

明德出版社 黃妙研提供資料

（二）唐（續）

十二、唐代政制：

甲、中央政制

A、組織：

唐承隋制，改內史爲中書省，與門下，尙書，同居宰相之職，其中央組織如下：

1.三省分部制——中書省負責草擬政令，頒佈王命，長官爲中書令，下有中書舍人。門下省負責審核政令，有封駁之權，長官爲門下侍中，下有諫議大夫。尙書省負責執行全國政務，下分吏、戶、禮、兵、刑、工六部公理全國政務，長官爲尙書令，下有左右僕射。

2.政事堂議政——唐代三省的職權，到太宗已有明確的劃分。中書主擬令，門下掌封駁，尙書執行政務。爲免三省長官意見之爭執，所以設有政事堂，作爲三省長官議政之所，共同行使宰相職權。同時規定他官凡加有「同中書門下三品」或「平章事」或「參知政事」或「參豫機務」等銜頭的，均可入政事堂議事。

3.御史臺——掌監察全國官吏，分爲臺院、殿院、和察院三部分。

4.其他——有五監九寺，分別掌理各種事務。

B、中央政制的特色：

1.相權一分爲三——有互相牽制之妙，防止了權相之產生。

2.政事堂之設置——避免了中書門下之爭執，及補相權三分之闕漏。

3.政務事務劃分——全國政務由尙書六部負責執行；而王室事務則由九寺負責。政務和事務劃分清楚。

4.有利賢能執政——由於唐朝政務歸三省宰相主理，天子不能獨裁，賢能有從政機會。

5.富有民主精神——唐代三省制不以便於帝王及宰相之行事爲出發點。雖有帝王之尊也不能輕發命令，皇帝所發命令，如未經「政事堂」通過，則屬於「斜封墨敕」，不合法定手續，富有民主精神。

6.宰相人數衆多——由於三省首長以外可增加其他官員參議朝政，因此宰相數目之多，爲歷代少見。如唐代二百九十年間，共有三百六十九位宰相；一朝之中，有多至十餘位宰相同列朝班。

7.人才遷升較易——唐代除三省長官外，常令其他官員兼辦相事，宰相無一定名額，才智之士，較方便遷升，培植不少理想人才，故有唐一代，人才鼎盛。

乙、地方政大

A、組織：

唐初二級，後三級，「道」與「府」爲新制。

1.高祖時，承襲隋制，行州縣兩級制，州有刺史，縣有縣令，分掌地方政事。長官皆由中央任命。

2.太宗時，依據山川形勢，分爲十道，每道設巡察使二人監察州縣政務。

3.玄宗時，增爲十五道，有採訪使，三年一巡政務。唐之道制，非行政區域之劃分，而是地方性的監察機構。

4.玄宗時，各道設有度支，營田、轉運等使，分掌一道的財賦，於是地方政權變成軍、民、財、監察四權分立。

5.肅宗時，將採訪使，由節度使兼任，節度使成爲地方上最高行政長官，地方政制，演變爲道、州、縣三級制，已成內輕外重之局。

6.府的設立——於各形勢重要的地區，另設「府」的組織。府有三種：

①都護府——邊疆各地設立，置都護之官，以撫慰各外族。

②都督府——設於軍事要區，置都督之官，以管軍事。及後都督加節而爲節度使。

③府——諸京都所在地設立，置府尹，以管理政務。

B、地方政制的特色：

1.州縣首長無權任用部屬，一切皆由中央負責，避免地方長官勢力過大。

2.安史亂後，節度使遍於內地，統有民政、軍事、監察、財政四權，中央無法控制，遂成割據局面。

十四、唐代科舉制：

甲、淵源：

隋文帝廢除九品中正制，設秀才科，隋煬帝更設進士科，爲科舉制度確立之始，唐代沿此制加以推廣。

乙、唐代施行科舉制之辦法：

A、取士之法：

1.生徒——州縣學，國子監學生，經學校簡試合格，將名單送中央尙書省記應試。

2.鄉貢（貢舉）——不由官學出身的士子，由州縣取錄後，保薦送中央，與「生徒」一同考試。

3.制舉——由天子自行下詔，徵求四方有德行、文學、軍略、將略等特殊人才，親加考試錄用。

B、考期：

生徒和鄉貢的考試，都在仲冬保送，春季舉行，每年一次，由中央禮部主持，是爲常選。制舉是特科，視臨時需要，不定期舉行。

C、科目：

有秀才，明經，進士、明法、明算等科，以明經，進士最受重視。

D、任官：

經禮部考試及格，還要經過吏部的「釋褐試」，及格後才得授官。

丙、影响：

A、政治方面（1—3爲優點，4—6爲流弊）

1.政權開放——打破魏晉以來世族把持政局的惡習，開放政權，使人人有仕機會。

2.選拔人才——禮部試合格後，要再參加吏部試，方得任官。大抵禮部試文詞，吏部試幹才，此種選拔人才的辦法，比較客觀，唐代人才輩出，故制度爲歷代所沿用。

3.鞏固中央——各地每年保送士子到京試應試，使中央與地方關係密切，增進國家團結。全國人才集中中央，亦有鞏固中央統治作用。

4.釀成黨爭——經吏部銓簡才能作官，士子角逐官位，奔競相趨，朋黨之爭遂起。

5.吏治日壞——明經試經義，重記誦，進士試詩賦，尊務辭藻，以毫無實用的文人任官，吏治日壞。

6.冗員充斥——每年例行取錄，形成冗員充斥，耗費公帑。

B、社會方面（1爲優點，2—3爲流弊）

1.打破門第觀念——科舉制以考試爲取錄標準，應考的人，不論名門望族，或寒門布衣，入仕機會均等，因此魏晉以來門第觀念打破了，社會上的階級性懸殊也減低了。

2.文人缺乏實才——科舉以詩賦爲主，聰明才智之士，窮一生於詩賦之中，社會上因此產生大量無實用之人——讀書人。

3.社會風氣日壞——科舉制重詩賦文詞，不大注意士子的品行修養，演至末流，進士輕薄成社會風氣之一大毛病。

C、文化方面（1爲優點，2爲流弊）

1.唐詩蓬勃發展——科舉專重文詞詩賦，一般文化水平因以提高，尤以唐詩最爲發達。

2.科學技術落後——明經、進士最受重視，影响所及，中國學術領域局限於「經義」與「詩賦」二途，使科學無由發展。

十五、唐代賦稅制度：

甲、租庸調制：

唐的賦稅制度，主要分爲租庸調三項，其制乃由北魏迄隋的均田制演變而來。

A、租庸調制之內容概況：

1.租：唐制男子年十八以上，由政府授田百畝，其中二十畝爲「永業田」，准許人民私有；八十畝爲「口分田」，年六十歸還政府，不得買賣。授田男子，每年每人向政府納粟二斛。

2.庸：庸即力役，是人民對國家的義務服役。每丁每年替國家服役二十日，閏年加二日。凡不願服役者，每日須納絹三尺代替。

3.調：調即貢土產，各按自己本地出產，每戶每年納絹或綾二丈，綿三斤，如納貨布料者，則加五分之一。

B、租庸調制之優劣點：

（A）優點

1.爲民制產——唐代政府授田人民，年老歸還政府，如此人民皆有自耕的田土。唐制又規定不能私有，不能買賣，杜絕了豪門兼併之弊。這種授田辦法，使政府有一定收入，而不能聚增，人民生活安定。

2.稅項分明——租庸調制，以戶口爲單位，有田則有租，有丁則有庸，有戶則有調。稅收項目分明，官吏難於暴斂，人民難於逃稅，而政府的收入也有保障。

3.輕徭薄賦——租庸調制的租率爲歷代最輕，人民易於負担。如漢之賦額爲三十稅一，唐則四十稅一，以庸來說，漢一年一月，唐僅二十天，以調來說，西晉歲絹三匹，棉三斤，唐少其六倍。

（B）劣點

1.租庸調制的推行，必須以戶籍爲依據，天下太平，當然沒有問題，但一旦發生戰亂，戶口失散，就無從推行了。

2.租庸調制以實物徵收，人民須負担運費，增加麻煩，而政府對所徵得的物品，也難於運輸及管理。

C、租庸調制崩潰原因：

高宗、武后以後，戶籍凌亂，均田制漸不能推行，人民逃避徭役，租庸調法亦日壞，德宗建中元年改行「兩稅制」。租庸調制崩潰原因如下：

（A）制度方面

1.繳交不便——繳納粟布等實物，運輸不便，政府亦難於處理。

2.依賴戶籍——推行這制度，必須有完密正確之戶籍。開元以後，戶口編審已見鬆弛，戶籍敗壞，極多丁口之死亡及田畝之轉讓未見登記，租庸調法無法推行。

3.雜稅增加——安史亂後，政府元氣大傷，爲應付各項支出，遂加重賦稅，但由於抽稅漫無標準，不單違背租庸調之精神，亦直接破壞此制的推行。

（B）社會方面

1.土地兼併——人口日益增加，田地不足分配，田不能授而按戶徵收，於是豪强兼併土地風氣日熾。地方豪强多隱匿以逃稅，而貧民無田却仍需納稅。

2.人口流徙——安史亂起，人丁流亡，版籍散失，政府無法按戶籍丁口徵收賦稅。

（上述資料可用作解釋「兩稅法產生之背景」）

乙、兩稅制：

德宗建中元年，宰相楊炎創立兩稅制。

A、兩稅制內容概況：

1.量出爲入作徵稅標準——政府要收多少稅，先計算國家開支的多少，以作徵稅的標準。

2.根據貧富作徵稅標準——兩稅制不以年齡，而以貧富爲徵稅的標準，打破以前中男丁的差別。

3.不問主客見居爲簿——稅戶不問主客，不問在家或離家，凡是屬於該戶籍的，均視作納稅人；甚至在外經商，亦須斟酌納稅。

4.納稅一種夏秋繳輸——以前有租、庸、調三種，兩稅制則只納稅一種，將租、庸、調爲一條徵收，分夏秋兩季繳納。

5.現錢計算物輕錢重——政府計算稅收，以現錢爲準，而人民輸納，則以實物折算，人民只得賤售穀物，以便換錢納稅，變成物輕錢重。

B、兩稅制之利弊：

（A）兩稅制之優點：

1.簡便行易——政府不須花費大量人力在戶口調查、退田授田的工作上。此制按田收租，簡便易行，此後歷代沿用不替，雖有更革，但基本上仍以此制爲藍本。

2.徵稅平等——兩稅制的原則爲「人無中、丁以貧富爲差」，徵稅得到較公平的標準。

3.自由遷徙——兩稅制是「戶無主客，以見居爲簿」，人民的遷徙較爲自由。

4.官民兩便——兩稅制爲夏秋兩季繳納，人民籌措較易，而政府徵收亦較爲便利。

5.增加稅收——兩稅制規定，官吏、貴族也要交稅，而被豪族侵佔的客戶，亦被檢出，納稅的範圍得以擴大，增加國家的收金。

（B）兩稅制之流弊：

1.政府不再授田，人民可以自由買賣土地，因而造成土地的兼併，貧富懸殊。

2.以時值折算錢銀繳納，人民繳納的稅額受物價起伏的影响，難以預算，造成混亂。

3.以錢銀納稅，造成商人囤積金錢，壟操物價，嚴重地影响了人民的生活。

4.兩稅制本包括了租、庸、調的稅項，但日子久了，政府又因事要人民服役，無疑是庸上加庸，增加人民的負担。

丙、租庸調與兩稅制比較：

A、內容方面：

1.租庸調法公田丁戶三項徵收；兩稅法將三項合爲田租徵收。

2.租庸調以實物繳納；兩稅法則以錢計算。

3.租庸調法每年繳納一年；兩稅法則分夏、秋兩季繳納。

4.租庸調法戶籍有主客之分，遷徙他鄉者仍須向原籍納稅；兩稅法則不論主戶客戶，一律以其定居現有男丁與田地數目爲標準以定稅額。

5.租庸調法人丁分中男、丁男，繳納各有不同；兩稅法無丁男、中男的差別，以貧富徵稅標準。

6.租庸調法有固定繳納稅額；兩稅法則政府得量入爲出以定稅額無固定。

7.租庸調制定下，土地是屬於政府分發的，故不得買賣，兩稅制之下，土地屬於人民，故可以自由買賣。

B、得失比較：

1.租庸調法特點在爲民治產，先授民以田，後徵其稅，民無困弊之病，又可杜絕兼併；兩稅法則革除租稅不均之弊，但只徵租，不授田，失去爲民制產的精神，且量出爲入，不免有隨意加徵之弊。

2.租庸調制有爲民制產的精神，頗似近代主張經濟平等的社會主義；兩稅制准許人民自由買賣土地，任意兼併，造成貧富懸殊的現象，頗似近世主張自由經濟的資本主義。

3.兩稅制規定「戶無主客，見居爲簿」，人民得到遷徙的的較大的自由；「人無中丁，以貧富爲差」，繳稅得到較公平的標準，比起租庸調制之硬性規定稅額爲佳。

4.兩稅制規定繳稅以錢來計算，不像租庸調制實物力役並重。兩稅則是比較進步的。

5.兩稅制將租庸調歸併一起徵收，手續簡便，且分兩季繳納，人民負担較易，以後各朝的稅法，皆以此爲藍本。

十六、唐代兵制：

甲、府兵制：

A、淵源：

隋唐時的府兵制乃宇文泰掌握政權時，由蘇綽建議始創，其後北周承襲，經歷損益，至唐太宗時，其制乃臻完備。

B、內容：

1.兵府的分配——唐初置六百三十四府，其中二百六十一個在關內，餘則分散各地，此一分配旨在使中央軍力控制地方。

2.兵府的組織——府分三等，上府千二百人，中府千人，下府八百。其長官稱爲折衝都尉。

3.徵兵的方法——凡屬各府區的農民，身心强健者均須服役，稱爲點兵，年齡由二十歲起，至六十歲才退休。農民一經點中，即免除賦役，但府兵的兵器、粮食、日常用品等均須自備。

4.府兵的職責——

①府兵由政府授田，平時務農耕種，農隙時則由都尉教以戰陣之法。

②戰時，由中央任命將領率領各兵府出戰，保衞家鄉。戰事完畢，兵歸本府，將帥亦解除兵柄。

③府兵除征戰務農外，還要輪番到京師宿衞或戍邊。

C、府兵制的優點：

1.士兵徵選，質素良好——府兵乃挑選農民中之資產强力者，且非職業軍人，有保家衞國的思想。政府擁有這批身心武健之兵士，戰鬥力自然强勁。

2.寓農於兵，節省軍餉——兵農合一的制度，府兵平時務農，戰時爲兵，軍隊並不脫離生產，國家節省了大量的養兵費用。

3.兵無常將，防止割據——戰時由中央臨時命將，率領府兵出戰，戰事完畢，兵歸其府，將帥則解除兵權，如是者軍隊不再爲將帥所私有，杜絕武人擁兵專擅或割據之患。

4.兵源不足，無匱匱之——府兵來源於全國的男丁，因此軍隊數量大增，估計當時的人數，約有六十萬之多。

5.府兵農民，各司其職——府兵既由一批身心健武者組成一個專司戰鬥的團體担任，大多數的農民可免於兵役之困擾，安心務農。

6.番上宿衞，利於軍訓——府兵番上，不單有拱衞首都的機會，免去長期之地方割据，而且府兵往返千里，徵調頻繁，對各地關隘城防，相當熊悉；故一旦有事遣府兵任何地方皆可適應。

乙、府兵制破壞代之以募兵：

唐至高宗武后人後，天下久不用兵，府兵制逐漸廢弛。輪番宿衞既不依時更代，駐邊的又久戍不歸。玄宗時，府兵逃亡日衆，又因戶籍不修，無從查核，開元十年宰相張說建議另行募兵二十萬，專供宿衞京師，稱爲　騎。天寶以後，　騎亦廢。自此以後，只有藩鎮統領之邊兵，以及宦官統領之禁軍，皆坐食俸祿。唐代兵制大壞，促成唐代之亡。

華僑文化

本港畫壇盛事市局藝術節合辦

廿世紀國畫研討會 中外名家應邀參與

當代國畫戶外雕塑展同時舉行

（港訊）多位對中國畫素有研究的中外知名學者，日前應邀參予在香港舉行的「二十世紀中國繪畫研討會」。該研討會歷時四天，為香港藝術節二月份之重點項目，由市政局及香港藝術節協會主辦，美國大通銀行協辦，並由東安達發國際有限公司籌劃。

會上來自香港及海外的學者，藝術家，博物館館長會就本世紀中國繪畫的發展演變，以及個別畫家的風格與藝術成就等，作出廣泛討論。美國史丹福大學蘇立文教授更發表以「藝術與現實──二十世紀的中國繪畫」為題之研究報告。

此外，專題演講包括有近代中國畫名家如林風眠，高劍父，徐悲鴻等的風格和在破舊立新的創作道路上，使近代中國畫增益放異彩的成就。

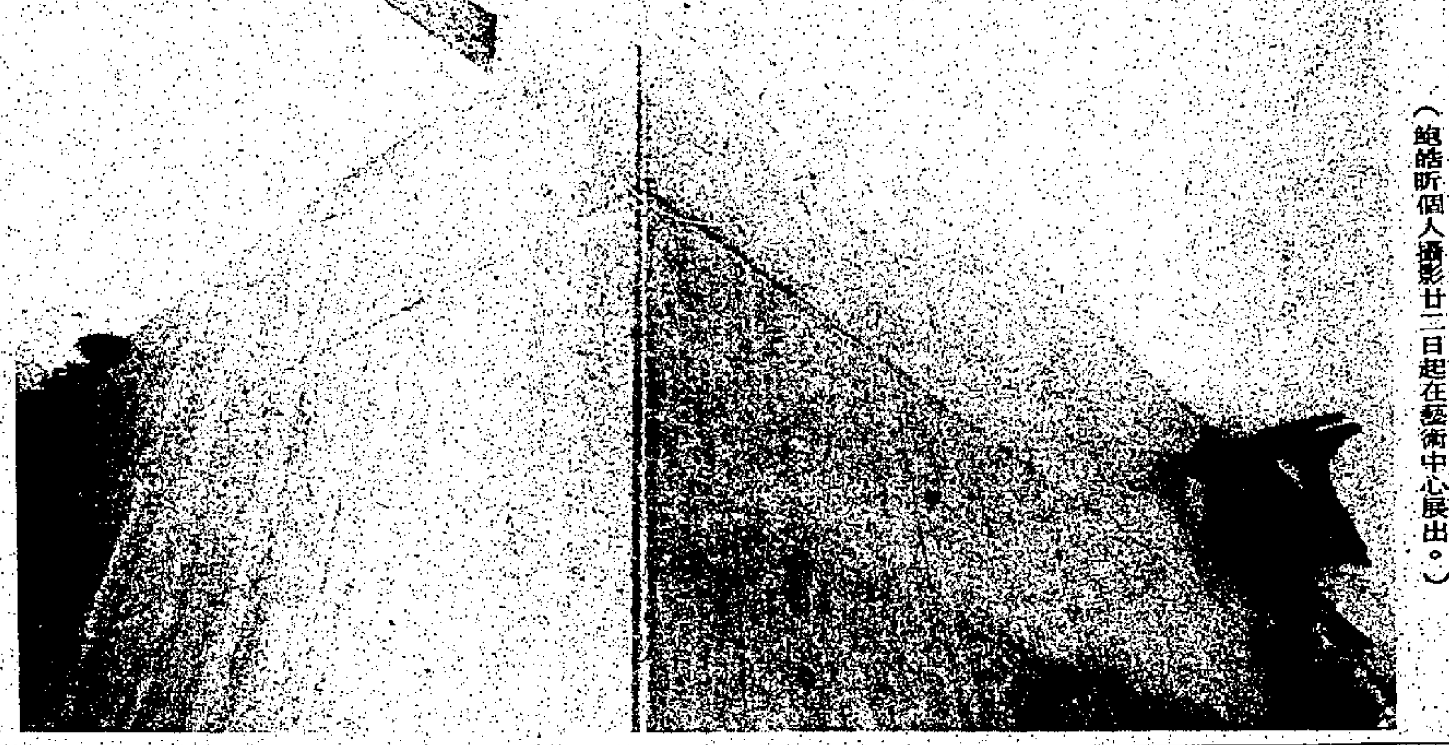
香港藝術館為配合是次研討會，更特別展出五十多位近代中國畫名家的作品，展期直至四月一日止。

此外，另一不可多得的展覽，是於香港紅磡香港體育館外游廊舉行，名為「當代戶外雕塑展」。展品約四十件，計有香港，中國，日本，菲律賓，新加坡，台灣等地雕塑名家的心血結晶，是由香港市政局和香港雕塑家協會主辦，香港藝術館籌劃，歷時至三月二十八日止。

現正在香港藝術館（大會堂）展出的部份近代中國名畫。

美國新聞處處長葉毅（中）昨日主持「水墨新意」畫展之開幕禮，旁為四位參加聯展之畫家，左起徐子雄、龔佩雲、陳天保、及王勁生。

觀靜錄（鮑皓昕個人攝影廿二日起在藝術中心展出。）　鮑皓昕攝



觀靜錄（鮑皓昕個人攝影廿二日起在藝術中心展出。）　鮑皓昕攝

晨光（油畫）（香茜畫展廿一至廿七日三聯書店展出。）　朱應東作

海港（水彩）　梁志軒作

福（玄學字畫）（深水埗書畫展作品廿二日起在大會堂展出。）　藍田作

由一羣熱愛話劇之青年所組成

赫墾坊週六日演出 話劇「您們我我們」

情節輕鬆溫馨反映人之間矛盾

「赫墾坊」成立于八二年六月，由一羣熱愛話劇的青年人組成，一向的演出以創作劇為主。他們的演出計有八二年八月的「天職」；八三年一月的「高處不勝寒」及「報恩」；四月的「最後一葉」和十月的「親愛的死者」，「奇相會」及「潘奇洛」。現在他們正忙碌地籌備第五次的演出。這次演出的是另一創作劇「您們，我，我們」。

「您們，我，我們」是一個兩幕劇，故事的主要內容是透過一家人在準備迎接大女兒的廿五歲生日的兩天時間裏，藉着輕鬆，溫馨的情節，把人與人之間的親合離及互相諒解，遷就和兩代之間的矛盾忍讓表現出來。

近年來創作劇的演出不少，新的劇本更經常出現，但內容以家庭溫情為主的劇本却不多見。「您們、我、我們」是編劇莫　在這方面的一次新嘗試。劇本在風趣，幽默的台詞中洋溢着濃厚的親情。「赫墾坊」的朋友正在積極排練，期望在新春期間為愛好話劇的觀衆帶來多一點的溫暖。

是次的演出地點在香港藝術中心演奏廳。日期為二月廿五及廿六日（星期六及日）。時間為日場二時卅分及夜場八時正。二月廿四日（星期五）晚上八時正為特別場。（只招待中學同學）門票為二十元正，特別場則收十元正。

售票地點：香港藝術中心票房，旺角田園書屋，灣仔青文圖書及灣仔樹人書屋。

通訊地址：九龍深水埗元州邨四座八八七室。

聯絡電話：五──八一八三七九八（李雁玲），三──八六三三九六○，三──七二九三五六一（何淑儀）。

沙田影會與旅聯合辦 嶂上野外攝影賽 廿九日截止報名

香港旅行界聯會例於每年元旦在西貢嶂上高原舉行聯歡活動今屆為紀其盛，與沙田攝影學會合辦嶂上野外攝影比賽，由捷成洋行贊助全部西德蘇克發獎品，是日赴會者近二千人，舉辦多項越野比賽、文娛活動，攤位遊戲等，場面熱鬧。凡在當日用蘇克發彩色菲林拍攝之三R照片而相背印有蘇克發標誌之作品均可參賽，張數不限。冠軍獎蘇克發A型幻燈放映機；亞軍獎三八三型閃光燈；季軍獎蘇克發相機；優異獎十名各獎蘇克發一百彩色頁片卅六張兩卷。收件地點：旺角山東街六十一號A恆星，灣仔謝斐道五號十八樓攝影藝術或逕寄沙田郵局信箱廿六號。截止日期為二月廿九日。頒獎及展覽將於三月廿三日假座尖沙咀海洋皇宮酒樓夜總會之週年叙餐慶典一併舉行，屆時蘇克發送出大量彩色菲林、T恤及原子筆以供抽獎。

司徒志超主持 結他音樂講座

康樂文化署音樂事務統籌處將於本月二十四日及三月二日連續二個星期五晚上八時正，假荃灣音樂中心舉行「結他音樂欣賞」講座，主講者為香港最具代表性的古典結他手司徒志超。

司徒志超多年來一直不斷從事古典結他音樂演奏、錄音及講座等推廣活動。除任教巴羅克學院外，並同時於香港中文大學及浸會學院音樂系担任教席，亦經常領導其創辦之巴羅克結他樂團作音樂介紹之演奏。

是次音樂講座共分三講，計為：「音樂世界中的古典結他」，「古典結他技法透視」及「古典結他手應具備的音樂知識」。

由於座位有限，參加名額每次只限一百位，為免向隅，請即向音統處荃灣音樂中心報名，不收任何費用。查詢電話：○－四二八一二三七。

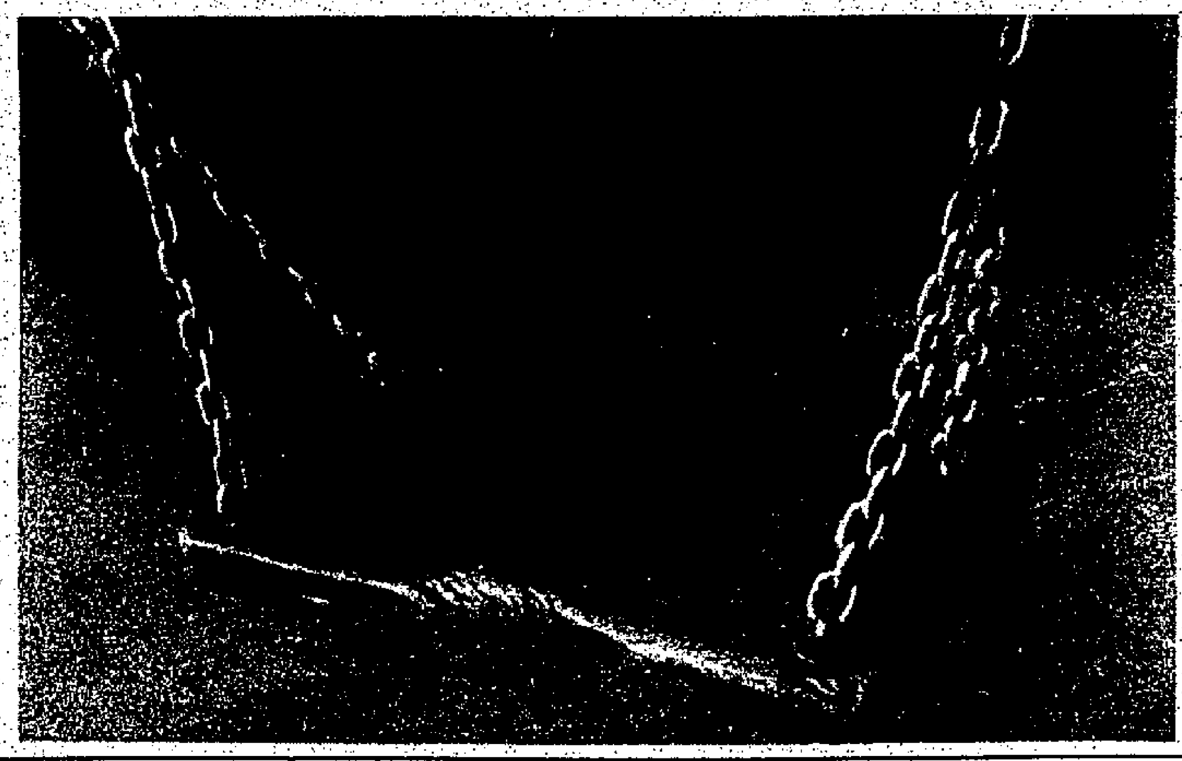
梁志軒畫展有感

梁其心

我常常發覺到一般的年青人，不論求學業或是研習一種技藝，都似乎犯上了一種虎頭蛇尾或是急功近利的陋習，碰到一點點困難便銳氣全消，是像曇花一現剎那間消聲匿跡；有些能捺上數年時間學到一點基礎功夫，却又沾沾自喜，自以為已成了「家」立了「道」，不肯在既有基礎上虛心鑽研。認為自己的技藝已凌駕他人之上，傲慢盈于色。甚至有些連賣盡了不少心血來啓導自己的老師亦瞧不上眼內。像這等年青人，縱或可應囂一時，但可肯定的，他的藝術前途必定暗淡的。

可是，我又看到另一些青年人，不但好學，而且謙恭有加，雖已很有成就，仍鍥而不捨。像我所認識的業餘畫家梁志軒便是一個例子。他為人謙厚，純樸，好學不倦，他是繪畫藝術的熱情追求者，他的造詣比之許多具有點名望的專業畫家，雖然毫不遜色。但他仍認為「得一般知識耳，仍迎頭趕上！」可見他的成功實非僥倖。他那種不為名利，與世無爭的藝術氣質，至令我所欽佩。

我認識梁志軒兄，是在多年前由南方畫院舉辦的「方劍青師生畫展」的會場中。那時，我被他的一帖水彩畫迷住了，在會場中留連了許久不肯離去，後來在劉君的引介下認識，自此結為莫逆。對他的為人與畫藝心領神服。他是名畫家方劍青先生芸芸衆生中高徒之一。他的水彩畫吸收了方氏的神髓而在寫生中加以變化，已初具個人面目。他的畫充滿着誘人的自然氣息，用筆用色皆有其獨到之處。



顏尊理作品（顏尊理作品明起置地展出。）

抒情歌手余章平 下月舉行演唱會

（特訊）香港觀衆大部份是中國人，由於語言，感情上的認同，特別容易接受中國傳統的文化藝術，因此希望在未來的音樂會中多介紹中國古典及現代音樂作品。

這是著名男高音歌唱家余章平的心聲。他認為，作為一個中國人，有責任去推廣中國音樂藝術。在學習西方音樂技術的基礎上，進一步探討和發展中國音樂。

他說，雖然有些人覺得外國音樂作品的水平比中國的高，但其實兩者因語言、文化不同而各有特色。只有大家多演、多唱才能提高中國音樂的藝術成就，並傳到下一代。故此，他希望以後的音樂會能循着介紹中國音樂作品的方向走。

余章平擅唱抒情歌曲，會習西歐及俄羅斯唱法，他在即將舉行的一個音樂會中，會與女鋼琴演奏家劉蘭生及女高音歌唱家顧企蘭分別獨唱、獨奏及二重唱多首中國歌曲樂曲。

音樂會訂三月一日於大會堂舉行，屆時余將演唱「在銀色月光下」，「故鄉之戀」，「生活是這樣的美好」等十多首中國藝術歌曲，電影歌曲，其中有幾曲更是近代作品。此外，又與顧企蘭二重唱「中華、中華、偉大的中華」，「誓約之歌」等四首名曲。

至於劉蘭生則會演奏由民間哨吶曲改編的「百鳥朝鳳」，二胡曲「二泉映月」及吳祖強、杜鳴心的「魚美人」其中三首選曲。（達）

李靜雯水墨畫展 三越公司現舉行

現代水墨畫家李靜雯的近作展覽，於本月廿一至廿六日，一連六天，假銅鑼灣三越百貨公司貴賓廳重舉行，該展覽是由三越公司主辦的，主辦者每年均從各地的藝術館找尋人選參展，李靜雯今次之個展也是從上述選來的。

李靜雯是一位專業畫家，生活在一藝術家庭，丈夫李維安，女兒黑妮，黑迅亦是香畫家，經常有作品展覽於香港及亞洲各地。

鄧長虹老人主編陳伯南將軍治粵政績紀事略於予承幹老石竹先後檢寄年譜暨政記雜著多種附以拙撰信宜林公生平滕句報之

百獨老人

周詩賦甘棠。旨在歌遺愛。桓桓陳將軍。德政著當代。撫粵八寒署。都邑興百廢。易世緬前徽。修史揚郅治。高密秉直筆。銳意長編冊。採訪及觿生。陳區檢書寄。且待實錄成。庶廣蘭臺志。藹藹信宜公。治積應補記。

旅遊介紹　專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

專業 美加包得 澳法簽証
⑤—400572—497109—497293
代申辦各國各類簽証，兼售各地機票
專業職業化，商業事業化，服務企業化
旅遊移民隨君尊便，安全穩妥保簽五年
憑本署歷史經驗，對各國移民法之瞭解
實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與益處
香港干諾道西28號威勝商業中心1506室

得其利 招牌响噹！噹！
台證 百貨
做台証 老招牌 靠得住 信譽實
三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 往台灣可帶合法
特快收費75 包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

1年綠印，港澳台灣，國內親友可辦
星馬菲泰國印尼台灣日韓美加澳歐南美
（泰國辦居留）南美洲各國移民
雙程來港澳 探親包申請往外國
台快證165泰馬80
中華民國護照150
怡達旅遊 中環 5 4375975 5 432945 李寶椿大廈4字樓 405室

★日昇遊★
韓日台九天遊$2,688起
遍遊：自然農場、華克山莊、民族村、東京迪士尼樂園、上野公園、淺草、故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷等地。
韓日台百貨批發
韓國機票十單人房$1,838★逢一、三、五、六出發
地址：九龍彌敦道636號銀行中心1210室。
電話：③—303368（三線） ③—317686

榮興旅遊 3—688239 3—688230
[illegible]
韓、日、台、百貨批發
特快台証、各國廉價機票
台北四天遊 $560
來回機票十機場接機
四天韓國豪華遊 韓台機票
可停留台北$ 2450 $ 1360
本州六天逍遙遊加插迪士尼樂園$ 2860
包套票，包機場稅，可停留台北。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定寫一個位，每天收十二元，字數如超過一個位，即多出按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，遞增。每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

萬三佳屋 大角咀，人成占卦相命舖仔，可貨倉，元朗住，中心鍾先生電：0-794358

屯門順利 4E 唐樓 五佰呎向東南全新裝修，冷氣電燈俱全，13萬，免佣吉讓，0-824386

上水別墅 400呎兩房一廳，有花園，木地板，水電齊，門口近火車站，10萬，售0-797738

花園別墅 700呎三房，有露台天台，鐵閘，花園，38萬，全座連地，免佣 0-797738

診所頂讓 分租彌敦道近地鐵站，牙醫西醫合作，K 729490 K 847636

農地出讓 一空地萬呎，人住石屋，大尾，多房，各四千呎，豬欄，三千呎立即，電0-814813李

居巢 委託居巢買賣樓宇服務週到唔使憂 中環：216481★3

官塘凱源 工廠大廈，開工即可，所47號四樓3100呎，無柱向街，吉售，請K 1426070洽

元朗農地 流浮山大車到，平售 0-790227 @八

九龍區快餐店 平頂快者，國近工廠，學校，有意東主出，電③7422924 3

彌敦道樓 對面嘉業大廈，新樓，尺售40萬，二房一廳，電K 387659

★★★★ 高價收購 吉樓收租樓 歡迎委託 K 644766

窩打老山 五房兩廳，一千八百呎，連車位，裝修，傢俬，電器，煤氣，128萬，電③7149528

大埔19萬 西班牙鋁窗浴缸，柚木地板，茶色玻璃，大花園，近火車站 電0-794358

辦館全頂 地下連閣，1200呎，近學校，大球場，因人手不足，忍痛放棄，有意者請電0-269804

二層別墅 1400呎，三房二廳，馬路邊，有車位，空地，西班牙鋁窗，售0-794358 20萬

屯門錦發 大廈11樓，中心，售13萬，三房一廳，裝修，遠東發展，21萬

屯門十萬 中心市，唐樓330呎，另有一千呎，兩房一廳，多層，供起即住 0-820920

兩房大廳 516千萬，土瓜灣三面單邊，鋁窗，紙廚廁，觀花瓦，裝修長年 K 1330777洽

土瓜灣旺舖 鴻福街28號地下千呎，木閣，長期實價63萬，有餘 ⑤ 4678547 洽

急徵租售 歡迎業主，來電委託，代理租售，服務忠誠，免佣，樓宇買賣，請電K 911991★吉多地產

工商大廈售 官塘新工商中心733呎，連有契約，建售23萬，空平台可 ③91239

元朗好景 樓售兩房一廳，連傢俬，三樓，28萬，石屋，三萬，電0-816 9 0-778384 戴太洽

飯店出頂 元朗有大排檔，五年期，租約，任東主，近工廠，五千呎，出國電3-684637吳洽

代租售樓宇 本公司有大量工業大廈，歡迎業主委托，免佣，K 911121 K 911123 ★榮建★

深圳樓售 羅湖友誼，翠竹，東湖，湖心金城地產，K 754911

廠 五千呎 官塘平售，工業大廈，K 729370 K 706871

旺舖出售 大角咀，街650呎，另閣，利東街1300呎，連閣西業主，晚H 819150 1 鍾

窩打老山 風景台頂連天台，378呎，免佣，K 854483

粥飯店頂讓 燕窩粥品，八鄉地區，急讓，旺市大新，上海街，③八二三六九，電因移民，三九周得前修

官塘 華豐園頂樓及天台，連天台業主，有意者請電48萬，③6050835，張小姐洽

尖沙咀南 海防道39號，大厦300呎，售400呎，萬三③614048洽，32萬，文昌樓700呎

石屎屋 有契天台，海壇街，唐樓，二六萬八，400呎，可間二廳三房

高層洋樓 角道筋校，德豐大廈十五樓520尺，長期有露台，平售，K 313369黃倫治

元朗洋樓 854三房二廳，向南，幽靜，交通方便，租$2300，售35萬，晚0-717759洽

工廠大廈 1280地下，呎即買，呎通方便，離大埔火車站，沙田，電0-606515洽

尖沙咀樓 海景大廈950呎，裝修兩廳，傢俬，急售，③6907311 58萬，三房，林道，山環

出國平讓 別墅西班牙呎三房，分層，門口而海，有車到售，③2816625 可，請電 李洽

屯門麵家 新裝修，因人手不足，有意者請電0-1八六九〇一，二八林洽

診所頂讓 人屯門區，所租二千人，地鋪，千八合西醫，裝修冷氣，電0-773783洽

元朗旺舖 近大馬路，三百餘呎，合各行業，平售，0-1七六一三九，二九萬另，電有

住宅急售 大角咀大房一廳，長年 期租，尾道長輝22大廈，400呎，售23萬，③911123洽

旺角平售 路臣街交界，兩房一廳，大廈，租400呎，售23萬，K 911121洽

工業大厦售 荃灣德士古道華基工業大廈，面積1342呎，售24萬，K 9119911洽

平樓急售 洲長豐大厦，房廳向西南，五百呎，租金23萬，入二伙，電K 91288

移民急讓 洋葉街，三房二廳，1200呎，通便利，售35萬，裝修，K 911991

美孚長宏 830，34萬，二房，遠景，超平值樓，K 7443522

急錢平售 契廳屋大廈平台，400呎，有角，二房，內室，27萬，K 911123 咀大

尖沙咀樓 三房兩廳浴，宜交通，有住，K 6883689 利金道巴

美孚長宏 1050 東南二房三廳，海景，50萬，K 7443522

藍地別墅 兩層，三百尺花園，千樹菜地，六十萬，尺吉，十餘空地，售K 952874，賣成

彌敦道樓 0號高層，六百五十尺，吉售，電話K 952874，賣交

秀竹園道 地下連花園 2500呎 全新裝修吉 70萬 ⑤—422566 家和地產

何文田 日麗園 1700呎 豪華裝修連車位 120萬 ⑤422566 家和地產

廣播道 翠華園 1300呎 連裝修車位 85萬 ⑤422566 家和地產

平售17萬 大角咀唐樓600呎，交吉，工廠，二房二廳，住先到得，長期，九五七黃洽

康樂會所 彌敦道165號，官塘2000呎，80萬，夜總會，50萬，同樓，麻雀，小娛樂，K 803479，可牌

大角咀廠 工業大廈，四正，千呎，低價售，交通便，電K 911309，88萬，四面

購收租樓 高價出售，德付道，商業，購收，H 7680171，131樓

旺舖平售

農場出頂 橫頭磡，地下20呎，有意，後四時，電三四九四七，吳洽

豬場招頂 水電，到門口，齊全，新界，豬場，電話 ⑤7121218

元朗洋樓 平售，中心商業，旺市，相仔，兩位，天台，各千餘呎，地方，電0-782593

元朗髮屋 平讓，營業，有設備，新裝修，可即，電0-763310

元朗洋樓350呎售11萬 設備齊全 租1100 地點旺 5 0-795622

第二排

住宅 旺角商住 800呎 38萬 西洋菜街近地鐵站交吉 ⑤422566 家和地產

偉恒昌 394 26萬，444 27萬，507 29萬，685 47萬 日夜 K 7780518

尖沙咀特價 高級商業樓 面積500呎起每呎7元起 管理冷氣費 1.8元電：K 855001 K 689994 K 313916吳洽。

小酒店出讓 旺角彌敦道戲院區1700呎新裝修12間豪華地毯浴室套房小酒店 120萬平售（包括1700呎房產裝修傢俬電器設備）有意購從者請電K 920190 或函G.P.O.19041 洽。

葵涌廠厦出售 ★補府高6萬空地尺有價可現，三三期請閱，已12府★ ③2013930電洽

信用街新樓 400呎24萬

坪洲別墅 四佰呎九萬售

銀行大減息 買舖好良機

旺角商住三樓平售

12萬 450呎二房二樓 8合商住

出國急讓

6萬五樓 280呎 土瓜灣 有60年期

9萬四樓 320呎 土瓜灣 8千單過

第三排

高價 收不交吉樓 成交快捷無須睇樓 免費估價 歡迎垂詢⑤212167—10線 快富地產 中環德輔道中51—57號金城銀行大廈 701室洽

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤410480

高價收購不交吉樓 免費估價 歡迎委託 南洋財團 3—323565信和中心230室

交收吉不 置業公司 ⑤國際大廈2001-2室 4103110(六線) 直接收購盤樓 建舖全幢舊樓 出價高可即立成交

天祥 K 302293 K 310032 夜304668

租購樓收

發財旺舖 免頂二千七

紅磡地王旺舖吉售 九龍馬頭圍道89—91號地下連二三四樓共一萬多呎合大酒樓銀行超級市場百貨公司72行均可人山人海接洽電K 627400劉或林先生。

黃埔 漆咸 尖沙咀 九龍 興業 ⑤433752 ⑤435421

紅磡旺舖 差館里四百餘呎年租六萬吉售65萬高山道（近高山公園）四百餘呎年租四萬八千吉售60萬免佣電K 7181100 叫833或645617

第四排

元朗平盤 好益豐萬400呎 全新東南 文益發480呎東南 121112 萬 各益馬市苑村三東南 ... 0-799378 0-784881

永誠

收不交吉

永成

北河大厦 深水埗福華街 旺舖尚餘二間 每呎售$490起 南豐 5-235235 5-236866

購不交吉樓 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

租讓

北角洋樓 一景樓高四百餘尺裝修，浴缸，二房，K 540281代

新蒲崗廠房 大有街一號四樓B座七，千五百呎，三面單邊，③6767767 租售

廠房租售 大廈16樓大量小型廠，租售面積950呎，最合工業，電0-289070洽

樓舖租售 尖沙咀金巴利街新樓，旺舖連約，平售，③670888

荃灣廠連天台約七千尺 平租售 H 43161

租售五洲 大廈英皇道交通便650呎，二房，新裝修，吉售30萬 H 618528洽

中環寫字 永吉樓街誠興商廈220呎，冷氣齊，12萬 電H 458610洽

空地平售 各樓用途，西貢十四鄉，③2816625 李洽

吉樓租售 汝州街137十樓，一廳三房，③870120 羅洽

中區唐樓 交通便利，新入伙，實用，房一廳，租售均可，404760日 446454洽

第五排

五千做業 0有三樓，連天台，三四千尺，租售11萬 ③793629 5

租售 官塘工業大廈，各類工廠，千尺，六萬，K 271841

平房有契 全屋400呎，水電齊，近車站，租元600售7萬 0-794358

別墅500呎 上水，兩房一廳，花園，租千二萬 0-797738

西班牙12萬 九龍尾，100呎，兩房，一廳，好地點 0-793629

威勝商厦 地下229呎，租通港K 八四二九

新村屋型

廠房租售 葵涌藍田街30—38號金浦工業大廈八樓面積45 00—9500呎全新裝修交通便利租售均可有意請電K 951174梁洽

油蔴地 彌敦道 特平商業樓 855001 ③313916 689994 吳洽 面積811呎每呎四元餘送管理費租售均可

闊大孖舖 租售均可 九龍廣華街約1600尺另有孖舖交通方便 電K 7135522

寫字樓出租 海富中心950—4500呎 歐陸貿易中心2600—5261呎 三和大廈700—1600呎 德輔中心1200—1300呎 帝后商業中心750—2050呎 遠東金融中心2600—10800呎

寫字樓出售 歐陸貿易中心2000—5261呎 帝后商業中心750—2050呎 幸福商業大廈700—2252呎

旺舖租售 幸福中心519—5469呎 永安廣場454—1359呎 公和祥物業有限公司 ⑤—249307—254418

出讓 港香

列提頓道 1200呎 三房兩廳大單邊清靜吉 55萬 ⑤422566 家和地產

干德道 兩房兩廳 連裝修傢俬 1100呎 55萬 ⑤422566 家和地產

屋蘭士里 豪華洋樓 面向公園大露台連裝修 1700呎 80萬 ⑤422566 家和地產

石塘咀 山道寶德街 複式連裝修 800呎 33萬 ⑤422566 家和地產

第六排

創業中心 高層連裝修 428呎 兩房兩廳海景 29萬5 ⑤422566 家和地產

亞畢諾道 1800呎 四套房兩廳實用 露台分步到中環 80萬 ⑤422566 家和地產

天后廟道 威景台 高層 900呎連車位 吉售 65萬 ⑤422566 家和地產

般含道正街 八百呎，中層，二房，廿五萬 ⑤4823385

出國平售

出國平售

南丫榕樹灣 新裝修，有位，海景

南丫島渡假屋

般含道

出國急讓

靚寫字樓

北角華禮

廠廈出讓

駱克道旺區 2樓全層2600呎合各行業 學校安老院商住 可分售26萬起 電：⑤—722341

北角台

華星閣

銅鑼灣

永豐

勤輝樓 唐樓

興業

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈2001—2室電話：⑤410843

第七排

銅鑼灣 波斯富街旺舖

物業

產地 行成德

購不交吉 ⑤—443955 ⑤—453381

租賃 九龍

閣樓招租

舖租

商業壹樓

醫務所或商用

商場寫字樓

廠 五千呎

荃灣工業

青山道

別墅平租 元朗村屋 五佰

佐敦道舖租

舖有四線

旺角地王

梗房招租

分租

工廠出租

洋樓平租

村樓平租

第八排

太子道全幢 校舍租

別墅村屋租

藍地石屋

屯門旺舖

平租

寫字樓租

商住康租

商業一樓

旺舖招租

元朗金輝

醫務所或

元朗洋樓

屯門租樓

元朗露天倉

元朗二毛

旺舖出租

梗房招租

別墅平租

尖沙咀 安年大廈高級寫字樓設備齊全免裝修 1600呎租九千元約電0-444241賀小姐

旺角金山商業大厦 九龍亞皆老街39號12/F面積850呎地鐵站口交通便利租金特廉有意請電③951174梁洽。

尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓 各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H 448792洽

闊大孖舖 ★★★★★★★★ 福榮街近南昌街約二千五百呎樓高十七呎交通方便3—861884周洽

第九排

旺舖連閣 千餘元 頂免

露天倉 修理車場 官塘粉嶺屯門西貢可申請水電及停車場証明書。電K 306311轉1789陳先生洽

租賃 港香

寫字平租

騎樓房租

旺舖招頂

銅鑼灣

梗房出租

商住四樓租

東街

單邊閣樓舖

離島長洲

商業旺樓

跑馬地樓

銅鑼灣舖

中央大廈

永樂街

寫字樓分租

連傢俬近

金鐘遠東

麥當奴道近公園

吉樓出租

第十排

旺舖平頂

灣仔軒尼詩道二樓

跑馬地舖租

銅鑼灣旺舖 安發有限公司

工廠平租 ★★★★★★★★★★ 香港仔黃竹坑道42號利心葵業工業中心12樓全層萬呎內裝修 適合電子及製衣廠用途有意請電H 463894劉洽

理想住宅 英皇道十八至二十四號天后廟道十五號 ⑤6684413

一廳三房

跑馬地樓

滙文樓

7000呎地

大舖兩層

禮頓道28萬

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大厦 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

汽車

寶樹車行 ★熱線電話★ ③—7159587（六線） 特高價收購各類型貨車 ★高價收有會車或車換車★ 歡迎來電問價 ★睇車有利市★土瓜灣木廠街口與譚公道交界。

第十一排

出讓 項什

凍櫃出讓

投影放大器

電子錶佳音

台灣電容咪

微型電腦

鋼琴四部 任擇各千六 K 1388697

鋼琴讓 YAMAHA 五千五百 電H 1748250

夜冷錶売五金廠

大帮錶壳車床自動車床囉床鑽床四頭鑽孔機雙頭鑽孔機風泵分體冷氣機影印機工咭鐘鋼字枱文件柜轉椅球型打字機一切生財用具全部平沽限日沽清。葵涌葵豐街33至39號華豐工業中心第二期L座16字樓（前兆鴻廠內洽）

夜冷建築器材機械天秤

大幫鉸架鐵起重機工人鉸喉通架頭頂震喉石屎機駁通龍門架風機扶浸斗太空斗斜撐石屎磅企身泵運輸帶田螺機泵把仔吊桿大小巨型天秤電震機各種大小機械電器平沽青山公路牛潭尾圍仔村直入軍部出入口處小小園永利倉洽（前德臣建築公司）

夜冷眞皮人造皮

大帮各類眞皮猄皮及各種顏色PU人造皮平沽。葵涌梨木樹道億萬工業中心10字A-B座

夜冷（前愛嘉）電腦廠平沽

大帮電腦I.C.零件成品半成品EXTENDER、PRINTER、各類型電腦及MONITOR 中央系統H.P. LOGICAL ANALYZER 線路板電話機鍋爐風批運輸帶司路房喉巴。地址：官塘創業街13號9字樓（愛嘉工廠大厦假日照常）

夜冷巨型電子錶廠平沽

大批遊戲電子錶計數電子錶收音樂電子錶音樂電子錶耳筒計時器電子遊戲機表筆表桿表帶表玉表売K&S全自動半自動及手動邦機一批梯盤焗爐石英川馬司無時DISPLAY電池啦巴COIL 膠盤貨架咭鐘三菱30至50匹冷氣櫃機寫字樓用具傢俬什物及各樣電子錶廠生財用具限日沽清地址 新蒲崗大有街36號華興工業大廈3字樓Ⓐ座（前時佳）

夜冷電子遊戲機

大批枱型企身型足球食鬼蔴雀波子機太空戰爭賽車電子遊戲機約三百部雪柜鋼枱椅文件柜牛角扇生財用具限日沽清。地址：葵涌工業街華發大廈後座2字樓4號室內洽 最後三天

夜冷海鮮酒家

全新四門雙門肉食柜熱茶柜汽水柜點心車攪肉機打餡機焗爐燒臘油雞部全套按枱執碼枱不銹鋼廚房用具雞亦枱花梨雀枱靚椅銀器碗碟禮堂龍柱古董花瓶蔴雀夾萬傢俬什物生財工具大平賣石硤尾街31—35號前（寶瓊樓）限日沽清。

夜冷製衣廠

大批飛馬鈒骨祖奇鈒骨釘鈕機 555平車祖奇上袖兄弟鈕門打蘘兄弟雙針兄弟755—3平車孿田雙針關西耳仔褲頭車厘士鈕門美文及狠牌電剪士熱爐士熱熨斗裁床工作枱工作箱光管吊風扇樓底扇抽氣扇輸送帶30至50冷氣大帮生財用具新界葵涌梨木道壹號10字樓億萬工業大廈（前漢豐製衣廠）

夜冷大酒樓

30至50匹大冷氣4至8門肉食柜熱茶柜汽水柜點心車攪肉機打蛋機切肉機磨粉機大批厨房不銹鋼用具按枱柜大帮雞翼枱木枱摺椅枱面屏風花梨廠雀枱酸枝椅枱貴妃床功座椅福祿壽三星龍鳳柱銀器燈飾收銀機影印機打字機撳詩機吸塵機大批罐頭海味魚翅洋酒生財工具大平賣。香港香港仔大道52號至64號（前新海皇酒樓）。

夜冷時裝製衣

批發門沽（合洋行出口貨）大帮男女裝長短西褲運動褲男女裝羊毛衫燈心絨機恤磨毛斜布PP斜布下布燈心絨布裡布橡根帶細條銅唛鈕膠鈕膠袋各色綫球YKK拉鍊西褲半成品裁片料會議枱椅梳化轉椅鋼寫字枱電動打字機傢俬什物平沽。新界葵涌梨木道壹號10字樓億萬工業大厦（前漢豐製衣廠洽）。

招標承購

編號：B57/83

電子零件一批投標表格及詳情請向香港德輔道三號毅德隆大廈十四樓破產管理處索取。

燈芯絨 布機各二台廠燒毛台開布機 K 7453944 五布毛機元洽

實肉食櫃 超級市場冷藏櫃 ...

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 牛頭角淘大商場
西環街坊福利會 何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨
銅鑼灣霎東街 荃灣衆安街
筲箕灣道 新界屯門
紅磡馬頭圍道 新界大埔
九龍新蒲崗 新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246號二樓藝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：霎東街九號B地下（文海圖書公司） 電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行 電話：3-759561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司 電話：3-713795
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤 電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗嘉琴行（麗宮戲院側） 電話：3-231021
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會 電話：3-741853
荃灣：荃灣衆安街三二樓正康公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街地下街光購物中心 電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五八號地下肥肥軟件專門店 電話：0-657180
元朗：元朗郵政局第四座21—22號地下元朗區社團聯會 電話：0-760683 每日下午五時半截稿 增設區內服務既可省時又免車擠

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

吉利 搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥 搬屋 搬單身家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

尋人啟事 陳毓華弟（陳資）自從一九四三年在柳州和你別後已經四十多年了我多方找不到你的詳細地址最近聽說你在香港九龍居住但詳細地址仍不了解我住廣東省封開縣江口鎮解放路69號你見報後請即來信聯系以便歡聚兄弟之情 陳昌英啓

病人蔡康 八一六二五一 社會工作部 病逝山寺醫院 李姑家人 內線280 速電

訪尋

夜冷電子廠

大批原子粒AM—FM收音機成品半成品寫字樓傢俬大班枱椅電動打字機影印機計數機會議枱冷熱水機收音機王零件儀器生財工具一律限日沽清大平賣 葵涌葵豐路盈業大厦A座4字樓4室

大英帝國 徵大英郵票 復製眞皮 百年史實 K 951459 盒鈍銀大鍍金 仿珍藏精英

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十二元，小字卅四個如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

屯門津中 聘請校工一名男性略懂修理工作有意者來電聯絡：八一六三五四

九龍中文津中 誠聘實驗室一名（男）中五程度具事務經驗履歷照片函九龍鶴園街19號

餐廳急聘 急聘大廚、女侍應及清潔工人有意者請電H八九六二二二接洽先生

留宿女傭 二人家庭聘女傭一名，年齡廿四歲以上有經驗，⑤七一二四七九五

珍珠工場 請女工多名工作簡單有經驗者優先至新蒲崗大有街尾工廠

誠聘 中七及中六理科或中五生補習中學數理，下午五時至七時，電⑤731385

聘女補習 聘女補習教師中五程度，月薪八百元，北角區，電F7

招聘信差 某建築公司招聘信差一名，有意者請先電話聯絡：七一八三三一

聘女補習 聘女補習老師中五程度，天補習，下午五時至七時，電二九○八一三○

高薪褓姆 四人家庭聘女褓姆，住宿，假期，深水埗大埔道160號A地下，電七七九○二三七

補習中心 官塘區聘全職女教師，下午兼職，電七五五七六二九

貨倉凍房 聘貨倉管理員及文員，公司福利好，假期，至本報331信箱

誠聘經驗 補習社聘經驗中文兼職翻譯，有意者請函觀塘郵政信箱

補習社聘 教師及書記多名，時間任擇，寄本報信箱1635號

中區西醫診所 請經驗護士一名，住中西區為合，電：五四四二六三二

誠聘幼師 龍翔道附近誠聘幼師，有經驗優先，請寄履歷至樂富街五十七號

聘請女傭 請女傭一名，家二人，住宿，下午四時至六時電話

元朗津小 誠聘音樂教師一名，有意者請寄履歷致元朗郵箱五十號校長收

聘請幼師 聘請幼稚園幼師，以中小學程度及補習教師，請電○一七九四○二六

蓬瀛仙館 聘中英文文員精通會計，供膳宿，有意者請將履歷及相片寄本館

傷殘就業 熟手工人工作僅限傷殘人士，請致電七六一六三

女文員 熟識打字中文，佳速記，有意者請寄九龍郵箱八五四

幼稚園聘 教師中學畢業，有經驗者優先，時間上午九時至下午

誠聘幼師 稚園聘教師多名，有經驗者優先，請電通菜街227號二樓

凑仔女傭 旺角區聘清潔家務女傭，有意者請電：八○九四九四

聘女文員 工程公司聘女文員，懂會計，意者請電○一二八九二二八

女信差員 行政區請女信差，中等程度，待遇優，詳細履歷寄報社信箱四六七號

男練習生 聘男練習生一名，年齡16至20歲，中學程度，有意者請電七三二○一

徵幼師 幼稚園徵幼師，有經驗者，請寄九龍郵政信箱一○八九號

九龍某英 文中學聘請英文代課教師三名，有意者請電八一二三○二○

聘請售貨 琴行急聘售貨員一名，中學程度，朝九晚六，電話：四六九六三九

聘女補習 有經驗補習老師，上午九時至下午四時，住北角區

學生兼職 聘學生兼職，每天工作三小時，電話：七五七六

聘代課 小學聘請代課教師，中英文，下午班，電話七五○二二四

夜更的士 有意者請電五一八五七八

男練習生 德國公司聘男練習生，中五程度，電五四四五一三

兼職救生員 男女均可，年齡18以上，請電H一六二一九

聘請職員 請男女職員，工作勤勞，電話：三○

書局請人 誠實耐勞職員，葵涌區，電話九四號

誠聘校工 中學聘請校工，地址寄本報信箱四七○號

女傭二名 半日煮飯，全職，電話：二九八三七二

辦館自助 聘店員，有經驗，電話

誠聘女教師 河中小學聘女教師，電話

請公關 男女中學程度，電話：三三二

津校教師 荃灣區聘請音樂教師，電話

聘女文員 行政文員，中五程度，電話

兼職教師 英文教師，早午晚，電話

學生兼職 男學生，每天下午工作，電話

聘女會計 中學程度，有經驗者，電話

學生團體 聘請中學生，電話

請女文員 有意者請電，上午至下午

急聘 教師兼職，中學程度，電話

新界津小 急聘英文教師，有意者請將履歷寄本校

女傭二名 煮飯及家務，住宿，全日，電話

請兼職補習 補習中小學，全科，電話

急聘教師 幼稚園急聘教師，有經驗，電話

青衣區 中學聘請兼職教師，電話

英文教師 夜校聘英文教師，有經驗，電話

兼職補習 中小學補習教師，電話

代課教師 學校聘代課教師，特殊教育，電話

臨時文員 聘請臨時文員，懂打字，電話

某托兒所 請女工一名，電話：七一四四二七

女練習生 本公司聘女練習生，中學程度，電話

聘請教師 三月初聘中學英文教師，電話

鐘點女傭 聘鐘點女傭，電話

聘請幼師 中環區幼稚園聘請幼師，電話

電子零件 各高級電子零件聘售貨員，中學程度，電話

家庭托兒 文化程度，家庭托兒，電話

攝影女助理 攝影公司聘女助理，電話

地產女職 新界地產公司聘女職員，中學程度，電話：○一七六七○七二

兇經驗 兼職，中學程度，電話

聘請教師 幼稚園聘教師，電話

聘請女傭 聘女傭，元朗區，電話：一七五○○九四九

聘女職員 北角區聘女職員，電話

招請煮飯 招請煮飯工人，電話：八五三○三四

招聘幼師 聘幼師，電話

營業代表 聘營業代表，男女均可，電話

急聘信差 急聘信差一名，電話

聘請文員 聘請文員，中學程度，電話

聘校務員 深水埗聘校務員，電話

生手技工 誠聘生手技工，電話：九一七五九一

西醫診所 深水埗西醫診所聘請護士，電話

學生兼職 中學生兼職，下午工作，電話

聘請幼師 幼稚園聘幼師，電話

津校校工 津校誠聘校工，電話

沙田診所 高薪聘請半職女助護，電話

電話生 聘請電話生，電話

股票見習 股票公司聘見習生，電話

藥品什貨 公司聘店員，電話

電機工程 電機工程聘請，電話

玩具包裝

招請男仕工意名包裝女工多名工作好易做請親臨柴灣祥利街7號電梯按14字樓A座或電：H589831

急聘洋行 聘洋行女文員，電話

琴行增聘

女文員中學或以上程度會任幼稚園教師優先懂琴五級以上字體秀麗端莊有禮香港仔區工作電H213561洽。

洋行文員 四新請驗級洋行以聘誠，有意者以近照片寄本電話

聘請教師

葵涌某書院聘英文數學科學教師多名有意電0-292351。

請女傭 招請留宿女傭（粵語），家庭，電話

聘售貨員

中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會新優有意列履歷函本報四三九號信箱。

女 清潔 什務 返20星期日休息，電話

聘校車司機

大巴司機年40以上住九龍每星期五天工作假多暑期長有意請列待遇姓名電話寄九龍郵箱K71845號。

心光盲人院誠聘

夜班宿舍家長乙名負責料理失明兒童年35以上女性中學會考最少五科合格包括英文科或同等程度英文課程甲C級以上有兒童工作經驗為佳月薪港幣2580起請詳列履歷地址電話近照函寄港薄扶林道131號院長收。

請女傭 留宿女傭，電話

洋行司機 聘司機，年40以上，電話

褓姆兼家庭幼師 電話

牆紙公司

聘女售貨員一名中學程度懂簿記有意者請備履歷相片到屯門仁愛堂街金滿閣95號K地下即大東電報局側洽0-868838 0:868839

藍田工場 聘女收發

電子錶廠聘女收發中午程度懂打字無須經驗有意者請電K400219林先生約見。

音樂代課教師

深水埗區津貼中學急聘音樂代課教師乙名由三月中旬起為期兩月有意者請繕履歷地址電話寄華僑日報信箱1099號。

幼童英語

幼童ABC英文班聘兼職教師逢週末下午上課新優可折帳歷致者需具幼童英文教學經驗具履歷相片函本報信箱1531號約見。

官塘文員

印刷廠女性免經驗懂打字英語尤佳新優假期雙薪函履歷官塘道472號官塘工業中心一期9F C洽。

夜校教員

大埔區夜英中英專聘各科教員及文員多名晚七至九時電：0-6580132查詢。

鋼鐵廠聘 粉嶺

待遇優，請將履歷寄本報信箱468號

美商洋行

誠聘女助銷員多名在各大超級市場作產品介紹中三程度年十八至三十五薪高佣厚有意請電新界二九一二九二內線二八三食品部洽。

聘請書記

片月半均苦秀記九寄薪至可耐能兼龍本一晚無勞寫庶某報千六家年針務文908函半工40膳名機信附中作左紙以構箱履午朝右油字聘。歷休九男印體請照息時女克清晉

上午初級 女文員

近蘇屋邨中五程度須會打字兼少許外勤九時半至一時依照銀行假期起薪六百經驗不拘最合夜校學生兼職請備歷相片打字速度寄九龍旺角郵政信箱79171號收

貿易公司聘 練習生中學程度，履歷照片寄本報信箱457號

文科教師

大埔區英中聘公低班西史經教師兩名電：0-776183約見

津貼學校

嚴重弱智津貼特殊學校誠聘下列職位：各科檢定教師三位。協助言語治療教師（T.A.S.T.）三位。物理治療師三位。職業治療師四位。言語治療師一位。半職學校社會工作員一位。校務員（中五程度）一位。校工一位。應徵者請詳列履歷證件副本寄九龍永康街111號明愛樂仁學校校監收。

熟練熨襪

新蒲崗負責時款手套廠急聘熟練熨襪多名單長全年保薪新蒲崗爵祿街39－41號爵祿街啟德工業大廈九字樓E座黎先生洽或電K255475

超級市場推銷員

某大廠誠聘超級市場推銷員有意者請將履歷函寄本報信箱1091號。

塑膠日用品廠 聘請廠長

理工畢業或以上程度需俱三年以上工作經驗有意者請將詳細履歷照片地址電話要求待遇函本報信箱1094號

請練習生

某文化機構門市部請練習生初中或以上程度字體端正無不良嗜好有意者請具詳歷近照函華僑報1072信箱收。

聘請幼稚園校長

九龍區教會幼稚園聘請校長基督徒曾受兩年制認可幼師訓練畢業五年以上認可行政及教學經驗應徵者請具詳細履歷相片函寄本報1053信箱。

灣仔半山女傭

揀廚藝不留宿工作朝十晚七一腳踢要熟手新2200－2500有假期雙薪日K455993夜H286034岑太洽。

黃竹坑某大洋行 誠聘有經驗電話接線生一名，會普通話者，電話⑤五五五

荃灣沙咀道 製衣廠急聘助理會計一名，有意者請電○－四二八二八

珠寶行請

㊀男性，會計抄寫文員薪津2400元起
㊁男性，見習助理員薪1600元起
㊂男性，打金學徒薪1000元起
年18歲以上勤奮有責任心者合供膳有例假及醫療保健請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱70345號合則約見守秘

葵涌某大印染廠 高薪招請

染色印花煮漂成品及化驗室各級管理員及工作人員管理員待遇月薪4000至6000元有意請附近照履歷寄本報471信箱。

聘經驗會計

聘女會計員兩年以上經驗能獨立處理帳目會考L.C.C.會計高級文憑為合薪優供午膳應徵者請攜履歷親臨青山道339號恒生銀行大厦三樓瑪利亞書院校務處洽

聘廣告外勤員

某大報社聘廣告外勤員多名須大專畢業或同等程度薪佣優厚函近照履歷要求寄華僑日報三叁三號箱洽

女電話接線生

大製衣廠請女性電話接線生乙名中五程度懂打字供午膳請電0－261332約見。

沙田西醫

聘登記及配藥助護各一經驗從優附履歷近照寄香港郵政總局信箱5509號。

聘請家長

大埔嚴重弱智學校聘女家長年21歲或以上會考五科合格包括中英（英文課程乙E級或同等學歷）須輪班工作中請者請附履歷電話寄大埔郵箱55號松嶺村夜校校長

報稅理帳 專門報稅做數按月入賬

女傭待聘 電話

會計稅務 處理帳目，報稅，電話

理帳報稅 忠誠服務，電話

待聘 各業

新加坡中型印刷廠聘請技術員工

① 印刷部管工兩位（FOREMAN）
需有熟練操作單色雙色及四色柯式印刷機（ROLLAN及SOLNA）。如有修理印刷機知識者優先錄取。
② 暗房部管工（FOREMAN）
需有熟練柯式攝影及暗房經驗如黑白片套片及製版等。
有意者請於本月廿三日之前將工作經驗履歷及連絡電話號碼寄至華僑日報信箱330號信封請註明：新加坡中型印刷廠聘請技術員工本廠派專員來港面試。附註：如工作及品行良好者半年後有資格申請在新加坡永久居留五年後可以申請為新加坡公民。

葵涌某大製衣廠請女品質檢查員多名

經驗不拘有專人訓練歡迎對時裝製衣有興趣時代青年或剛踏出校門而對職業還在考慮者這是妳明智的選擇勿失機會速具履歷電話及相片一張寄荃灣信箱178號。

文員見習生 貨倉助理員 新蒲崗大實業機構聘請

聘實驗室管理員

港大預科畢業生曾參加物理化學及生物考試為合薪優供午膳應徵者請攜履歷親臨青山道339號恒生銀行大厦三樓瑪利亞書院校務處洽。

經驗補習 中小補習 英國大學 中學數學 兼職補習 兼職補習 補習 中小補習 小學補習 經驗補習

補習

海外僱傭中心

菲傭全港最好
領館推薦信譽
可靠保用兩年
大道中35號商業大廈2字
（皇后戲院隔鄰）
⑤246195－7　⑤233847

女護待聘

數十名私家看護待聘精於物理治療推拿富有護理各類病人經驗尤侍奉老人半身不遂大小便失禁恒多經驗可靠適合重病施大手術住院者請親臨訊敦道757號七字樓華立私家看護服務中心或電K800290蔡小姐洽（看護資歷有各地政府證明。）

女傭中心 常備大量港九離島識講粵國語英日語鐘點留宿女傭

菲佳傭達 H214171－2

專門做報數稅 申請CO

大衆秘書

人求事

康和精補會考英文

①F.4F.5會考英文 ②F.1至F.4小學各級全科 ③普通話教授英語會話 ④高級英語會話 ⑤弱聽學童功課輔導附設學生自修室 寄出國留學美加輔導 代辦手續荃灣地鐵站南豐中心806室 0－464839

精補數英 **家庭補習** **補習** **家庭補習** **經驗女師** **拔萃補習** **理工學生** **經驗教師** **專教成人** **補數** **專職補習** **勵勤輔導** **健藝補習** **香港大學** **港大英文** **下午補習** **經驗補習** **經驗教師** **家庭補習** **港大畢業** **數學**

港大精英補習社

經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
4月初新班每月95元起（五位一齊報名者每位90元起）
①85年會考英文保証合格班　③85年會考數學保証合格班
②85年會考理科保証合格班　④中小學及成人個別(200元)起
Ⓐ北角英皇道193號英皇中心8樓（近國都戲院）⑤－666421
Ⓑ亞皆老街98號富都大厦2樓（大同中學對面）③－7124121
Ⓒ青山道124號金星商業大厦10字樓B座（近華聲戲院）③－866750
Ⓓ荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）〇－460508

冬季補習新班 72研習中心

1. F4 F5會考英文文法班（為期十週）
2. F4, F5會考英文作文、撮要班（十週）
3. 84年會考英、理科操練課程（十週）
彌敦道749號歐亞銀行大厦5字樓大大公司對面
請電：3－809539

會考85 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80－86號五樓　③959571　③953329

英文數學理化

補中學各級包括84會考中三評核試及小學各科個別分組耐心指導訓練數理思考方法應試技巧F6 F5教師授課十年經驗下午電K－885494彌敦道540智慧補習社

英數

港大中大倫大預科數學中學各級英數附加數小學英數功課輔導佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室（近地鐵）K7224103

荃灣補習

大專畢業補中小學英中數等學科長期耐心教導短期內有進步電0：268727

到府補習

備補習教師幾百名遍佈香港九龍新界各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當③917402③914251青勵社

英語大學

月費170元

徵求

徵求女友 **徵誼姐妹** **少女徵婚** **誠徵女友** **誠徵女友** **急徵鋼琴** **電子琴鋼琴** **高價徵求** **初學徵鋼琴** **誠徵女友** **收購酸枝** **古玩字畫** **徵男友** **誠徵男友** **誠徵男友** **誠徵男友** **誠徵男伴** **徵屯門農地** **誠徵女友** **女友** **徵女友** **誠徵女友** **誠徵女友** **誠徵女友** **誠徵男友** **徵女伴**

婚姻樂信 好客最多 最具規模 成功例多

美加姻緣 詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協會

收買酸枝 高價收買古玩字畫 請電⑤4587831 中環皇后大道31號合成行

誠徵女友 **誠徵廠房** **先友後婚 誠徵女友** **淑婦徵婚** **收買酸枝** **誠徵女友** **美僑徵婚** **徵女朋友** **代姪徵婚** **大學** **代姐徵友** **誠徵女件** **誠徵女友** **徵女友**

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
160 206 225 307 311 319 322 324 325 327 328 329 330 331 332

九龍佐敦道代理信箱號碼
901 902 903 906 907 908 936 937 938 939 949 950 951 952 953 955 960 961 963 964 965 966 969
970 972 974 978 979 980 986 987

中區辦事處信箱號碼
401 402 403 404 406 408 411 413 416 417 419 420 422 423 424 426 427 429 431 432 438 439 440 442 443
444 445 446 447 450 451 453 454 456 457 458 459 460 461 462 463 465

旺角辦事處信箱號碼
482 483 484 486 487 488 491 494 495 497 500 502 503 504 505
1047 1048 1050 1054 1055 1056 1062 1064 1066 1067 1068 1069 1071 1074 1075 1077 1078 1079 1080 1082 1083 1084 1086 1087 1411
1421 1423 1426 1427 1431 1432 1433 1434 1437 1438 1470 1473

北角分處信箱號碼
1555 1556 1557 1573 1578 1585 1586 1588 1591 1592 1593 1601 1604 1605 1606 1613 1614 1615 1616 1625 1632 1634 1636 1642

司公務服姻婚 美善真

務服姻婚流一譽享。界世過證鐵合揚載19立創入口街賓西由1302樓14厦大安永號343道敦彌樓4厦大華成66道老威運加。樓二165道涌泥黃
採構的庭家滿美館料資姻婚級高（受接不恕則否，意誠屬均者托委）
評嘉及訪專次餘百五視電刊報謝謝
H 770404－763006 K 672894－(10－7)

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝美國CBS電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

資本雄厚外商

欲收購本港製衣廠如現有約100車位適合製造時款棉褲願出讓者請函詳細資料如廠房面積車位數量何時創辦等寄九龍彌敦道192－194號崇山大厦十字樓（10／F）Specimex收或電③698249蕭小姐約時間洽談

萬事勝意佳偶天成

免費看中英文電腦擇偶委託否任便　恭祝
幸福婚姻顧問有限公司全人鞠躬
自從址河內道2號5樓無存更免尷尬
24時電話③689986③665857
雙春兼潤月優客萬千即時選
撮合遍世界彩視錄影助客籌
謝傳播300餘次訪問美加澳設分行

品貌學特優

遺失聲明

茲本公司遺失金城銀行荃灣分行支票戶口A/C 030-559-0003602之取款圖章除向該銀行報失外特此聲明作廢
榮發隆凍肉公司啓

遺失聲明

本行遺失交與香港蛋品企業有限公司按金收據號碼654號港幣壹萬陸仟式佰捌拾元特此聲明作廢　華生行啓

遺失聲明

茲遺失東亞銀行旺角分行儲蓄存摺第15－10－18849－3號除向該行報失外特此聲明作廢
岑怡秀　魏振培　敬

遺失聲明 **遺失啓事** **遺失聲明** **遺失聲明** **遺失聲明** **遺失聲明** **遺失聲明**

遺失

誠徵女友

大道中82號 光珠寶石
電話 H 232388 227337

珠寶

退股聲明

啓者：香港仔黃竹坑道44號盛德工業大厦五樓東亞燭業公司（EAST ASIA CANDLE CO.）股東之一姜容樹君已於一九八四年二月一日起退出其名下之股份嗣後該公司一切生意盈虧及華洋轇轕概與退股人無關又退股人在外一切行動亦與該公司無涉特此聲明
東亞燭業公司謹啓
姜容樹
一九八四年弍月廿三日

香港狗會有限公司啓事

本會第四十六屆狗展及狗變服從比賽將定於一九八四年三月二十五日上午九時假座香港跑馬地英皇御准賽馬會舉行歡迎會員或非會員而持有本會犬隻血統証書者參加申請表格請親臨本會索取或致電本會H233944查詢報名截止日期為一九八四年三月壹日。

失物待領

一九八四年一月廿八日下午二時三十分於九龍油麻地英關拾獲載有鈔及其他物品之膠袋乙個希失主與牛頭角警署（電話：K7583261內線221）聯絡。

失物待領

一九八四年一月廿八日上午十時四十五分在新界沙田沙角邨銀鷗樓電梯口拾獲錢鈔若干希失主與沙田警署聯絡。（電話0-621271內綫32）

啓事

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每一個位收費十二元，如超過一個位，按一個位計算，即日下午五時半截稿。折扣不上期數，增刊照計。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別初學保會彌敦道326A百樂大廈十樓長樂街入近佐敦道

油畫商培訓 職業油畫師學習期間收入成自由學另設兒童班③時聯用

歌唱電琴 投國語流行曲教唱琴師自彈電琴來府或可另約 K323645叫1808

教授裱畫 雅軒裱畫古今書畫上環159號九樓⑤473609或○一283976蔡

八字命理班 陳鑑個性吉凶斷三月開課 旺角③31878索章

小提琴鋼琴 伴奏子女練琴可到府 十年經驗 K6297799

笛子 二胡 箏 琵琶 古 ③806290 橫眉館

全科社交舞 班每週上課 時間任擇 ③932216-8 732號七樓

畫 包會千素描水彩油畫 國畫兒童班 136十一樓A⑤741231

藝晶鋼琴 電學子院 保送各級皇家試 琴小提結他樂理作曲 239A三樓K711719

攝影 140元沖曬放大 相五百五十號角道231 九龍旺角 休息週五

英人話會 不限度小組個別 業實用交際出國 554號五樓K846488

教授鋼琴 女老師教授琴保送皇家試設練琴室 三一八八九○

官塘油畫 男女學員招公 教授學成聘用 息③389759

北京音院 1教授 文憑級鋼琴樂理 設音樂級考試 家考試 尖沙咀 K661128

髮型45天 全科剪洗恤護 敦道下午K851508

英美教師 個別時費 ③911608

教八字數 精研八字命理 紫微斗數 K825011

風水基礎班 純以風水基礎學理 實用速成 占卜 電③301975陳

智道跆拳 尖沙咀 早班十時至十二時 刻電詢K685028

日石文川 高水準會話訓練班 電H790870 ★附設各種翻譯服務★

雕塑 模特寫生 書法 兒童美術 報名請臨青山道129號4字樓E座K7297955

樂豐音樂藝術中心 歌鋼提電結樂古打笛長口伴唱琴琴他理箏鼓子笛琴奏 附設唱片歌星及樂隊訓練班為本公司專業機構介紹歌星有特大BAND房租 彌敦道油麻地鐵口③329139③328525

學車 0-422150 九龍荃灣 合併路試 得勝車教

嬰兒之家 護士托兒 日夜托管

英文拼音 文法作文 H723657

教授鋼琴 經驗女教師 K6

疏堃畫社 羅鶴鳴主教山水人物花鳥走獸 H:699631

拼音會話 倫敦考大學 K807178

油畫國畫素描 名師教授速成易學 另設兒童班(大公司樓上)③802705

舞 包雲交際舞 男女優待 ③867992

五禽氣功 今日何不在長壽老年 K668766

西人英語 移民專修 近旺角 K693453

鋼爐船主大偈 有機船廠考牌 8545111H566755

英日國語小組 個別 移民 商業會話 K954187

小提琴 地址近佐敦道 K八五三三七○

書法速成 成人書法百日見效 ⑤795265

協韻音樂院 樂理 鋼琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理課程：中學會考、中大入學試、皇家音樂院試 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A 電話：⑤7904197

熱線函授中心 LCC 中級 高級 會計 8週操練課程 數十LCC題目考生練習 熱線電話解答題目疑難 荔枝角道175 嘉福商場132 詳情③—953539

私家英文 成人日文 港大畢業廿年經驗專才 最基礎起拼音會話移民 實用文法至預科輔導 早午晚任擇③804361

陶瓷 水彩 香港藝術中心 林浩佳主持 日用碗碟、雕塑 ⑤752737 ⑤747694

嶺海藝專 教署立案日夜校 芭蕾舞．中國舞 鋼琴．電琴．聲樂．樂理．各式中西樂器 彌敦道239B—249B號2樓 電話：⑤691256

你要學嗎 來學拼音會話 ★英典

女子瑜珈 青年工餘 班招生二月廿七日晚六時至七時 K7239203 H223101內線19。

陳正中 內地來港親授一二路陳家太極拳 K7239203

國際舞蹈協會 ★社交舞★ 現代舞＊健體舞 芭蕾舞＊個別 ＊2/3月開新班＊ 彌敦道509號三樓Ⓐ 電話：③329332 荃灣沙咀道321號三樓 電0—436556

英語小組 早午晚 移民 會話 尖沙咀 6866720 旺角 819952

婦女補習學校 香港巴士 **補習夜學校** 港香

德法廚師學校 港九 ★名廚袁石師傅親自認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 彌敦道494號21樓K306427K300110 旺士敦道137號16樓H755810 755718

詩寶美容學藝中心 （三月份新生） 美容班 編織班 插花班 美髮班 絲帶花班 北角和富道和富中心商場地庫⑧11 電話⑤638322附設美容服務

哥林比亞電腦無線電學校 電腦語言程式及維修工程全科 無線電彩色電視工程日夜校新班及錄影示教實物函授科歷史悠久設備規模龐大歡迎到校參觀 校址旺角砵蘭街368號太子站金都商場後面索章807806．803804

遠東裁剪學校 三月各科新班招生 裁剪全科 服裝設計 紙版製作 專改成衣樣辦裁製技術 中國服裝精華 高級選修 結婚禮服 絲絨花班 藝術花鈕 服裝設計增設週末下午班 九龍漢口道8-10號漢中大廈四樓C座 電話：3—669433

九龍音樂藝術中心 鋼琴 聲樂 提琴 樂理 兒童畫 保送皇家音樂試 ＊九龍太子道210號3樓③803562＊

海燕藝術學院 國畫 兒童畫 水彩素描 古箏 琵琶笛子 樂理結他 鋼琴 小提琴 電子琴 歌唱 教師：盧秀娟醫師李一帆等 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

香港藝苑招生 國語、職業油畫速成訓練班、盆景及插花藝術班、素描班、油畫班、書法班、中國畫班、商業美術設計班、兒童畫班、雕塑班 尖沙咀加連威老道20號鑽興大廈401室K7236865

日本語文化館 三月份新生即日接受報名 ＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊ 全港唯一設有語言實驗室之日語專門學校早午晚各班由留學日本教師任教 報名：彌敦道524號2字③323331 軒尼詩道458號6字⑤8912023

中國醫藥針灸研究院 院長 聶保永 護士班 皮膚班 冷凍班 跌打班 針灸班 痔瘡班 指壓班 氣功班 三月速成有實習有證書保證學成晚上授課附設贈診所彌敦道242號十樓B按九字立信大廈佐敦道口報名四時至八時K673928

YMCA 速記初班 日語會話班 國語會話班 攝影全科班 編織初會班 社交舞會班（三月份新班） 中區安樂園大廈11字 H222329或222356

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929駱克道272號H735830★

唯一商科語言學校 速成班招生 招新生 插班生 高級會計 中文簿記 英文簿記 英文速記 英文書信 打字 洋行實務 商科全科 英文專班 英文文法 英文拼音 日文會話 西文會話 標準國語

名家氣功 政府註冊中國氣功科學研究協會 林蔭親授 電視專訪 名羅中外名家林廣省朱傑治病強身的自發動功靜功太極氣功外發射功一切慢性病減肥奇效無綫亞洲電視電台多次專訪示範男女老少可學彌敦道寶華大廈A座505室K857282富打地鐵側入

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 西班牙文 英文 國語 法文 日文 出入口 AIRLINE TOEFL 打字 專線電報 電腦

中國書法院 書法教學進修 史正中 蕭麗芳 包括三四號八類電話K685028

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室象 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五○八

功玄鼎丹傳授 A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增幣任通 K807780

保健韻律舞蹈操 自創人鄔欣餘院長親授適合任何年齡，能使血液循環，消除疲勞除去脂肪，預防衰老，益壽延年。對保持身段功效顯著。逢星期一四10半—11時半2—3 6—7 7—8時中環堅道18號格蘭大廈A座地下電話⑤238812三月一日開班。鄔欣餘中國舞蹈學院辦。

中國國醫學院 初級班 高級班 研究班 學士班 招生

視聽學校 英文日文 拼音打字 招收IBM聽覺打字文憑班 尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

沙田小瀝源 靜怡護老之家 西班牙式獨立花園別墅園林景色環境優雅由資深本港註冊護士及老人服務之社會工作者主理歡迎親臨參觀電話○—6461687 ○—6461868

頤安護老院 **陶園老人院** **日式推拿** **銘愛老人院** **新中針灸** **青松老人院** **官塘老人院**

醫藥

國際聯邦書院（外讀）大專 ★美國國際大學各級學位課程★ 大學本科B.A. B.B.A.研究院M.A. M.B.A. PH.D.等 各級學位獲美國政府承認 報名每日下午2—6時 註冊處：彌敦道601號恩創興大廈15字10號

英國中學聯合招生
Padworth College; Cambridge Tutors Educational Trust; Basil Paterson College; Selwyn House College; Stake Farm; Columbia International College; Science College; Central London Col.; Copford College; Capital College; Lansdowne Tutors; Modern Tutorial College; University Tutorial College; American Community Schools; Stowford College; Davie's College; London City College; Warminster School.
上列各英國政府特准註冊之標準中學，現開始接受辦理港澳地區84年五及九月入學申請。凡具備港澳中學一年成績表、英文優良者，可申請攻讀G9-12或G.C.E."O" Level及"A" Level課程。我校等之香港辦事處為：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1426A室，西太平洋海外升學指導中心。電話：③696477各校章程，歡迎索閱。專人指導，入境簽證。

松柏國際（香港）協會 柏苑護理中心 松苑安老之家 （每月祇收2500元） 設有電子電腦系統閉路電視註冊西醫物理治療師專業護士日夜護理環境優美佔地廣歡迎參觀比較 查詢電話：K856177 ⑨986132

博愛老人院 九龍塘羅福道分院新張高尚地區獨立花園別墅住在博愛老人幸福家人放心歡迎 報名參觀電話③366897 ③377708

康年安老院 別墅花園．環境幽雅 設備完善．專車接送 經驗醫護．日夜護理 營養食譜．分科供應 老弱病癱．一律歡迎 新張期間 八折優待 新界元朗青山公路屏山段（屏山油站對面） 詳電：0—765845

樂園老人院 註冊西醫創辦主理港大坑道半山日夜經驗護理食宿一流免費醫療收費從廉電H765236

喇沙老人院 註冊西醫．免費診治 有單人雙人及特護病房有多家分院可滿足各類老人須求。另設廉價分院優待清貧老人。③—378019

祿鍵護老之家 環境雅靜 註冊西醫經驗護士日夜當值悉心照顧年老體弱 電話0—845959

康寧護老院 註冊西醫經驗護士 設備週全老人調養 生活舒適長住短住 皆受歡迎⑤663821

福壽老人院 ◆大坑半山高尚住宅◆ 一醫生主辦★免費醫療 銅鑼灣福華道8號3樓 每月僅收1500元 查詢電話：⑤769683＊

安慈護老院 花園洋房環境優美 地鐵出口交通方便 註冊西醫經驗護士 收費特廉二千三起 ③261277

特平裝修 **建興裝飾** **晒圖** **東方專影**

商業小廣告 每個大字四 個四卅字小 每天十元 遊旅業商 屋搬

商業

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註冊醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送入院歡迎參觀比較或電話查詢 電話：○-716407-8，○-718397

九龍護理安老院 九龍界限街171號（法國醫院對面） 電話③370287—3線 註冊西醫巡房＊護士日夜護理 院舍寬敞通爽＊設備良服務好 附設老人宿舍千七起＊歡迎駕臨參觀。

康樂老人中心服務 港島北角 經驗護士 食物豐富 行動不便 日托全托 冷暖設備 悉心護理 年老體弱 乏人照顧 均可入住

城市護老之家 ①為全港規範最大 ②私家花園五千呎 ③位北角區環境清靜 ④由註冊西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H668213-4

水晶地板 精洗地毯打腊潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 **麗都清潔公司** 廣東道980號九樓 K7435875

裝修 電3—880232 油漆泥水 做木執漏 牆紙櫥格 大小工程

出樣放碼

熨金印絲 代客加工各類製品 0—228500

屋村攬閘 工程每分二萬起 電話③913321

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24號 ⑤772745 ⑤779373

小型裝修 專做油漆木工 K915778

通渠包廁 水改浴沙 喉井缸渠 K308381 叫3698

專改西裝 上海皮草 H711596

專改西裝 接送細價

手織毛衫 釘珠繡品 ③650749

裝修工程 工程泥水 ③896121

通廁包渠 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

打字機 修理交換保養 打字機收銀機 H236495友 夜510873邦

大昌裝修工 小工程 H483768

平靚裝修 專業公司 K801558

收購布料成衣布定 K937384 陳洽

裱字畫 佐敦道 K724383

通渠 專通一切渠 H553775

工程裝修 泥水油漆牆紙間房 ③915929 ③320031 呼3307

明泰噴油 翻柜金噴 K483338

改廚改廁 燒焊花防 ⑤661590

專執漏水 後為父經四收先執驗十錢執力老餘 K7437002

漏水 宇宙防水機械建材有限公司 公一般府如舖漏降大老本 電③—948168（3線）

裝修工程 聯發 ⑤719723 ⑤782606

執漏專門 北即機地防經維字五廣窗天 ⑤782583

追債 追收空頭支票工商貨款 拖賬錢賬結賬逾年舊賬（夜晚專用⑤271933） 中環：⑤251920

收買舊字畫 軒尼詩道246號二樓趨軒（樂聲琴行樓上） H747768

專家執漏 升降機底石棉瓦浴缸室內外一切漏水特別材料保固五年不妥分文不收 惠顧請電：K7774954 K321441叫8085張洽。

裝修實業公司 執漏 油漆木泥水鐵器 鋁窗門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴城街85號③780065 大明行

東南亞私家偵探局 政府註冊．電話K948198 K946960 業務：男女跟蹤、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失蹤、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。 九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

港島私家偵探 絕對保密．歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪—代收債款 一切調查案件—離婚證據 男女通姦證據—保護遺行 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室

富都水晶同辜讚冠 專科水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘

海明威旅運 3-958807．3-958547
台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1150 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

康樂旅遊團 各大航空公司贊助 十一年歷史 自置物業 信用可靠 附：專人辦理．出國手續 特點：手續簡便．節省金錢

特平機票．特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢電5-443055（3線）

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

香港偵探社 自置總社3-818008．818781 香港分社5-783600．783699 荃灣分社0-4986331．4986332 世界偵探總會會員

鴻發工程公司 專門執漏水 ③750533 叫6680

專辦未被批准之簽証 台灣 K323645 CALL3980 中華民國護照 出入境証．他國簽証

旅遊

鋼寫字檯 國泰鋼具 品質第一 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

環宇防水裝修工程 電H650174 K918638

專業執漏包醫

HATA BONDED 保障 東方賓館代理 天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司 香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室 電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483 （星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員．國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務 ◆ 桂林 ◆ 北京．江南 ◆ 中山

廣州—中國大酒店
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
為閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
開始接受預定廣州春季交易會期間住房
代訂國內機票，車、船票

復活節四天直航團 4月20日$2090
桂林五天航空團 $1800
2月29， 3月7，14，21，28

北京七天航空團$3390
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇、臥佛寺等等。
＊穗京飛機來回，住宿豪華賓館套房。
日期：3月10，17，24，31日
江南九天直航團$3390
3月9，16，23，30日

長江樂園珠海賓館 二天$438
澳門凱悅 天天出發 兩天$310 三天$410
＊ 雙體噴射船來回
＊ 全程食宿一流
＊ 天天出發

請長期訂閱華僑日報
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近訂閱 報販歡迎 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多姿多采 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
訂閱電話：5—491181內線3號

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527．5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
星期日、例假．照常辦公．歡迎查詢報名

石景山
澳門　中山溫泉　長江樂園　珠海賓館　翠亨村
獨家採用噴射船JET FOIL來回港澳
走拱北免稅特快通道祗需五分鐘
- 兩日遊$399
- 住宿珠海賓館$419
- 中山溫泉$439
- 珠海．澳門三日遊$590

天天出發．早去晚返．食足四餐

西麗湖／香蜜湖
蛇口．水庫．深圳．惠州
獨家騎馬遊邊境．泛舟燒槍看煙花
坐電氣化．嘆直通巴
魚鮮肉嫩．菜式上選
幽雅客房．住得開朗
- 西麗湖 一天遊$160　兩天遊$290
- 香蜜湖．惠州兩天遊$320

天天出發．早去晚返

介紹週末
西麗天半遊$280
香蜜天半遊$320

沙坪／順德
澳門 石岐 小欖 中山 佛山 高鶴 新會 肇慶 石灣 廣州
$730 逢週三、日
捷威再接又再勵
沙坪四天野味團
奉客野味九大盞
野味菜譜：1.龍虎鳳大會 2.清蒸海上鮮 3.炒白鱔王 4.家鄉肥鷄 5.炒八珍 6.鮮嫩油菜 7.合時野味 8.清甜水菓 9.即冲蛇胆酒
包括團費之內絕不再取分文
噴射船直通車來回舒適安善
從化四天遊$760 逢週二
西樵三天遊$690 逢週六

泰國
曼谷．芭堤雅．珊瑚島　水上市場．鱷魚潭
住宿最新落成之凱悅豪華大酒店
搭乘泰航．早去晚返．天天出發
- 曼谷七天$2480
- 芭堤雅．曼谷八天$2660
- 直航清邁八天$2880
- 泰星馬九天$4090

新加坡航空公司鼎力贊助

日本
本州．九州．北海道
- 日本本州六天$3290
- 日本本州八天$4050
- 九　州八天$4160
- 九 本 州八天$4590
- 北海道七天$4490
- 日　韓八天$4590

天天出發

何路線均可享特價優待。公司、個別組團，參加任歡迎工廠、社團、學校、

Choicest Holiday 利虹假期

利虹假期有限公司
3-674192　5-259311　0-4981651　88306 72745　0-773312　3-674195

石景山
珠海石景山渡假村、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門兩天遊$398
天天出發
由珠海九洲港入，免除雙重海關手續，經澳門返港。
特約代理
澳門凱悅、總統酒店$260
酒店＋船票＋早餐＋接送 $290起 天天出發
兩天豪華遊 $350起 天天出發
三天豪華遊 $490起 天天出發

東湖
東湖賓館、香蜜湖、
蛇口兩日遊$298天天出發
來回電氣化火車，
送半小時遊樂券，
住深圳最靚東湖賓館雙人房
深圳香蜜湖逍遙遊兩天$385
逢星期二、四、六、日出發
東湖、西麗湖、香蜜湖、蛇口一天遊$160

南湖．鼓浪嶼
廣州南湖渡假村
兩天遊$438
南湖渡假村、
從化溫泉三天遊$638
逢星期五、六、日出發
來回乘搭港穗飛翔船．過海關特別快。
廈門、鼓浪嶼、泉州$1,298
六天遊 逢星期五出發
特約代訂白天鵝賓館、南湖賓館$165起

泰國
曼谷、芭堤雅、桂河橋
七天團$2,480天天出發
乘搭國泰747航機，早機去，晚機返。
三晚芭堤雅，遊覽珊瑚島，人妖花街。
CATHAY PACIFIC
清邁八天$2,880
每星期均有團出發

美加
七天美國夏威夷西岸探親團	$6,799
十天美國西岸渡假團	$9,599
十二天美加西岸豪華觀光團	$12,499
十一天美國東西岸渡假團	$13,899
十三天美加東西岸豪華觀光團	$15,099
夏威夷逍遙遊	$3,990

每星期均有團出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本本州
六天、七天、八天由$3290起
新增：東京廸士尼樂園（包套票）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
先飛大阪、東京返港，減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
天天出發（回程可停台北）
全九州七天、八天由$3790起
北海道廸士尼七天　$4290
逢星期六、一、二、三出發

全泰國
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2190起
曼谷四天、五天、七天　由$2150起
布吉島五天、七天　由$2590起
全港獨有：①長勝灘 ②仙猴山 ③暹邏人工海浪園 ④東芭文化村 ⑤泰國夢幻遊樂園 ⑥芭堤雅嘉樂斯 ⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團　直飛高雄．台北返港
阿里山．墾丁．溪頭．花蓮．野柳．野生動物園．地獄谷溫泉．佛光山
台北四天$1690　花蓮阿里山五天$1880　環島七天$2300
環島阿里山八天$2510
＊高雄入．台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2720
＊台北入．台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城怡保）泰
新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯
星馬七天$3430　星馬泰十二天$4350
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤．大富郡　百島．碧濤林
高級七天$1920 天天出發

雲頂高原渡假勝地

＊住宿兩晚三日，雙人房連早餐祗需HK$697.00
＊旅行社組團住宿兩晚三日，連兩個美式早餐、一個午餐及兩個晚餐（其中一晚夜宴雲華宮夜總會）每位祗收HK$352.00
歡迎各旅行社查詢

雲頂高原 馬來西亞唯一的賭場　香港德輔道中120—126號香港商業銀行大廈十二樓　電話 5-434841

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai
清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2190 七天$2700 八天$2880
芭堤雅四天$2150 曼谷七天$2480
布吉島七天$2890 八天$2990（雙程內陸機）
天天出發．乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣 CAL
台北．高雄．阿里山．日月潭．花蓮
台北四天$1690 豪華七天$2300 九天$2720
花蓮五天$1880 高級七天$2390 九天$2790
阿里山澎湖列島八天$2590（雙程內陸機）
天天出發．乘華航早機
本團優點：
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$120

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4580
馬星泰九天$3890 十一天$4350
馬星泰（布吉島）十天$4290
馬星豪華七天$3530
逢星期一、二、四、六、日出發

菲律賓 國泰
七天豪華團$1950
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3290 七天$3670 八天$4050
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國九州鹿兒島八天$4200
逢星期一、六出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天　$4290
九州鹿兒島本州八天　$4590
九州鹿兒島八天豪華團　$4160
韓國四天$2700 五天$3000

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
3-320955　0-465473

日本本州 廸士尼九天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $4050
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發$3290
北海道廸士尼七天團
逢星期日$4490
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二$4890

鹿兒島 九州．東京．廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天$4590
逢星期四、六
廸士尼九州東京七天$3990
逢星期二
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4160

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝　包括主教山　跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $310起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店＋船票＋澳門接送
天天出發　$260起

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利園，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。
美國西岸七天	$6490
美國西岸十天	$9390
美加西岸十一天	$11690
加拿大東西岸豪華團	$6890起

澳洲 黃金海岸八天豪華團
暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等，乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊，免費代辦簽証
逢星期一　出發
八天$6990起

星晨旅遊有限公司

票務部：IATA
3-320955　0-465473

（全港最豪華．成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）太高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之雅谷渡假村住宿馬尼拉五星超級豪華麗晶，鄉村，及碧瑤凱悅大酒店。直採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價$1920

曼谷芭堤雅 七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發．晚機返港
七天$2480

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，象牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、日出發
八天清邁$2890
逢星期六出發布吉島
七天　$2990

台灣環島 早機出發．晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，井加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
八天$ 2510
天天出發
七天$ 2300
逢星期四、日出發

馬星泰 乘新航早機出發
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天$ 3580
馬星泰十二天$ 4580